

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO.
INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL.
MANUEL D’INSTALLATION ET MAINTENANCE.
MANUALE D’INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.
MANUAL DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO.









MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO.



ES

POR FAVOR, DEBE LEER TODO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE LA INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN DE SU ESTUFA DE PELLETS (BIOMASA).
IGNORAR ESTAS INSTRUCCIONES PUEDEN CAUSAR DAÑOS EN PROPIEDADES E INCLUSO DAÑOS PERSONALES.

MANUAL RÁPIDO DE PUESTA EN MARCHA.

Lo primero que debemos hacer es enchufar nuestra estufa a la red.

En el panel visualizador observaremos una secuencia de encendido en la que se nos indicará el modelo de estufa, versión de software y última fecha de revisión de dicho software.

A continuación llenar la tolva de combustible con pellets y cerrar dicha puerta.

Una vez realizadas estas operaciones debemos asegurarnos que el hogar de la estufa no tenga ningún objeto que impida la combustión, es decir, debe estar solamente el cestillo perforado.

Asegurarnos que la puerta de cristal se encuentre perfectamente cerrada para asegurar un perfecto funcionamiento.

Realizadas estas operaciones pasamos a encender nuestra estufa. En el primer encendido debemos abrir las ventanas de la habitación ya que la estufa desprenderá un ligero olor a pintura.

Para encender la estufa debemos presionar la tecla de encendido (⏻) señalizada con el número ② una vez presionada esta tecla la estufa se encenderá automáticamente.

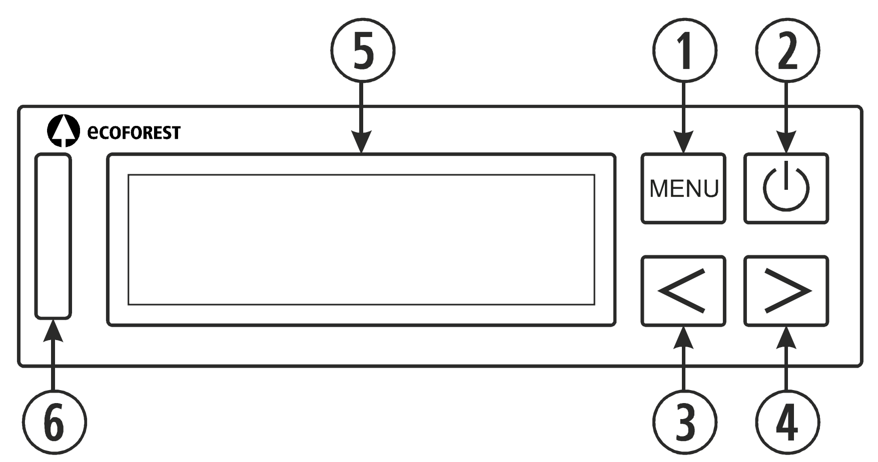
El proceso de encendido pasa por varias fases, encendido, precalentamiento y funcionamiento normal. El encendido es el paso en el que conseguimos la llama inicial. El precalentamiento es un proceso totalmente automático en el que la estufa buscará el nivel mínimo de temperatura. Por último el funcionamiento normal que es el paso en el que se encontrará la estufa para entregar la temperatura que nosotros le indicamos.

Para aumentar o disminuir calor presionaremos la tecla incremento (>) señalizada con el número ④ o la tecla decremento (<) señalizada con el número ③ según nuestras necesidades.

Para apagar la estufa debemos pulsar la tecla de apagado (⏻) señalizada con el número ② nunca desenchufen la estufa.

La programación la realizaremos con la tecla de MENÚ (MENU), (ver manual de usuario).

De todas formas y tras estas breves explicaciones es recomendable leer detenidamente el manual de usuario, así como el manual de instalación y mantenimiento, para evitar posibles fallos en la instalación y manejo.



①	Tecla de Menú.
②	Tecla de encendido – apagado.
③	Tecla de decremento de combustible.
④	Tecla de incremento de combustible.
⑤	Visualizador de cristal líquido.
⑥	Receptor de infrarrojos.

ÍNDICE

ES

1. TENGA MUY EN CUENTA QUE...

Su estufa está diseñada para quemar pellets de madera, en caso de querer emplear otro tipo de biomasa consulte esta posibilidad con su distribuidor.

Para prevenir la posibilidad de accidentes debe realizarse una correcta instalación siguiendo las instrucciones que se especifican en este manual. Su distribuidor ***ECOFOREST*** estará dispuesto a ayudarle y suministrarle información en cuanto a las normas y legislación de instalación de su zona.

El sistema de evacuación de gases de combustión de la estufa funciona por depresión en la cámara de fuego, por ello es imprescindible que dicho sistema esté herméticamente sellado, siendo recomendable una revisión periódica para asegurar una correcta salida de gases.

Es aconsejable limpiar la salida de gases cada semestre o ***después de 500 Kg. de combustible***. Para prevenir la posibilidad de un funcionamiento defectuoso, ***es imprescindible instalar la salida de gases en vertical empleando una "T" y un tubo en vertical con una longitud igual o superior a 2 metros, nunca en horizontal. (Ver punto 4).***

La toma eléctrica con tierra deberá conectarse a ~230/240V - 50Hz. Preste especial atención en que el cable de alimentación no quede bajo la estufa, se aproxime a zonas calientes del aparato o toque superficies cortantes que puedan deteriorarlo.

Cuando la estufa se instale en una casa móvil, la toma de tierra debe conectarse a una parte metálica en el suelo, ajustada perfectamente a la carrocería. Asegúrese que la estructura de la casa soporta el peso de la estufa.

Verifique cuando ***el tubo de salida de gases que pase por paredes y techos no quede en contacto con algún material combustible*** con el fin de evitar cualquier peligro de incendio.

DEBIDO A LA INEXISTENCIA DE UN CONTROL DIRECTO SOBRE LA INSTALACIÓN DE SU ESTUFA, ECOFOREST NI LA GARANTIZA NI ASUME LA RESPONSABILIDAD QUE PUDIESE SURGIR DE DAÑOS OCASIONADOS POR UN MAL USO O UNA MALA INSTALACIÓN.

RECOMENDAMOS ENCARECIDAMENTE QUE EL CÁLCULO CALORÍFICO DE SU INSTALACIÓN SEA REALIZADO POR UN CALEFACTOR CUALIFICADO.

2. ADVERTENCIAS Y RECOMENDACIONES.

2.1. Procurar a la estufa un asentamiento estable para evitar desplazamientos no deseados.

2.2. No utilice nunca para encender su estufa, gasolina, combustible para linterna, queroseno, ni ningún líquido de naturaleza parecida. Mantenga este tipo de combustibles alejados de la estufa.

2.3. No intente encender la estufa si tiene el cristal roto.

2.4. Asegúrese que la puerta de cristal de la cámara de combustión y los registros de limpieza (si las ha tocado) estén bien cerrados durante el funcionamiento del aparato.

2.5. No sobrecargue la estufa, un continuo esfuerzo de calor puede originar un envejecimiento prematuro y provocar que la pintura se deteriore. Aunque se ajusta automáticamente es aconsejable que la temperatura de salida de gases no supere los 250 °C.

2.6. No utilicen la estufa como incinerador.

2.7. La estufa debe estar ***siempre*** conectada a una toma de tierra y con una alimentación estable de corriente alterna de ~230/240V - 50Hz y onda sinusoidal.

2.8. Este aparato no ha de ser usado por niños o por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, sin la supervisión e instrucción adecuada. Los niños deben ser supervisados, para evitar el uso indebido de la máquina.

2.9. **¡ATENCIÓN!**: no abrir la puerta durante el funcionamiento de la estufa.

2.10. Para prevenir una posible descarga eléctrica, sólo el personal cualificado podrá acceder a los laterales y a la parte trasera de la estufa.

3. CALIDAD DEL COMBUSTIBLE.

Su estufa está preparada para funcionar con pellets de madera, aunque puede funcionar con otro tipo de biomasa (consulte a su distribuidor sobre esta posibilidad). En el mercado existen muchas clases de pellets y de calidades muy dispares, por ello es importante seleccionar aquellos que no contengan impurezas, una humedad

relativa demasiado alta (la correcta está entre 6 y 8%), longitud excesiva (la correcta sería entre 5 y 25mm) o aditivos para compactar el serrín.

El rendimiento de su estufa variará según el tipo del pellet que utilice.

ECOFOREST al no disponer de ningún tipo de control sobre la calidad del pellet que usted utilice, no puede garantizar el pleno rendimiento de su estufa, así como el posible deterioro prematuro de la estufa y de su instalación de salida de gases. ***<u>Le recomendamos utilizar nuestro pellet</u>*** que se encuentra homologado según el estándar Europeo **DIN 51731** y reconocido por el distintivo ***ECOFOREST*** que va impreso en los sacos de 15 Kg.

En el caso de utilizar otro tipo de biomasa, tenga en cuenta que los parámetros de funcionamiento y en la mayoría de los casos el cestillo para la combustión no son los mismos que los utilizados para el pellet de madera. Antes de quemar algún combustible distinto a pellet de madera consulte sobre la posibilidad de hacerlo, así como de los requisitos que debe tener dicho combustible y/o del tipo de cestillo si fuera necesario.

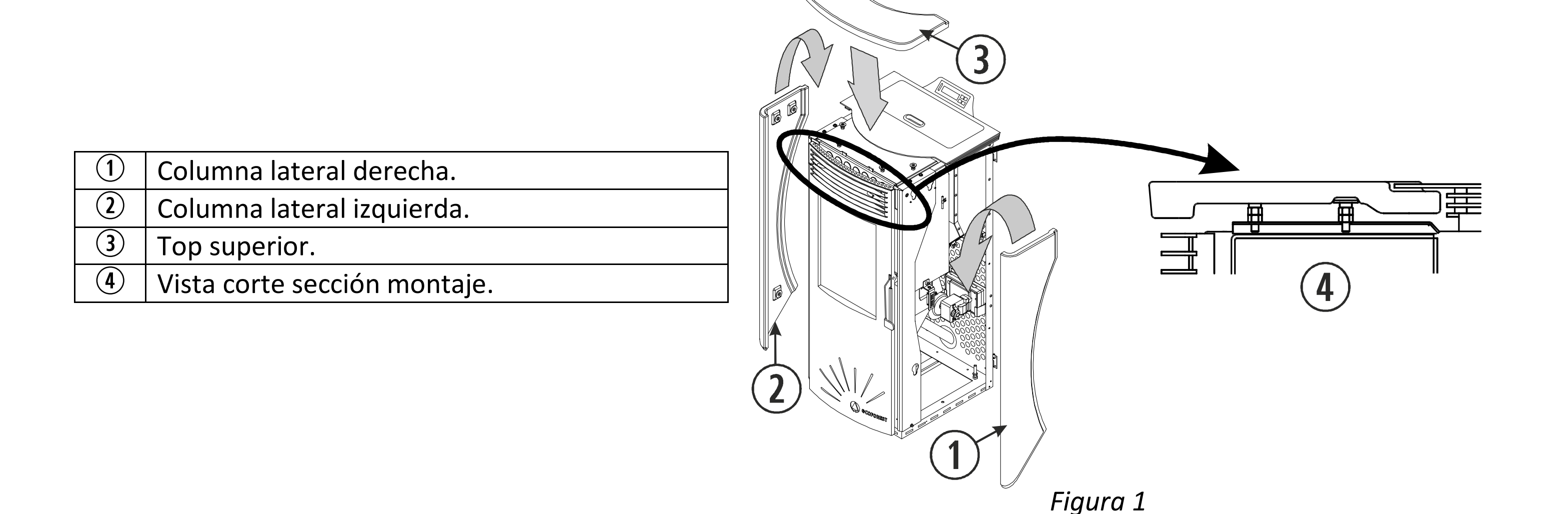
4. INSTALACIÓN.

Las distancias de seguridad y los esquemas de montaje descritos a continuación son meramente informativos, debiendo adaptar la instalación a las normas vigentes de salidas de gases a fachadas, potencias, así como distancias mínimas de seguridad a zonas públicas específicas de cada zona geográfica.

La instalación de la estufas se realizarán de la misma forma, por lo tanto solamente se representará la estufa VIGO. Del mismo modo se obviarán la toma de entrada de aire en todos los dibujos ya que en el punto 4.13 van indicadas las medidas mínimas de seguridad para su instalación.

PARA DESEMBALAR LA ESTUFA.

4.1. Retirar el embalaje y bolsa protectora.
4.2. Retirar las tuercas o tornillos que fijan la estufa al palé y quitarlo.
4.3. Si nuestro modelo lleva plásticos de protección debemos retirarlos antes de encenderla.
4.4. En el caso de haber adquirido un modelo con cerámica debemos tener en cuenta que la cerámica se envía en unas cajas de cartón debidamente protegidas.
En el modelo Vigo el orden de montaje es el indicado en la *figura 1*. Las columnas cerámicas solamente debemos colgarlas de los soportes que se encuentran en la propia estufa. El top puede fijarlo con silicona.



①	Columna lateral derecha.
②	Columna lateral izquierda.
③	Top superior.
④	Vista corte sección montaje.

Figura 1

4.5 En el modelo Venus simplemente debemos ubicar la cerámica en el hueco superior de la estufa.

MATERIALES NECESARIOS PARA LA INSTALACIÓN.

4.6. ***Obligatoriamente*** tubería de acero inoxidable (AISI 316), no debemos utilizar ***nunca*** tubería de aluminio, galvanizada o de hierro.
4.7. En casos de humedades relativas en el ambiente superiores al 60% es ***altamente recomendable*** instalar tubería aislada de doble pared en acero inoxidable.

4.8. En el caso de instalar la estufa en una casa de madera, el montaje de la tubería en vertical debemos realizarlo ***OBLIGATORIAMENTE*** con tubería de doble pared aislada y prestando especial atención a la zona que atraviesa los tabiques, siendo obligatorio aislar convenientemente el tubo si fuera necesario.

4.9. En el caso de montar la estufa en una chimenea francesa debemos utilizar una chapa protectora para evitar el retroceso de los gases.

4.10. Cinta de aluminio y silicona de alta temperatura (300 °C).

NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA SALIDA DE GASES Y ENTRADA DE AIRE.

4.11. La salida de gases debe estar en una zona con ventilación, no puede estar en zonas cerradas o semi-cerradas, como garajes, pasillos, interior de la cámara de aire de la vivienda o sitios donde se puedan concentrar los gases.

4.12. Las superficies de la estufa pueden alcanzar temperaturas suficientes para causar quemaduras, recomendamos utilicen algún tipo de rejilla no combustible para evitar quemaduras en niños o personas mayores.

El final del tubo de salida de gases debe quedar más alto que la salida de la estufa. ***Es imprescindible instalar al menos dos metros (2m) de tubos en vertical*** y así crear una corriente natural impidiendo la posibilidad de humos u olores en un posible corte de suministro eléctrico.

La longitud máxima de tubería en horizontal es de 1 metro, ya que a mayor longitud corremos el riesgo de acumulación de cenizas, condensaciones o corrosiones en dicha zona.

Ante los cortes de suministro eléctrico y en circunstancias climatológicas peculiares (tormentas, fuertes vendavales) conviene instalar un sistema de alimentación ininterrumpida (S.A.I.) que tenemos disponible de forma opcional. Dicho aparato, alimentaría única y exclusivamente el extractor de salida de gases.

4.13. Distancias desde puertas, ventanas, rejillas de ventilación o entradas de aire al edificio o casa:

A	Distancia desde rejilla de ventilación.	500 mm
B	Distancia desde rejilla de ventilación.	500 mm
C	Parte lateral de una ventana.	1250 mm
D	Parte superior de una ventana.	650 mm
E	Parte superior de una puerta.	650 mm
F	Parte lateral de una puerta.	1250 mm
G	Pared adyacente.	300 mm
H	Altura desde pared adyacente.	2300 mm
I	Edificio adyacente.	650 mm

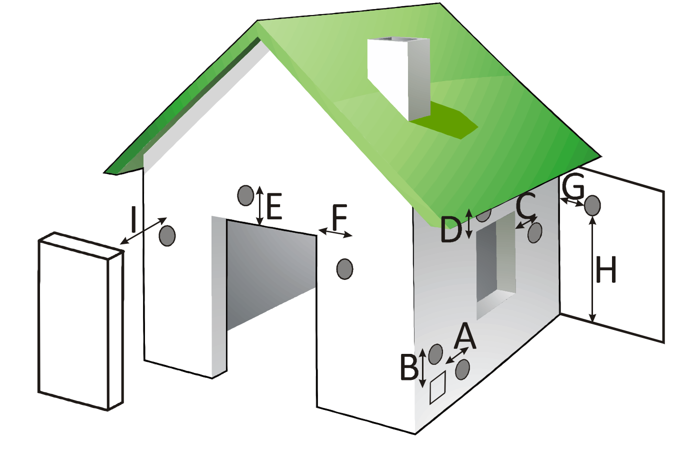


Figura 2

4.14. La distancia mínima desde la salida de gases hasta el suelo, si la estufa lo permite, debe ser no menos de 65 centímetros, siempre dependiendo del tipo de superficie. Los gases pueden llegar a quemar césped, plantas y arbustos situados cerca de la salida de gases. En el supuesto de que la salida de la estufa sea más baja se deben tomar las medidas de seguridad que correspondan. El tubo de salida de gases no debe quedar nunca por debajo del propio extractor.

4.15. La distancia de la salida de gases y la acera pública debe ser de 2,20 metros como mínimo. Consulte su normativa local.

4.16. ***Nunca*** se debe embocar el tubo de la salida de gases de la estufa en una chimenea o en tubo ya instalado que tenga 4 veces la *sección* del tubo de la estufa (Ø80 máximo 200cm^2 con tubo de Ø100 máximo 314 cm^2). En caso de instalar la estufa en una sección superior a la indicada, debe canalizarse la salida de gases hasta la parte superior.

Si en el tubo que tenía instalado anteriormente trabajó con otro tipo de calefacción (leña, gasoil, etc), es ***OBLIGATORIO*** realizar una limpieza exhaustiva del mismo, para reducir el riesgo de incendio en la salida de gases.

4.17. No se puede instalar el tubo de la salida de gases en ninguna clase de tubería compartida, como por ejemplo la tubería de una campana extractora, otra estufa o sistema de calefacción.

4.18. Si la instalación de la salida de gases no es la correcta, puede ocurrir que la mezcla de aire de combustión sea pobre y manche la pared de la casa o fachada del edificio, acumule un exceso de ceniza en el interior de la estufa y provoque un degradado prematuro de las diferentes piezas de la estufa y de la tubería de salida de gases.

4.19. El ***tubo de entrada de aire no debe canalizarse*** ya que afectaría al correcto funcionamiento de la estufa. Por ello y para facilitar la entrada de aire fresco debemos colocar una rejilla de ventilación a ***NO*** menos de 50 centímetros tanto en horizontal como en vertical, de la evacuación de gases, ***ver punto 4.13.***
También debemos evitar una incidencia directa de corrientes de aire exteriores ya que afectarían al correcto funcionamiento de la estufa y por lo tanto a su rendimiento calorífico.

4.20. En ningún caso el diseño de la terminación de la chimenea obstaculizará la libre difusión en la atmósfera de los productos de la combustión. Se podrá colocar una malla metálica con una abertura de 3x3 cm, para evitar la entrada de pájaros u otros objetos indeseados.

YA QUE EL CUMPLIMIENTO DE ESTAS NORMAS ESTÁ FUERA DE NUESTRO CONTROL, NO NOS RESPONSABILIZAMOS DE CUALQUIER INCIDENTE DERIVADO DE ELLO.

SE RECOMIENDA QUE UN INSTALADOR AUTORIZADO INSTALE SU ESTUFA DE PELLETS.

UBICACIÓN Y DISTANCIAS DE SEGURIDAD.

4.21. Compruebe los espacios entre la estufa, el combustible y cualquier tipo de material inflamable, ver *figura 3*.
4.22. No instale la estufa en un dormitorio.
4.23. El cable de corriente suministrado por ***ECOFOREST*** es de 1,4 metros de longitud, puede que necesite un cable de mayor longitud. Utilizar ***siempre*** un cable con toma de tierra.

ESPACIOS LIBRES Y SEPARACIÓN MÍNIMA DE LOS MATERIALES COMBUSTIBLES.

Se deben respetar unas distancias de seguridad cuando la estufa se instala en espacios en los que los materiales, bien sean los propios de la construcción o distintos materiales que rodean la estufa sean susceptibles de ser inflamables.

4.24. Instale alguna protección ignífuga entre el suelo y la estufa, si el suelo es de algún material combustible.

A	Pared lateral.	≥ E
B	Parte trasera de la estufa.	≥ 80 mm
C	1,5 x profundidad estufa.	Ver cotas
D	Estantería.	≥ 400 mm
E	Profundidad de estufa.	Ver cotas

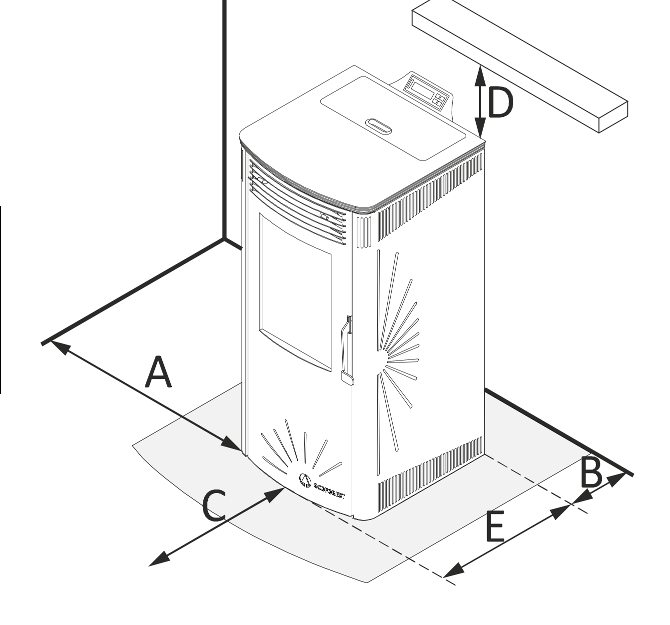


Figura 3

EJEMPLOS DE INSTALACIÓN SALIDA DE GASES.

Ante la imposibilidad de realizar un seguimiento o reflejar todas las opciones de instalación y normativas locales de instalación en su zona de residencia, Ecoforest le garantiza que con las instalaciones sugeridas a

ES

continuació, su estufa funcionará de una forma correcta, además de respetar unas medidas mínimas de seguridad tanto personales como materiales.

Si va a instalar su estufa en un edificio, además de respetar las normativas locales referentes a salidas de gases, le aconsejamos que consulte con la comunidad de vecinos para evitar futuros problemas.

Lea atentamente todo el manual de instrucciones y especialmente el apartado de instalación para asegurar un correcto funcionamiento y rendimiento en su estufa.

4.25. La instalación reflejada a continuación es la más frecuente. Solamente debemos tener en cuenta que si el tubo de la salida de gases ubicado en la parte exterior de la vivienda, va a estar ubicado en una zona transitada debe ser instalado tubo aislado.

①	Sombrerete anti viento.
②	Abrazadera de sujeción de acero inoxidable.
③	Te de 135° con registro.
④	Codo de 45°.
⑤	Manguito aislante.
⑥	Suelo de madera.
⑦	Protector del suelo no combustible.
⑱	*Distancia igual o superior a 2 metros.
*	Si el tubo es mayor de 4m aumentaremos una medida.

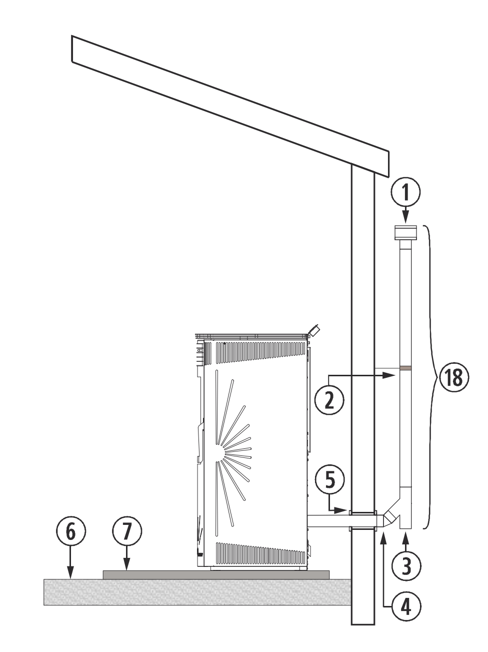


Figura 4

4.26. Si por cuestiones estéticas, normativas de seguridad o urbanísticas no podemos realizar la instalación anterior, siempre podemos instalar el tubo en la parte interior de la vivienda, prestando especial atención a las zonas de contacto de la misma, así como la altura mínima en vertical y longitud máxima en horizontal.

①	Sombrerete anti viento.
②	Abrazadera de sujeción de acero inoxidable.
③	Te de 135° con registro.
④	Codo de 45°.
⑤	Manguito aislante.
⑥	Suelo de madera.
⑦	Protector del suelo no combustible.
⑭	Codo de 90°.
⑱	Distancia igual o superior a 2 metros.
⑲	***MÁXIMO*** 1 metro.

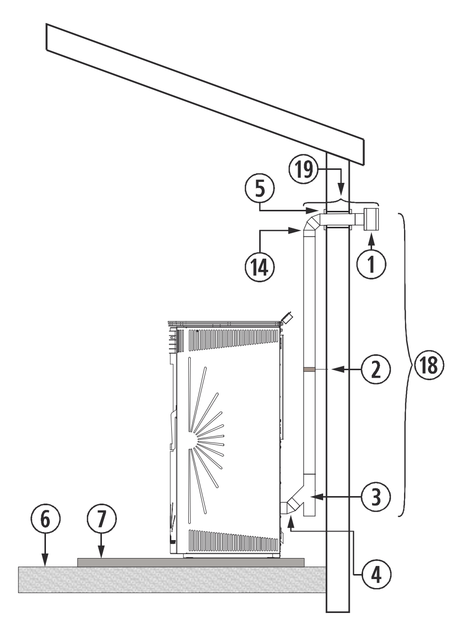


Figura 5

4.27. En el montaje a través de una chimenea de obra debe tenerse en cuenta el perfecto sellado entre la tubería flexible y la rígida, así como el aislamiento a colocar en las zonas de contacto entre la tubería y posibles zonas combustibles. La terminación del tubo se puede dejar dentro de la propia chimenea, teniendo en cuenta la abertura de la misma.
Una vez finalizada la instalación, debemos aislar la chimenea del interior de la vivienda.

②	Abrazadera de sujeción de acero inoxidable.
③	Te de 135° con registro.
④	Codo de 45°.
⑥	Suelo de madera.
⑦	Protector del suelo no combustible.
⑩	Tubo flexible de acero inoxidable.
⑪	Manguito unión rígido a flexible.
⑮	Mínimo 200mm.
⑯	Debe sobrepasar 1 metro el tejado.
⑰	Mayor a 4 m aumentaremos una medida.

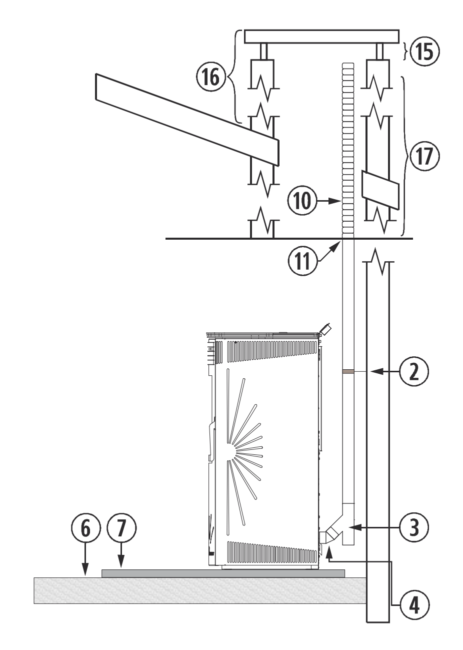


Figura 6

4.28. La instalación de un encastrable en una chimenea de obra se puede realizar en toda su totalidad en tubo flexible, tal y como indica la *figura 7.* Debemos tener especial cuidado a la hora de realizar el aislamiento entre la chimenea y el tubo de la salida de gases para evitar posibles retrocesos de gases en caso de tormenta.

②	Abrazadera de sujeción de acero inoxidable.
③	Te de 135° con registro.
④	Codo de 45°.
⑥	Suelo de madera.
⑦	Protector del suelo no combustible.
⑩	Tubo flexible de acero inoxidable.
⑪	Manguito unión rígido a flexible.
⑫	Aislante anti retroceso.
⑮	Mínimo 200mm.
⑯	Debe sobrepasar 1 metro el tejado.
⑰	Mayor a 4m aumentaremos una medida.

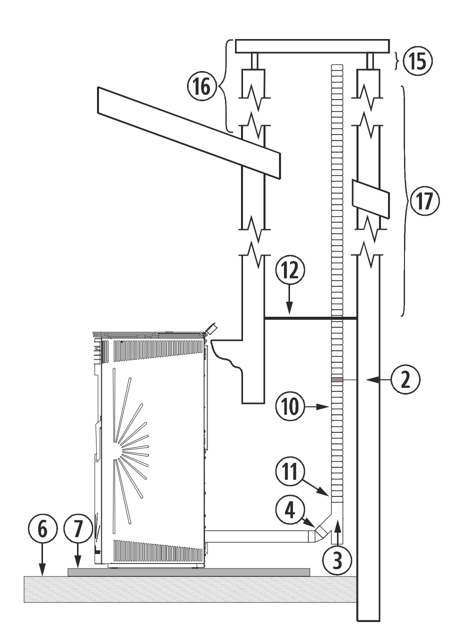


Figura 7

Al instalar el tubo flexible para la salida de gases, prestar especial cuidado que no se encuentre en contacto o próximo a la placa electrónica ni a material combustible.

CONEXIÓN DEL TECLADO, CABLE DE ALIMENTACIÓN Y TERMOSTATO DE AMBIENTE.

Lo primero que debemos hacer es localizar el teclado; éste va en el hogar dentro de una caja montado con su soporte (②), junto con el mando a distancia, sonda de ambiente, cable de alimentación y el cepillo de limpieza.

Debemos ajustar los tornillos que fijan el soporte a la estufa (①), tal y como se indica en la *figura 8,* conectar la cinta plana de conexión del teclado (③), que está situada en la parte trasera sujeta con una cinta adhesiva y conectarla en la parte trasera del teclado (④), sólo tiene una posición de conexionado.

La estufa modelo Cíes, cuenta con un orificio en el lateral izquierdo (viendo la estufa de frente) donde insertar el teclado. Si por comodidad o por necesidad de la instalación, se requiere de un soporte para el teclado, disponemos de uno de forma opcional y seguiremos los mismos pasos que se mencionan anteriormente.

La estufa modelo París, se envía con el teclado montado sobre el "top" de la estufa.

La sonda de ambiente (⑦) y el cable de alimentación se conectan en la parte trasera de la estufa como se indica en la figura que corresponde al modelo Vigo. Sabremos que la estufa reconoce la sonda porque veremos reflejada la temperatura ambiente en el panel de mandos. Si conectamos un termostato o contacto en lugar de visualizar la temperatura ambiente, señalizará **(·)** indicándonos que hay algo conectado en el puerto de comunicaciones.

ANTE CUALQUIER DUDA SOBRE EL CONEXIONADO, VIAVILIDAD DE INSTALACIÓN O UTILIZACIÓN DE LOS MENCIONADOS DISPOSITIVOS CONSULTEN A SU DISTRIBUIDOR, EL CUAL LES INFORMARÁ AMABLEMENTE.

UNA MALA UTILIZACIÓN O CONFIGURACIÓN DE ESTOS DISPOSITIVOS PUEDE PROVOCAR UN MAL FUNCIONAMIENTO O DEGRADACIÓN PREMATURA DE SU ESTUFA.

①	Tornillos de sujeción del teclado.
②	Soporte con teclado montado.
③	Conexión del teclado y C.P.U.
④	Parte trasera del teclado.
⑤	Conexión de la sonda de ambiente.
⑥	Conexión de corriente ~230/240V - 50Hz.
⑦	Sonda de ambiente.

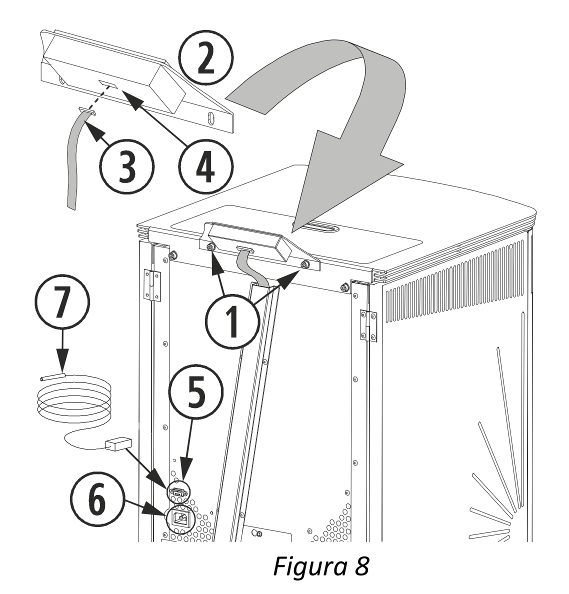


Figura 8

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

Para un buen funcionamiento de su estufa es imprescindible realizar las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento con la periodicidad que se indica. Siempre con la estufa en frío.

El deterioro de piezas de la estufa por una falta de limpieza suponer la pérdida de la garantía de dos años ofrecida por ***ECOFOREST*** (véase el apartado de garantía).

LIMPIEZA DIARIA EN FRÍO.

5.1. *Intercambiador de calor.*

Accionar los tiradores del rastrillo, esta labor es conveniente hacerla con la puerta de cristal cerrada para conseguir que la ceniza caiga dentro de la estufa. Del mismo modo se debe realizar ***todos los días*** y con la estufa fría.

En el modelo Cíes (*figura 10*) se debe abrir la rejilla deflectora frontal, para acceder a los tiradores del rastrillo.

Al no disponer de tubos intercambiadores, la estufa París está exenta de esta tarea de mantenimiento.

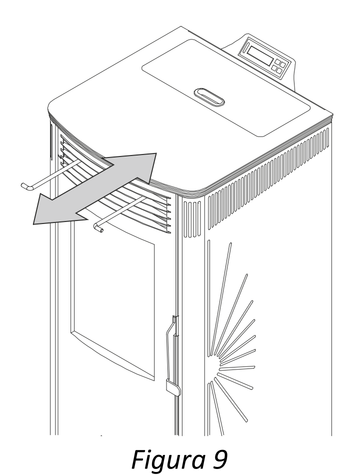


Figura 9

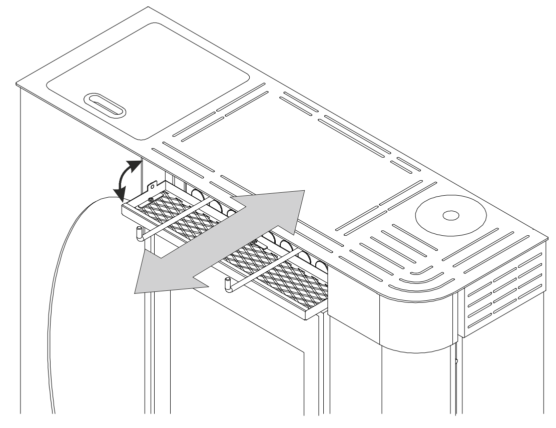


Figura 10

En los modelos Venus (*figura 11*) y Atenas (*figura 12*), se debe realizar una acción de limpieza a mayores sobre el intercambiador de calor (②), esta acción tendrá una frecuencia semanal. Para tener un mejor acceso al intercambiador y poder limpiarlo de forma exhaustiva, en el modelo Venus debemos empujar hacia arriba la placa superior del hogar (①), hasta desencajar las pestañas que la fijan a la placa central y tirar de ella. Al finalizar, colocamos de nuevo la placa superior asegurándonos que las patillas queden correctamente encajadas. En el modelo Atenas, la placa superior (①) se encuentra además fijada con una chapa y un tornillo (③) por cada lado, que debemos retirar, y repetir los pasos descritos para la Venus.

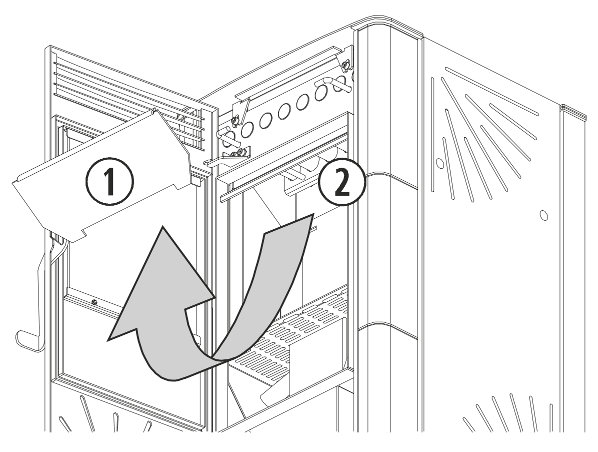


Figura 11

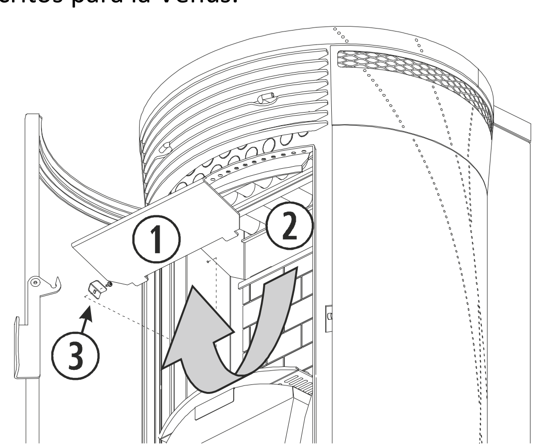
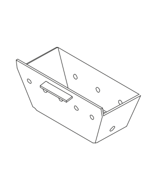
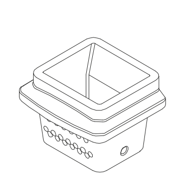


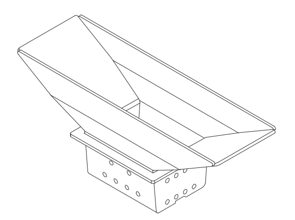
Figura 12

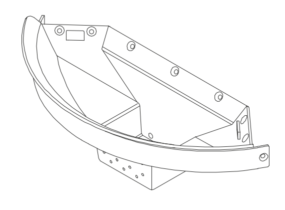
5.2. *Ceniza en el hogar.*

Abriendo la puerta de cristal accedemos al cestillo perforado donde se produce la combustión, aspírelo y posteriormente proceda a extraerlo (fíjese al colocarlo de nuevo) con el fin de limpiar todos los agujeros. Comprobar que todos queden bien limpios, para poder aspirar igualmente el cajón porta cestillo sobre el que va colocado. En la estufa París, el cestillo sólo se retirará para la limpieza indicada en el punto ***5.8.*** La *figura 13* muestra los cestillos por orden (Venus, Vigo, Cíes, París y Atenas).









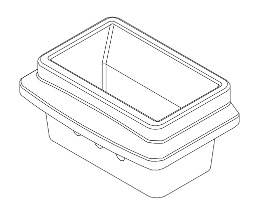


Figura 13

5.3. *Puerta del hogar.*

Limpie el cristal simplemente con un papel o aplicando un líquido limpiacristales, siempre en frío. Opcionalmente disponemos de un limpiacristales, véase despiece de la estufa.

Revisar el sistema de cierre periódicamente, ajustándose si fuera necesario para impedir cualquier pérdida de hermeticidad en la cámara de fuego.



5.4. Rejilla de seguridad del hogar.

Basta con cepillar la rejilla desincrustando el hollín que se pueda quedar adherido, empleando la escobilla de limpieza que se envía en una caja de cartón dentro del hogar de la estufa. La rejilla se encuentra fijada al cuerpo de la estufa, no se puede extraer.

Estufa modelo París, no cuenta con rejilla en el hogar.

①	Escobilla de limpieza.
②	Rejilla de seguridad del hogar.

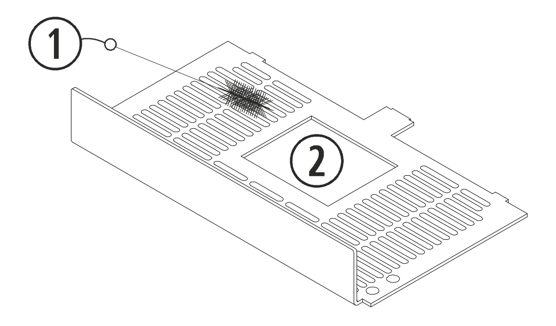


Figura 14

5.5. *Cajón cenicero.*

En los modelos de este manual, se accede al cajón cenicero abriendo la puerta de cristal del hogar, por lo que solamente representaremos el de la Vigo.

①	Cajón cenicero.

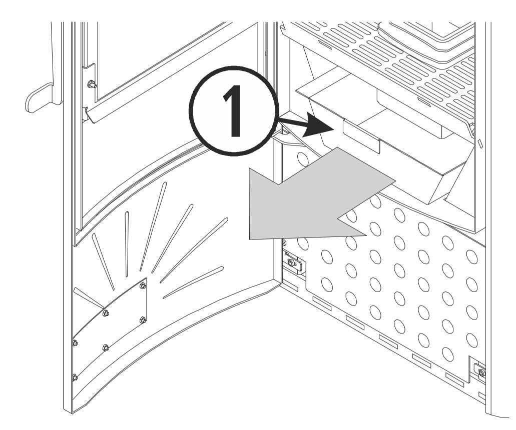


Figura 15

IMPORTANTE: Si la estufa funciona saturada de ceniza o residuos, puede llegar a deformar el cestillo y porta cestillo, cajón cenicero e incluso el hogar provocando así un funcionamiento defectuoso y una posible avería, que no cubriría la garantía.

MANTENIMIENTO FIN DE TEMPORADA O CADA 500 KG DE COMBUSTIBLE.

Es necesario para asegurar el correcto funcionamiento, consumo de combustible y prolongar la vida del aparato. En cuanto finalice la temporada invernal contacte con su distribuidor (si este todavía no lo ha hecho con usted) y reserve cita para realizar dicho mantenimiento; en él se deberán llevar a cabo los siguientes trabajos (siempre con la estufa desenchufada de la red eléctrica):

5.6. *Apertura de las tapas laterales (modelo Venus) o puertas (modelos Vigo, Cíes, París y Atenas).* ***¡PRECAUCIÓN!, DEBEMOS DESENCHUFAR LA ESTUFA ANTES DE REALIZAR ESTA OPERACIÓN.***

En el modelo ***Venus*** basta con tirar hacia arriba de la tapa que necesitemos retirar, ayudándonos de los orificios que hay en cada tapa.

En los modelos ***Vigo*** y ***Vigo cerámica***, debemos retirar dos tornillos a cada lado, los localizaremos en las puertas laterales a través de las rejillas superior e inferior que tiene la misma puerta.

En la ***Vigo diamante*** tendremos que retirar dos tornillos por lateral.

El modelo ***Atenas*** fija con dos tornillos cada puerta. El primero, se encuentra en la parte superior, en medio de la rejilla frontal de aire. Para acceder al segundo, abrir la puerta del hogar y retirar la rejilla inferior.

Los modelos ***Cíes*** y ***París*** disponen de 2 tornillos a cada lateral. Éstos se encuentran en la parte superior e inferior de las puertas laterales.

ES

5.7. *Limpieza del hogar.*

Además de la limpieza diaria llevada a cabo de manera minuciosa, se procederá a limpiar los siguientes elementos:

- ✓ *Tubos intercambiadores de calor*, accionando los tiradores del rastrillo. En el caso de disponer de una estufa Venus o Atenas, desmontar la placa superior del hogar como se indica en el punto ***5.1***. En el modelo París, se limpiará la placa superior del hogar sin necesidad de desmontar nada.
- ✓ *Cestillo perforado.*
- ✓ *Porta cestillo.* Excepto estufa París.
- ✓ *Cajón cenicero.*
- ✓ *Tornillos de partes móviles.*
- ✓ *Tubo de entrada de aire.*

5.8. *Limpieza del circuito de salida de gases de la* ***estufa,*** *registros de limpieza y colector. Siempre con la estufa desenchufada* ***(muy importante).***

Desmontamos los accesos laterales (puertas o tapas), que nos dan acceso a las trampillas de limpieza, como ya se explicó en el punto ***5.6.*** Debemos retirar los registros laterales e introducir el cepillo de alambre por ellos y moverlo repetidamente en todos los sentidos para conseguir desprender toda la ceniza adherida a las paredes de la cámara de gases. Esta operación debemos realizarla también con el registro frontal de limpieza.

Tal y como indica la *figura 16*, accedemos a los registros de limpieza laterales e inferior, los cuales debemos limpiar minuciosamente, ya que de su limpieza dependerá el correcto funcionamiento de su estufa.

En el caso de los registros laterales debemos tener en cuenta que hay uno en cada lateral de la estufa, además del central que se encuentra debajo del cajón cenicero.

①	Puerta del hogar.
②	Registro de limpieza frontal.
③	Registros de limpieza laterales (izquierda y derecha).

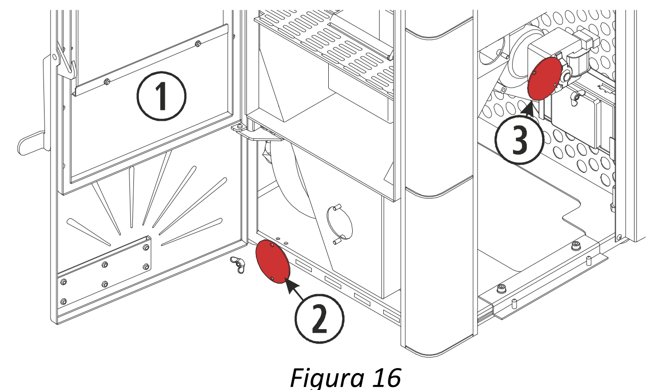


Figura 16

En el modelo Cíes, el registro central se encuentra tras la placa central del hogar, que debemos retirar, como se aprecia en la *figura 17*.

①	Placa central del hogar.
②	Junta del registro.
③	Tornillos y chapa soporte (4 unidades).
④	Registros de limpieza central.

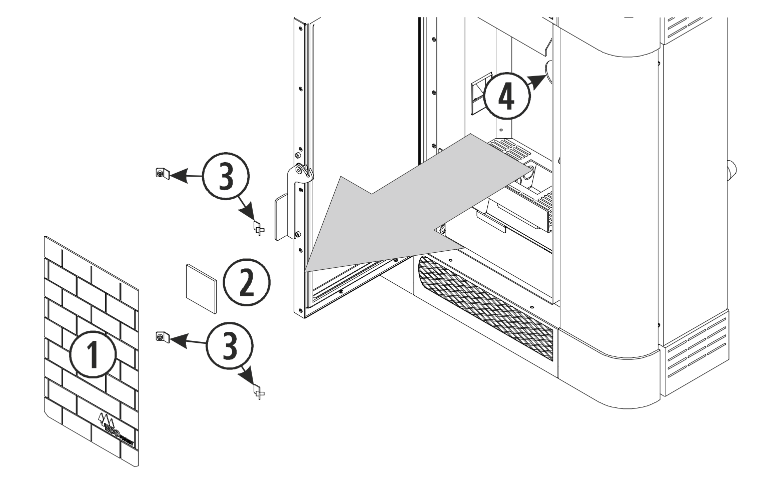


Figura 17

El modelo *París* dispone de 5 registros de limpieza, a los que se accede en el frontal de la estufa (3 registros), retirando el cestillo según *figura 18*. Para retirar el cestillo lubricar primero los tornillos que lo fijan. Los 2 registros restantes se encuentran en la cámara de convección, a los que se accede abriendo la puerta lateral correspondiente, y retirando la chapa de la cámara de convección como muestra la *figura 19*.

ES

①	Cestillo perforado.
②	Registros de limpieza.

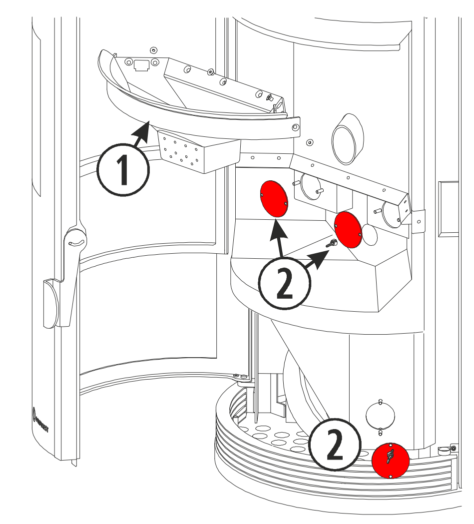


Figura 18

①	Chapa de la cámara de convección.
②	Registros de limpieza.
③	Puerta lateral.

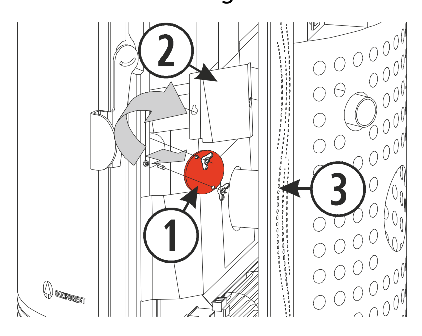


Figura 19

Es conveniente calcular la periodicidad con la que limpiamos el registro de limpieza, teniendo en cuenta las horas de funcionamiento, evitando así que llegue a saturarse de ceniza.
Una vez tengamos limpias las paredes de la estufa nos aseguraremos que *los registros de limpieza queden perfectamente cerrados*, ya que de elos dependen el buen funcionamiento de nuestra estufa.

5.9. *Limpieza del circuito de salida de gases de la* ***estufa,*** *colector de la salida de gases.*
Para una óptima limpieza del colector del extractor es recomendable desmontar el propio extractor, esto nos dará acceso total a toda la zona para una mejor limpieza.
Una vez tengamos el extractor desmontado lo limpiaremos con una brocha seca, prestando especial atención a la turbina y a la carcasa.

①	Extractor de la salida de gases.
②	Tuercas y arandelas (5 unidades).
③	Junta de fibra cerámica (sustituir).

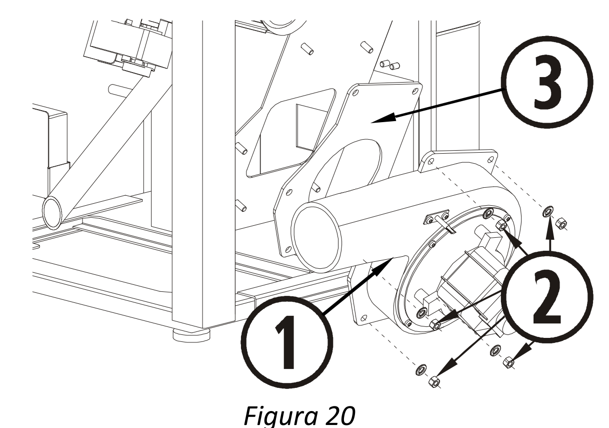


Figura 20

A la hora de volver a montar el extractor es ***OBLIGATORIO*** sustituir la junta del extractor por una nueva, ya que corremos el riesgo de que entren gases en nuestra vivienda.

5.10. *Desmontar y limpiar la tubería de salida de gases.*
Cuando se vuelva a montar la tubería de salida de gases nos debemos asegurar de que quede bien sellada, preferiblemente con silicona. Si la tubería dispone de juntas de estanqueidad debemos verificar su correcto estado y sustituirlas si fuera necesario.

ES

5.11. Lubricación de los casquillos de latón del eje sin fin parte superior e inferior con un aceite lubricante, una pequeña cantidad es suficiente para toda la temporada. **Operación recomendada única y exclusivamente en el caso de algún ruido.**
Al casquillo inferior tenemos acceso desde el interior de la tolva, retirando todo el combustible lo veremos claramente.
Para acceder al casquillo superior debemos desmontar el tornillo sin fin desde la parte trasera de la estufa, sólo sería necesario en caso de ruidos, ya que de fábrica sale lubrificado con grasa de alto rendimiento, suficiente para varios años.

①	Motor reductor del sin fin.
②	Casquillo de latón y punto de engrase.

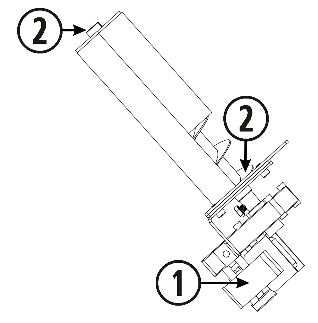


Figura 21

5.12. *Limpieza del conducto de caída de pellets.*
Utilice el cepillo suministrado por ***ECOFOREST*** para arrastrar toda la suciedad que pudiera quedar adherida hasta el final del conducto.

①	Cepillo de limpieza.
②	Tubo de caída de combustible.

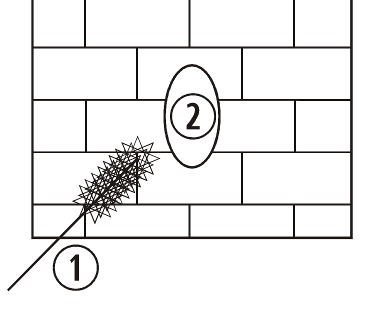


Figura 22

5.13. *Lubricación de los tornillos y manilla de la puerta de cristal.*

5.14. *Revisión de las juntas de la puerta de cristal.*
Revisar al detalle cualquier imperfección que pueda producir una entrada de aire. Proceder a su sustitución en caso de que sea necesario.

5.15. Limpieza de la suciedad que pudiera acumularse en el interior de la estufa, accediendo a ella por la parte trasera de la misma.

5.16. Vaciar la tolva del combustible restante, para evitar que el pellet absorba humedad.

IMPORTANTE: Después de hacer una limpieza o una puesta a punto es necesario comprobar el correcto funcionamiento de la estufa. Una vez se apague la estufa y durante la temporada que no se utilice debemos dejarla desenchufada para evitar posibles desperfectos en la electrónica por posibles tormentas eléctricas.

ES

REVISIÓN PRINCIPIO DE TEMPORADA.

Se reduce a controlar que tanto en la entrada de aire de combustión como en la salida de gases, no haya ningún elemento extraño (como nidos de aves) que impida una normal circulación. También se deberá inspeccionar la salida de gases en busca de posibles infiltraciones de agua.

Además es muy aconsejable limpiar la base o suelo de la estufa, la parte trasera de la estufa a la que se tiene acceso a través de la rejilla posterior o las puertas laterales, para extraer el posible polvillo acumulado durante la temporada estival.

6. PROBLEMAS Y RECOMENDACIONES.

LO QUE NO SE DEBE HACER.

6.1. *No tocar la estufa con las manos mojadas*. Aunque la estufa está equipada con toma de tierra no deja de ser un aparato eléctrico que nos podría proporcionar una descarga eléctrica si se maneja de forma incorrecta. Sólo un técnico cualificado debe solucionar los posibles problemas.

6.2. No encender y apagar la estufa intermitentemente, ya que esto puede causar daños internos en los componentes electrónicos y distintos motores de ~230/240V - 50Hz.

6.3. No retirar ningún tornillo de las zonas expuestas a altas temperaturas sin haber sido lubricados con aceite lubricante.

QUE HACER SI...

NO LE LLEGA CORRIENTE A LA ESTUFA:

6.4. Asegúrese que la estufa esté enchufada y que el enchufe tenga corriente.

6.5. Verificar que el cable no se encuentre deteriorado o cortado.
Con la estufa desenchufada abrir la puerta lateral derecha, y verificar en la C.P.U. si hay alguna regleta suelta.

6.6. Compruebe el piloto de la C.P.U. Si se encuentra apagado, verificar el estado del fusible de la C.P.U.

NO CAEN PELLETS LA ESTUFA NO ENCIENDE:

6.7. Compruebe si hay pellets en la tolva.

6.8. Compruebe que la puerta de cristal esté bien cerrada.

6.9. Observe que el tubo de salida de gases no esté atascado por algún cuerpo extraño, nido de pájaro, plástico, etc.

6.10. Asegúrese que funcione el motor extractor, ya que si no funciona no cae combustible.

6.11. En caso que el motor reductor no gire y el visualizador indique los impulsos, lo primero que debemos hacer es desenchufar la estufa y verificar si el termostato de seguridad no se ha activado. ***Con la estufa desenchufada,*** comprobar el termostato de seguridad que se encuentra en el interior de la estufa, abriendo el lateral derecho en los modelos Venus, Vigo y París, en la Atenas está en la misma posición pero en el lateral izquierdo. El modelo Cíes lo tiene en la parte trasera. Para activarlo se debe pulsar el botón, si el termostato se encuentra activado escuchará un “clic”. Si el termostato de seguridad ya había sido activado con anterioridad, consulte con su distribuidor.

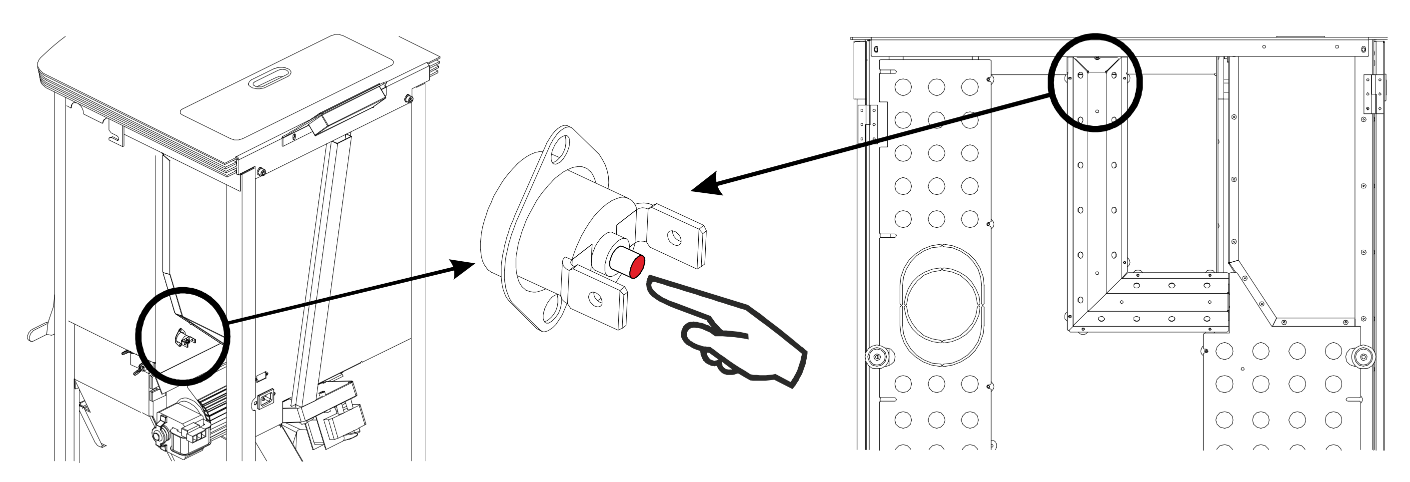


Figura 23

6.12. Si al motor reductor le llega corriente y gira más despacio de lo normal, puede tener algo atascado, un tornillo, un trozo de madera, etc. Para solucionar esto habría que vaciar la tolva, e incluso si fuera necesario desmontar el tornillo sin fin.

6.13. Si el motor reductor cada vez que gira hace un ruido es por falta de engrase, se debe engrasar el tornillo del sin fin, ***nunca el propio motor reductor***, ver punto ***5.11***.

CAEN PELLETS Y LA ESTUFA NO ENCIENDE:

6.14. Compruebe que la puerta de cristal esté bien cerrada.

6.15. Verifique que el cestillo esté colocado de forma correcta, que toque con el tubo de la resistencia y el agujero central del cestillo coincida con ese mismo tubo.

①	Cestillo.
②	Porta cestillo.
③	Entrada de aire de la resistencia.
④	Guía de la resistencia.
⑤	Resistencia de encendido.
⑥	Tubo soporte de la resistencia.
⑦	Tornillo prisionero de la resistencia.
⑧	Guía del tubo soporte de la resistencia.
⑨	Tubo soporte de la resistencia, mal colocado.
⑩	Tubo soporte de la resistencia, mal colocado.
⑪	Resistencia de encendido, mal colocada.
⑫	Tubo soporte de la resistencia, mal colocado.

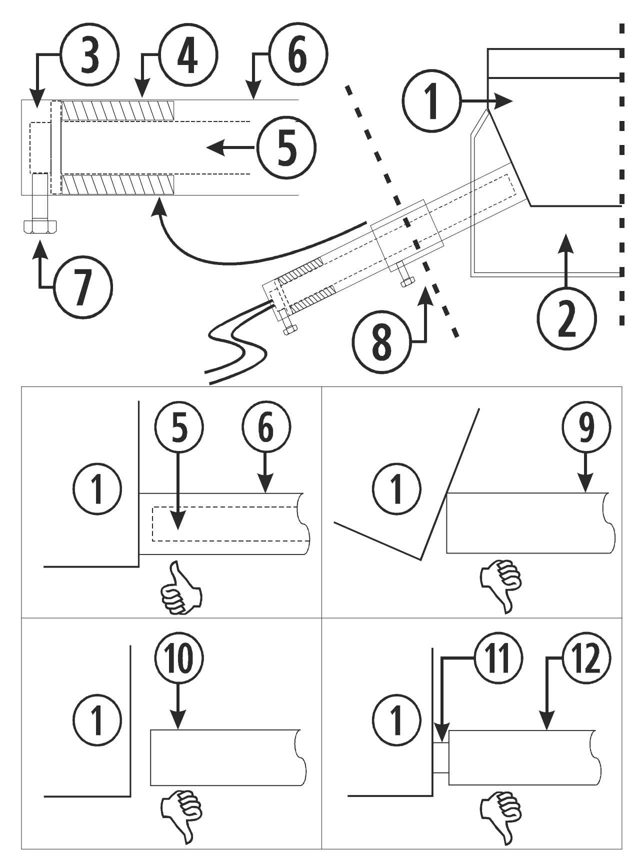


Figura 24

6.16. Preste especial atención a la limpieza de la estufa, ya que una excesiva suciedad puede conseguir que no encienda.

LA RESISTENCIA DE ENCENDIDO NO FUNCIONA:

6.17. Verifique que la resistencia calienta, sacando el cestillo y observando si se pone al rojo vivo (***no tocar***).

EL EXTRACTOR DE SALIDA DE GASES NO FUNCIONA O FUNCIONA MAL:

6.18. Asegúrese que el motor no está agarrotado con orín haciéndolo girar con la mano y siempre con la estufa desenchufada.

6.19. Compruebe si llega corriente al motor, encendiendo su estufa.

6.20. Verifique también la regleta de conexiones del extractor y la C.P.U.

EL VENTILADOR DE CONVECCIÓN NO GIRA:

6.21. Asegúrese que la turbina no está agarrotada, para ello debe desenchufar la estufa, abrir el lateral derecho de la estufa y hacerlo girar con la mano para asegurarse que gira con total libertad.

LA ESTUFA SE APAGA:

6.22. La estufa se pudo quedar sin pellets.

6.23. Una programación olvidada en el reloj programador puede apagar la estufa. Revise la programación de la estufa en el menú 1-2 o 1-3. Ver también, que la activación del crono en el Menú 1-4a se encuentre en NO.

6.24. Una mala calidad de los pellets, humedad, exceso de serrín, puede ser motivo de un apagado no deseado.

6.25. Si la estufa se apaga y hay pellets medio quemados en el cestillo de combustión puede estar motivado por una falta de limpieza. Revise el apartado de limpieza y mantenimiento.

6.26. Suciedad interior en la estufa o un uso demasiado prolongado sin limpiarla.

6.27. Si la estufa está apagada y no tiene pellets en el cestillo revisar el motor reductor, el ventilador de convección y el extractor.

ADEMÁS DEBE TENER EN CUENTA QUE…

MENSAJE	DESCRIPCIÓN	SOLUCIONES
SI NO ENCIENDE NADA.	• No le llega corriente. • Cable de alimentación mal enchufado o cortado. • Fusible de la C.P.U. quemado. • Filtro EMI de corriente averiado.	• Asegúrese que el enchufe tiene corriente. • Sustituir el cable. • Si el fusible está quemado, es porque tenemos el test de hardware anulado y tenemos un elemento de ~230/240V - 50Hz en cortocircuito. *Verificar con un polímetro si hay algún elemento en cortocircuito*. • Avise a su distribuidor para que lo sustituya.
AL ENCHUFAR LA ESTUFA HACE UN PITIDO PERO NO SE ENCIENDE EL VISUALIZADOR.	• Revisar la conexión de la cinta plana del teclado. • Cinta plana averiada. • Teclado de mando averiado. • Unidad de control averiada.	• Si está doblada o deformada sustituir. • Sustituir. • Sustituir. • Avise a su distribuidor para proceder a su reparación o sustitución.
SE ENCIENDE TODO PERO EL TECLADO NO RESPONDE A LAS ÓRDENES.	• Revisar la conexión de la cinta plana del teclado. • Cinta plana averiada. • Teclado de mando averiado. • Unidad de control averiada.	• Si está doblada o deformada sustituir. • Sustituir. • Sustituir. • Avise a su distribuidor para proceder a su reparación o sustitución.
DESPUÉS DE UN TIEMPO	• La estufa necesita aire para la combustión.	• Asegúrese que la puerta del hogar y del cajón

ES

FUNCIONANDO INDICA MODULANDO NIVEL DE AIRE Y ACUMULA PELLET EN EL CESTILLO.	• Comprobar horas de funcionamiento desde el último mantenimiento (Menú 2-5). • Comprobar calidad del pellet.	cenicero están bien cerradas. • Realizar mantenimiento. • Sustituir el pellet por otro saco, intente que el pellet esté en un sitio seco.
PUERTA ABIERTA O ERROR EN DEPRESIÓN.	• Como su nombre indica, la puerta del hogar o está abierta o tenemos un fallo en la lectura de aire necesario para la combustión.	• Puerta del hogar abierta. *Cerrar la puerta.* • Tubo de la salida de gases atascado. *Limpiar la salida de gases.* • Interior de la estufa atascado de ceniza. *Realizar mantenimiento.* • Tubo de entrada de aire atascado. *Limpiar el tubo de entrada de aire.* • Tubo de lectura de aire (tubo de silicona transparente que une la C.P.U. con el tubo de entrada de aire), desconectado o cortado. *Conectar o sustituir.* • El extractor no arranca. • Fallo en el lector de depresión de la C.P.U., verificar en el nivel de aire de depresión generado en el menú 3 apartado 1 (S.A.T.)
MOTOR CONVECTOR DESCONECTADO.	• La C.P.U. no detecta el Convector.	• Si la estufa es nueva puede estar provocado por fallos en la red eléctrica. • Comprobar si llega corriente al motor convector a través del menú 3 apartado 0. • Comprobar el cable gris que sale de la C.P.U. *Conectar si fuera necesario.*
MOTOR EXTRACTOR DESCONECTADO.	• La C.P.U. no detecta el Extractor.	• Si la estufa es nueva puede estar provocado por fallos en la red eléctrica. • Comprobar si llega corriente al motor extractor a través del menú 3 apartado 1. • Comprobar el cable rojo que sale de la C.P.U. *Conectar si fuera necesario.*
MOTOR SIN FIN DESCONECTADO.	• La C.P.U. no detecta el Motor reductor del sin fin.	• Si la estufa es nueva puede estar provocado por fallos en la red eléctrica. • Comprobar si llega corriente al motor del sin fin a través del menú 3 apartado 2. • Verificar si está activado el termostato de seguridad. *Rearmar si fuera necesario.*
ELECTRODO DESCONECTADO (RESISTENCIA DE ENCENDIDO).	• La C.P.U. no detecta el Electrodo de encendido (resistencia de encendido).	• Si la estufa es nueva puede estar provocado por fallos en la red eléctrica. • Comprobar si llega corriente a la resistencia de encendido a través del menú 3 apartado 3. • Comprobar el cable negro que sale de la C.P.U. *Conectar si fuera necesario.*
CORTOCIRCUITO MOTOR CONVECTOR.	• La C.P.U. detecta que el convector o la salida de tensión de la C.P.U. que corresponde al convector se encuentra en cortocircuito.	• Si la estufa es nueva puede estar provocado por fallos en la red eléctrica. • Verificar con un polímetro si el motor se encuentra derivado a tierra o el bobinado se encuentra en cortocircuito. • Comprobar si llega corriente al motor convector a través del menú 3 apartado 0. • Comprobar el cable gris que sale de la C.P.U. *Conectar si fuera necesario.*
CORTOCIRCUITO EN MOTOR EXTRACTOR.	• La C.P.U. detecta que el Extractor o la salida de tensión de la C.P.U. que corresponde al extractor se encuentra en cortocircuito.	• Si la estufa es nueva puede estar provocado por fallos en la red eléctrica. • Verificar con un polímetro si el motor se encuentra derivado a tierra o el bobinado se encuentra en cortocircuito. • Comprobar si llega corriente al motor convector a través del menú 3 apartado 1. • Comprobar el cable rojo que sale de la C.P.U.

ES

		Conectar si fuera necesario.
CORTOCIRCUITO MOTOR SIN FIN.	• La C.P.U. detecta que el motor reductor o la salida de tensión de la C.P.U. que corresponde al motor reductor se encuentra en cortocircuito.	• Comprobar si llega corriente al motor del sin fin a través del menú 3 apartado 2. • Verificar con un polímetro si el motor se encuentra derivado a tierra o el bobinado se encuentra en cortocircuito. • Comprobar el cable marrón que sale de la C.P.U. *Conectar si fuera necesario.*
CORTOCIRCUITO EN EL ELECTRODO (RESISTENCIA DE ENCENDIDO).	• La C.P.U. detecta que el electrodo de encendido o la salida de tensión de la C.P.U. que corresponde al electrodo se encuentra en cortocircuito.	• Si la estufa es nueva puede estar provocado por fallos en la red eléctrica. • Verificar con un polímetro si la resistencia se encuentra derivada a tierra, o se encuentra en cortocircuito. • Comprobar si llega corriente al motor convector a través del menú 3 apartado 3. • Comprobar el cable negro que sale de la C.P.U. *Conectar si fuera necesario.*
FALTA DE PELLETS O MOTOR ATASCADO.	• La temperatura de la salida de gases no es suficiente para el funcionamiento, como mínimo debe ser de 100 °C. • El sensor de salida de gases no detecta la temperatura suficiente para el funcionamiento. • Termostato de seguridad activado.	• Es el primer encendido de la estufa, espere a que se apaguen los motores y vuelva a encender. • La estufa se quedó sin pellets. *Llenar la tolva.* • El tornillo del sinfín está atascado. *Hay que desatascarlo.* • Comprobar la calidad del pellet, sobre todo si tiene mucho serrín o está húmedo. *Cambiar el saco de pellet.* • La estufa está sucia y recortó la caída de pellets por seguridad. *Realizar mantenimiento.* • Rearmar el termostato de seguridad. • Sensor de la salida de gases averiado. *Sustituir.* • C.P.U. averiada. *Sustituir.*
SALIDA DE MOTORES DESCONECTADA.	• La C.P.U. no detecta los elementos de ~230/240V - 50Hz. Si la estufa es nueva puede estar provocado por fallos en la red eléctrica. Si es por una reparación puede estar provocado por no haber conectado la regleta de los motores.	• Desconectar el Test de Control de hardware en el menú 1-7b, desenchufar la estufa y volver a enchufar, si todo funciona correctamente tenemos caídas de tensión o ruido en la red eléctrica.
ERROR EN UNIDAD DE CONTROL.	• Fallo o posible fallo en la C.P.U.	• Verificar con un polímetro, que los motores no se encuentran en corto. • Desconectar el Test de Control de hardware en el menú 1-7b, desenchufar la estufa y volver a enchufar de nuevo.
SENSORES TEMPERATURA INTERCAMBIADOS	• El sensor temperatura de gases está intercambiada por la NTC.	• El termopar y la NTC están intercambiados, ver esquema eléctrico.

7. GARANTÍA.

ES

Biomasa Ecoforestal de Villacañas (a continuación ***ECOFOREST***) garantiza este producto durante 2(dos) años desde la fecha de compra en el caso de defectos de fabricación y de materiales.

La responsabilidad de ***ECOFOREST*** se limita al suministro del aparato, el cual debe ser instalado como es debido y siguiendo las indicaciones contenidas en las publicaciones entregadas al adquirir el producto y en conformidad con las leyes en vigor.

La instalación debe ser efectuada por personal autorizado, quien asumirá por completo la responsabilidad de la instalación definitiva y del consiguiente buen funcionamiento del producto. No existirá responsabilidad por parte de ***ECOFOREST*** en el caso de que no sean adoptadas estas precauciones. Las instalaciones realizadas en lugares de pública concurrencia están sujetas a normativas específicas de cada zona.

Es indispensable efectuar una prueba de funcionamiento del producto antes de completar la instalación con los correspondientes acabados de albañilería (elementos decorativos de la chimenea, revestimiento externo, pilastras, pintado de muros, etc.).

ECOFOREST no asume responsabilidad alguna por los posibles daños y los consiguientes gastos de reparación de los acabados mencionados arriba, aun cuando aquellos fueran ocasionados por la sustitución de piezas averiadas.

ECOFOREST asegura que todos sus productos se fabrican con materiales de calidad óptima y con técnicas de elaboración que garantizan su mejor eficiencia.

Si durante el uso normal de los mismos se detectaran piezas defectuosas o averiadas, la sustitución de estas piezas será efectuada de forma gratuita por el distribuidor que haya formalizado la venta o por el revendedor de la zona correspondiente.

Para productos vendidos en el extranjero dicha sustitución será llevada a cabo igualmente de forma gratuita, siempre en nuestro establecimiento excepto cuando existan acuerdos especiales con distribuidores de nuestros productos en extranjero.

CONDICIONES Y VALIDEZ DE LA GARANTIA:

Para que la garantía sea reconocida como válida se deben verificar las siguientes condiciones:

- Estar en posesión del justificante o albarán de compra del producto.
- El montaje y la puesta en marcha del aparato sea efectuada por un técnico autorizado que considere idóneas las características técnicas de la instalación a la que se conecte el aparato, de todas formas dicha instalación deberá respetar las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones que se entrega con el producto.
- El aparato sea utilizado tal como indica el manual de instrucciones que se entrega junto al producto.

La garantía no cubre daños causados por:

- Agentes atmosféricos, químicos y/o uso impropio del producto, falta de mantenimiento, modificaciones o manipulaciones indebidas del producto, ineficacia y/o falta de adecuación del conducto de salida de humos y/u otras causas que no dependan del producto.
- Sobrecalentamiento de la estufa debido a la combustión de materiales que no concuerden con el tipo (pellet de madera) indicado en el manual que se entrega junto con el aparato.
- Transporte del producto, por lo tanto se recomienda controlar minuciosamente la mercancía cuando se reciba, avisando inmediatamente al vendedor de cualquier posible daño, y anotando las anomalías en el albarán de transporte, incluida la copia para el transportista. Dispone de 24 horas para presentar la reclamación por escrito a su distribuidor y/o transportista.
- Sólo se aceptarán las devoluciones siempre que hayan sido aceptadas previamente por escrito por ***ECOFOREST***, que esté en perfectas condiciones y que además sean devueltas en su embalaje original, con una breve explicación del problema, copia de albarán y factura si la hubiese, portes pagados así como escrito aceptando estas condiciones.
- Modificaciones no autorizadas por ***ECOFOREST*** en el conexionado eléctrico, en los componentes o en la estructura de la estufa.

Están excluidas de la garantía:

- Todas las piezas sujetas a desgaste: Las juntas de fibra de las puertas, los cristales cerámicos de la puerta, cestillo perforado, chapas del hogar, piezas pintadas, partes cromadas o doradas, resistencia de encendido y la turbina del extractor (hélice).
- Las variaciones cromáticas, cuarteados y pequeñas diferencias de tamaño de las piezas de cerámica (si el modelo de estufa y/o caldera la llevara) no constituyen motivo de reclamación, pues aquellas son características intrínsecas de este tipo de material.
- Las obras de albañilería y/o fontanería que hubiera que realizar para la instalación de la estufa o caldera.
- Para aquellos aparatos que permitan la producción de agua caliente sanitaria (termos o acumuladores): las piezas pertenecientes a la instalación del agua caliente no suministradas por ***ECOFOREST***. Así mismo, los calibrados o regulaciones del producto que deban realizarse debido al tipo de combustible o a las características de la instalación, están excluidos de la garantía.
- Esta garantía es válida sólo para el comprador y no puede ser transferida.
- La sustitución de piezas no prolonga la garantía.
- No se asumirán indemnizaciones fundamentadas en la ineficiencia del aparato por un cálculo calorífico mal realizado del producto durante un periodo determinado.
- Ésta es la única garantía válida y nadie está autorizado a aportar otras en nombre o por cuenta de ***ECOFOREST*** INTERVENCIÓN DURANTE EL PERIODO GARANTÍA.
- ***ECOFOREST*** no asumirá indemnización alguna por daños directos o indirectos causados por el producto o derivados de éste.
- Modificaciones no autorizadas por ***ECOFOREST*** en el conexionado eléctrico, en los componentes o en la estructura de la estufa.

La solicitud de intervención debe ser cursada al establecimiento vendedor del producto.

ECOFOREST se reserva el derecho a incluir modificaciones en sus manuales, garantías y tarifas sin necesidad de notificarlas.

Cualquier tipo de sugerencia y/o reclamación se deben enviar por escrito a:

ECOFOREST Biomasa Eco Forestal de Villacañas, S.A.U.
Polígono industrial A Pasaxe, C/15 – N° 22 – Parcela 139.
36316 – Vincios / Gondomar – España.
Fax: + 34 986 262 186
Teléfono.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185 / 34 986 417 700
http://www.ecoforest.es

Datos que debe incluir en la sugerencia y/o reclamación:
Nombre y dirección de su proveedor.
Nombre, dirección y teléfono del instalador.
Nombre, dirección y teléfono del comprador.
Factura y/o albarán de compra.
Fecha de la instalación y primera puesta en marcha.
Número de serie y modelo de la estufa.
Control, revisiones y mantenimiento anuales sellados por su distribuidor.

Asegúrese de explicar con claridad el motivo de su consulta, aportando todos los datos que considere necesarios para evitar que se produzcan interpretaciones erróneas.

Las intervenciones durante el periodo de garantía prevén la reparación del aparato sin costo alguno, como está previsto por la legislación vigente.

JURISDICCIÓN:

Ambas partes por el simple hecho de cursar y aceptar pedidos se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales de Vigo, haciendo renuncia expresa de cualquier otro fuero que pudiera corresponderles, incluso en el caso de efectos de pagos domiciliados en otra población española o de diferente país.

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL.



PLEASE READ THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE THE INSTALLATION OF YOUR PELLETS (BIOFUEL) STOVE. NOT CONSIDERING PRESENT INSTRUCTIONS MAY CAUSE DOMESTIC AND/OR PERSONAL DAMAGES.

QUICK MANUAL FOR START-UP.

The first step consists in connecting the stove to current.

On the display panel, a start-up sequence appears indicating the model of your stove, the version of the software as well as the last date of revision of the software.

Then, add pellets in the fuel hopper the and close the door.

Once these operations achieved, please make sure the hopper is free from any object that might prevent combustion – that is, it should contain only the burn pot.

Make sure the glass door is perfectly closed to ensure optimal operation.

Now, the stove can be turned on. At first operation, it is necessary to open the windows as a light smell of paint might appear.

Press the On button (⏻) represented by ② symbol, the stove will turn on automatically.

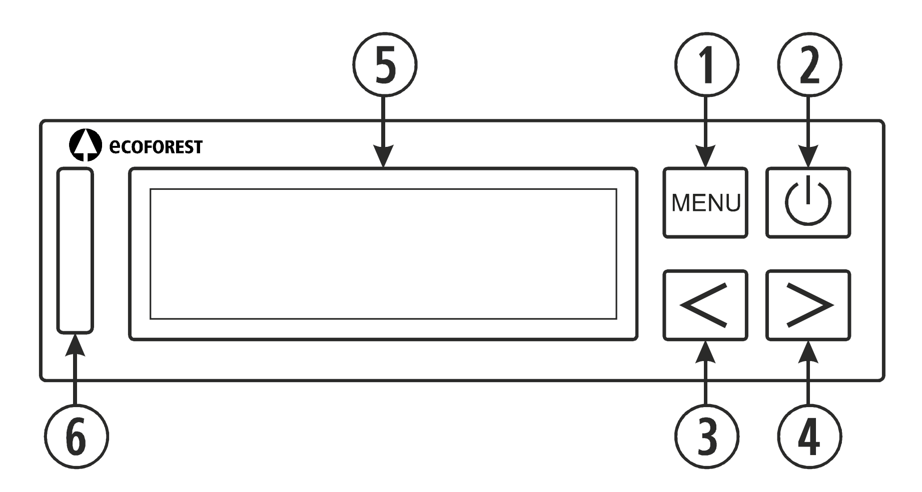
This process goes through different phases: ignition, preheating, and normal operation. This is the process where the flame first appears. The preheating is a completely automatic step during which the stove will reach the minimum temperature level. The normal functioning step is where the stove is ready to get the temperature that you will indicate.

In order to increase or decrease the temperature, please push the increase button (>) represented by "④" or the decrease button (<) represented by symbol "③" as you wish.

To stop it, please press the off button (⏻) represented by symbol ②; please do not disconnect the stove.

Programming will be done with the MENU button (MENU), (see user manual).

In any case, and after these brief explanations, it is highly recommended to read the installation and maintenance manual and the user manual carefully so as to avoid eventual mistakes in the installation and use.



①	Menu button.
②	Turning on-off button.
③	Fuel decreasing button.
④	Fuel increasing button.
⑤	Liquid crystal display (LCD).
⑥	Infrared receiver.

INDEX

EN

1. PLEASE BEWARE THAT...

Your stove is designed to burn wood pellets, if you want to use other kinds of biomass fuels, check with your dealer first.

In order to prevent the risk of accident, a correct installation must be done following the instructions of this manual. Your ***ECOFOREST*** distributor will be available to help you and provide you information related to codes, assembly and installation norms in your area.

The gas outlet system works is a vacuum system (no air within the burn pot), for this reason, it is necessary for this system to be hermetically sealed. A regular check may be required to ensure a correct gas outlet.

It is recommended to clean the gas outlet system twice a year or ***after having used 500kg of pellets***. To prevent defects in operation, ***it is required to install the gas outlet in a vertical position using a "T" a vertical tube at least two metres in length (2m), <u>never horizontally (see point 4)</u>.***

The ground plug shall be connected to ~230/240V - 50Hz. Please make sure the power cable does not remain under the stove nor close to hot areas of the stoves and it is not in contact with sharp areas that could damage it.

When the stove is installed in a mobile-home, the ground plug shall be connected to a metallic part on the ground and perfectly adjusted. Make sure the structure of the house supports the stove's weight.

Make sure ***the gas outlet flex going through the roof is not in contact with any flammable material*** to avoid any risk of fire.

<u>AS ECOFOREST DO NOT HAVE DIRECT CONTROL ON THE INSTALLATION OF YOUR STOVE, ECOFOREST DO NOT GUARANTEE IT AND DO NOT BEAR THE RESPONSIBILITY OF ANY DAMAGE THAT COULD RESULT FROM A BAD USE OR A BAD INSTALLATION.</u>

<u>WE CAREFULLY RECOMMEND THE HEAT CALCULATION TO BE MADE BY A QUALIFIED HEATING ENGINEER.</u>

2. ADVICE AND RECOMMENDATIONS.

2.1. Place the stove on a stable area to avoid unexpected shifts.

2.2. Never use petrol, fuel for lanterns, kerosene nor any similar liquid. Keep this kind of fuel away from your stove.

2.3. Do not try to turn on your stove if some glass is broken.

2.4. Make sure the glass door of the fireplace is well closed while the stove is in operation; also check the cleaning hatches (if you have touched them).

2.5. Do not overload the stove; continuous heating efforts might cause premature aging and damage paint (it is recommended not to exceed 250°C for gas outlet temperature).

2.6. Do not use the stove as a burner.

2.7. The stove shall always be connected to a ground plug and an AC stable supply of ~230/240V - 50Hz and sine wave.

2.8. This device should not be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, without proper supervision and instruction. Children should be supervised to prevent misuse of the machine.

2.9. **WARNING:** Do not open the door while the stove is operating.

2.10. To prevent possible electrical shocks, only trained personnel should have access to the sides and the back of the stove.

3. FUEL QUALITY.

Your stove is designed to operate with wood pellets; however, it can also work with other biomass fuels (ask your dealer about this). Many types of pellets are sold on the market, with very different quality levels. For this reason, it is very important to choose pellets free from dirt, with no excessive level of damp nor additives that compact sawdust.

The stove output may vary depending on the type of pellets you use.

ECOFOREST do not have any control on the quality of the pellets you use. For this reason, ***ECOFOREST*** cannot guarantee the full output of your stove nor the eventual premature aging or eventual damage of the gas outlet. ***<u>It is</u>***

recommended to use ECOFOREST pellets which are approved as per European standard **DIN 51731 and** distinguished by the logo of ***ECOFOREST*** printed on the 15kg bags.

If you use other biomass fuels, please note that the stove's operating parameters and, in most cases, the combustion grate, are not the same as those used for wood pellets. Before burning any fuel other than wood pellets, consult your dealer on whether the desired type of fuel can be used, as well as the requirements it should meet, and/or the type of grate necessary.

4. INSTALLATION.

The below security distances and assembly diagrams are given for information only as an adaptation shall be made depending on the norms in force regarding gas outlet, power, security minimum distances specific to geographic areas.

The installation of the stoves must be done in the same way, for this reason, only the VIGO model will be exposed. In the same way, air inlets will be missed in all drawings as section 4.13 indicates the minimum security distances to be respected for their installation.

UNPACKING THE STOVE.

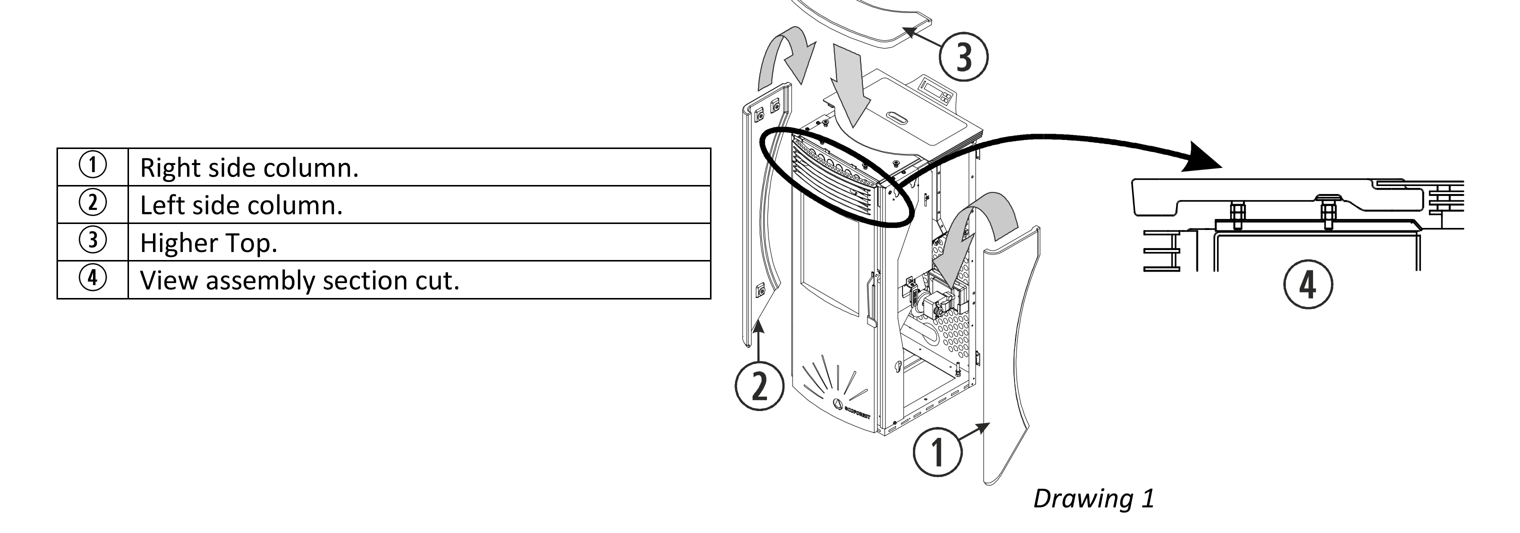
4.1. Remove the packaging and the protective plastic.

4.2. Remove the screws or bolts that fasten the stove to the pallet and remove it.

4.3. If our model has a plastic protection, it must be removed before starting it.

4.4. In case your model is in ceramics, it is packed in a carton box well sealed.
In Vigo model the order of assembly is as described below. The ceramics columns shall be put up with the supports which are inside the stove.

①	Right side column.
②	Left side column.
③	Higher Top.
④	View assembly section cut.



Drawing 1

4.5 In the Venus model the ceramic must be simply placed in the top hole of the stove.

MATERIAL REQUIRED FOR INSALLATION.

4.6. ***Mandatory*** stainless steel pipe (AISI 316), ***never*** use aluminum, galvanized or iron pipe.

4.7. In cases of humidity in the atmosphere above 60% is ***highly recommended*** installing a double-walled pipe of stainless steel.

4.8. If the stove is installed in a wooden house, the vertical pipe ***MUST*** be installed using double-wall insulation and special attention should be paid to the area where it goes through the wall, isolated sockets are mandatory.

4.9. If the stove is mounted in a French style, a protective plate must be used to prevent a backflow of gases.

4.10. Aluminium belt and silicone of high temperature (300 °C).

SECURITY NORMS FOR GAS OUTPUT AND AIR INPUT.

EN

4.11. Gas output must be located in a ventilated area, not in closed or half-closed areas e.g. garage, corridor, air space of the house or places where gas may concentrate.

4.12. The external parts of the stove may reach high temperatures that might burn when touching; it is recommended to use a non flammable grid to avoid risk of burn for children and old people.

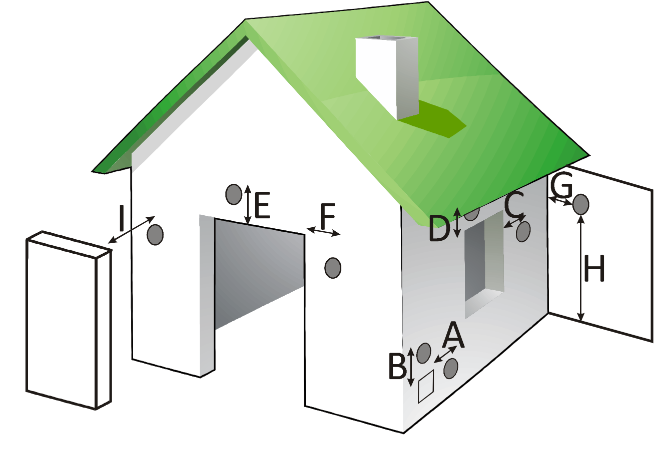
The end of the gas outlet flex should remain higher than the stove's output. ***It is mandatory to install at least two metres in length vertically*** to create natural current preventing smoke, odors or eventual cut of electric supply.

The horizontal pipe must not be longer than 1 **metre**; greater lengths mean ash, condensation or corrosion may build up in this area.

Faced with cut of electric supplies and unusual weather conditions (storms, strong winds) it is recommendable to install an uninterruptible power supply (UPS) which we have available as an option. This apparatus only feeds the exhaust vent.

4.13. Distances from doors, Windows, ventilation grids or air input to the house or building:

A	Distance from ventilation grid.	500 mm
B	Distance from ventilation grid.	500 mm
C	Lateral side of a window.	1250 mm
D	Top of a window.	650 mm
E	Top of a door.	650 mm
F	Lateral side of a door.	1250 mm
G	Adjacent wall.	300 mm
H	Height from adjacent wall.	2300 mm
I	Adjacent building.	650 mm



Drawing 2

4.14. The minimum distance from gas outlet to ground shall be minimum 65cm, depending however on the surface. Gas may burn grass, plants, trees located near the gas outlet. In the event that the stove outlet is lower, suitable safety measures should be taken. The outlet pipe should never be below the extractor itself.

4.15. The distance between gas outlet and public pavement shall be minimum 2.20 m. See your local regulations.

4.16. ***Never*** fix the gas outlet flex in a chimney or a flex already installed which diameter is 4 times as large as the stove's flex (Ø80 max. 200 cm^2 with flex of Ø100 max. 314 cm^2). When installing the stove in higher section the gas outlet must be channeled to the top.

If the tube that was installed previously was used with another type of heating (wood, oil, etc.), you ***MUST*** clean it thoroughly, to reduce the risk of fire in the gas vent.

4.17. Gas outlet flex cannot be installed in a share pipe such as the pipe of an extractor hood, another stove or heating system.

4.18. If gas outlet installation is wrong, combustion air's homogeneity might be bad which could make the wall of the house or the building dirty, aggregate trash inside the stove and thus be the source of premature degradation of the spare parts and gas outlet pipe.

4.19. The air input pipe should not be drained with the risk of affecting the correct operation of the stove. For this reason, and in order to facilitate fresh air input, it is necessary to set up a ventilation grid ***AT NOT LESS*** than 50cm both horizontally and vertically from gas output, ***see point 4.13.***

Direct air currents shall also be avoided as they might prevent a correct operation of the stove and as a consequence, heat performance.

4.20. In any case the design of the chimney termination will impede the free diffusion in the atmosphere of combustion products. A metallic mesh with a gap of 3x3 cm can be placed to avoid the entry of birds or unwanted objects.

COMPLIANCE WITH THESE NORMS ARE OUT OF ECOFOREST'S CONTROL; ECOFOREST DOES NOT BEAR THE RESPONSIBILITY FOR ANY RESULTING DAMAGE.

WE RECOMMEND THAT A CONFIRMED SPECIALIST SETS UP YOUR PELLETS STOVE.

LOCATION AND SAFETY DISTANCES.

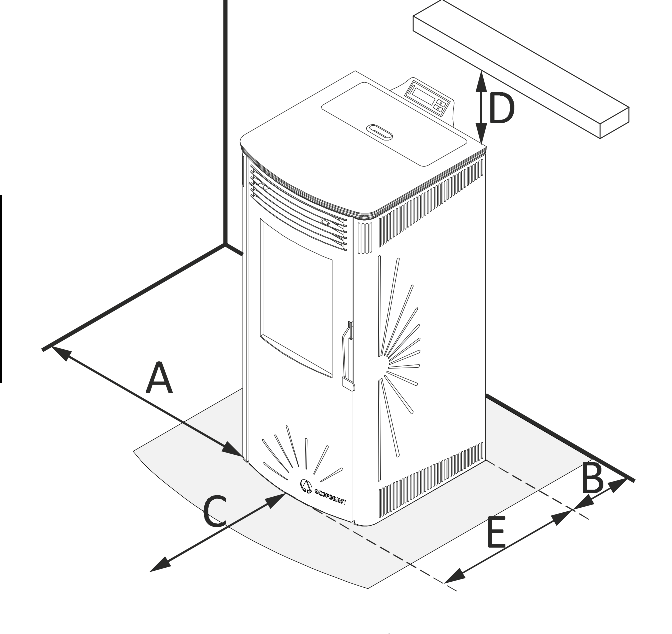
4.21. Check the space between the stove, the fuel, and any flammable material, check *drawing 3*.
4.22. Do not install the stove in a sleeping room.
4.23. The power cable provided by ***ECOFOREST*** is 1.4m long; you might need a longer one. ***Always*** use a cable with ground plug.

FREE SPACES AND MINIMUM DISTANCES WITH FLAMMABLE MATERIAL.

Security distances should be respected when the stove is installed in spaces where materials, either construction materials or those surrounding the stove, are likely to be flammable.

4.24. If the floor is made of a combustible material, install a fire protection between the floor and the stove.

A	Lateral wall.	≥ E
B	Back of the stove.	≥ 80 mm
C	1.5 x depth of stove.	See dimensions
D	Shelf.	≥ 400 mm
E	Depth of stove.	See dimensions



Drawing 3

EXAMPLES OF FLUE INSTALLATIONS.

Although we cannot keep track of or describe every single installation, option, or the local installation regulations corresponding to your area, Ecoforest guarantees that the installations suggested below will enable your stove to function properly, and to conform to minimum personal and material safety measures.

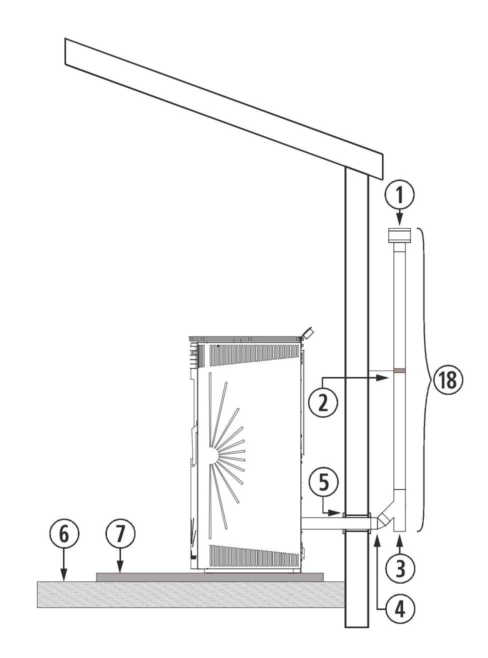
If you are installing your stove in a building, in addition to respect local regulations on gas flues, you should consult with the residents' association to avoid future problems.

Please read the entire manual carefully, especially the chapter on installation to ensure your stove operates properly and at full power.

4.25. The installation shown below is the most common. Please bear in mind that if the gas flue pipe located on the outside of the dwelling is in an area where people pass by, insulated tube must be used.

EN

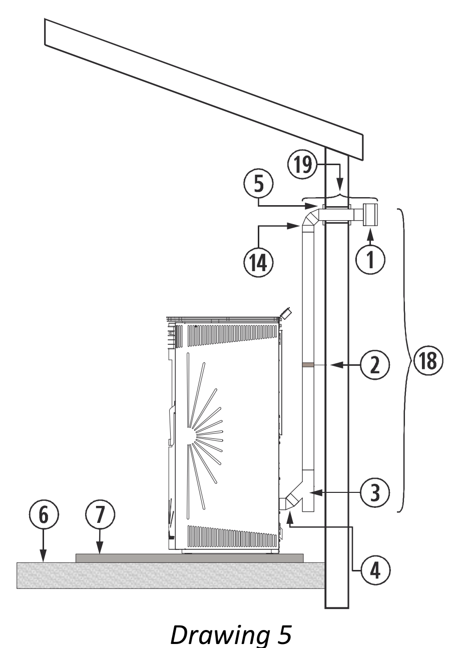
①	Windbreak.
②	Stainless steel hose clamp.
③	T of 135° with outlet.
④	Elbow of 45°.
⑤	Insulator.
⑥	Wooden ground.
⑦	Non flammable floor protection.
⑱	*Distance equal to or less than 2 metres.
*	If the tube over 4 m in length, the next larger size will be used.



Drawing 4

4.26. If for aesthetic, safety or municipal regulations we cannot install the stove as described above, we can always install the pipe on the inside of the dwelling, paying special attention to the areas where the pipe touches structures, and the minimum vertical and maximum horizontal lengths.

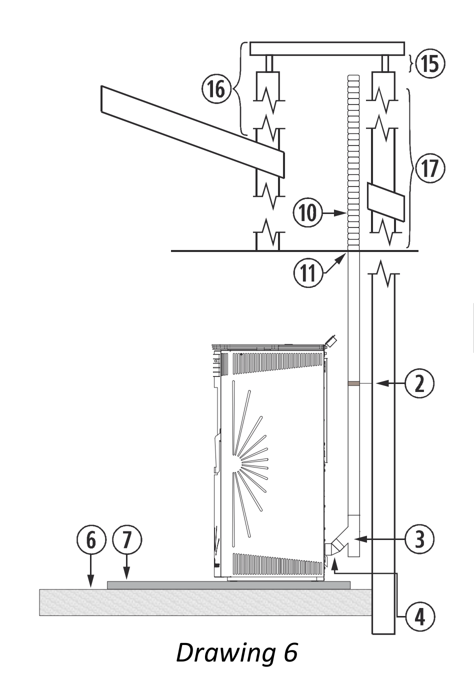
①	Windbreak.
②	Stainless steel hose clamp.
③	T of 135° with outlet.
④	Elbow of 45°.
⑤	Insulator.
⑥	Wooden ground.
⑦	Non flammable floor protection.
⑭	Elbow of 90°.
⑱	*Distance equal to or over 2 metres.
⑲	***MAXIMUM*** 1 metre.



Drawing 5

4.27. When fitting stoves in brickwork chimneys a perfect seal between the flexible and the rigid pipe must be achieved. Similarly, the insulation to be placed at the contact areas between the pipe and possibly inflammable zones must be taken into account. The tube end may be left inside the chimney itself, taking into account its opening.
Once installation is complete, we must seal the chimney from the inside of the house.

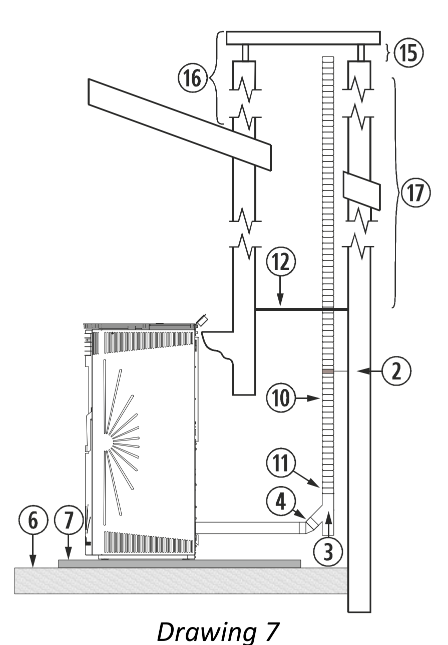
②	Stainless steel hose clamp.
③	T of 135° with outlet.
④	Elbow of 45°.
⑥	Wooden ground.
⑦	Non flammable floor protection.
⑩	Stainless steel flexible tube.
⑪	Rigid flexible pole adapter.
⑮	Minimum 200mm.
⑯	It must exceed roof height by 1 metre.
⑰	If the tube over 4 m in length, the next larger size will be used.



Drawing 6

4.28. Installing a fitted stove in a brickwork chimney can be done using flexible piping in its entirety, as indicated in *drawing 7*. We must take special care when sealing the chimney and gas venting to avoid gas blowing back during storms.

②	Stainless steel hose clamp.
③	T of 135° with outlet.
④	Elbow of 45°.
⑥	Wooden ground.
⑦	Non flammable floor protection.
⑩	Stainless steel flexible tube.
⑪	Rigid flexible pole adapter.
⑫	Anti blow-back seal.
⑮	Minimum 200mm.
⑯	It must exceed roof height by 1 metre.
⑰	If the tube over 4 m in length, the next larger size will be used.



Drawing 7

When installing a flexible tube for gas outlet, be careful that this is not in contact or close to the circuit board or combustible material.

KEYBOARD CONECTION, POWER WIRING AND ROOM THERMOSTAT.

The first thing to do is locate the keyboard in the fireplace inside a box mounted with bracket (②), with the remote control, room thermostat and power wiring, and cleaning brush.

We must adjust the screws that secure the bracket to the stove (①) as shown in *drawing 8.* Connect the keyboard connection band (③), Which is situated at the back side attached with adhesive tape and connect it to the back of the keyboard (④). Connection has only one position.

Cíes stove has a hole on the left side (facing the stove from the front) where the keyboard must be inserted. If for convenience or necessity of the installation, it is required a keyboard support, we have one as an option.

The Paris stove model is delivered with the keyboard mounted on the top of the stove.

The room sensor (⑦) and the power wire are connected at the rear of the stove as Shown in the diagram that corresponds to the Vigo model. You will know the stove recognize that because the room temperature it will be

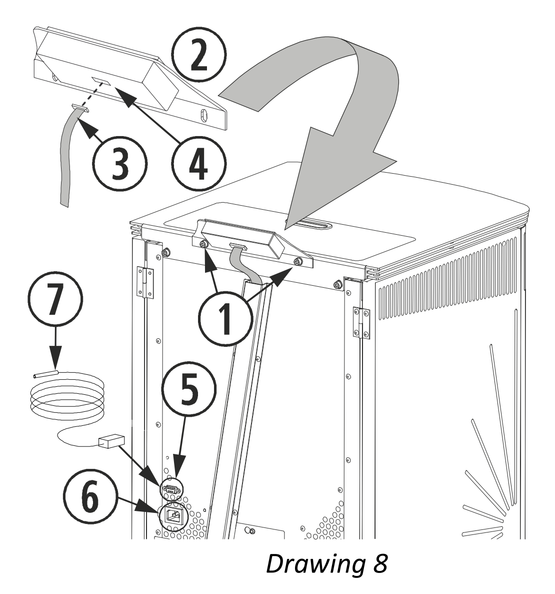
Shown in the control panel. If you connect a thermostat or contact instead of displaying the room temperature it will be shown (**·** **)** indicating this that there is something connected in the communication port.

IF YOU HAVE ANY DOUBT ABOUT THE CONNECTION, THE INSTALLATION PRACTICABILITY OR THE USE OF SUCH DEVICES, CONTACT YOUR DISTRIBUTOR WHO WILL INFORM YOU.

A BAD USE OR SETTING OF THESE DEVICES MAY CAUSE A MALFUNCTION OR EARLY DEGRADATION OF THE STOVE.

EN

①	Screws for keyboard support.
②	Support with mounted keyboard.
③	Keyboard's connection band and C.P.U.
④	Back side of keyboard.
⑤	Thermostat connection.
⑥	Power connection ~230/240V - 50Hz.
⑦	Thermostat.



Drawing 8

5. CLEANING AND MAINTENANCE.

To ensure the correct operation of your stove, the following Cleaning and maintenance operations are necessary at the indicated frequency. The stove must always be cold.

The deterioration of the stove parts by a lack of cleaning involves the loss of the two-year warranty offered by ***ECOFOREST*** (see warranty section).

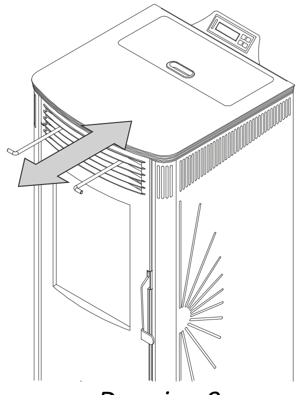
DAILY CLEANING WHEN THE STOVE IS COLD.

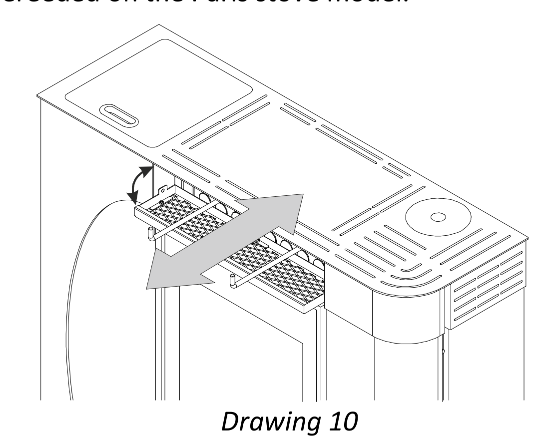
5.1. *Heat Exchanger.*

Pull the drawers of the rake-this shall be done while the glass door closed in order to reach the ash inside the stove. This shall be done ***every day*** when the stove is cold.

In Cíes model (*drawing 10)* front grill must be open in order to access to the drawers of the rake.

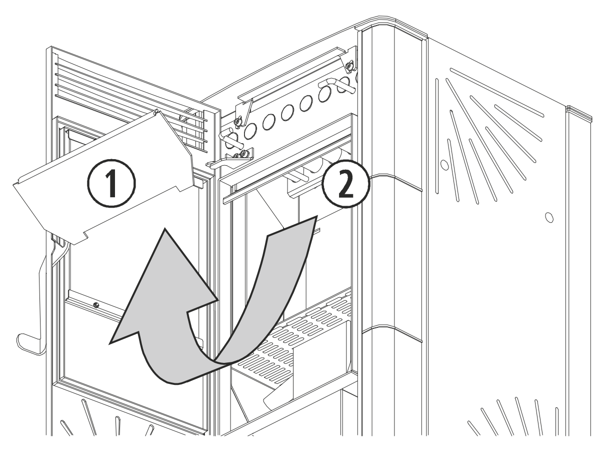
In the absence of exchanger tubes, this maintenance task is not nereeded on the Paris stove model.


Drawing 9

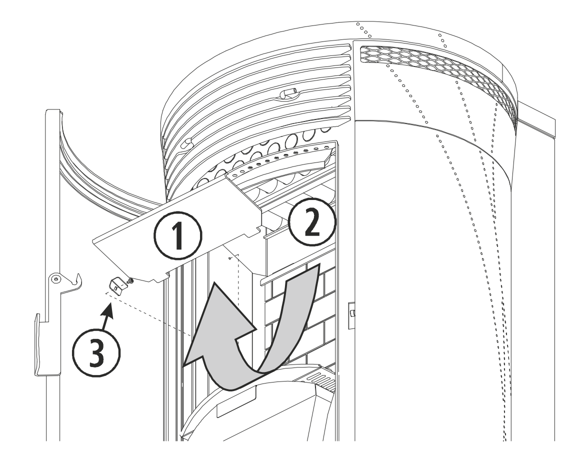

Drawing 10

In Venus (*drawing 11*) and Atenas (*drawing 12*) models, a greater weekly cleaning must be made on the heat exchanger (②). To gain better access to the exchanger and clean it perfectly, in Venus model you have to push up the top plate of the fireplace (①), to disengage the tabs which secure it to the center plate and pull it. When finished, put back the top plate being sure that the tabs are properly seated. In Atenas model, the

top plate (①) is also fixed with a plate and a screw (③) on each side, which must be removed, and repeat the steps indicated for Venus model.



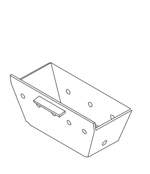
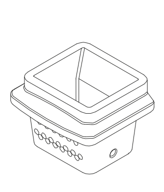
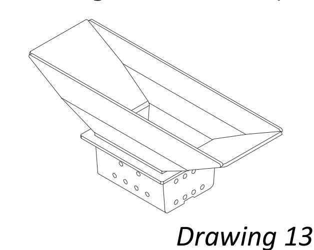
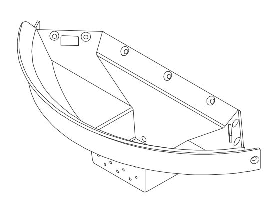
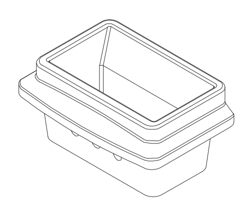
Drawing 11



Drawing 12

5.2. *Ash in the fireplace.*

When opening the door, you reach the burn pot where combustion takes place; hoover it and remove it (make sure you'll put it back properly) in order to clean all holes; make sure they're clean and hoover the support of the burn pot as well. In Paris the stove, the burn pot is only removed for cleaning as specified in paragraph ***5.8.*** *Drawing 13* shows the grates in order (Venus, Vigo, Cíes, Paris and Atenas).

Drawing 13

5.3. *Fireplace door.*

Clean the glass with a towel, using a liquid for glass cleaning, always when cold.

Optionally there is a glass cleaner; see the exploded view of the stove.

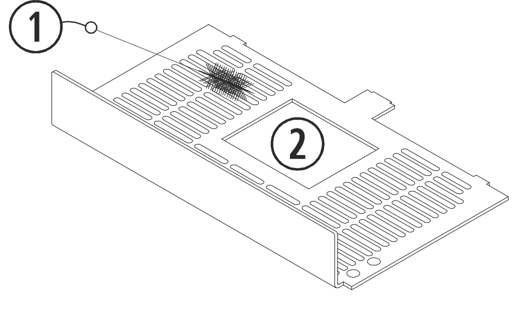
Check locking system periodically, adjusting it as necessary to avoid loss of the hermetic seal in the combustion chamber.

5.4. Security grill of the fireplace.

Simply brush the grill descaling the soot which may be adhered, using the cleaning brush sent in a cardboard box inside the stove fireplace. The grill is fixed to the stove body, it cannot be removed.

The Paris stove has not security grill of the fireplace.

①	Cleaning brush.
②	Security grill of the fireplace.



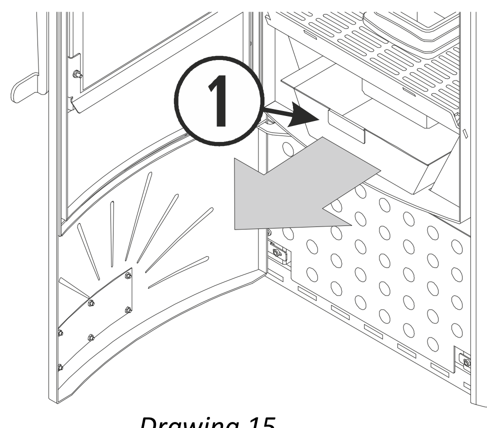
Drawing 14

5.5. *Ash box.*

In models in this manual, you can access to the ash box by opening the glass door of the fireplace. So that it will only be shown the Vigo model ash box.



①	Ash box.



Drawing 15

IMPORTANT: If the stove is operating while full of ash or residues, that might stretch the burn pot and its support, the ash box and even the burn pot, being the cause of bad operation or possible breakdown.

MAINTENANCE AT END OF SEASON OR EVERY 500 KG OF FUEL.

This is necessary to ensure correct operation and maintain the stove's life duration. When winter ends, contact your provider (if he did not contact you) and meet to carry out this maintenance; the following shall be done (the stove must always be disconnected from power):

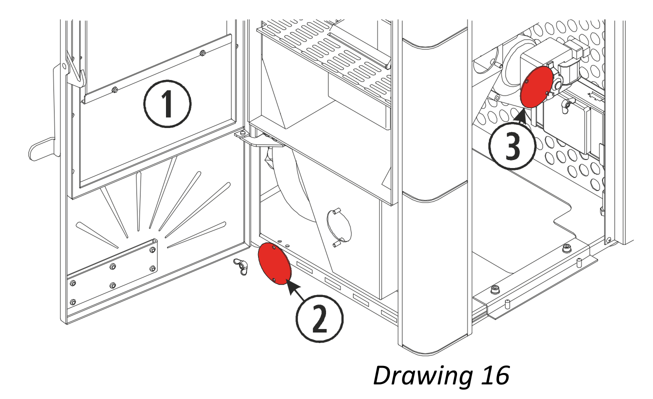
5.6. *Opening of the side doors (Venus) or doors (Vigo, Atenas, Cíes and París models).* ***CAUTION! (WE MUST UNPLUG THE STOVE BEFORE PERFORMING THIS OPERATION).***
In the ***Venus*** model simply pull up the cover we need to withdraw, using the holes which are in each lid.
In ***Vigo*** and ***Vigo cerámica*** models, you must remove the screws on each side and locate them on the side doors through the upper and lower grills which the door has.
In ***Vigo diamante*** model, you must remove two screws on each side.
The ***Atenas*** model is fixed with two screws each door. The first, is on top in the middle of the front air grille. To access the second, open the fireplace door and remove the bottom rack.
Cíes and ***Paris*** models have two screws on each side. These are located at the top and the bottom of the side doors.

5.7. *Cleaning the fireplace.*
In addition to daily cleaning carried out with great attention, the following items must be cleaned:

- ✓ Heat exchanger pipes. By activating the drawers of the rake. If you have a Venus or Atenas model, remove the top plate of the fireplace as indicated in section ***5.1.*** In the Paris model, the upper plate can be cleaned without disassembling anything.
- ✓ Burn pot.
- ✓ Burn pot support. Except for the Paris stove.
- ✓ Ash box.
- ✓ Screws of Mobile parts.
- ✓ Air entrance pipe.

5.8. *Cleaning of the exhaust circuit of the* ***stove****, cleaning outlets and collector. Always with the stove unplugged.* ***(Very Important).***
Dismantle the side entrances (doors and covers) which allow you access to the cleaning hatches, as indicated in section ***5.6.*** You must remove the side outlets, enter the wire brush and move it through the entire surface in order to remove all the ash attached to the walls of the gas chamber. This operation must also be performed with the front cleaning outlet.
As indicated in *drawing 16* you can access to the lateral and lower cleaning outlet, which must be thoroughly cleaned, since the correct operation of the stove will depend on its cleaning.
In the case of the lateral outlets, you must be aware that there is one on each side of the stove, in addition to the core outlet located under the ash box.

①	Fireplace door.
②	Front cleaning outlet.
③	Lateral cleaning outlets (left and right side).

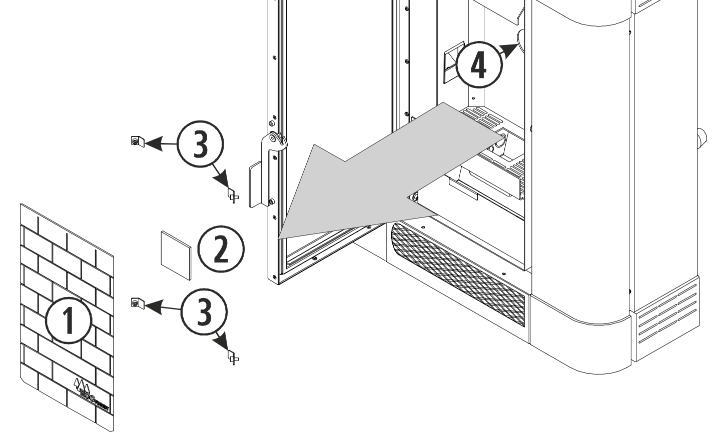


Drawing 16

EN

In Cíes model, the central outlet is located behind the central panel of the fireplace, which should be removed, as shown in *drawing 17.*

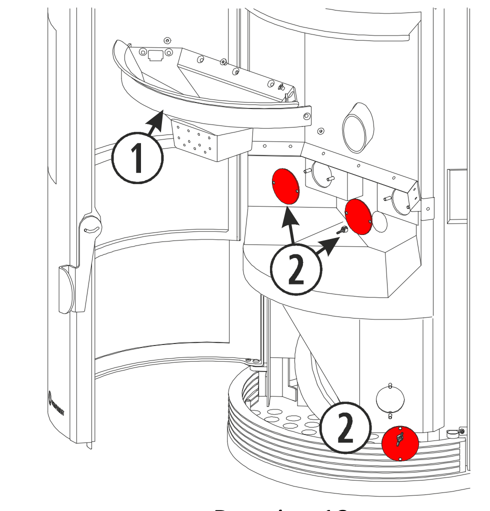
①	Central panel of the fireplace.
②	Outlet joint.
③	Screws and supporting steel of central plate.
④	Central cleaning outlet.



Drawing 17

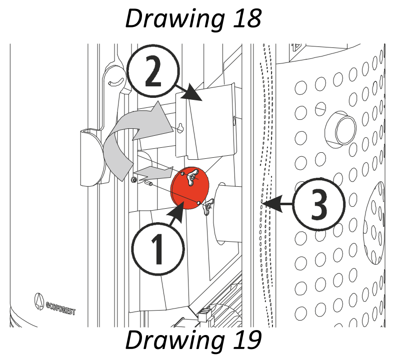
The *Paris* model has 5 cleaning hatches, which are accessible on the front of the stove (3 hatches), by removing the grate, as in *Drawing 18.* To remove the grate, first lubricate the screws that secure it. The 2 remaining hatches are in the convection chamber, which is accessed by opening the corresponding side door and removing the convection chamber plate as shown in *Drawing 19.*

①	Burn pot.
②	Cleaning outlet.



Drawing 18

①	Convection chamber plate.
②	Cleaning outlet.
③	Side door.



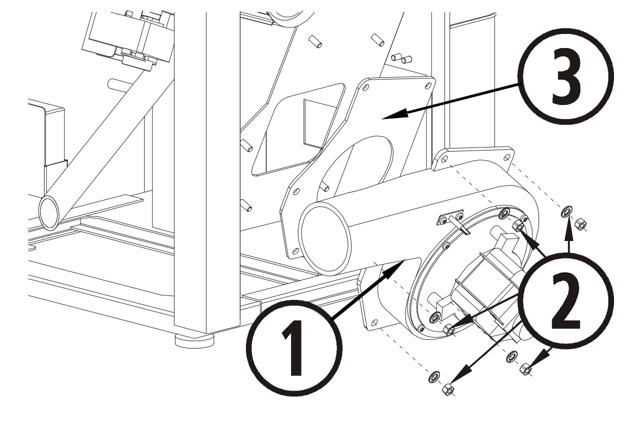
Drawing 19

It is recommendable to calculate the frequency with which you clean the outlet cleaning considering the hours of operation, thus avoiding ash saturation.
Once you clean the walls of the stove, you must be sure that the cleaning outlet is securely closed, since the proper operation of the stove depends on this cleaning.

EN

5.9. *Cleaning of the exhaust circuit of the* ***stove,*** *extractor's collector.*
For an optimal cleaning of the extractor's collector, it is recommended to dismantle the extractor itself in order to have full access to this zone for a better cleaning. Once the extractor is dismantled, clean it with a dry brush and be careful with the turbine and structure.

①	Exhaust circuit extractor.
②	Nuts and washers (5 units).
③	Ceramic fiber joint (replace).



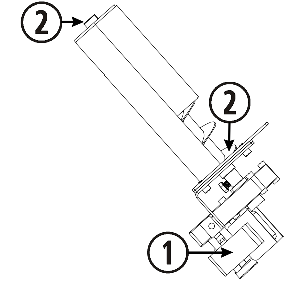
Drawing 20

When reassembling the exhaust it is ***COMPULSORY*** to replace the exhaust joint with a new one as you run the risk of gas entering in our home.

5.10. *Dismantling and Cleaning of gas outlet pipes.*
When mounting the gas outlet pipeline, make sure it is well assembled, preferably sealed with silicone. If the pipe has sealing joints, you must verify its good condition and replace it if necessary.

5.11. Lubrication of the brass tips of the endless shaft's upper and lower parts with lubricant oil; a small quantity is enough for all the season. **This operation is only recommended in the case of noise.**
You get access to the lower tip from inside the hopper, you will see it clearly after removing all pellets.
In order to reach the upper tip, you have to dismantle the endless screw from the back side of the stove; this shall be necessary only in case of noise as it has been lubricated at manufacturing, with a high quality lubricant sufficient for many years.

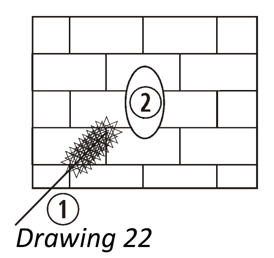
①	Reducing motor of endless.
②	Brass fitting and lubrication point.



Drawing 21

5.12. *Cleaning of the pellets drop tube.*
Use the brush provided by ***ECOFOREST*** to remove the dust until the end of the tube.

①	Cleaning brush.
②	Pipe of pellets fall.



Drawing 22

5.13. *Lubricate the screws and the glass door handle.*

5.14. *Review the glass door joints.*
Review in detail any imperfections which may cause an air inlet. Replace them if necessary.

5.15. Cleaning the dirt which may be accumulated inside the stove, accessing through the back.

5.16. Empty the hopper to take remaining pellets out to avoid pellets absorb humidity.

EN

IMPORTANT: After cleaning or fixing, make sure the stove operates correctly. Once you turn the stove off or during the seasons when you do not use it, disconnect the stove to avoid electronic damages.

CHECKING AT BEGINNING OF SEASON.

It consists in controlling the combustion air inlet and gas outlet; make sure nothing prevents normal circulation (e.g. bird nests). The gas outlet must also be inspected for possible water infiltrations.

In addition, it is recommended to clean the base of floor of the stove, the back side of the stove that you reach through the back grid or lateral doors, in order to take eventual dust away that might have stacked during summer time.

6. PROBLEMS AND RECOMMENDATIONS.

WHAT NOT TO DO.

6.1. Do not turn the stove on and off successively because this might damage the electronical components and motors ~230/240V - 50Hz.

6.2. ***Do not touch the stove while your hands are wet***. Though the stove is equipped with ground plug, it remains an electric machine that could cause electric discharge if handled incorrectly. A qualified technician only shall resolve the eventual problems.

6.3. Do not remove any screw of the zones exposed to high temperature before they have been lubricated properly with lubrication oil.

WHAT DO TO IF...

THE STOVE REMAINS OUT OF POWER:

6.4. Make sure the stove is connected and the plug is leading power.

6.5. Make sure the cable is not damage or cut.
While the stove is disconnected, dismantle the right door of the stove and check if any lead of the C.P.U. is slack.

6.6. Check the C.P.U pilot. If it is OFF, check also the fuse on the C.P.U.

PELLETS DO NOT FALL AND THE STOVE DOES NOT TURN ON:

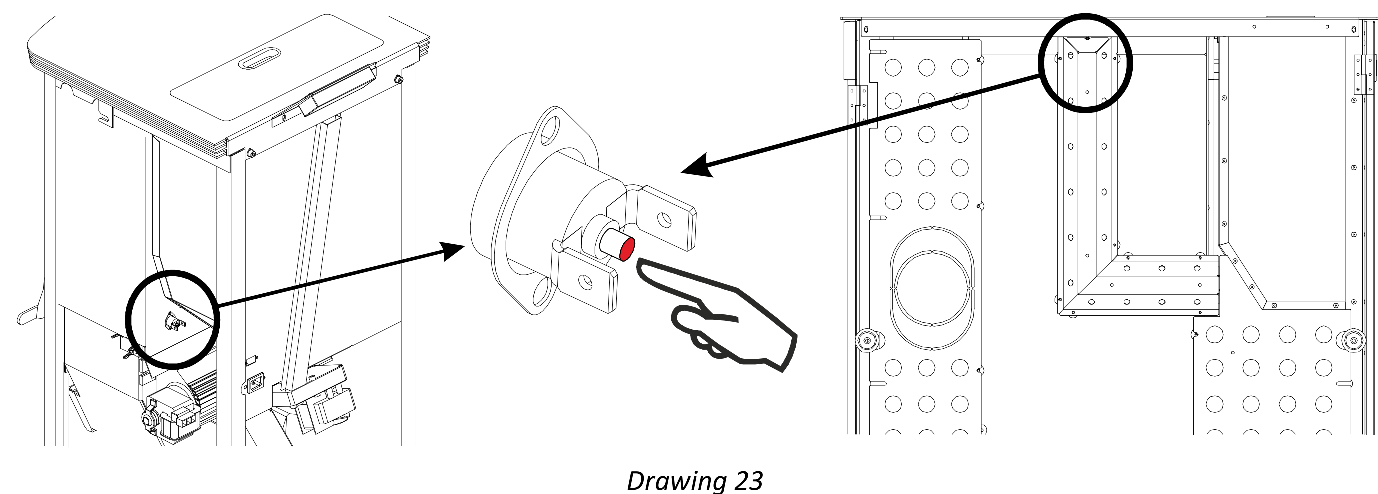
6.7. Check if there are pellets in the hopper.

6.8. Make sure the glass door is closed.

6.9. Make sure the gas outlet tube is not obstructed by anything (e.g. bird nest, plastic, etc.).

6.10. Make sure the exhaust motor works, because if it does not work fuel will not fall.

6.11. If the reducer motor does not rotate and the displays indicates the pulses, the first thing to do will be unplug the stove and verify if the safety thermostat has been activated. ***With the stove unplugged***, check that the safety thermostat is located inside the stove, by opening the right side in Venus, Vigo and París models. In the Atenas model is in the same position but in the left side. In Cíes model is located in the back. To activate it, you must press the button. If the thermostat is activated you will hear a "click". If the safety thermostat had been activated before, consult your dealer.



Drawing 23

6.12. If the reducer motor receives current and rotate slower than usually, it may have something blocked such as a screw, a piece of wood, etc. To solve this problem, you must empty the hopper and, even if necessary, to remove the auger screen.

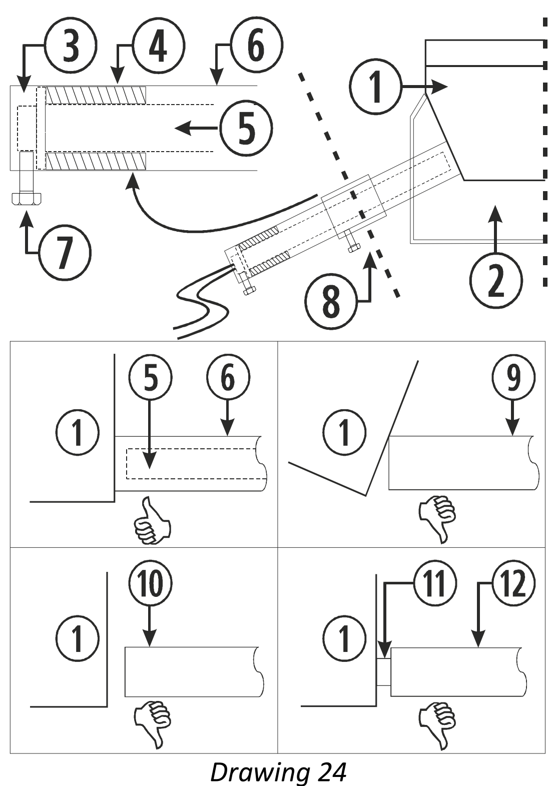
6.13. If when the reducer motor rotates makes a noisy is due to a lack of lubrication- you have to lubricate only the auger screen, ***not the reducer motor***, see point ***5.11****.*

PELLETS FALL BUT THE STOVE DOES NOT TURN ON:

6.14. Make sure the glass door is well closed.

6.15. Make sure the burn pot is correctly placed, that it is in contact with the resistance tube and the central hole of the burn pot goes along with this tube.

①	Burn pot.
②	Burn pot support.
③	Resistance air inlet.
④	Resistance drive.
⑤	Start-up resistance.
⑥	Resistance tube support.
⑦	Screw of resistance.
⑧	Resistance support guide.
⑨	Resistance support tube, badly fixed.
⑩	Resistance support tube, badly fixed.
⑪	Start-up resistance, badly fixed.
⑫	Resistance support tube; badly fixed.



Drawing 24

6.16. Pay special attention to the cleaning of the stove as excess of dust may prevent the stove from starting on.

<u>THE START-UP RESISTANCE DOES NOT WORK:</u>

6.17. Make sure the resistance heats, take the burn pot and see if it becomes light red (***do not touch***).

<u>THE GAS OUTLET EXTRACTOR DOES NOT WORK OR DOES NOT WORK CORRECTLY:</u>

6.18. Make sure the motor rotates properly by rotating it with your hand (the stove should be disconnected to do so).

EN

6.19. Check that power reaches the motor, by turning the stove on.

6.20. Also check the exhaust connection strip and the C.P.U.

<u>THE CONVECTION FAN DOES NOT ROTATE:</u>

6.21. Make sure that the turbine is not stalled by unplugging the stove. Then access to the right side and rotate it with your hand to ensure that it rotates perfectly.

<u>THE STOVE TURNS OFF:</u>

6.22. There might be no pellets in the stove.

6.23. A forgotten set programme might have stopped the stove. Check the programmation of the stove at points 1-2 or 1-3. Also see chrono settings at point 1-4a show a NO.

6.24. A bad quality of pellets, humidity can be causes of unexpected stops.

6.25. If the stove turns off and there are half burnt pellets in the burn pot, this might be due to a lack of cleaning. Revise chapter related to cleaning and maintenance.

6.26. Internal dirt or ongoing use without cleaning.

6.27. If the stove is off and there are no pellets in the burn pot, check the reducer motor, convection motor and extractor.

ALSO CONSIDER THE FOLLOWING…

MESSAGE	DESCRIPTION	SOLUTIONS
IF NOTHING STARTS-UP.	• No power supply. • Power cable badly connected or cut. • Fuse C.P.U. burned. • EMI power filter damaged.	• Make sure there is power. • Replace cable. • Replace fuse. If the fuse is burnt, this is the reason why the hardware is cancelled and there is a short-circuit with a ~230/240V - 50Hz item. *Check any possible short-circuits with a multimeter.* • Inform your distributor so that he replaces it.
AT START-UP, THE STOVE PRODUCES A BIP BUT DISPLAY DOES NOT START.	• Check connection of keyboard's belt. • Flat belt damaged. • Keyboard panel damaged. • Control unit damaged.	• If it is doubled or deformed, replace it. • Replace it. • Replace it. • Advise your distributor to repair or replace it.
EVERYTHING STARTS-UP BUT KEYBOARD DOES NOT EXECUTE.	• Check connection of keyboard's belt. • Flat belt damaged. • Keyboard panel damaged. • Control unit damaged.	• If it is doubled or deformed, replace it. • Replace it. • Replace it. • Advise your distributor to repair or replace it.

AFTER SOME TIME OF OPERATION, IT INDICATES CHANGES IN AIR LEVEL AND PELLETS STACK IN THE BASKET.	• The stove needs air for combustion. • Check the Lumber of hours of operation since last maintenance (Menu 2-5). • Check pellets quality.	• Make sure fireplace door and ash box are well closed. • Carry out maintenance. • Replace the bag of pellets by another bag; make sure it is stored in a dry place.
DOOR OPEN OR ERROR IN DEPRESSION.	• As indicated, the fireplace door is open or there is a failure in the air Redding system necessary for combustion to happen.	• Fireplace door open. *Close the door.* • Gas outlet pipe stacked. *Clean gas outlet.* • Stove full of ash inside. *Carry out maintenance.* • Air entrance pipe stacked. *Clean air Entrance pipe.* • Air reading pipe (transparent silicone pipe linking the C.P.U. to the air inlet pipe), disconnected or cut. *Connect or replace.* • Extractor does not turn. • Failure in depression reading system of the C.P.U., check depression air level, cf. Menu 3, chapter 1 (S.A.T.)
CONVECTOR MOTOR DISCONNECTED.	• The C.P.U. does not detect the Convector.	• If the stove is new, this might be due to electric power problems. • Check the convection motor is connected to power through menu 3 section 0. • Check the grey cable going out from the C.P.U. *Connect it if necessary.*
EXTRACTION MOTOR DISCONNECTED.	• The C.P.U. does not detect the Extractor.	• If the stove is new, this might be due to electric power problems. • Check is power is being supplied to the exhaust motor through menu 3 section 1. • Check the red cable going out from the C.P.U. *Connect it if necessary.*
ENDLESS MOTOR DISCONNECTED.	• The C.P.U. does not detect the reduction motor of the endless motor.	• If the stove is new, this may be due to electrical problems. • Check if the endless motor is connected to power, see menu 3 section 2. • If power does not reach the endless motor, check-with the stove disconnected- if the safety thermostat is activated. *Reactivate if necessary.*
ELECTRODE (START-UP RESISTANCE) DISCONNECTED.	• The C.P.U. does not detect the start-up Electrode (start-up resistance).	• If the stove is new, this might be caused by electrical problems. • Make sure power reaches the start-up resistance, see menu 3 section 3. • Check the black cable going out from the C.P.U. *Connect it if necessary.*
CONVECTOR MOTOR IN SHORT-CIRCUIT.	• The Unicontril detects that the convector or the output voltage of the C.P.U. corresponding to the convector is in short-circuit.	• If the stove is new, this might be caused by electrical problems. • Check with a multimeter if the motor is clamped to earth or the winding is in short-circuit. Make sure power reaches the convection motor, see menu 3 section 0. • Check the grey cable going out from the C.P.U. *Connect it if necessary.*
SHORT-CIRCUIT OF THE EXTRACTION MOTOR.	• The C.P.U. detects that the Extractor of tension outlet of the C.P.U. corresponding to the extractor is in short-circuit.	• If the stove is new, this might be caused by electrical problems. • Check with a multimeter if the motor is clamped to earth or the winding is in short-circuit. Make sure power reaches the convection motor, see menu 3 section 1. • Check the red cable going out from the C.P.U. *Connect it if necessary.*

ENDLESS MOTOR SHORT-CIRCUIT.	• The C.P.U. detects that the reduction motor or tension output of the C.P.U. corresponding to the reduction motor is in short-circuit.	• Make sure power reaches the endless motor, see menu 3 section 2. • Check with a multimeter if the motor is clamped to earth or the winding is in short-circuits. • Check the brown cable going out from the C.P.U. *Connect it if necessary.*
SHORT-CIRCUIT IN THE ELECTRODE (START-UP RESISTANCE).	• The C.P.U. detects that the start-up electrode of tension output of the C.P.U. corresponding to the electrode are in short-circuit.	• If the stove is new, this might be caused by electrical problems. • Check with a multimeter if the motor is clamped to earth or the winding is in short-circuits. • Make sure power reaches the convection motor, see menu 3 section 3. • Check the black cable going out from the C.P.U. *Connect it if necessary.*
LOACK OF PELLETS OR MOTOR OBSTRUCTED.	• Gas outlet temperature is not sufficient for correct functioning; the minimum must be 100 °C. • The gas outlet sensor does not detect the temperature required for operation.	• This is the first start-up of the stove, wait until the Motors stop and turn i ton again. • There were no pellets in the stove. *Fill the hopper in.* • The screw of the endless motor is obstructed. *Unblock it.* • Check the quality of the pellets, see if it contains much sawdust or humidity. *Buy a new bag of pellets.* • The stove is dirty and stopped the pellets drop for security reasons. Carry out maintenance. • The safety thermostat is armed. • Gas outlet sensor damaged. *Replace it.* • C.P.U. damaged. *Replace it.*
MOTORS OUTLET DISCONNECTED.	• The C.P.U. does not detect items of ~230/240V - 50Hz. If the stove is new, this might be caused by electrical problems. If it happens after repair, it might be due to the non connection of the motors terminal strips.	• Disconnect the Test of Control of the hardware in menu 1-7b, disconnect the stove and connect it again; if everything works well, tension decreases or you hear noise in the electric mains.
CONTROL UNIT ERROR.	• Failure or possible failure in the C.P.U.	• Check with a multimeter that the motors are not in short-circuits. • Disconnect the Test of Control of the hardware in menu 1-7b, disconnect the stove and connect it again; if everything works well, tension decreases or you hear noise in the electric mains.
PROBES EXCHANGED	• Gas outlet probe is exchanged by the NTC.	• The thermocouple and NTC are exchanged, see wiring diagram.

7. WARRANTY.

EN

Biomasa Ecoforestal de Villacañas (hereinafter ***ECOFOREST***) warranties this product for 2 (two) years from the date of purchase in case of manufacture and materials default.

The responsibility of ***ECOFOREST*** is limited to the provision of the stove, which has to be installed properly and in accordance with the instructions provided at the moment the stove was purchased and in accordance with the laws in force.

The installation must be carried out by qualified personnel who will assume the complete responsibility of the final installation and the subsequent correct operation of the stove. ***ECOFOREST*** will not be held responsible if these recommendations have not been followed. The installations made in public places are subject to specific areas norms.

It is necessary to check the operation of the product before completing the installation with the brickwork items (e.g. chimney decoration items, cladding, wall paint, etc.).

ECOFOREST does not bear the responsibility of any possible damage and subsequent repair expenses of the below mentioned items, including when damage was caused by the replacement of damaged pieces.

ECOFOREST ensures all its products are made of optimal quality materials and design techniques that ensure the best efficiency.

If during normal use, you notice damaged pieces, the replacement of those pieces will be done, free of charge, by the distributor who finalized your purchase.

For the products sold abroad, this replacement will be carried out free of charge, in the premises of the company unless there are special agreements with distributors of our products abroad.

CONDITIONS OF VALIDITY WARRANTY:

For the warranty to be considered as valid, the following conditions must be met:

- Make sure you have your receipt or bill of purchase.
- The assembly and start-up of the machine shall be done by an approved technician who considers the technical characteristics of the installation and connection of the machine; in any case, the installation shall be done according to the instructions given in the instructions manual provided with the machine.
- The stove is used as indicated in the instructions manual provided with the stove.

The warranty does not cover the damages due to:

- Atmospheric, chemical agents and/or unsuitable use of the product, lack of maintenance, unsuitable handling or modifications of the product, inefficiency and/or unsuitability of the smoke outlet tube and/or other causes that do not depend on the product.
- Superheating of the stove due to combustion of unsuitable material that does not correspond to the type of pellets (wooden pellets) indicated on the manual provided with the stove.
- Transport of the product; it is highly recommended to carefully control the product at receipt and advise the vendor immediately in case of any damage, by taking note of the anomalies on the transportation ticket, and making a copy for the transporter. You have 24 hours to bring a written claim to your distributor/transporter.
- Reimbursements will be accepted only if they have been previously accepted in writing by ***ECOFOREST***, if the stove is in perfect condition and given back in its original packaging, with a brief explanation of the problem, copy of the ticket and invoice if you have it, fret paid and a written document stating your acceptance of those conditions.
- ***ECOFOREST*** does not grant any compensation for any direct or indirect damages caused by the product or resulting from it.

The following items are not covered by the warranty:

- All the pieces subject to erosion: fiber joints of the door, ceramics glass of the door, hollowed burn pot, fireplace plates, painted pieces, chromium or golden parts, start-up resistance, extractor's turbine (propeller).

- The chromatic variations cut up and small size differences among ceramics pieces (if applicable to the model of stove and/or boiler) do not represent a valid reason for claim; they are intrinsic characteristics of this type of material.
- The building and/or plumbing works that you might have carried out for the installation of your stove or boiler.
- For these machines that allow hot water production (thermos/flasks or storage): the pieces related to hot water installation not provided by ***ECOFOREST***. In the same way, the gauges or regulations of the product that have to be done because of the type of fuel or due to the characteristics of the installation, are excluded from the warranty.
- This warranty is valid only for the buyer and cannot be transferred.
- The replacement of pieces does not extend the warranty.
- Compensations will not be granted because of basic inefficiency of the stove or a heating calculation that was not properly carried out for a determined period of time.
- This is the unique valid warranty and no one is authorized to bring any other on the name or on behalf of ***ECOFOREST*** INTERVENTION DURING THE WARRANTY PERIOD.
- ***ECOFOREST*** does not grant any compensation for any direct or indirect damages caused by the product or resulting from it.
- Modifications to the electrical connections, components or the structure of the stove not authorized by ***ECOFOREST***.

EN

The intervention query must be sent to the entity which sold the product.

ECOFOREST reserves the right to include modifications in the manuals, warranties and prices without prior notice.

Any type of suggestion and/or claim must be sent, in writing, to:

ECOFOREST Biomasa Eco Forestal de Villacañas, S.A.U.
Polígono industrial A Pasaxe, C/15 – N° 22 – Parcela 139.
36316 – Vincios / Gondomar – Spain.
Fax: + 34 986 262 186
Telephone.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185 / 34 986 417 700
http://www.ecoforest.es

Information to communicate in your suggestion and/or claim:
Name and address of your provider:
Name, address and telephone number of the entity that made the installation:
Name, address and telephone number of the buyer:
Invoice and/or ticket of purchase:
Date of installation and date of first operation:
Serial number and model of the stove:
Control, revisions and annual maintenance stamped by your distributor:

Make sure you clearly expose the reason of your demand by bringing all the information necessary to avoid misunderstanding of your query.

The interventions made within the warranty period include free repair, as per the laws in force.

JURISDICTION:

Both parties, by passing and accepting the order, are submitted to the judges and courts of Vigo (Spain), expressly excluding any other court, including in case of payment made within another location in Spain or any other country.

FR

MANUEL D'INSTALLATION ET MAINTENANCE.





S'IL VOUS PLAÎT, NOUS VOUS DEMANDONS DE BIEN VOULOIR LIRE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE VOTRE POÊLE A PELLETS (BIOMASSE).

IGNORER CES INSTRUCTIONS POURRAIT CAUSER DES DOMMAGES MATERIELS AINSI QUE DES DOMMAGES CORPORELS.

MANUEL DE MISE EN MARCHE RAPIDE.

Il faut, dans un premier temps, brancher notre poêle au réseau.

Sur le tableau d'affichage, nous observerons une séquence d'allumage qui indiquera le modèle du poêle, la version du logiciel et sa date de dernière mise à jour.

Ensuite, remplir la trémie de combustibles avec les pellets et refermer la porte.

Une fois ces opérations réalisées, il faut s'assurer que le foyer du poêle ne soit obstrué par aucun élément pouvant empêcher la combustion, c'est-à-dire que seul le panier perforé devrait être visible.

Assurez- vous que la porte en verre soit complètement fermée pour assurer un fonctionnement parfait.

Lorsque ces opérations sont effectuées, vous pouvez allumer le poêle. Lors du premier allumage, il faut ouvrir les fenêtres de la pièce car le poêle dégage une légère odeur de peinture.

Pour allumer le poêle, il faut appuyer le bouton d'alimentation (⏻). Le poêle s'allume automatiquement.

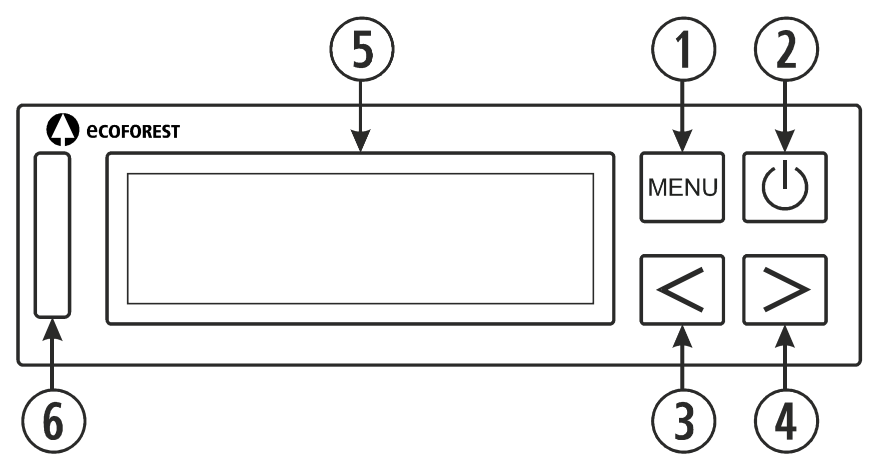
Le processus d'allumage passe par diverses phases: l'allumage, le préchauffage, et le fonctionnement normal. L'allumage est la phase au cours de laquelle apparaît la flamme initiale. Le niveau préchauffage est un processus entièrement automatique au cours duquel le poêle recherche le niveau minimum de température. Enfin, le fonctionnement normal est l'étape au cours de laquelle le poêle adoptera la température que vous souhaitez.

Pour augmenter ou réduire la chaleur, appuyer la touche «③» de réduction et «④» d'augmentation des combustibles (< >).

Pour éteindre le poêle, appuyer la touche «②» de mise hors tension (⏻), ne jamais débrancher le poêle.

La programmation devra être réalisée à l'aide de la touche «①» du Menu (voir le chapitre de programmation dans le manuel d'utilisation).

Dans tous les cas, et après ces brèves explications, il vous est recommandé de lire attentivement le manuel d'uilisation, et le manuel d'istallation et maintenance, pour éviter d'éventuelles erreurs d'installation et de manipulation.



①	Touche Menu.
②	Touche d'allumage – mise hors tension.
③	Touche de réduction des combustibles.
④	Touche d'augmentation des combustibles.
⑤	Afficheur à cristaux liquides.
⑥	Récepteurs infrarouges.

FR

SOMMAIRE

1. CONSIDÉREZ BIEN QUE…

Votre poêle est conçu pour brûler des pellets de bois, si vous souhaitez utiliser un autre type de biomasse, veuillez consulter cette possibilité auprès de votre distributeur.

Pour prévenir d'éventuels accidents, une installation correcte doit être réalisée, conformément aux instructions précisées dans le présent manuel. Votre distributeur ***ECOFOREST*** est disposé à vous aider et à vous fournir les informations relatives aux codes, règles de montage et normes d'installation dans votre zone.

Le système d'évacuation des gaz à combustible du poêle fonctionne par dépression dans le foyer à combustion; pour cette raison, il est impératif que ce système soit hermétiquement scellé; une révision régulière est par ailleurs conseillée, dans le but de s'assurer d'une évacuation des gaz correcte.

Il est conseillé de nettoyer la sortie des gaz chaque semestre ou *après avoir utilisé* ***500kg de combustibles****.* Pour prévenir l'éventualité d'un fonctionnement défectueux, **il est nécessaire d'installer le système d'évacuation des gaz dans le sens vertical en formant un «T» et de laisser apparaître au minimum *2 mètres* de tube à la verticale, <u>jamais à l'horizontale (Voir section 4).</u>**

La prise de terre électrique devra être branchée à ~230/240V - 50Hz. Veillez particulièrement à ce que le câble d'alimentation ne reste pas sous le poêle, qu'il ne soit pas à proximité des zones chaudes de l'appareil et qu'il ne touche pas de surfaces coupantes susceptibles de le détériorer.

Si le poêle est installé dans un lieu mobile, type mobil home, la prise de terre doit être branchée à une partie métallique du sol, et parfaitement ajustée. Assurez-vous que la structure de la maison soit en mesure de supporter le poids du poêle.

Lorsque ***le tube d'évacuation des gaz passe par des murs et des plafonds, assurez-vous qu'il ne soit en contact avec aucun matériel combustible*** afin d'éviter tout risque d'incendie.

<u>DU FAIT D'UNE ABSENCE DE CONTROLE DIRECT SUR L'INSTALLATION DE VOTRE POELE, ECOFOREST NE LA GARANTIT PAS ET N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITE QUI POURRAIT DECOULER DE DOMMAGES OCCASIONNES PAR UNE MAUVAISE UTILISATION OU UNE MAUVAISE INSTALLATION.</u>

<u>NOUS VOUS RECOMMANDONS FORTEMENT DE FAIRE REALISER LE CALCUL CALORIFIQUE DE VOTRE INSTALLATION PAR UN CHAUFFAGISTE CONFIRMÉ.</u>

2. RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS.

2.1. Disposer le poêle sur une surface stable pour éviter tout déplacement non souhaité.

2.2. Pour allumer le poêle, ne jamais utiliser d'essence, de combustible pour lanterne, de kérosène, ni autre liquide de nature similaire. Maintenir ce type de combustibles éloignés du poêle.

2.3. Ne pas essayer d'allumer le poêle si le verre est cassé.

2.4. S'assurer que la porte en verre du foyer à combustion soit bien fermée au cours du fonctionnement de l'appareil, contrôler, en outre, le bac à cendres (s'il y en a un) ainsi que les trappes de nettoyage.

2.5. Ne pas surcharger le poêle, un effort continu de chaleur peut causer un vieillissement prématuré et causer une détérioration de la peinture, (il est conseillé que la température d'évacuation des gaz ne dépasse pas 250°C).

2.6. Ne pas utiliser le poêle comme incinérateur.

2.7. Le poêle devra être toujours branché à une prise de terre et avec une alimentation stable de courant alternatif de ~230/240V - 50Hz et onde sinusoïdale.

2.8. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales seraient amoindries ou qui n'auraient pas l'expérience ou les connaissances requises, sans la supervision et les instructions appropriées. Les enfants doivent être supervisés afin d'éviter l'utilisation indue de la machine.

2.9. **ATTENTION !**: ne pas ouvrir la porte pendant le fonctionnement du poêle.

2.10. Afin d'éviter une éventuelle décharge électrique, seul le personnel qualifié pourra accéder aux côtés et à la partie arrière du poêle.

3. QUALITÉ DU COMBUSTIBLE.

Votre poêle est préparé pour fonctionner avec des pellets de bois, bien qu'il puisse fonctionner avec d'autres types de biomasse (veuillez consulter cette possibilité auprès de votre distributeur). Il existe, sur le marché, différents types de biomasse de qualité très diverse. Pour cette raison, il est important de sélectionner ceux qui ne contiennent pas d'impuretés, d´humidité relative trop grande, d´additifs pour réduire la sciure.

Le rendement de votre poêle peut varier selon le type de pellet employé.

ECOFOREST ne dispose d´aucun type de contrôle sur la qualité de pellet que vous utilisez, il ne peut garantir le rendement maximal de votre poêle, ainsi que la détérioration prématurée du poêle et son installation de sortie de gaz**. Nous vous recommandons d'utiliser nos pellets** qui sont homologués conformément à la norme Européenne **DIN 51731** et qui sont reconnaissables grâce au signe distinctif ***Ecoforest*** imprimé sur les sacs de 15kg.

En cas d'utilisation d'un autre type de biomasse, tenez compte du fait que les paramètres de fonctionnement et dans la majorité des cas le panier pour la combustion ne sont pas les mêmes que ceux utilisés pour le pellet de bois. Avant de brûler un carburant autre que le pellet de bois, consultez s'il est possible de le faire et quelles conditions doit remplir le carburant et/ou type de panier si besoin est.

4. INSTALLATION.

Ecoforest assure et garantie le bon fonctionnement de l'appareil installé selon les préconisations ci-dessous :

4.1. Tubage dans conduit existant :

②	Collier de fixation.
③	Té 135° avec tampón.
④	Coude 45°.
⑥	Sol bois.
⑦	Plaque de sol.
⑩	Gaine inox intérieur lisse.
⑫	Plaque d'étanchéité.
⑮	Minimum 200 mm.
⑯	Minimum 1 m.

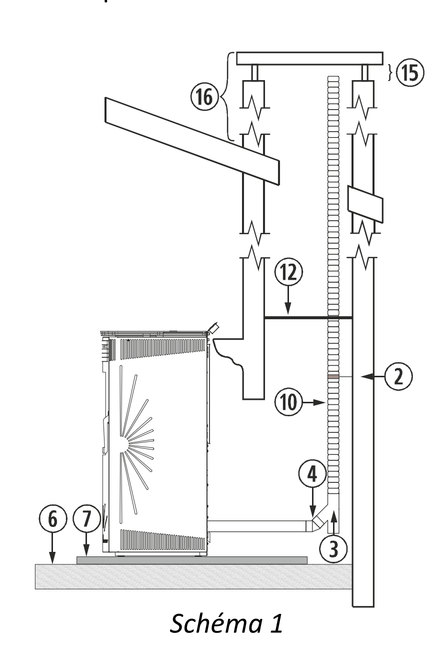


Schéma 1

4.2. Installation mixte :

②	Collier de fixation.
③	Té 135° avec tampon.
④	Coude 45°.
⑥	Sol en bois.
⑦	Plaque de sol.
⑩	Gaine inox intérieur lisse.
⑪	Raccord rigide / flexible.
⑮	Minimum 200mm.
⑯	Minimum 1 m.

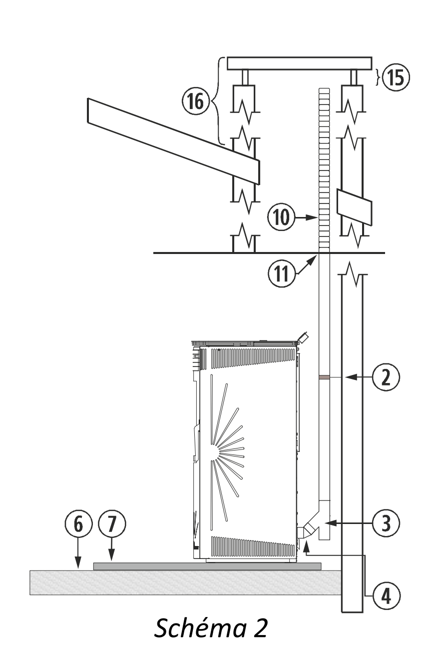


Schéma 2

4.3. Sortie extérieure verticale :

①	Chapeau.
②	Collier de fixation.
③	Té 135° avec tampón.
④	Coude 45°.
⑤	Manchon isolant.
⑥	Sol en bois.
⑦	Plaque de sol.
⑱	Hauteur minimale 2m.

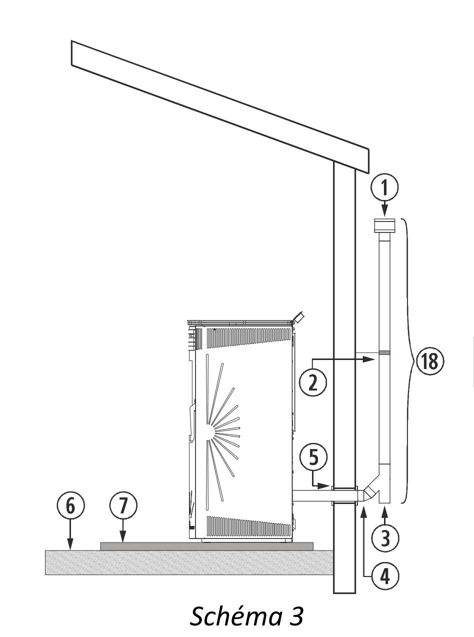


Schéma 3

4.4. Sortie extérieure horizontale :

①	Terminal horizontal.
②	Collier de fixation.
③	Té 135° avec tampon.
④	Coude 45°.
⑤	Manchon isolant.
⑥	Sol en bois.
⑦	Plaque de sol.
⑭	Coude 90°.
⑱	Hauteur minimale 2 m.
⑲	Maximum 1 m.

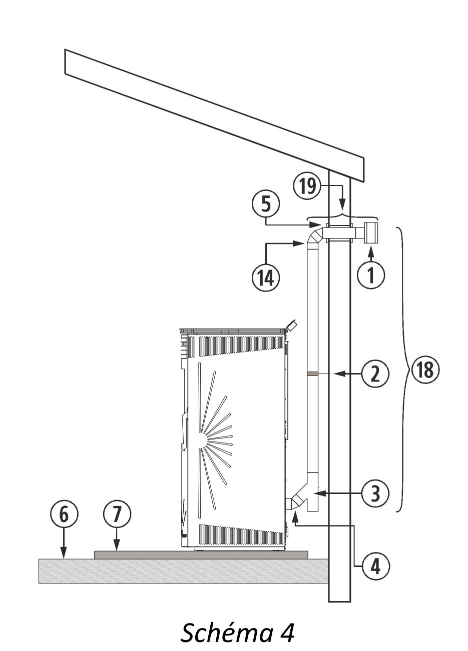


Schéma 4

4.5. Distances minimales à respecter :

A	Grille de ventilation.	500 mm
B	Grille de ventilation.	500 mm
C	Fenêtre (distance latérale).	1250 mm
D	Fenêtre (distance supérieure).	650 mm
E	Porte (distance supérieure).	650 mm
F	Porte (distance latérale).	1250 mm
G	Mur mitoyen.	300 mm
H	Hauteur depuis un mur mitoyen.	2300 mm
I	Vis à vis.	650 mm

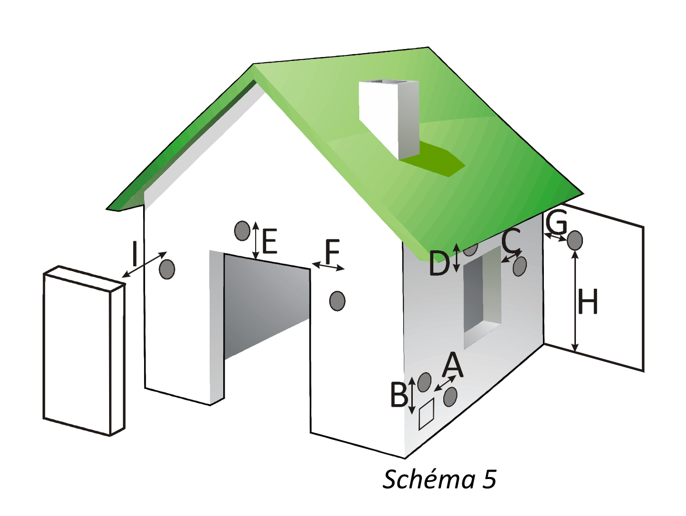


Schéma 5

NB : Les installations en “sorties extérieures” doivent être réalisées conformément à la réglementation locale en vigueur.

4.6. Ecoforest préconise une section d'entrée d'air au minimum équivalente à la section d'entrée d'air de l'appareil installé. Cette entrée d'air devra se situer à plus de 65 cm de l'appareil.
4.7. Respect du diamètre de la sortie des fumées de l'appareil sur la totalité de l'ouvrage.
4.8. Afin d'éviter la condensation, prévoir un tubage isolé dans les parties froides.
4.9. Respecter les écarts au feu en fonction des matériaux utilisés.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN.

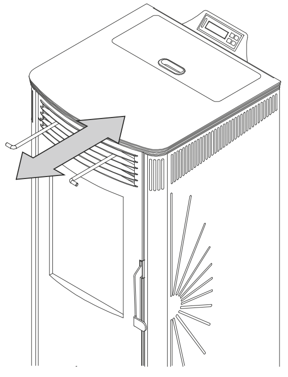
FR

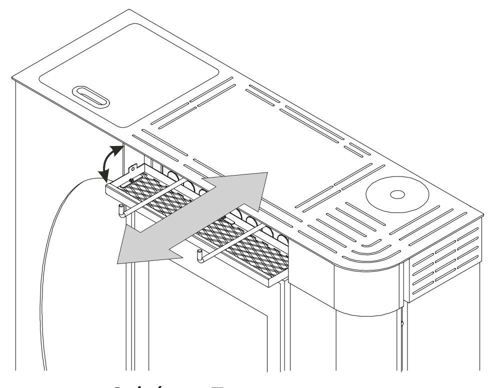
Pour un bon fonctionnement de votre poêle, il est nécessaire de réaliser les opérations de nettoyage et de maintenance suivantes, à la périodicité indiquée. Toujours effectuer ces opérations avec le poêle à froid.

La détérioration de certaines parties du poêle par un manque de nettoyage implique la perte de deux ans de garantie offerts par ***ECOFOREST*** (voir la section garantie).

NETTOYAGE QUOTIDIEN A FROID.

5.1. *Nettoyage de l'échangeur.*
Utilisez les poignées râteau, ce travail devrait le faire à travers la porte vitrée fermée pour obtenir la cendre tombe dans la poêle. Tout comme vous devez le faire chaque jour et le poêle froid.
Dans le modèle Cíes (*schéma 7*) on doit ouvrir la grille déflecteur pour accéder aux poignées de râteau. Comme il ne possède pas de tubes échangeurs, le poêle ne requiert pas cette tâche de maintenance.


Schéma 6


Schéma 7

Dans les modèles Venus (*schéma 8*) et Atenas (*schéma 9*), on doit faire une action de nettoyage plus exhaustive sur l'échangeur de chaleur (②). Ce nettoyage sera hebdomadaire. Pour obtenir un meilleur accès au échangeur et faire un nettoyage exhaustif, dans le modèle Venus il faut pousser vers le haut la plaque supérieure du foyer (①), jusqu'à dégager les pattes que le fixent à la plaque centrale et il faut tirer de la plaque supérieure. Lorsqu'est terminée, il faut remettre la plaque supérieure en s'assurant que les pattes sont bien en place. Dans le modèle Atenas, la plaque supérieure (①) est en plus fixée avec une plaque et des vis (③) a chaque côté, que devrait être supprimée, et répéter les étapes pour le modèle Venus.

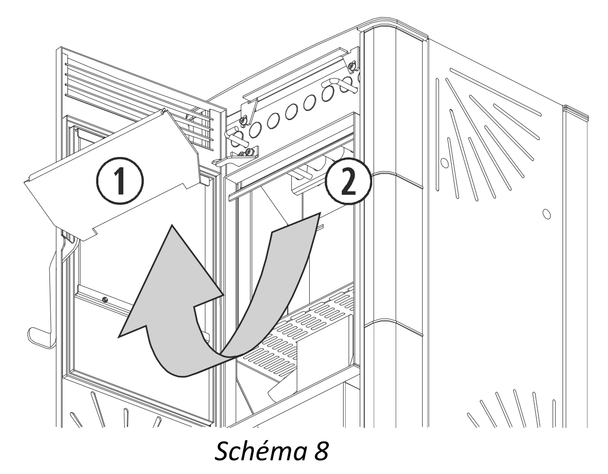


Schéma 8

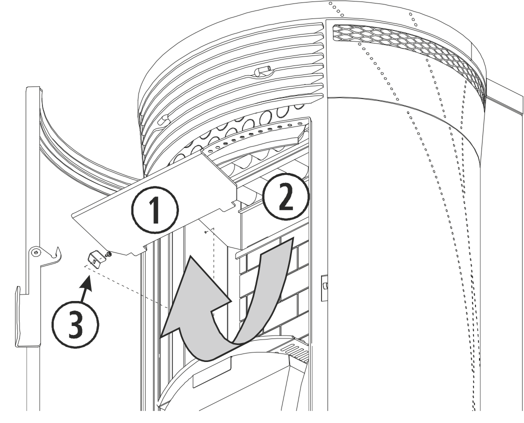
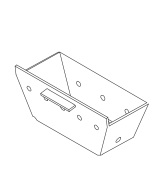
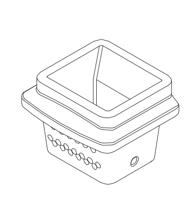
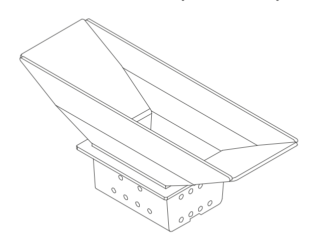
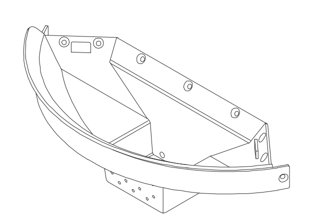
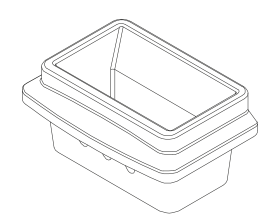


Schéma 9

5.2. *Cendres dans le foyer.*

En ouvrant la porte en verre, vous accédez au panier perforé où se produit la combustion; aspirez-le et retirez-le ensuite (en veillant à pouvoir le remplacer) afin de nettoyer tous les trous, vérifier qu'ils soient tous propres et aspirer également le support sur lequel le panier est placé. Rappelez-vous que l'onglet supérieur va vers le verre. Sur le *schéma 10* on voit les paniers perforés utilisés pour les poêles manuelles.

FR

Schéma 10

5.3. *Porte du foyer.*

Nettoyez le verre simplement avec un mouchoir ou en appliquant un liquide pour vitres ***Ecoforest*** toujours à froid. Vérifier périodiquement le système de fermeture et ajustée si nécessaire afin d'empêcher toute perte d'étanchéité du foyer à combustion.

5.4. Grille de sécurité du foyer.

Il suffit de brosser la grille en désincrustant la suie qui peut rester collée en utilisant la brosse de nettoyage que l'on vous envoie dans une boîte en carton à l'interieur du foyer du poêle. La grille est fixée dans le corps de poêle, ne peut pas être enlevée.

Le poêle modèle París ne dispose pas de grille dans le foyer.

①	Brosse de nettoyage.
②	Grille de sécurité du foyer.

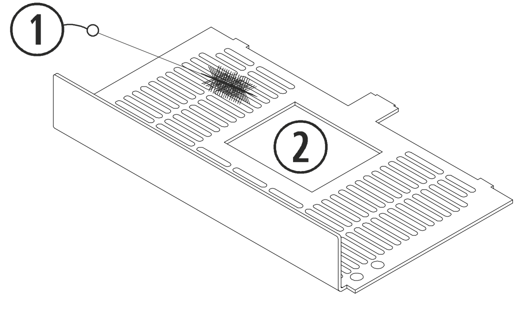
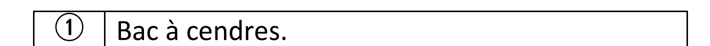


Schéma 11

5.5. Bac à cendres.

Dans les modèles de ce manuel vous accédez au bac à cendres en ouvrant la porte vitrée du bac, donc ne représenterons que celle du poêle Vigo.



①	Bac à cendres.

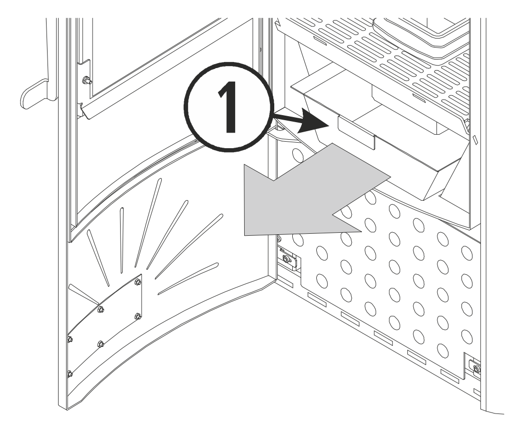


Schéma 12

IMPORTANT: Si le poêle fonctionne, en étant rempli de cendres ou de résidus, ceci peut mener à une déformation du bac à cendres, de son support, et même du foyer, et provoquer ainsi un mauvais fonctionnement et une avarie possible.

MAINTENANCE FIN DE SAISON OU CHAQUE 500 KG DE CARBURANT.

Cette maintenance est nécessaire pour assurer la continuité du bon fonctionnement du poêle et prolonger sa durée de vie. Lorsque la saison hivernale est terminée, contactez votre fournisseur (s'il ne l'a pas déjà fait) et prenez rendez-vous pour effectuer cette maintenance au cours de laquelle les opérations suivantes devront être menées (toujours avec le poêle hors tension):

FR

5.6. Ouverture de las couvercle latérales (*modèle Venus*) et des portes (*modèles Vigo, Atenas, Cíes et París*). (***ATTENTION, IL FAUT DEBRANCHER LE POÊLE AVANT D'EFFECTUER CET OPERATION***).

Dans le modèle ***Venus*** il suffit de tirer vers le haut du couvercle que vous avez besoin de retirer, en aidant des creux dans chaque couvercle. Dans les modèles ***Vigo*** et ***Vigo cerámica***, vous devez enlever les deux vis de chaque côté, ceux seront situés dans les portes latérales à travers des grilles supérieur et inférieur qui a la porte. Dans le modèle ***Vigo diamante*** il faut retirer deux vis de chaque côté. Le modèle ***Atenas*** est fixé avec deux vis de chaque porte. Le premier, est sur le dessus dans le milieu de la grille frontale d'air. Pour accéder au deuxième, ouvrez la porte de l'âtre et retirez la grille inférieure.

Les modèles ***Cíes*** et ***París*** possèdent 2 vis de chaque côté. Ceux-ci sont en haut et en bas des portes latérales.

5.7. *Nettoyage du foyer:*

En plus d'un nettoyage quotidien minutieux, vous devrez nettoyer les éléments suivants:

- ✓ Tubes d'échangeur de chaleur, actionner les poignées de râteau. Dans le cas du poêle Venus ou Atenas, il faut retirer la plaque supérieure du foyer, comme indiqué dans la section ***5.1.*** Sur le modèle París, la plaque supérieure du foyer sera nettoyée sans qu'il y ait besoin d'enlever quoi que ce soit.
- ✓ Panier perforé.
- ✓ Support du panier. Sauf modèle París.
- ✓ Vis des parties mobiles.
- ✓ *Bac à cendres.*
- ✓ Tuyau d'entrée d'air.

5.8. *Nettoyage du circuit d'évacuation des gaz du* ***poêle,*** *registres de nettoyage et collecteur****.*** *Toujours avec le poêle débranché (****Très important).***

Démontez l'accès latéral (portes ou couvercles) qui vous donnez accès à des trappes de nettoyage, comme indiqué dans la section ***5.6.*** Vous devez éliminer les registres latérales et entrez le brosse métallique et le déplacer à plusieurs reprises partout pour obtenir desserrer toutes les cendres adhérant aux parois de la chambre à gaz. Cette opération doit également se réaliser avec le registre frontal de nettoyage.

Comme indiqué la *schéma 13*, vous accédez aux registres de nettoyage latérales et inferieur, qui doivent être soigneusement nettoyés, puisque du nettoyage dépend le bon fonctionnement de votre poêle. Dans le cas des registres latérales vous devez être conscient qu'il ya un de chaque côté du poêle, ainsi que le registre central est situé sous le bac à cendres.

①	Porte du bac.
②	Registre de nettoyage frontal.
③	Registres latérales de nettoyage (gauche et droite).

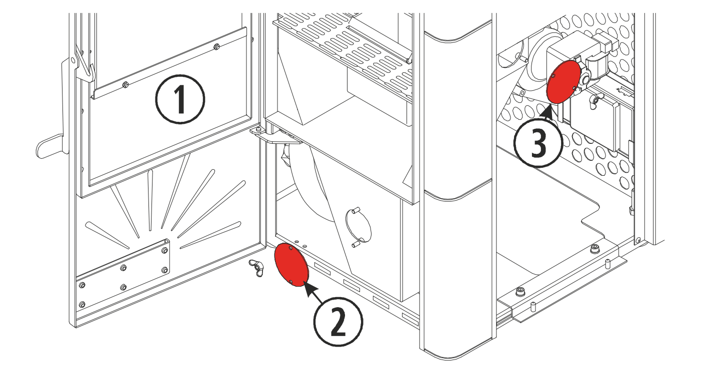
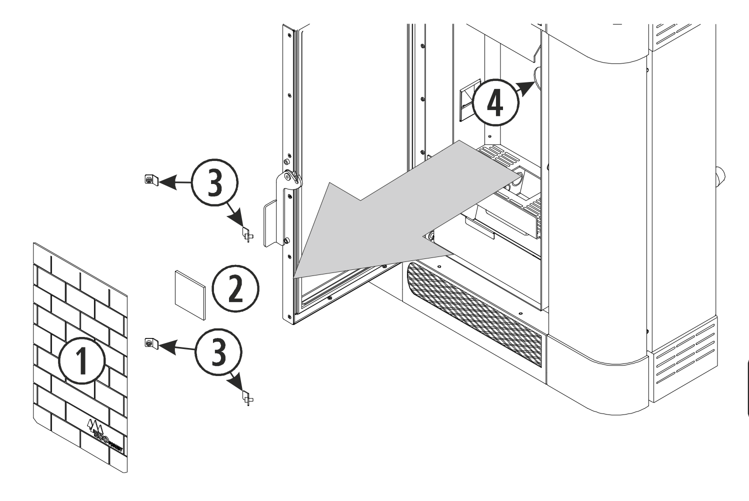


Schéma 13

Dans le modèle Cíes, le registre central est situé derrière la plaque centrale du foyer, que devra être tirée, comme indiqué dans la *schéma 14.*

①	Plaque céntrale du foyer.
②	Joint de registre.
③	Vis et plaque support (4 unités).
④	Registres de nettoyage latéral central.



FR

Schéma 14

Le modèle *París* possède 5 registres de nettoyage, auxquels on accède par l'avant du poêle (3 registres), en retirant le panier tel qu'indiqué dans le *schéma 15*. Pour enlever le panier, il faut d'abord lubrifier les vis qui le fixent. Les 2 registres restants se trouvent dans la chambre de convection, à laquelle on accède en ouvrant la porte latérale correspondante, et en retirant la plaque de la chambre de convection tel qu'indiqué dans la *figure 16.*

①	Panier perforé.
②	Registres de nettoyage.

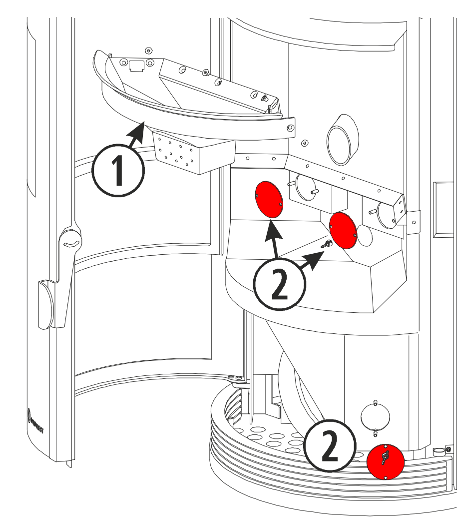


Schéma 15

①	Plaque de la chambre de convection.
②	Registres de nettoyage.
③	Porte lateral.

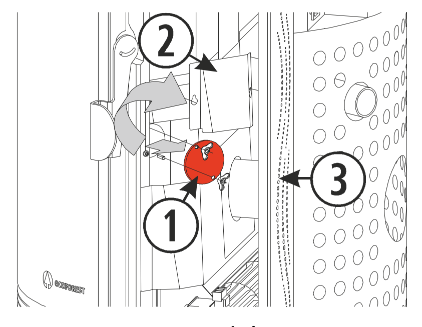


Schéma 16

Il est recommandé de calculer la fréquence avec laquelle vous nettoyez les registres de nettoyage en tenant compte des heures de fonctionnement, en évitant ainsi qu'il arrive à saturation de cendres.
Une fois les murs du poêle nettoyés, vous devez vous assurer que les *trappes de nettoyage restent parfaitement fermées*, car d'elles dépendent le bon fonctionnement du poêle.

5.9. Nettoyage de la tuyauterie d'évacuation des gaz du poêle, collecteur de la sortie du gaz.
Pour un nettoyage optimal du collecteur du extracteur est conseillé de retirer l'extracteur lui-même, cela vous donnera un accès complet à toute la région pour un meilleur nettoyage. Une fois que vous avez

désarmé l'extracteur, le nettoierez avec une brosse sèche, en accordant une attention particulière à la turbine et la carcasse.

①	Extracteur de sortie des gaz.
②	Écroux et rondelles (5 unités).
③	Joint de fibre en céramique (remplacer).

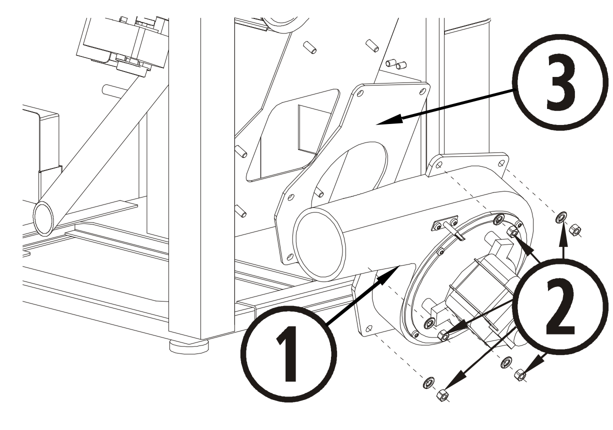


Schéma 17

Lors du remontage du extracteur est ***OBLIGATOIRE*** remplacer le joint d'extracteur avec un nouvel puisque vous courez le risque de que les gaz entrent dans votre maison.

5.10. *Démonter et nettoyer la tuyauterie d'évacuation des gaz.*
Lorsque vous remonterez la tuyauterie d'évacuation des gaz, il faudra vous assurer qu'elle soit bien scellée, avec de la silicone de préférence. Si la tuyauterie a joints d'étanchéité vous devez vérifier le bon état et les remplacer si nécessaire.

5.11. Lubrifiez les coussinets en laiton de l'arbre sans-fin haut et en bas avec une huile de graissage, une petite quantité est suffisante pour toute la saison. **Fonctionnement recommandée uniquement dans le cas d'un bruit**.
Vous avez accès au coussinet inférieur de l'intérieur de la trémie, en supprimant la totalité du carburant, nous le verrons clairement.
Pour accéder au coussinet supérieur vous devez retirer la vis sans-fin de l'arrière du poêle, ceci serait nécessaire en cas bruyants, puisque vient lubrifier en usine avec de la graisse haute performance, pour plusieurs années.

①	Moteur réducteur du sans-fin.
②	Bague en laiton et point de lubrification.

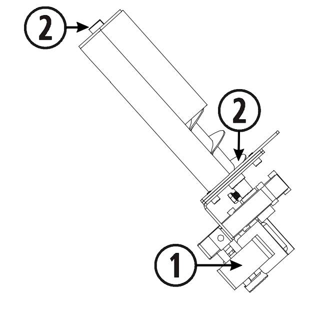


Schéma 18

5.12. *Nettoyage du conduit des pellets.*
Utiliser la brosse fournie par ***ECOFOREST*** pour enlever toute la saleté qui pourrait avoir été adhéré dans le conduit, jusqu'au bout de celui-ci.

①	Brosse de nettoyage.
②	Tube de chute des combustibles.

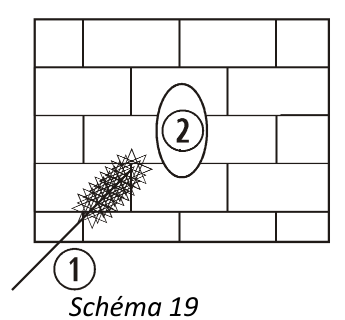


Schéma 19

FR

5.13. *Lubrification des vis et de la poignée de la porte de verre.*

5.14. *Révision des joints de la porte en verre et du bac à cendres.*
Effectuer une révision détaillée afin de détecter tout ce qui pourrait causer une fuite d'air. Procéder au remplacement du joint de la porte si cela s'avérait nécessaire.

5.15. Nettoyage de la saleté qui peut s'accumuler à l'intérieur du poêle, y accéder par l'arrière de celui-ci.

5.16. Égoutter la trémie du carburant restant pour éviter que le pellet absorbe l'humidité.

FR

IMPORTANT: Après avoir effectué un nettoyage ou une mise au point, il est nécessaire de s'assurer du bon fonctionnement du poêle. Une fois que le poêle est éteint, et au cours de la période durant laquelle vous ne l'utiliserez pas, laissez le poêle hors tension. Une fois le bon fonctionnement du poêle vérifié, débranchez le poêle jusqu'à la saison prochaine.

RÉVISION DEBUT DE SAISON.

La révision consiste à s'assurer que l'entrée d'air à combustion et l'évacuation des gaz ne soient obstruées par aucun corps étranger (nids d'oiseaux par exemple) qui empêche une circulation normale. *Il faudra également inspecter l'évacuation des gaz à la recherche d'éventuelles infiltrations d'eau.*

Il est par ailleurs conseillé de nettoyer la base ou le sol du poêle, la partie arrière du poêle, à laquelle vous accédez au travers de la grille arrière ou des portes latérales pour extraire les éventuelles poussières ou poudres accumulées au cours de la saison estivale.

6. PROBLÈMES ET RECOMMANDATIONS.

CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE.

6.1. **Ne pas toucher le poêle ave les mains mouillées.** Bien que le poêle soit équipé d'une prise de terre, c'est malgré tout un appareil électrique qui pourrait de ce fait libérer des décharges électriques s'il est mal manipulé. Seul un technicien qualifié doit résoudre les éventuels problèmes.

6.2. Ne pas allumer et éteindre le poêle de façon répétée, car cela peut causer des dommages internes au niveau des composants électroniques et des différents moteurs de ~230/240V - 50Hz.

6.3. Ne retirer aucune vis des zones exposées aux températures élevées sans les avoir lubrifiés avec de l'huile pénétrante.

QUE FAIRE SI…

LE COURANT NE PARVIENT PAS AU POÊLE:

6.4. Assurez-vous que le poêle soit sous tension et qu'il y ait du courant.

6.5. Vérifiez que le câble ne soit pas détérioré ou coupé.
Avec le poêle hors tension, démonter la porte latérale droite et vérifier qu'aucune réglette ne soit débranchée sur la C.P.U. et s'il y a des bandes mobiles.

6.6. Vérifiez le pilote de la C.P.U. Si le pilot est éteint, vérifiez le fusible de la C.P.U.

LE POÊLE NE S'ALLUME PAS:

6.7. Assurez-vous de la présence de pellets dans la trémie.

6.8. Assurez-vous que la porte en verre soit bien fermée.

6.9. Assurez-vous que le tube d'évacuation de gaz ne soit obstrué par aucun corps étranger: nids d'oiseaux, plastique, etc.

6.10. Assurez-vous que le moteur extracteur fonctionne, car s'il ne fonctionne pas, l'électronique ne permet pas le fonctionnement du moteur réducteur.

6.11. Si le moteur réducteur ne tournez pas et l'écran indique les impulsions, la première chose à faire est de débrancher le poêle et vérifier si le thermostat de sécurité n'a pas été activé. Avec le poêle débranché, vérifiez le thermostat de sécurité situé à l'intérieur de poêle, en ouvrant le côté droit pour les modèles de Vénus, Vigo et de París, dans le modèle Atenas est dans la même position, mais sur le côté gauche. Le modèle Cíes a le thermostat à l'arrière. Pour l'activer, vous devez appuyer sur le bouton, si le thermostat est activé, vous entendrez un «clic». Si le thermostat avait été préalablement activé, consultez votre distributeur.

FR

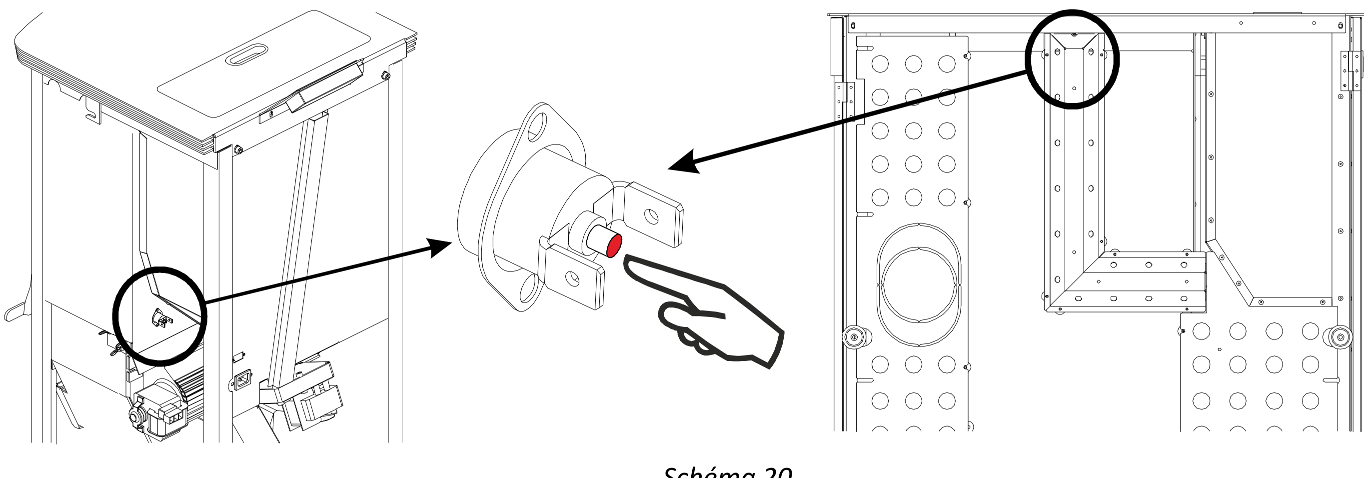


Schéma 20

6.12. Si le courant parvient au moteur réducteur et qu'il tourne plus lentement que la normale, il se peut qu'il soit obstrué par quelque chose: une vis, un morceau de bois, etc. Pour résoudre ce problème, il faudra vider la trémie, et démonter, si nécessaire la vis sans- fin.

6.13. Si le moteur réducteur émet un bruit chaque fois qu'il tourne, c'est par manque de lubrification; il faut par conséquent lubrifier la vis du sans fin, ***jamais le moteur réducteur*** lui-même, voir au point ***5.11.***

<u>LES PELLETS TOMBENT ET LE POÊLE NE S'ALLUME PAS:</u>

6.14. Assurez-vous que la porte est bien fermée.

6.15. Assurez-vous que le panier est placé correctement, qu'il touche le tube de la résistance et le trou central du panier qui coïncide à ce même tube.

①	Panier.
②	Support du panier.
③	Entrée d’air de la résistance.
④	Voie de la résistance.
⑤	Résistance d’allumage.
⑥	Tube support de la résistance.
⑦	Vis prisonnier de la résistance.
⑧	Guide du tube support de la résistance.
⑨	Tube support de la résistance, mal placé.
⑩	Tube support de la résistance, mal placé.
⑪	Résistance d’allumage mal placée.
⑫	Tube support de la résistance, mal placé.

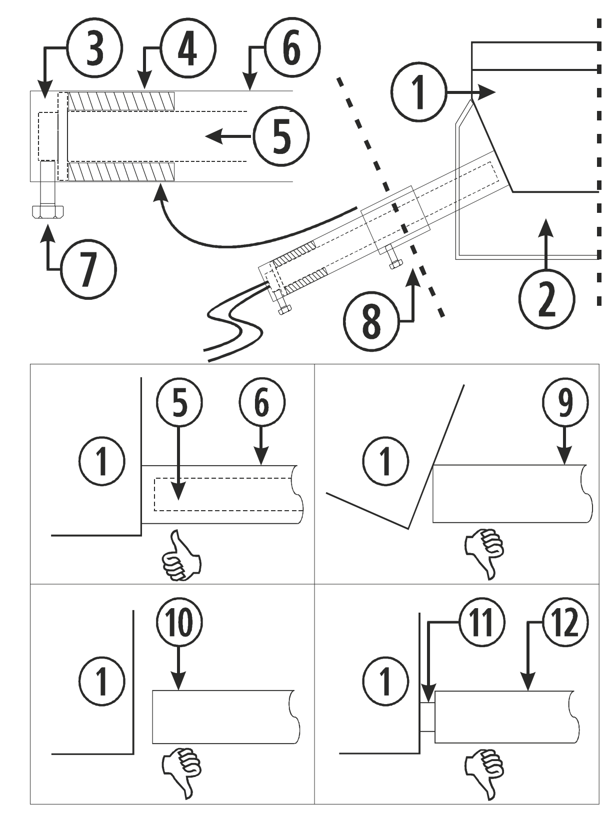


Schéma 21

FR

6.16. Prêtez une attention particulière au nettoyage du poêle car l’accumulation de saleté peut empêcher l’allumage du poêle.

LA RÉSISTANCE D’ALLUMAGE NE FONCTIONNE PAS:

6.17. Vérifiez que la résistance chauffe en prenant le panier et en veillant à ce qu’elle devienne rouge vif (**ne pas toucher**).

L’EXTRACTEUR D’ÉVACUATION DES GAZ NE FONCTIONNE PAS OU FONCTIONNE MAL:

6.18. Assurez-vous que le moteur ne soit pas raide en le faisant tourner avec la main, toujours avec le poêle hors tension.

6.19. Assurez-vous que le courant parvienne au moteur en allumant le poêle.

6.20. Vérifiez aussi la réglette de branchement de l’extracteur et le C.P.U.

LE VENTILATEUR DE CONVECTION NE TOURNE PAS:

6.21. Assurez-vous que la turbine ne soit pas rigide, pour cela il faut débrancher le poêle, ouvrir la porte latérale droite du poêle, et faire tourner la turbine manuellement.

LE POÊLE S’ETEINT:

6.22. Le poêle n’a peut-être plus de pellets.

6.23. Une programmation oubliée peut éteindre le poêle. Renvoyez la programmation du poêle au menu 1-2 et 1-3, de la même façon, voir aussi l’activation du crono dans le Menu 1-4a que doit être en NON.

6.24. Des pellets de mauvaise qualité, l’humidité, l’excès de sciure peuvent être la cause d’un arrêt non souhaité.

_6.25._ Si le poêle s'éteint et qu'il y a des pellets à moitié brûlés dans le panier de combustion, cela peut être dû à un manque de nettoyage. Revoyez le chapitre concernant le nettoyage et la maintenance.

_6.26._ Cela peut être dû à de la saleté à l'intérieur du poêle ou à une utilisation prolongée sans nettoyage.

_6.27._ Si le poêle est éteint et qu'il n'y a pas de pellets dans le panier, contrôler le moteur réducteur, la pompe accélératrice et le moteur extracteur.

IL FAUT TENIR COMPTE ÉGALEMENT.

MESSAGE	DESCRIPTION	SOLUTIONS
SI RIEN NE S'ALLUME.	• Le courant n'arrive pas. • Câble d'alimentation mal branché ou coupé. • Le fusible de la C.P.U. est grillé. • Filtre EMI d'alimentation endommagé.	• Assurez-vous que la prise est sous tension. • Remplacez le câble. • Remplacez le fusible. Si le fusible a sauté, c'est parce que nous avons le test du matériel qui est annulé et nous avons un élément de ~230/240V - 50Hz en court-circuit. *Vérifiez avec un multimètre s'il y a court-circuit.* • Avisez votre revendeur pour qu'il le remplace.
EN BRANCHANT LE POÊLE CELA FAIT UN BIP MAIS L'AFFICHAGE NE S'ALLUME PAS.	• Vérifiez la connexion du ruban plat du clavier. • Ruban plat en panne. • Clavier de commande a échoué. • Unité de contrôle défectueuse.	• Si c'est courbé ou déformé, remplacez. • Remplacez. • Remplacez. • Avisez votre revendeur pour qu'il procède à une réparation ou à un remplacement.
TOUT S'ALLUME MAIS LE CLAVIER NE RÉPOND PAS AUX ORDRES.	• Vérifiez la connexion du ruban plat du clavier. • Ruban plat en panne. • Clavier de commande a échoué. • Unité de contrôle défectueuse.	• Si il est courbé ou déformé, remplacez. • Remplacer. • Remplacer. • Avisez votre revendeur pour qu'il procède à une réparation ou à un remplacement.
APRÈS UN TEMPS DE FONCTIONNEMENT, IL EST INDIQUÉ QUE LE NIVEAU D'AIR EST MODULÉ ET QUE DES PELLETS S'ACCUMULENT DANS LE PANIER.	• Le poêle a besoin d'air pour la combustion. • Vérifiez les dernières heures de fonctionnement depuis la dernière maintenance (Menu 2-5). • Vérifiez la qualité des pellets.	• Assurez-vous que les portes du foyer et du bac à cendres soient bien fermées. • Effectuez l'entretien. • Remplacez le pellet par un autre sac et stockez le pellet dans un endroit sec si possible.
PORTE OUVERTE OU ERREUR DANS LA DÉPRESSION.	• Soit la porte du foyer est ouverte, soit nous avons des failles dans la lecture de l'air nécessaire pour la combustion.	• Porte du foyer ouverte. *Fermez la porte.* • Tube d'évacuation des gaz bouché. *Nettoyez l'évacuation des gaz.* • Intérieur du poêle bouché par les cendres. *Effectuez l'entretien.* • Tube d'entrée d'air bouché. *Nettoyez le tube d'entrée d'air.* • Lecture du tube à air.(tube en silicone transparent qui relie l'Uni contrôle au tube d'entrée d'air), débranché ou coupé. *Connectez-le ou remplacez-le.* • L'extracteur ne démarre pas. • Faille dans le lecteur de dépression de l'Uni contrôle, vérifier le niveau d'air de dépression généré dans le menu 3 article 1 (S.A.T.).
MOTEUR CONVECTEUR DÉCONNECTÉ.	• L'Uni contrôle ne détecte pas le convecteur.	• Si le poêle est neuf, cela peut provoquer des défaillances au niveau du réseau électrique. • Vérifiez l'alimentation électrique du moteur convecteur à travers le menu 3 article 0. • Vérifiez le fil gris qui sort de l'Uni contrôle. *Connectez-le si nécessaire.*
MOTEUR EXTRACTEUR	• L'Uni contrôle ne détecte pas l'extracteur.	• Si le poêle est neuf, cela peut provoquer des

DÉCONNECTÉ.		défaillances au niveau du réseau électrique. • Vérifiez l'alimentation électrique du moteur convecteur à travers le menu 3 article 1. • Vérifiez le fil bleu qui sort de l'Uni contrôle. *Connectez-le si nécessaire.*
MOTEUR SANS FIN DÉCONNECTÉ.	• L'Uni contrôle ne détecte pas le moteur réducteur sans fin.	• Si le poêle est neuf, cela peut provoquer des défaillances au niveau du réseau électrique. • Vérifiez l'alimentation électrique du moteur convecteur sans fin à travers le menu 3 article 2. • Si aucun courant ne parvient jusqu'au moteur sans fin avec le poêle débranché, vérifiez si le thermostat de sécurité est activé. *Réinitialisez-le si nécessaire.*
ELECTRODE (RÉSISTANCE D'ALLUMAGE DÉCONNECTÉE).	• L'Uni contrôle ne détecte pas l'électrode d'allumage (résistance d'allumage).	• Si le poêle est neuf, cela peut provoquer des défaillances au niveau du réseau électrique. • Vérifiez l'alimentation électrique de la résistance à travers le menu 3 article 3. • Vérifiez le fil noir qui sort de l'Uni contrôle. *Connectez-le si nécessaire.*
COURT-CIRCUIT DU MOTEUR CONVECTEUR.	• L'Uni contrôle détecte que le convecteur ou l'évacuation de la tension de l'Uni contrôle qui correspond au convecteur se retrouve court-circuité.	• Si le poêle est neuf, cela peut provoquer des défaillances au niveau du réseau électrique. • Vérifiez avec un multimètre si le moteur se retrouve dérivé à la terre, ou si l'enroulement se retrouve court-circuité. • Vérifiez l'alimentation électrique du moteur convecteur à travers le menu 3 article 0. • Vérifiez le fil gris qui sort de l'Uni contrôle. *Connectez-le si nécessaire.*
COURT-CIRCUIT SUR LE MOTEUR EXTRACTEUR.	• L'Uni contrôle détecte que l'Extracteur ou l'évacuation de la tension de l'Uni contrôle qui correspond à l'extracteur se retrouve court-circuité.	• Si le poêle est neuf, cela peut provoquer des défaillances au niveau du réseau électrique. • Vérifiez avec un multimètre si le moteur se retrouve dérivé à la terre, ou si l'enroulement se retrouve court-circuité. • Vérifiez l'alimentation électrique du moteur convecteur à travers le menu 3 article 1. • Vérifiez le fil bleu qui sort de l'Uni contrôle. *Connectez-le si nécessaire.*
COURT-CIRCUIT MOTEUR SANS FIN.	• L'Uni contrôle détecte que le moteur réducteur ou l'évacuation de la tension de l'Uni contrôle qui correspond au moteur réducteur se trouve court-circuité.	• Si le poêle est neuf, cela peut provoquer des défaillances au niveau du réseau électrique. • Vérifiez l'alimentation électrique du moteur convecteur sans fin à travers le menu 3 article 2. • Vérifiez avec un multimètre si le moteur se retrouve dérivé à la terre, ou si l'enroulement se retrouve court-circuité. • Vérifiez le fil bleu qui sort de l'Uni contrôle. *Connectez-le si nécessaire.*
COURT-CIRCUIT DE L'ÉLECTRODE (RÉSISTANCE D'ALLUMAGE).	• L'Uni contrôle détecte que l'électrode d'allumage ou l'évacuation de la tension de l'Uni contrôle qui correspond à l'électrode d'allumage se trouve court-circuité.	• Si le poêle est neuf, cela peut provoquer des défaillances au niveau du réseau électrique. • Vérifiez avec un multimètre si la résistance se retrouve dérivé à la terre, ou si l'enroulement se retrouve court-circuité. • Vérifiez l'alimentation électrique du moteur convecteur à travers le menu 3 article 3. • Vérifiez le fil noir qui sort de l'Uni contrôle. *Connectez-le si nécessaire.*
MANQUE DE PELLETS OU MOTEUR BLOQUÉ.	• La température d'évacuation des gaz n'est pas suffisante pour le fonctionnement, au minimum il devrait être de 100ºC.	• C'est le premier allumage du poêle, attendre l'arrêt du moteur et redémarrez. • Le poêle ne contient plus de pellets.

FR

FR

	• Le capteur d'évacuation des gaz ne détecte pas une température suffisante pour le fonctionnement.	*Remplissez la trémie*. • La vis sans- fin est coincée. *Il faut la libérer.* • Vérifiez la qualité des pellets, surtout si vous avez beaucoup de sciure de bois ou s'ils sont humides. *Changez le sac de pellets.* • Le poêle est sale et il faut interrompre la chute des pellets par sécurité. *Effectuez l'entretien.* • Le thermostat de securité est monté. • Le capteur d'évacuation des gaz est défectueux. *Remplacez-le.* • Uni contrôle endommagé. *Remplacez-le.*
SORTIE DES MOTEURS DÉCONNECTÉE.	• L'Uni contrôle ne détecte pas les éléments de ~230/240V - 50Hz. Si le poêle est neuf, cela peut être causé par des failles dans le réseau électrique. Si c'est après une réparation, cela peut être causé par le fait d'avoir connecté la bande des moteurs.	• Déconnectez le Test Contrôle du matériel dans le menu 1-7b, débranchez le poêle et rebranchez-le, si tout fonctionne correctement, nous avons des baisses de tension ou un bruit dans le réseau électrique.
PORTE OUVERTE OU ERREUR DANS LA DÉPRESSION.	• Soit la porte du foyer est ouverte, soit nous avons des failles dans la lecture de l'air nécessaire pour la combustion.	• Porte du foyer ouverte. *Fermez la porte.* • Tube d'évacuation des gaz bouché. *Nettoyez l'évacuation des gaz.* • Intérieur du poêle bouché par les cendres. *Effectuez l'entretien.* • Tube d'entrée d'air bouché. *Nettoyez le tube d'entrée d'air.* • Lecture du tube à air (tube en silicone transparent qui relie l'Uni contrôle au tube d'entrée d'air), débranché ou coupé. *Connectez-le ou remplacez-le.* • L'extracteur ne démarre pas. • Faille dans le lecteur de dépression de l'Uni contrôle, vérifier le niveau d'air de dépression généré dans le menu 3 article 1 (S.A.T.)
SONDES INVERSÉES.	• Le capteur d'évacuation des gaz est à la place de la NTC.	• Le thermocouple et le NTC sont inversés, voir le schéma électrique.
ERREUR DANS L'UNITÉ DE CONTRÔLE.	• Faille au possible faille dans le C.P.U.	• Vérifier avec un multimètre que les moteurs ne sont pas court-circuités. • Déconnecter le Test de contrôle de hardware dans le menu 1-7b. Débrancher le poêle et le débrancher une autre fois.

7. GARANTIE.

Biomasa Ecoforestal de Villacañas (***ECOFOREST*** ci-dessous) garantit ce produit pendant deux ans à compter de la date d'achat dans le cas de défauts de fabrication et de matériaux.

La responsabilité d'***ECOFOREST*** se limite au fournissement de l'appareil, lequel doit être installé correctement et selon les instructions contenues dans les publications livrées à l'acquéreur du produit et en conformité avec les lois en vigueur.

L'installation doit être effectuée par une personne agréée qui assumera l'entière responsabilité de l'installation finale et le bon fonctionnement ultérieur du produit. **ECOFOREST** se décharge de toute responsabilité dans le cas où ces précautions ne seraient pas adoptées. Les installations réalisées en lieux publics concurrents sont sujets à des normes spécifiques pour chaque zone.

Il est indispensable d'effectuer un essai de fonctionnement du produit avant de compléter l'installation avec les finitions correspondantes à la maçonnerie (éléments décoratifs de la cheminée, revêtement extérieur, les pilastres les murs peints, etc...).

ECOFOREST n'assume aucune responsabilité pour tout dommage et coût de réparation des finitions mentionnées plus haut, même lorsque ceux-ci ont été causés par le remplacement de pièces endommagées.

ECOFOREST assure que tous ses produits sont fabriqués avec des matériaux de haute qualité et des techniques de fabrication qui garantissent leur meilleure efficacité.

Si pendant l'utilisation normale, le poêle détecte des pièces défectueuses ou endommagées, le remplacement de ces pièces sera effectué gratuitement par le distributeur qui a conclu la vente ou par le revendeur de la zone correspondante.

Pour les produits vendus à l'étranger, le remplacement sera également effectué gratuitement, toujours dans notre établissement, sauf s'il existe des arrangements spécifiques avec les distributeurs de nos produits à l'étranger.

CONDITIONS ET VALIDITÉ DE LA GARANTIE:

Pour que la garantie soit reconnue comme valide, il faut vérifier les conditions suivantes:

- Être en possession du justificatif ou du bon de livraison du produit.
- L'installation et la mise en service de l'appareil doit être effectuée par un technicien autorisé qui considère que les caractéristiques techniques de l'installation qui relient le dispositif sont appropriées, mais l'installation doit respecter les instructions contenues dans le manuel d'instructions qui est fourni avec le produit.
- L'appareil doit être utilisé comme indiqué dans le manuel d'instructions qui accompagne le produit.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par:

- Les agents atmosphériques, chimiques et/ou un usage impropre du produit, un mauvais entretien, modifications ou altérations du produit, insuffisance et/ou inadéquation du conduit d'évacuation des fumées et/ou autres causes qui ne dépendent pas du produit.
- Une surchauffe du poêle due à la combustion de matériaux qui ne correspondent pas au type (pellets de bois) indiqué dans le manuel fourni avec l'appareil.
- Le transport du produit, donc nous recommandons de contrôler minutieusement la réception de la marchandise, en avisant immédiatement le revendeur de tout dommage, et en prenant note des anomalies sur le bulletin de livraison de transport, y compris la copie pour le transporteur. Vous disposez de 24 heures pour présenter une plainte par écrit à votre revendeur et/ou au transporteur.
- Seuls les retours ayant déjà été approuvés par écrit par ***ECOFOREST*** seront acceptés***,*** ils doivent être effectués dans des conditions parfaites et de plus retournés dans leur emballage d'origine, avec une copie du bulletin de livraison et la facture si vous l'avez, le cas échéant, des frets payés par écrit en acceptant ces conditions.
- Modifications non autorisées par ***ECOFOREST*** dans la connexion électrique, dans les composants ou dans la structure du poêle.

Sont exclus de la garantie:

FR

- Toutes les pièces sujettes à l'usure: joints des portes en fibre, les verres en céramique de la porte, le panier perforé, les plaques du foyer, les pièces peintes, parties dorées ou plaquées, la résistance d'allumage et la turbine de l'extracteur (hélice).
- Les variations de couleur, de craquage et de petites différences dans la taille des pièces en céramique (si le modèle de poêle et/ou de chaudière arrivera) ne constituent pas des motifs de plainte, parce que ce sont des caractéristiques inhérentes à ce type de matériel.
- Les travaux de maçonnerie et/ou de plomberie qui seraient à réaliser pour l'installation du poêle ou de la chaudière.
- Pour les dispositifs qui permettent la production d'eau chaude (thermos ou accumulateurs): les pièces nécessaires pour installer l'eau chaude ne sont pas fournies par *ECOFOREST*. En outre, les calibres ou les réglementations du produit doivent être réalisés selon le type de combustible ou les caractéristiques d'installation, et sont exclus de la garantie.
- Cette garantie n'est valide que pour l'acheteur et ne peut pas être transférée.
- Le remplacement des pièces ne prolonge pas la garantie.
- Les indemnisations fondamentales ne seront pas couvertes en cas d'inefficacité de l'appareil dû à un calcul de chaleur mal conçu du produit pendant une période donnée.
- C'est la seule garantie valide, et personne n'est autorisé à en fournir d'autres au nom et pour le compte d'***ECOFOREST.*** **INTERVENTION** PENDANT LA GARANTIE.
- ***ECOFOREST*** décline toute indemnisation pour les dommages directs ou indirects causés par le produit ou ses dérivés.
- Modifications non autorisées par ***ECOFOREST*** dans la connexion électrique, dans les composants ou dans la structure du poêle.

La demande d'intervention doit être accordée à l'établissement qui vend le produit.

ECOFOREST se réserve le droit d'inclure des modifications dans leurs manuels, leurs garanties et leurs frais nécessité de les notifier.

Tout type de suggestions et/ou réclamations doit être présenté par écrit à:

ECOFOREST Biomasa Eco Forestal de Villacañas, S.A.U.
Zone industrielle A Pasaxe, Rue 15 – N° 22 – Parcelle 139.
36316 – Vincios / Gondomar – Espagne.
Fax: + 34 986 262 186
Téléphone.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185 / 34 986 417 700
http://www.ecoforest.es

Renseignements à inclure dans les suggestions et/ou les réclamations:
Nom et adresse de votre fournisseur.
Nom, adresse et numéro de téléphone de l'installateur.
Nom, adresse et numéro de téléphone de l'acheteur.
La facture et/ou le bulletin d'achat.
Date d'installation et de fonctionnement initial.
Numéro de série et modèle du poêle.
Contrôle, révisions et maintenances annuelles avec le cachet de votre distributeur.

Assurez-vous de bien expliquer la raison de votre demande, de fournir toutes les informations jugées nécessaires pour éviter les malentendus.

Les interventions au cours de la période de garantie prévoient une réparation de l'appareil sans frais, tel que prévoit la loi.

JURIDICTION:

Les deux parties étudient et acceptent tout simplement les commandes et se soumettent à la juridiction des juges et des tribunaux de Vigo, en renonçant expressément à toute autre loi applicable, même dans les cas de paiements pour d'autres populations espagnoles ou de d'autres pays.

MANUALE D'INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.

IT



AVVERTENZA: LEGGERE TUTTO IL MANUALE D'ISTRUZIONE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE ED USO DELLA SUA STUFA A PELLET.

IGNORARE TALI ISTRUZIONI PUO' RECARE DANNI MATERIALI ED ANCHE DANNI ALLA PERSONA.

MANUALE RAPIDO D'ACCENSIONE.

IT

Inserire la spina della vostra stufa nella presa di corrente.

Sul display compariranno il modello della stufa, la versione del software in dotazione e la data dell'ultima revisione di questo software.

Aprire la porta del serbatoio, riempirlo con pellet e chiudere la porta.

Una volta svolte queste operazioni bisogna assicurarsi che nel focolare della stufa non ci sia nessun oggetto che impedisca la combustione: all'interno dobbiamo soltanto trovare il cestello perforato.

Per un corretto funzionamento controllare che la porta di vetro sia perfettamente chiusa.

Procedere all'accensione della stufa. La prima volta sarà necessario aprire le finestre del locale dove verrà ubicata la stufa in quanto si sentirà un leggero odore di vernice.

Per accendere la stufa premere il pulsante ON/OFF (②) Una volta premuto questo pulsante, la stufa si accenderà automaticamente.

Il processo d'accensione attraversa diverse fasi: avvio, preriscaldamento e funzionamento. La fiamma iniziale indica la corretta accensione. Il preriscaldamento è un processo automatico nel quale la stufa regolerà il livello minimo di temperatura.

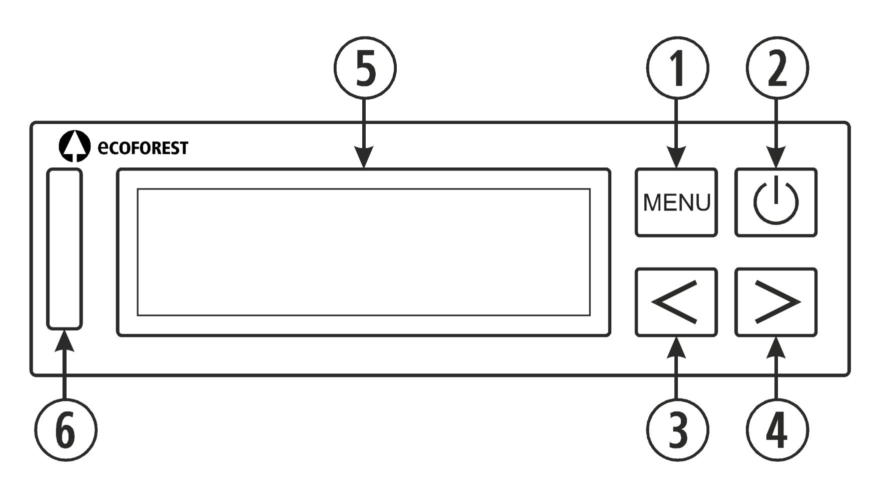
Entrando in funzione la stufa regolerà la temperatura in base alla nostra richiesta.

Per aumentare o diminuire la temperatura, bisogna premere il tasto di aumento (④) o di diminuzione (③).

Per spegnere la stufa premere il tasto ON/OFF (②) e ***mai*** staccando la spina dalla presa di corrente.

Per programmare il vostro apparecchio usare il tasto MENU(①) (leggere il manuale di istruzioni).

Comunque, dopo questa breve introduzione, si raccomanda di leggere attentamente il manuale di istruzioni, così come il manuale d'installazione e manutenzione, in ogni sua parte il manuale di istruzione onde evitare possibili errori fatali nell'installazione ed uso della sua stufa a pellet.



①	Tasto Menu.
②	Tasto ON/OFF.
③	Tasto diminuzione di temperatura.
④	Tasto aumento di temperatura.
⑤	Display a cristalli liquidi.
⑥	Comando a infrarossi.

INDICE

1. OSSERVAZIONI...

La sua stufa è stata progettata per la combustione di pellet, in caso di voler utilizzare un altro tipo di biomassa consulti ogni tipo di possibilità con il suo fornitore.

Per prevenire la possibilità di incidenti assicurarsi di eseguire una corretta installazione rispettando le istruzioni di questo manuale. Il suo fornitore ***ECOFOREST*** è a disposizione per aiutarla e fornirle informazioni per quanto in quanto alle norme e legislazione d'installazione della sua zona.

Il sistema di evacuazione del gas di combustione della stufa avviene attraverso la depressione nel focolare, per tanto è indispensabile verificare che sia sigillato ermeticamente. Si raccomanda la revisione periodica per garantire un'uscita corretta del gas.

Si consiglia di pulire gli elementi che sono utilizzati nell'uscita del gas ogni semestre o ***dopo 500 Kg di combustibile***. Per prevenire la possibilità di un funzionamento difettoso, ***è obbligatorio installare l'uscita del gas in verticale utilizzando un giunto a forma di "T" e con un minimo di 2 metri di tubo in verticale, mai in orizzontale (vedi punto 4).***

La presa di corrente deve essere provvista di massa a terra con una tensione di ~230/240V - 50Hz. Fare particolare attenzione al cavo di alimentazione; esso non deve rimanere sotto la stufa, stare vicino a fonti di calore o entrare in contatto con bordi taglienti che possono danneggiarlo.

Quando la stufa è installata in una casa mobile, l'impianto di terra deve collegarsi alla carrozzeria e al suolo tramite una parte metallica. Assicurarsi che la struttura della casa supporti il peso della stufa.

Verificare***, nel caso il tubo di scarico si trovi all'interno di mura o di tetti,che esso non entri in contatto con nessun materiale combustibile al fine di evitare ogni pericolo d'incendio***.

IN ASSENZA DI UN CONTROLLO DIRETTO SULL'INSTALLAZIONE DELLA SUA STUFA, ECOFOREST NON GARANTISCE NE' SI ASSUME LA RESPONSABILITA' PER DANNI CHE POSSONO DERIVARE DA UN'INSTALLAZIONE O USO IMPROPRIO.

SI CONSIGLIA VIVAMENTE CHE IL CALCOLO CALORIFICO SIA ESEGUITO DA UN TECNICO QUALIFICATO.

2. CONSIGLI ED AVVERTENZE.

2.1. Garantire un'ubicazione stabile al suo apparecchio per evitare spostamenti indesiderati.

2.2. Per accendere la stufa non si deve usare mai: benzina, carburante per lanterne, cherosene o altri liquidi infiammabili di natura analoga.

2.3. Non provare ad accendere l'apparecchio se il vetro è rotto.

2.4. Controllare che la porta di vetro del focolare sia ermeticamente chiusa durante l'uso. Verificare anche il cassonetto porta-cenere (se in dotazione) e gli sportelli dei filtri di pulizia (se sono stati toccati).

2.5. Non sovraccaricare l'apparecchio. Un prolungato sforzo di calore può provocare l'invecchiamento precoce e il deterioramento della vernice (la temperatura del tubo di scarico non deve superare i 250 °C).

2.6. Non utilizzare la stufa per incenerire.

2.7. La stufa deve essere ***sempre*** collegata a una presa di terra e con una alimentazione di stabile corrente alternata di ~230/240V - 50Hz e onda sinusoidale.

2.8. Questo apparecchio non deve essere usato da bambini o persone dalle ridotte capacità motorie, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, senza la supervisione di adulti e un'adatta istruzione. I bambini devono essere monitorati, per evitare un uso incorretto dell'apparecchio.

2.9. **ATTENZIONE!**: non aprire la porta durante il funzionamento della stufa.

2.10. Per prevenire una possibile discarica elettrica, solamente il personale qualificato potrà accedere ai pannelli laterali e alla parte posteriore della stufa.

3. QUALITA' DEL COMBUSTIBILE.

La sua stufa è pronta per funzionare a pellet, anche se può andare bene con un altro tipo di biomassa (consulti il suo fornitore riguardo questa possibilità). In commercio esistono molti tipi di pellet con caratteristiche diverse. E' molto importante acquistare dei pellet che non presentino delle impurità, né un grado di umidità troppo alto (quella corretta è tra il 6% e 8%), né un'eccessiva lunghezza (quella corretta è tra 5 e 25 mm), o additivi per rendere compatta la segatura.

Il rendimento del suo apparecchio può variare secondo la qualità del pellet impiegato.

ECOFOREST, non potendo controllare le caratteristiche del pellet da lei impiegato, non è in grado di garantire un funzionamento ottimale della sua stufa.Per tanto, ***si raccomanda di usare il nostro pellet*** omologato secondo le normative Europee **DIN 51731** con il distintivo ***ECOFOREST*** contrassegnato sui sacchetti di 15 Kg.

Nel caso in cui utilizzi un altro tipo di biomassa, deve tenere in conto che i parametri di funzionamento e il cestello per la combustione per la maggior parte dei casi, non sono gli stessi utilizzati per il pellet di legno. Prima di bruciare qualsiasi combustibile diverso da un pellet di legno è bene informarsi sulla possibilità di farlo, così come sui requisiti che il combustibile stesso deve avere e/o tipo di cestello se fosse necessario.

4. ISTALLAZIONE.



Le distanze di sicurezza e gli schemi di montaggio descritti in seguito sono puramente informativi perché le norme d'installazione degli scarichi in facciata e le distanze minime di sicurezza nelle aree pubbliche variano secondo la zona geografica d'installazione.

L'installazione delle diverse stufe avviene allo stesso modo, per tanto troverà soltanto la rappresentazione della stufa VIGO. Così come saranno omessi gli impianti d'aereazione in tutti gli schemi poiché nel punto 4.13 saranno indicate le misure minime di sicurezza per l'installazione.

PER DISIMBALLARE L'APPARECCHIO.

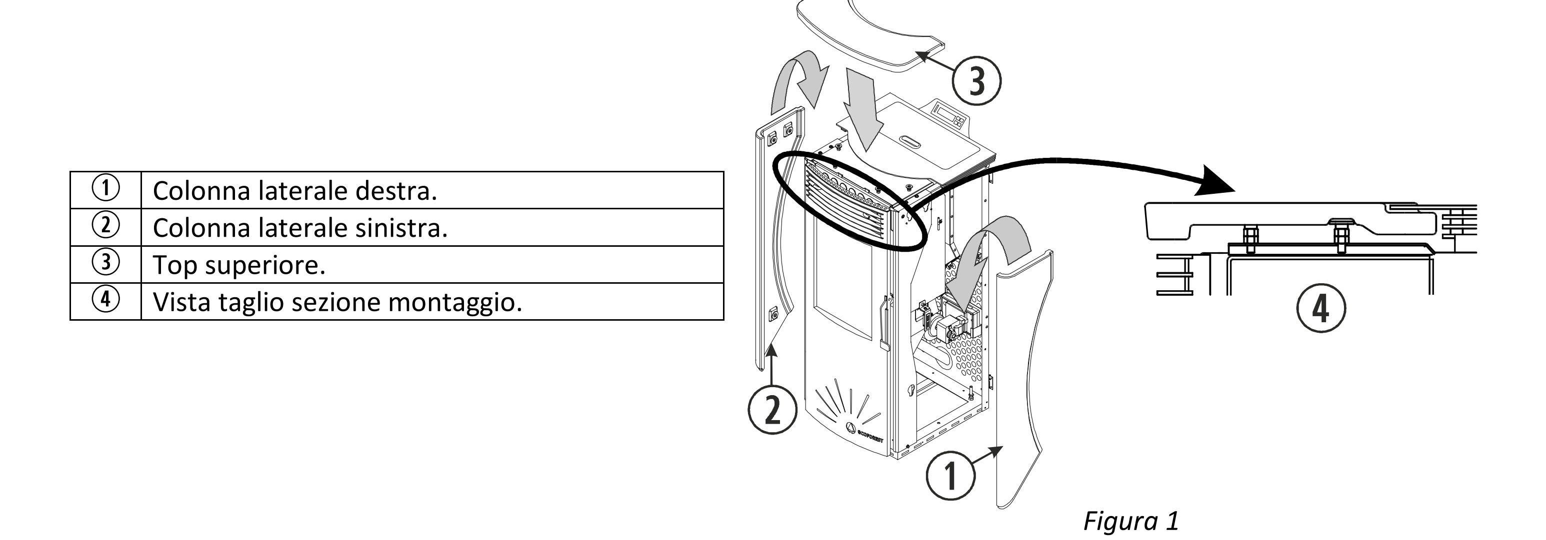
4.1. Togliere l'imballo di legno e la plastica che protegge la stufa.

4.2. Svitare i bulloni di fissaggio che fissano la stufa al bancale e togliere il bancale.

4.3. Se il nostro modello è coperto da plastica di protezione, dobbiamo toglierla prima di accenderla.

4.4. Se il suo modello di stufa prevede delle parti in ceramica, queste saranno imballate a parte in appositi colli di cartone.

Nei modelli Vigo l'ordine del montaggio è quello indicato nella *figura 1*. I rivestimenti in ceramica saranno agganciatinei supporti presenti nella stufa. Il top può essere fissato con silicone.



①	Colonna laterale destra.
②	Colonna laterale sinistra.
③	Top superiore.
④	Vista taglio sezione montaggio.

Figura 1

4.5. Nel modello Venus semplicemente dobbiamo posizionare la ceramica nella cavità superiore della stufa.

MATERIALI NECESSARI PER L'ISTALLAZIONE.

4.6. ***Obbligatoriamente*** tubi d'acciao inossidabile (AISI 316), non utilizzi ***mai*** tubazione di alluminio, galvanizzata o di ferro.

4.7. In caso di umidità nell'ambiente superiore al 60 % ***si consiglia l'installazione*** di tubi isolanti in acciaio inox in doppia camera.

4.8. Se la stufa viene installata in una casa di legno, il tubo di scarico deve essere posizionato in verticale ed in doppia camera isolante prestando particolare attenzione alla zona in cui attraversa il muro, dove è d'obbligo l'uso di una guaina isolante di protezione.

4.9. Nel caso deva installare la stufa in un “camino alla francese” si deve adoperare un tubo flessibile in acciaio inox per l’uscita del gas,un flessibile per il collegamento idraulico ed una lamiera di protezione per evitare il ritorno dei gas.

4.10. Fascetta d’alluminio e silicone per alte temperature (300 °C).

NORME DI SICUREZZA PER LO SCARICO DEI GAS ED ENTRATA D’ARIA.

4.11. La fuoriuscita dei gas deve verificarsi in una zona ventilata, non può realizzarsi in una zona chiusa o semichiusa, come garage, corridoi, all’interno della camera d’aria dell’abitazione, o luoghi dove si possano concentrare i gas.

4.12. Le superfici della stufa possono raggiungere temperature sufficienti che possono provocare bruciature, raccomandiamo l’utilizzo di tipologie di grate non combustibili per evitare bruciature in bambini o persone adulte.

IT

La fine del tubo d’uscita dei gas deve rimanere più alto che l’uscita della stufa. **E’ *imprescindibile istallare almeno due metri (2m) di tubo in verticale*** quando l’apparecchio esce direttamente attraverso il muro e così da creare una corrente naturale impedendo la possibilità di fumo e odori in una possibile mancanza di corrente elettrica.

La longitudine massima dei tubi in orizzontale è di 1 metro, dato che a maggiore longitudine corriamo il rischio di accumulo di ceneri, condensazioni o corrosioni nella stessa zona.

Si consiglia l’installazione di un sistema di alimentazione di soccorso (S.A.I.) in caso di mancanza di corrente elettrica o per cause climatologiche particolari (temporali, venti forti). ECOFOREST dispone in maniera opzionale di questo dispositivo. Questo apparecchio, sarebbe fonte di alimentazione solamente ed esclusivamente per l’estrattore di fuoriuscita di gas.

4.13. Distanze da porte, finestre, grate di ventilazione o entrate d’aria nell’edificio o in casa.

A	Distanza dalla griglia di ventilazione.	500 mm
B	Distanza dalla grigliadi ventilazione.	500 mm
C	Parte laterale di una finestra.	1250 mm
D	Lato superiore di una finestra.	650 mm
E	Lato superiore di una porta.	650 mm
F	Parte laterale di una porta.	1250 mm
G	Muro confinante.	300 mm
H	Altezza dal muroconfinante.	2300 mm
I	Edificio confinante.	650 mm

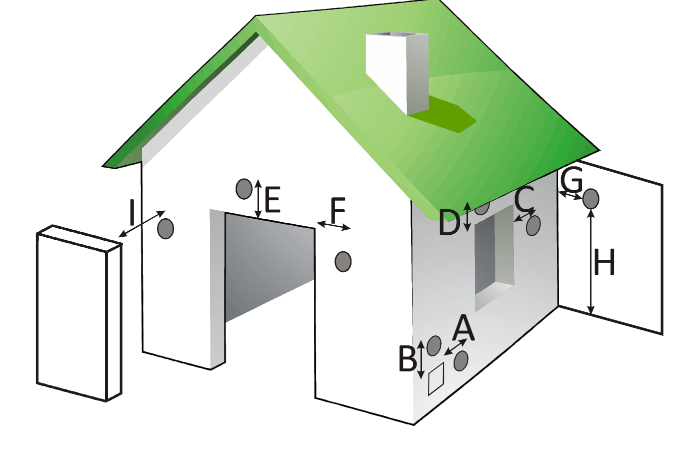


Figura 2

4.14. La distanza minima dall’uscita dei gas fino al suolo deve essere non meno di 65 centimetri, sempre dipendendo dal tipo di superficie. I gas possono arrivare a bruciare prato, piante e arbusti situati vicino all’uscita dei gas. Nel caso lo scarico della stufa sia più basso si dovranno rispettare le misure di sicurezza adatte. Il tubo di fuoriuscita di gas non debe trovarsi mai sotto al proprio estrattore.

4.15. La distanza minima fra lo scarico dei gas e il marciapiede deve essere di 2,20 metri.

4.16. ***Mai*** deve innestare il tubo di scarico del suo apparecchio in un camino o in un altro tubo già presente che sia più grande di 4 volte la sezione del tubo del suo apparecchio (Ø80 massimo 200 cm^2 con tubo di Ø100 massimo 314 cm^2). Nel caso la sezione sia superiore a quella indicata, si deve canalizzare la scarico fino alla parte superiore.

Se il tubo installato in precedenza funzionava con un altro tipo di riscaldamento (legna, gasolio, etc), è ***OBBLIGATORIO*** realizzare una pulizia esaustiva del tubo stesso, per ridurre il rischio di incendi durante la fuoriuscita di gas.

4.17. Non si può installare il tubo di scarico dei gas in nessun genere di tubo in condivisione, come per esempio il tubo di una cappa, un’altra stufa o sistema di riscaldamento.

4.18. Se l’installazione del tubo di scarico non è corretta, l’aria di combustione può macchiare la parete di casa o la

facciata dell'immobile. Inoltre l'accumulo di cenere all'interno può danneggiare dei componenti della stufa e il tubo stesso.

4.19. Il sistema di areazione non deve essere canalizzato per non compromettere il corretto funzionamento della stufa. Di conseguenza per facilitare l'ingresso d'aria naturale dobbiamo installare una griglia di ventilazione a *non* meno di 50 centimetri sia in orizzontale sia in verticale dalla griglia di sicurezza per la fuoriuscita dei gas *(**vedi punto 4.13**).*

Evitare l'esposizione della sua stufa a correnti d'aria esterne che potrebbero incidere sul corretto funzionamento e sul rendimento calorico dell'apparecchio.

4.20. In nessun caso il progetto della terminazione della stufa ostacolerà la libera diffusione nell'atmosfera dei prodotti di combustione. Si potrà collocare una rete metallica di un'apertura di 3x3 cm, per evitare l'entrata di uccelli o altri oggetti non desiderati.

ECOFOREST DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ' IN CASO DI EVENTUALI INCIDENTI DOVUTI AL MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA.



SI RACCOMANDA L'INSTALLAZIONE DELLA SUA STUFA IN PELLET DA PERSONALE QUALIFICATO.

LOCAZIONE DELLA STUFA E DISTANZE DI SICUREZZA.

4.21. Verifichi gli spazi tra la stufa, il combustibile e qualunque tipo di materiale infiammabile, controlli nella *figura 3*.

4.22. Non installi la stufa in una camera da letto.

4.23. Il cavo della corrente fornito da ***ECOFOREST*** è di 1,4 metri di lunghezza, può essere che necessiti di un cavo di maggiore lunghezza.Utilizzare ***sempre*** un cavo con presa da terra.

SPAZI LIBERI E SEPARAZIONE MINIMA DEI MATERIALI COMBUSTIBILI.

Si devono rispettare le distanze di sicurezza quando l'apparecchio s'installa in spazi nei quali i materiali, o sono quelli della stessa costruzione o distinti materiali che circondano la stufa o siano facilmente infiammabili.

4.24. Se il pavimento è fatto di qualche materiale combustibile, collocate una protezione ignifuga fra il pavimento e l'apparecchio.

A	Parete laterale.	≥ E
B	Parte posteriore della stufa.	≥ 80 mm
C	1,5 x profondità stufa.	Vedere misure
D	Mensola.	≥ 400 mm
E	Profondità della stufa.	Vedere misure

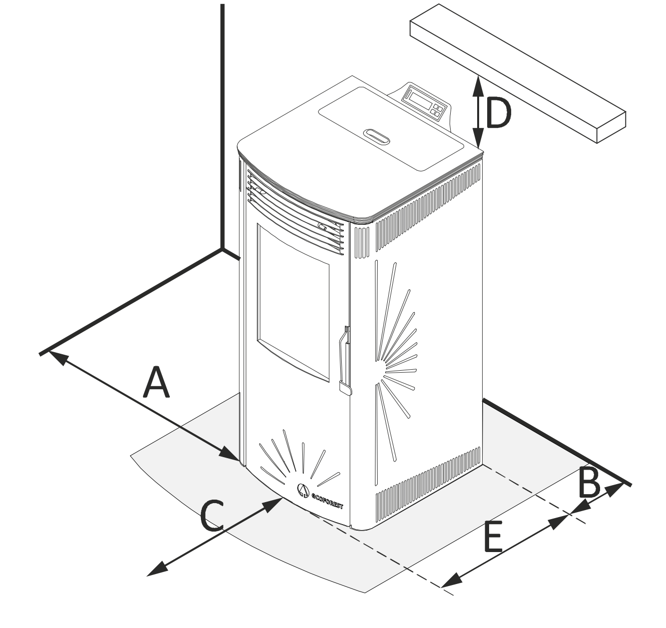


Figura 3

ESEMPI D'INSTALLAZIONE FUORIUSCITA DI GAS.

Di fronte l'impossibilità di eseguire un monitoraggio o rispettare tutte le possibilità d'installazione e normative locali d'installazione nella sua zona di residenza, Ecoforest garantisce con le installazioni suggerite a

continuazione, Il corretto funzionamento della sua stufa, ed inoltre rispetterà le misure minime di sicurezza tanto personali come materiali.

Se vuole installare la sua stufa in un edificio, a parte rispettare le normative locali relative alla fuoriuscita di gas, le consigliamo di parlarne con il condominio per evitare problemi futuri.

Legga attentamente tutto il manuale di istruzioni e in particolar modo la sezione di installazione per assicurare un corretto funzionamento e rendimento della sua stufa.

4.25. L'installazione riportata a continuazione è la più frequente. Dobbiamo solo tenere presente che se il tubo di fuoriuscita di gas ubicato nella parte esteriore dell'abitazione si trova in una zona di transito deve essere installato come tubo isolato.

①	Cappuccio anti-vento.
②	Collare di fissaggio in acciaio inox.
③	Giunto a "T" a 135° con filtro.
④	Curva a 45°.
⑤	Guaina isolante.
⑥	Pavimento in legno.
⑦	Protezione non infiammabile.
⑱	*Distanza uguale o superiore a 2 metri.
*	Se superiore a 4 m aumentare le dimensioni.

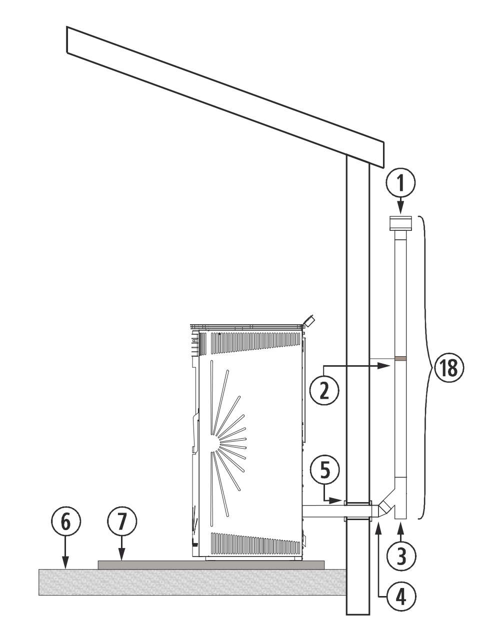


Figura 4

4.26. Se per ragioni estetiche, norme di sicurezza o urbanistiche non possiamo realizzare l'installazione precedente, è sempre possibile installare il tubo all'interno dell'abitazione, prestando speciale attenzione alle zone di contatto della stessa, così come all'altezza minima verticale e longitudine massima orizzontale.

①	Cappuccio anti-vento.
②	Collare di fissaggio in acciaio inox.
③	Giunto a "T" a 135° con filtro.
④	Curva a 45°.
⑤	Guaina isolante.
⑥	Pavimento in legno.
⑦	Protezione non infiammabile.
⑭	Curva a 90°.
⑱	Distanza uguale o superiore a 2 metri.
⑲	***MASSIMO*** 1 metro.

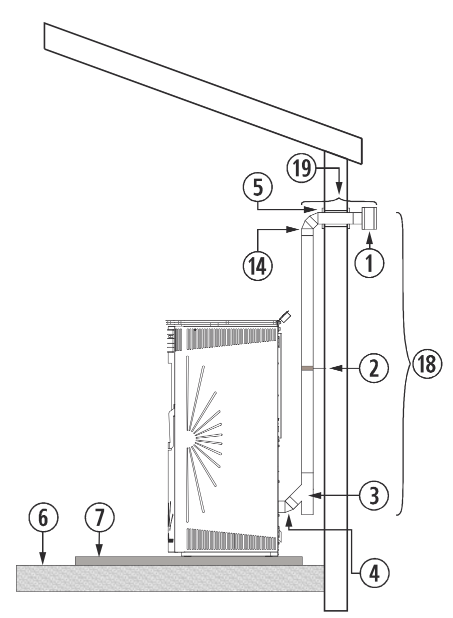


Figura 5

4.27. Nel montaggio attraverso un caminetto bisogna tenere in conto la perfetta sigillatura tra la tubazion flessibile e la rigida, così come l'isolamento da collocare nelle zone di contatto tra la tubazione e possibili zone combustibili. La terminazione del tubo si può lasciare dentro lo stesso caminetto, tenendo conto della sua apertura.
Una volta terminata l'installazione, dobbiamo isolare il caminetto all'interno dell'abitazione.

②	Collare di fissaggio in acciaio inox.
③	Giunto a "T" a 135° con filtro.
④	Curva a 45°.
⑥	Pavimento in legno.
⑦	Protezione non infiammabile.
⑩	Tubo in acciaio inossidabile flessibile.
⑪	Manicotto d'unione tra flessibile e rigido.
⑮	Minimo 200 mm.
⑯	Deve superare di 1 metro il tetto.
⑰	Se superiore a 4 m aumentare le dimensioni.

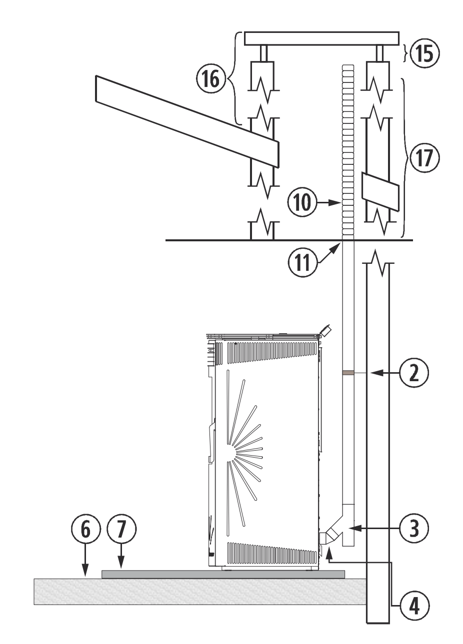


Figura 6

4.28. L'installazione di una stufa ad incasso in un caminetto può essere realizzata in completa totalità in un tubo flessibile, così come è indicato nella *figura 7.* Dobbiamo prestare speciale attenzione al momento di realizzare l'isolamento tra il caminetto e il tubo di fuoriuscita di gas per evitare possibili arretramenti di gas in caso di tormenta.

②	Collare di fissaggio in acciaio inox.
③	Giunto a "T" a 135° con filtro.
④	Curva a 45°.
⑥	Pavimento in legno.
⑦	Protezione non infiammabile.
⑩	Tubo in acciaio inossidabile flessibile.
⑪	Manicotto d'unione tra flessibile e rigido.
⑫	Isolante anti -arretramento.
⑮	Minimo 200mm.
⑯	Deve superare di 1 metro il tetto.
⑰	Se superiore a 4m aumentare le dimensioni.

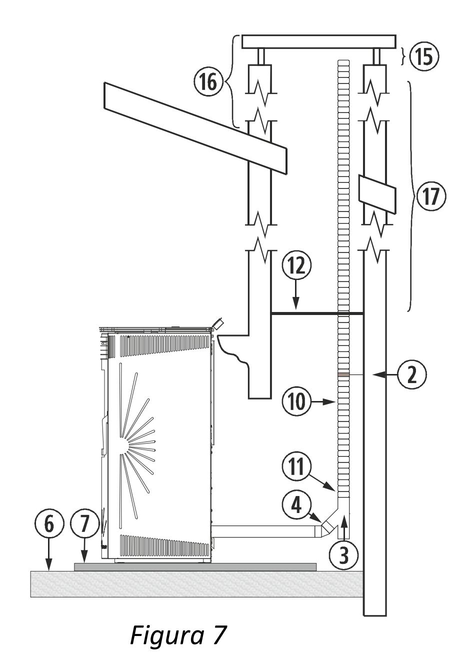


Figura 7

Installando il tubo flessibile per la fuoriuscita di gas, prestare particolare attenzione a che non si trovi a contatto o vicino alla placca elettrica né a materiale combustibile.

CONNESSIONE DELLA TASTIERA, CABLAGGIO D' ALIMENTAZIONE E TERMOSTATO DI AMBIENTE.

La prima cosa che dobbiamo fare è localizzare la tastiera; questa deve essere a casa dentro la scatola con il suo supporto (②), vicino al telecomando a distanza, termostato d'ambiente, cavo d'alimentazione e la spazzola di pulizia.

Dobbiamo regolare le viti che fissano il supporto alla stufa (①), come è indicato nella *figura 8*, conettere il nastro piano di connessione della tastiera (③), che si trova nella parte posteriore tenuto fermo con un nastro adesivo e connetterlo alla tastiera (④), assume solo una posizione di connessione.

La stufa modello Cíes, dispone di un cavità nel laterale a sinistra (vedendo la stufa di fronte) dove inserire la tastiera. Se per comodità o per necessità d'installazione, si richiede un supporto per la tastiera, disponiamo di uno di forma opzionale.

La stufa modello París, viene consegnata con la tastiera montata sul top della stufa.

Il termostato di ambiente (⑦)e il cavo di alimentazione si connettono nella parte posteriore della stufa come indicato nella *figura 8 (Vigo).* Saprà che la stufa lo riconosce perché vedremo riflessa la temperatura ambiente nel pannello dei comandi. Se colleghiamo un termostato o contatto invece di visualizzare la temperatura ambiente segnalerà **(·)** indicando che c'è qualcosa collegato alla porta di comunicazione.

PER EVENTUALI CHIARIMENTI SULLE CONNESSIONI, INSTALLAZIONE ED USO DI QUESTI DISPOSITIVI CONTATTI IL SUO RIVENDITORE, IL QUALE SARA' GRATO DI AIUTARLA.

UN'INSTALLAZIONE O CONFIGURAZIONE IMPROPRIA DI QUESTI DISPOSITIVI POTREBBE INCIDERE SUL CORRETTO FUNZIONAMENTO E CAUSARE DANNI AL SUO APPARECCHIO.

①	Viti di fissaggio della tastiera.
②	Supporto con tastiera montata.
③	Cavo piatto di connessione alla tastiera e C.P.U.
④	Parte posteriore della tastiera.
⑤	Connessione del termostato d'ambiente.
⑥	Connessione di corrente ~230/240V - 50Hz.
⑦	Termostato d'ambiente.

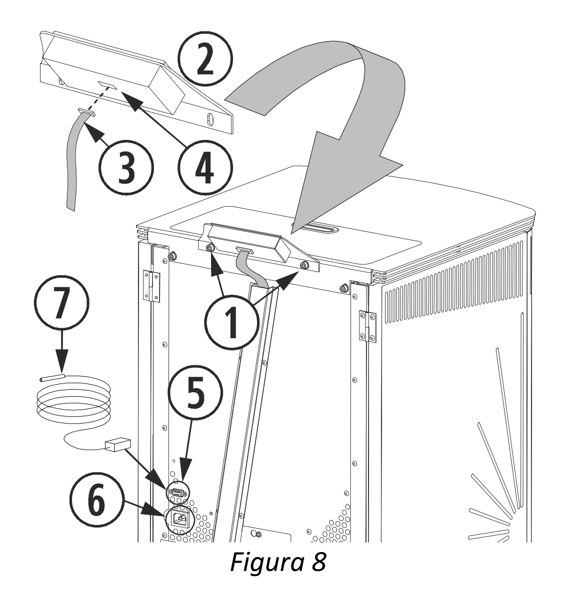


Figura 8

5. PULIZIA E MANUTENZIONE.

Per un ottimo funzionamento della sua stufa è indispensabile eseguire le operazioni periodiche sottoelencate di pulizia e manutenzione (da eseguire a stufa fredda).

La garanzia di 2 anni offerta da ***ECOFOREST*** non copre eventuali danni dei componenti della stufa o della caldaia stessa per mancanza di manutenzione o per scarsa pulizia.

PULIZIA GIORNALIERA A FREDDO.

5.1. *Scambiatore di calore.*

Togliere i tiranti del rastrello, questo lavoro è conveniente farlo con la porta di vetro chiusa per far sì che la cenere cada all'interno della stufa. Allo stesso modo si deve realizzare la stessa operazione ***tutti i giorni*** con la stufa fredda.

Nel modello Cíes (*figura 10*) si deve aprire la griglia frontale del deflettore, per accedere alle leve del rastrello.

Poich*é* non dispone dei tubi scambiatori, la stufa París non ha bisogno di seguire il programma di mantenimento.



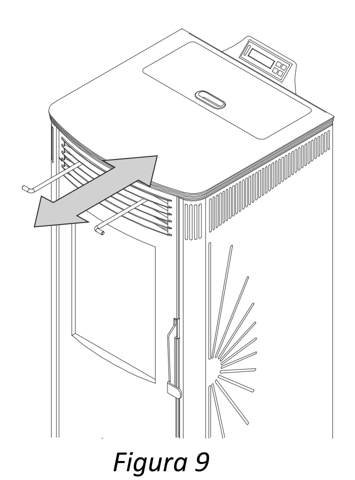


Figura 9

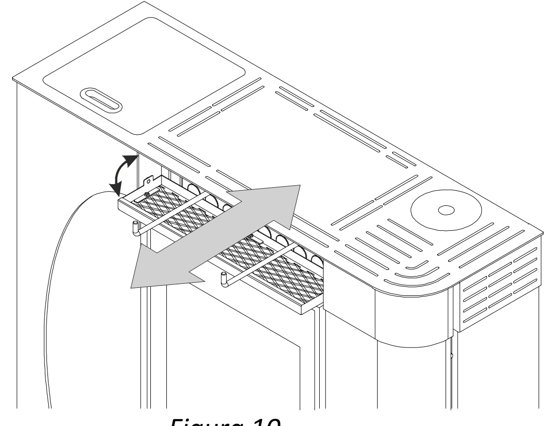


Figura 10

Nei modelli Venus (*figura 11*) e Atenas (*figura 12*), si deve realizzare un'operazione di pulizia totale dello scambiatore di calore (②), quest'operazione dovrà essere eseguita settimanalmente. Per avere un miglior accesso allo scambiatore e poter pulirlo di forma esaustiva, nel modello Venus dobbiamo spingere verso l'alto la placca superiore del focolare (①), fino a disinnestare i pannelli che la fissano alla placca centrale e tirarla. Al termine, collochiamo di nuovo la placca superiore assicurandoci che i piedini rimangano correttamente incorporati. Nel modello Atenas, la placca superiore (①) si trova inoltre fissata con una lastra e una vite (③) su ciascun laterale, che dobbiamo ritirare, e ripetere i passi descritti per la Venus.

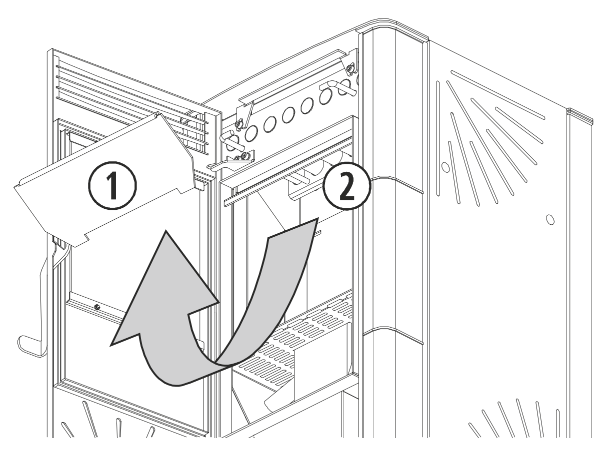


Figura 11

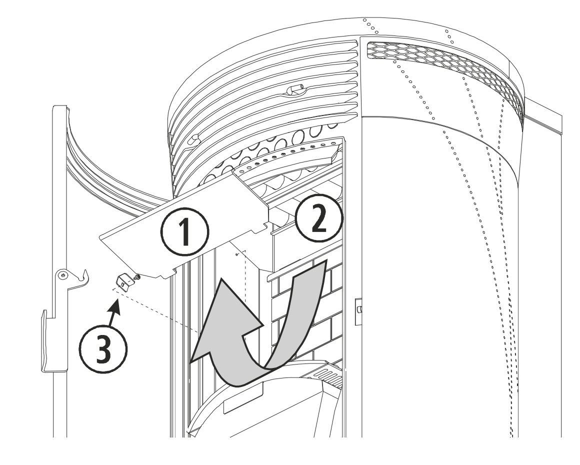


Figura 12

5.2. *Cenere del focolare.*

Aprire la porta di vetro della stufa. All'interno troveremo il cestello forato, dove si produce la combustione. Aspirare l'interno del cestello. A continuazione estrarre il cestello (osservi con attenzione l'ubicazione del cestello, utile al momento di riposizionarlo) in modo tale da poter pulire per bene tutti i fori del cestello e anche per aspirare il cassonetto porta-cestello dove esso è ubicato. Nella stufa París, il cestello verrá rimosso solamente per la pulizia come indicato nel punto ***5.8.*** La *figura 13* mostra i cestelli in ordine (Venus, Vigo, Cíes, París ed Atenas).

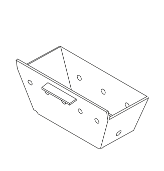
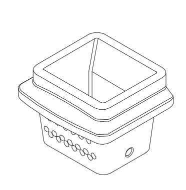
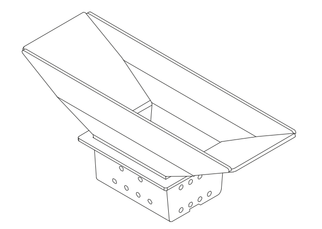
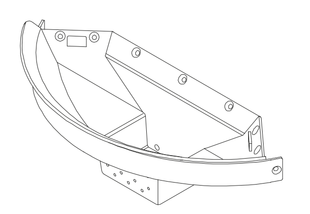
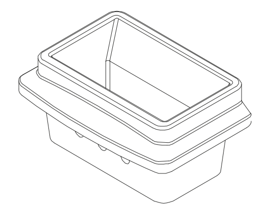






Figura 13

5.3. *Porta del focolare.*

A stufa fredda, pulire il vetro semplicemente con un panno o adoperando un liquido per la pulizia dei vetri.Controllare periodicamente il serraggio dei dadi della maniglia di chiusura per evitare delle perdite dalla camera di combustione.

5.4. Griglia di sicurezza del focolare.

È sufficiente spazzolare la griglia scrostando la fuliggine che può restare attaccata, utilizzando lo spazzolino per la pulizia che s'invia in una scatola di cartone dentro il focolare della stufa. La griglia si trova fissata al corpo della stufa, non si può estrarre.

Stufa modello París, non dispone di una griglia nel focolare.

①	Spazzolino per la pulizia.
②	Griglia di sicurezza del focolare.

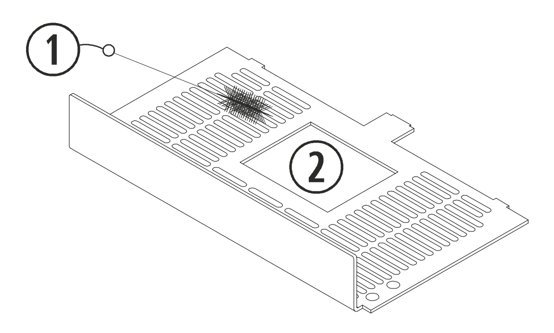


Figura 14

IT

5.5. *Cassonetto porta-cenere.*

Nei modelli di questo manuale, si accede al cassonetto porta-cenere aprendo la porta di vetro del focolare, quindi riporteremo solamente quello della Vigo.

①	Cassonetto porta-cenere.

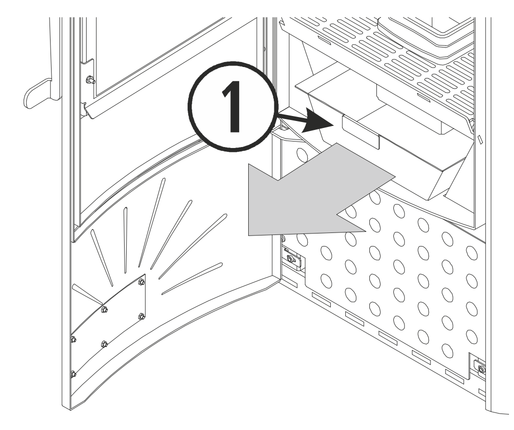


Figura 15

IMPORTANTE: Se la stufa funziona piena di cenere o residui può arrivare a deformare il cestello y portacestello, cassetto portacenere e il camino, provocando così un funzionamento difettoso.

MANTENUTENZIONE DI FINE STAGIONE O PER OGNI 500 KG DI COMBUSTIBILE.

E' necessario per assicurare la continuità del buon funzionamento e prolungare la vita dell'apparecchio. Quando finisce la stagione fredda contatti il suo fornitore (se ancora egli non l'ha fatto con lei) e prenda un appuntamento per realizzare la manutenzione di cui si è appena detto; nella quale si dovranno effettuare i seguenti lavori (sempre con la stufa staccata dalla corrente elettrica):

5.6. *Apertura dei coperchi laterali (modelli Venus e Atenas) o porte (modelli Vigo e Cíes).* ***ATTENZIONE! DOBBIAMO SCOLLEGARE LA STUFA PRIMA DI EFFETTUARE QUESTA OPERAZIONE).***

Nel modello ***Venus*** è sufficiente tirare in alto il coperchio che abbiamo bisogno di rimuovere, aiutandoci con le cavità presenti in ogni coperchio.

Nei modelli ***Vigo*** e ***Vigo ceramica***, dobbiamo ritirare due viti ad ogni lato, li localizzeremo nelle porte laterali attraverso la griglia superiore e inferiore che ha la stessa porta.

Nella ***Vigo diamante*** dovremo ritirare due viti dal laterale.

Il modello ***Atenas*** fissa con due viti ogni porta. Il primo, si trova nella parte superiore in mezzo alla griglia frontale dell'aria. Per accedere al secondo, aprire la porta del focolare ed estrarre la griglia inferiore.

I modelli ***Cíes*** e ***París*** dispongono di 2 viti su ogni laterale. Queste si trovano nella parte superiore e inferiore delle porte laterali.

5.7. *Pulizia del focolare.*

A parte la pulizia giornaliera portata a termine minuziosamente, sarà necessario pulire le seguenti parti:

- ✓ Tubi scambiatori di calore, azionando le leve del rastrello. Nel caso in cui si disponga di una stufa Venus o Atenas, smontare la placca superiore del focolare come viene indicato nel punto ***5.1.*** Nel modello París, verrà pulita la placca superiore del focolare senza dover smontare nessuna parte della stufa.
- ✓ Cestello forato.
- ✓ Porta-cestello. Tranne La stufa París.
- ✓ Cassonetto porta-cenere.
- ✓ Viti delle parti mobili.
- ✓ Tubo di entrata dell'aria.

5.8. *Pulizia del circuito d'uscita dei gas dl la stufa. Sempre con la stufa Staccata dalla corrente lettrica* ***(Molto importante).***

Smontiamo gli accessi laterali (porte o coperchi), che ci danno accesso alle botole di pulizia, como come già è stato spiegato nel punto ***5.6.*** Dobbiamo tirare indietro i registri laterali e introdurre il pennello di filo di ferro apposito per essi e muoverlo rapidamente in tutte le direzioni per staccare tutta la cenere che si è aderita alle pareti della camera dei gas. Questa operazione deve essere realizzata anche con i registrazioni frontali di pulizia.

Come indicato nella *figura 16*, accediamo alle botole di pulizia laterale e inferiore, le quali sono da pulire minuziosamente, dato che dalla loro pulizia dipenderà il corretto funzionamento della stufa.

Nel caso delle botole laterali dobbiamo tenere conto di ognuna di esse presenti in ogni laterale della stufa, a parte la centrale che si trova sotto il cassonetto porta-cenere.

①	Porta del focolare.
②	Botola di pulizia frontale.
③	Botola laterales (destra e sinistra).

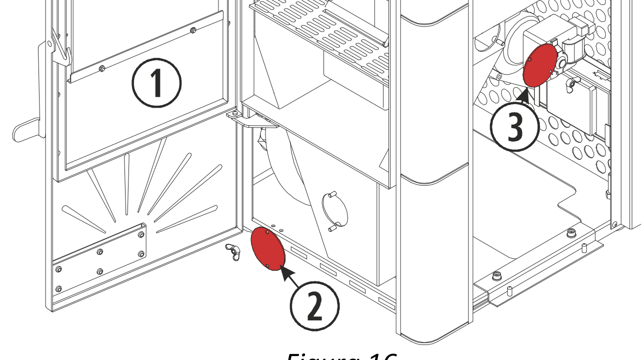


Figura 16

Nel modello Cíes, la botola centrale si trova dopo la placca centrale del focolare, la quale deve essere estratta, come si osserva nella *figura 17*.

①	Modanature del focolare.
②	Guarnizione della botola di pulizia del focolare.
③	Lastra sostegno mondanature focolare.
④	Botola de pulizia frontale.

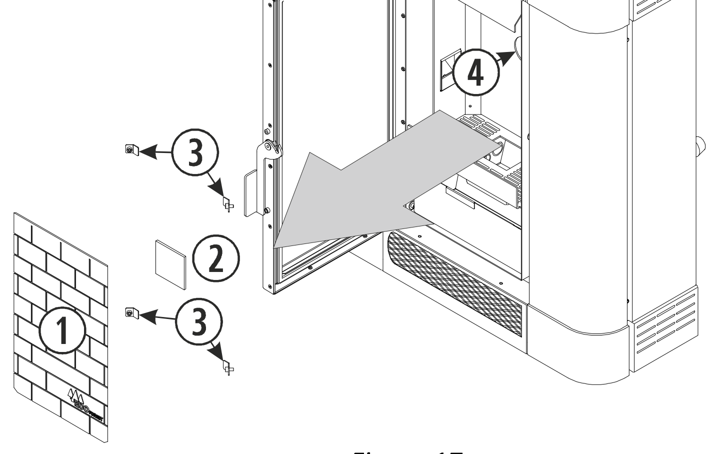


Figura 17

Il modello *París* dispone di 5 registri di pulizia, ai quali vi si accede dalla parte frontale della stufa (3 registri), rimuovendo il cestello come appare nella *figura 18*. Per rimuovere il cestello bisogna prima lubrificare le viti che lo mantengono fisso. I 2 registri che rimangono si trovano nella camera di combustione, alla quale vi si

IT

accede aprendo la porta laterale corrispondente, e rimuovendo la lastra dalla camera di combustione come fa vedere la *figura 19*.

①	Cestello perforato.
②	Registri di pulizia.

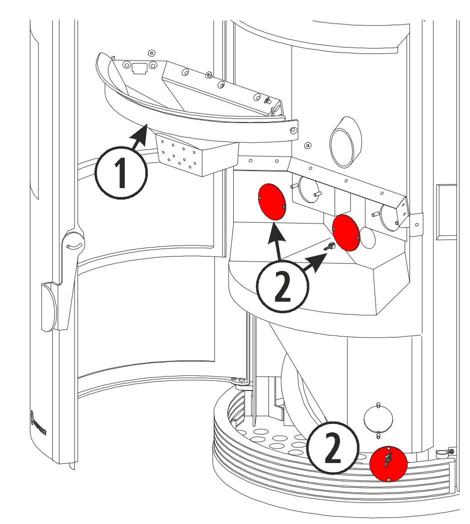


Figura 18

①	Lastra della camera di combustione.
②	Registri di pulizia.
③	Porta laterale.

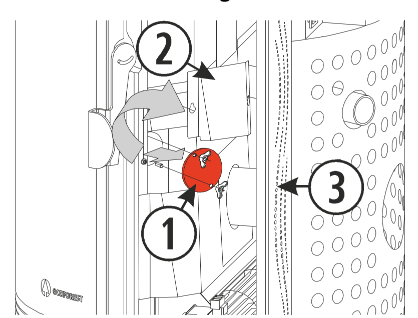


Figura 19

È conveniente calcolare la periodicità con la quale si puliscono i registri, considerando le ore di funzionamento, evitando così la saturazione della cenere.
Una volta pulite le pareti della stufa ci assicureremo che *i registri di pulizia restino perfettamente chiusi*, dato che da questi dipende il buon funzionamento della nostra stufa.

5.9. *Pulizia dello scarico della stufa.*

Molto importante: la pulizia deve essere sempre eseguita con l'apparecchio scollegato dalla presa elettrica.

Per un'ottima pulizia del collettore dell'estrattore si raccomanda di smontare il proprio estrattore, questo ci darà accesso totale a tutta la zona per una pulizia migliore.
Una volta che abbiamo smontato l'estrattore lo puliremo con un pennello secco, prestando particolare attenzione alla turbina e alla custodia.

①	Estrattore della fuoriuscita di gas.
②	Dadi delle viti e rondelle (5 pezzi).
③	Guarnizione di fibra ceramica (sostituire).

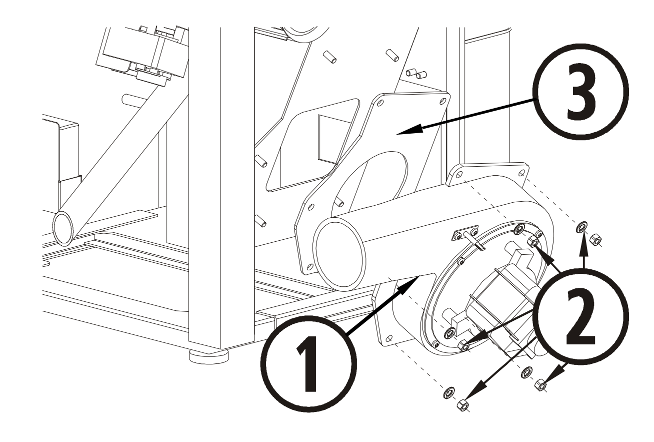


Figura 20

Al momento di rimontare l’estrattore è ***OBBLIGATORIO*** sostituire la guarnizione dell’estrattore con una nuova, dato che corriamo il rischio che i gas entrino nella nostra abitazione.

5.10. *Smontare e pulire la tubazione d’uscita dei gas.*
Al momento di rimontare il tubo, si assicuri di sigillarlo bene (preferibilmente con silicone). Se i tubi dispongono di guarnizioni di tenuta deve verificare il loro corretto stato e se fosse necessario sostituirle.

5.11. *Lubrificare la parte superiore e inferiore delle boccole di bronzo della vite senza fine*(una piccola quantità è sufficiente per tutta la stagione). **Operazione raccomandata solamente ed esclusivamente in caso di rumori anomali.**
All’interno del serbatoio vuoto vedremo chiaramente la boccola inferiore.
Per trovare la boccola superiore, bisogna smontare la vite senza-fine dalla parte posteriore della stufa, ma è necessario solamente nel caso si senta un rumore molesto, perché essa è già stata lubrificata dalla fabbrica con lubrificante ad alto rendimento (la sua efficacia dura diversi anni).

①	Motoriduttore della vite senza-fine.
②	Boccola e punti di lubrificazione.

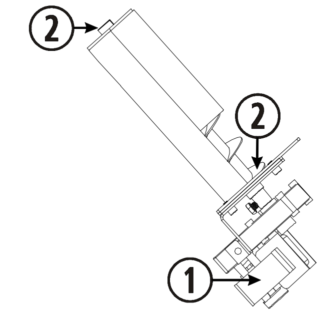


Figura 21

5.12. *Pulizia del condotto per l’alimentazione del combustibile.*
Usare lo spazzolino in dotazione da ***ECOFOREST*** per pulire fino alla fine del condotto eventuali residui.

①	Spazzolino per la pulizia.
②	Tubo per l’alimentazione del combustibile.

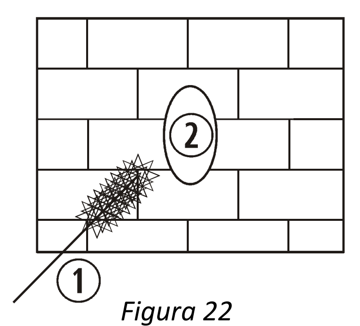


Figura 22

5.13. *Lubrificazione delle vitì e maniglia della porta di vetro.*

5.14. *Revisione delle giunture della porta di vetro.*
Revisionare al dettaglio qualunque imperfezione che possa produrre un’uscita d’aria.Procedere alla sua sostituzione nel caso in cui sia necessario.

5.15. Pulizia della sporcizia che si potrebbe accumulare all’interno della stufa, accedendo alla stessa dalla parte posteriore.

5.16. Svuotare il condotto dal combustibile rimanente, per evitare che il pellets assorba umidità.

IMPORTANTE: Dopo la pulizia o messa a punto è necessario controllare il corretto funzionamento del suo apparecchio. Si consiglia di scollegare l’apparecchio dalla corrente elettrica nella stagione in cui non sarà utilizzato in modo tale da evitare possibili danni in caso di temporali.

CHECK-UP D'INIZIO DI STAGIONE.

Controllare che non ci sia nessun elemento estraneo (per esempio, dei nidi d'uccelli) sia all'ingresso sia alla fine del tubo di scarico. Sarà inoltre necessario controllare l'uscita dei gas alla ricerca di eventuali infiltrazioni d'acqua.

Inoltre si consiglia di pulire la parte posteriore del suo apparecchio (alla quale si ha accesso attraverso la grata posteriore o attraverso le porte laterali) per estrarre la possibile polvere accumulata durante la stagione estiva.

6. PROBLEMI E SUGGERIMENTI.

VIETATO FARE:

IT

6.1. Non accendere e spegnere la stufa a intermittenza. Questo può danneggiare degli elementi interni elettronici e dei motori di ~230/240V - 50Hz.

6.2. ***Non toccare mai la stufa con le mani bagnate*****.** Anche se l'apparecchio è dotato d'impianto di massa a terra, è sempre un apparecchio elettrico che può provocare delle scosse pericolose. Soltanto un tecnico qualificato può risolvere eventuali problemi.

6.3. Nelle zone ad alta temperatura le viti non vanno svitate senza averle prima lubrificate.

COSA FARE SE...

LA STUFA NON E' ALIMENTATA ELETTRICAMENTE:

6.4. Controllare che la spina della stufa sia inserita e che la presa di corrente sia alimentata.

6.5. Verificare che il cavo d'alimentazione non sia danneggiato.
Scollegare la stufa, smontare la parte laterale destra e verificare che nella C.P.U. non ci sia alcun spinotto scollegato.

6.6. Controllare la spia della C.P.U. Se si trova spenta, verificare lo stato del fusible della C.P.U.

NON SCENDONO PELLET E L'APPARECCHIO NON SI ACCENDE:

6.7. Controllare che vi sia pellet nel serbatoio.

6.8. Controllare che la porta di vetro sia ben chiusa.

6.9. Controllare che non ci siano corpi estranei che intasino il tubo di scarico (nidi d'uccelli, plastica, ecc.).

6.10. Verificare che l'estrattore funzioni. Se non funziona, non scendono pellet nel serbatoio.

6.11. Nel caso in cui il motore riduttore non giri e il visualizzatore indichi gli impulsi, la prima cosa che dobbiamo fare è scollegare la stufa e verificare se il termostato di sicurezza non si è attivato. ***Con la stufa scollegata,*** controlli il termostato di sicurezza che si trova all'interno della stufa, aprendo la porta laterale destra nei modelli Venus, Vigo e París, nella Atenas si trova nella stessa posizione però nella laterale sinistra. Nel modello Cíes si trova nella parte posteriore. Per attivarlo si deve svitare il coperchio e spingere il bottone se fosse necessario, se il termostato è attivato si sentirà un "clic". Se il termostato di sicurezza era già stato attivato in precedenza, è bene consultare il distributore.



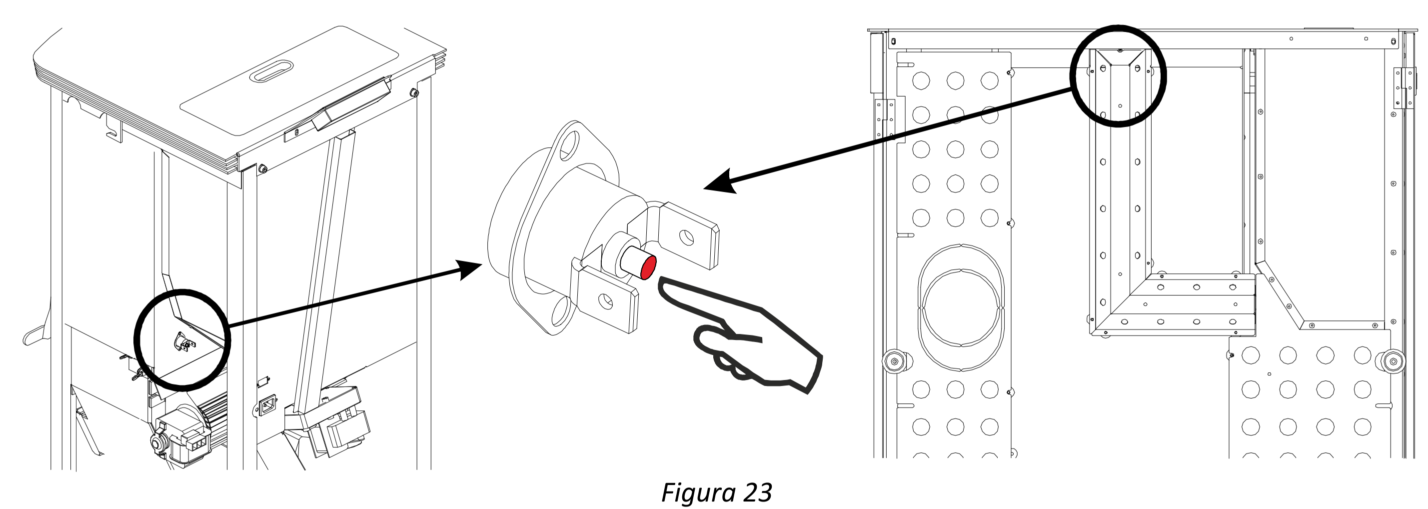


Figura 23

6.12. Se il motoriduttore è alimentato, ma gira più lento del dovuto, la causa potrebbe essere dovuta a un'ostruzione causata da una vite, un pezzo di legno,ecc.Svuotare il serbatoio e, se necessario, smontare la vite senza fine.

6.13. Se sente un rumore fastidioso mentre il motoriduttore gira, vuol dire che ha bisogno di essere lubrificato. Lubrificare la vite senza-fine ma ***MAI*** lubrificare il motoriduttore, vedi il punto ***5.11.***

SCENDONO PELLET MA L'APPARECCHIO NON SI ACCENDE:

6.14. Controlli che la porta di vetro sia ben chiusa.

6.15. Verificare che il cestello forato sia inserito correttamente, che tocchi il tubo della resistenza e che il foro centrale del cestello combaci con il tubo.

①	Cestello forato.
②	Supporto Cestello.
③	Ingresso d'aria della resistenza.
④	Guida della resistenza.
⑤	Resistenza d'accensione.
⑥	Tubo di supporto della resistenza.
⑦	Perno della resistenza.
⑧	Guida del tubo di supporto della resistenza.
⑨	Tubo di supporto della resistenza installato in modo sbagliato.
⑩	Tubo di supporto della resistenza installato in modo sbagliato.
⑪	Resistenza d'accensione installata in modo sbagliato.
⑫	Tubo di supporto della resistenza installato in modo sbagliato.

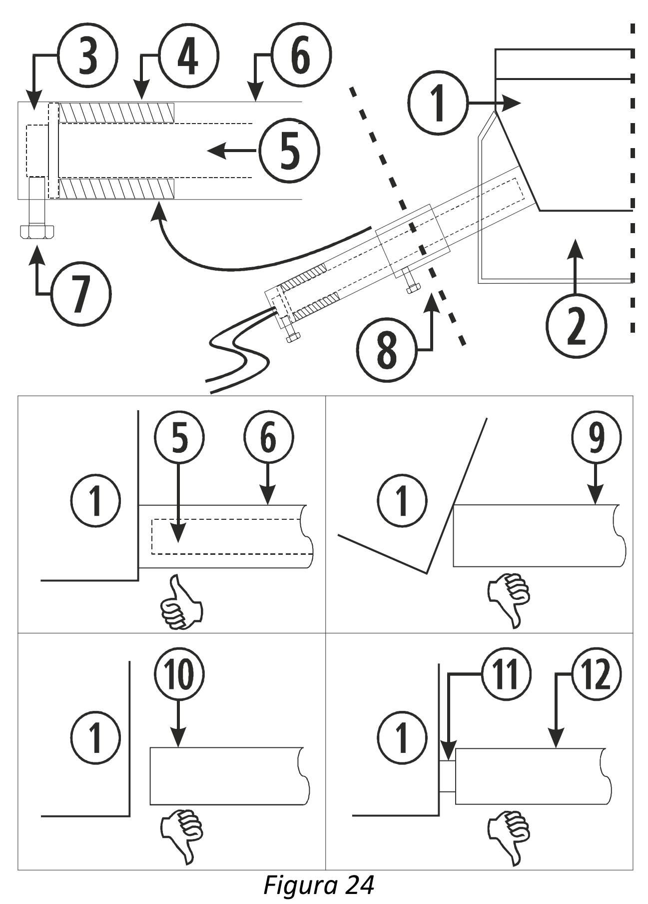


Figura 24

6.16. Si raccomanda di eseguire delle pulizie periodiche dell'apparecchio a fin di evitare che i residui accumulati possano ostacolare l'accensione della stufa.

LA RESISTENZA DI ACCENSIONE NON FUNZIONA:

6.17. Verificare che la resistenza scaldi: levare il cestello e osservare se la resistenza diventa rossa incandescente **(*non toccare*).**

IL VENTILATORE ESTRATTORE DI SCARICO NON FUNZIONA O NON FUNZIONA BENE:

6.18. ***A stufa scollegata,*** verificare che il motore dell'estrattore non sia bloccato facendolo girare con la mano.

6.19. Accendere l'apparecchio per vedere se arriva corrente al motore.

6.20. Controllare che gli spinotti di connessione del ventilatore e del condensatore siano collegati (si trovano nella parte posteriore della stufa).

IT

IL VENTILATORE DI CONVENZIONE NON GIRA:

6.21. Assicurarsi che la turbina non è inceppata, per ciò deve essere staccata la stufa dalla corrente, aprire la porta laterale destra della stufa e farlo girare con la mano per assicurarsi che gira in totale libertà.

LA STUFA SI SPEGNE:

6.22. Controllare che ci sia pellet nel serbatoio.

6.23. Una precedente programmazione dell'orologio da lei dimenticata può far spegnere l'apparecchio. Riveda la programmazione della stufa menù 1-2 o 1-3. Vedere anche l'attivazione del crono nel Menù 1-4a si trovi su NO.

6.24. La scarsa qualità del pellet, l'umidità o l'eccesso di segatura può far spegnere l'apparecchio.

6.25. Se l'apparecchio si spegne e nel cestello troviamo dei pellet non del tutto bruciati, può essere dovuto a una scarsa pulizia (vedi menu ***"Pulizia e Manutenzione"***).

6.26. Sporcizia all'interno della stufa o uso troppo prolungato senza pulirla.

6.27. Se la stufa si è spenta e nel cestello non c'è pellet, controllare il motoriduttore, il ventilatore estrattore e il ventilatore di convenzione.

ALTRE OSSERVAZIONI…

MESSAGGIO	DESCRIZIONE	SOLUZIONI
L'APPARECCHIO NON SI AVVIA.	• Non arriva potenza alcuna. • Il cavo d'alimentazione è danneggiato o collegato in modo errato. • Fusibile della C.P.U. bruciato. • Filtro di potenza EMI danneggiato.	• Controllare l'alimentazione elettrica. • Sostituire il cavo d'alimentazione. • Se il fusibile è bruciato, è perché si ha il test dell'hardware annullato e si ha un elemento di ~230/240V - 50Hz in cortocircuito. *Verificare con un polimetro se c'è qualche elemento in cortocircuito.* • Contattare il proprio rivenditore per la sostituzione del filtro EMI.
COLLEGANDO LA STUFA SI SENTE UN "BEEP" MA IL DISPLAY NON SI ACCENDE.	• Verificare il collegamento del cavo piatto della tastiera. • Cavo piatto di connessione alla tastiera e C.P.U. danneggiato. • Tastiera danneggiata. • Unità di Controllo danneggiata.	• Sostituire il cavo della tastiera se è piegato o deformato. • Sostituire il cavo piatto. • Sostituire la tastiera. • Contattare il proprio rivenditore per la riparazione o la sostituzione dell'Unità di Controllo.
LA STUFA S'ACCENDE MA	• Verificare il collegamento del cavo piatto	• Sostituire il cavo della tastiera se è piegato o

LA TASTIERA NON RISPONDE AI COMANDI.	della tastiera. • Cavo piatto di connessione alla tastiera e C.P.U. danneggiato. • Tastiera danneggiata. • Unità di Controllo danneggiata.	deformato. • Sostituire il cavo piatto. • Sostituire la tastiera. • Contattare il proprio rivenditore per la riparazione o la sostituzione dell'Unità di Controllo.
LA STUFA ACCUMULA PELLET NEL CESTELLO. SUL DISPLAY COMPARE "MODULARE LIVELLO D'ARIA".	• La stufa ha bisogno d'aria per la combustione. • Controllare le ore di funzionamento dall'ultima manutenzione (Vedi menu 2-5). • Controllare la qualità del pellet.	• Verificare che la porta del focolare e del cassonetto porta-cenere siano ben chiuse. • Eseguire la manutenzione dell'apparecchio. • Sostituire il pellet. Conservi i sacchi di pellet in un luogo asciutto.
PORTA APERTA O ERRORE DEPRESSIONE ARIA COMBUSTIONE.	• La porta del focolare è aperta o si è verificato un errore nella lettura dell'aria necessaria per la combustione.	• Porta del focolare aperta. *Chiudere la porta.* • Tubo di scarico intasato. *Pulire.* • Interno della stufa intasato dalle ceneri. *Eseguire la manutenzione.* • Tubo d'ingresso dell'aria intasato. *Pulire.* • Tubo per la lettura dell'aria (è un tubo in silicone trasparente che unisce l'Unità di Controllo al tubo per l'ingresso dell'aria) scollegato o danneggiato. *Collegare o sostituire.* • L'estrattore non parte. • Errore del lettore dell'Unità di Controllo, nella lettura della pressione dell'aria. Verificare il livello di pressione dell'aria (vedi menu 3 punto 1 S.A.T.: servizio d'assistenza tecnica).
CONVETTORE SCOLLEGATO.	• L'Unità di Controllo non rileva il ventilatore convettore.	• Se la stufa è nuova può darsi che sia un problema dovuto a cadute di tensione sulla rete elettrica. • Controllare la potenza della pompa acqua (vedi menu 3 punto 0). • Controllare il cavo grigio dell'Unità di Controllo. *Ricollegare.*
MOTORE DEL VENTILATORE ESTRATTORE SCOLLEGATO.	• L'Unità di Controllo non rileva il ventilatore estrattore.	• Se la stufa è nuova può darsi che sia un problema dovuto a cadute di tensione sulla rete elettrica. • Controllare la potenza del motore del ventilatore estrattore (vedi menu 3 punto 1). • Controllare il cavo rosso dell'Unità di Controllo. *Ricollegare.*
MOTORE DELLA VITE SENZA-FINE SCOLLEGATO.	• L'Unità di Controllo non rileva il motoriduttore della vite senza-fine.	• Se la stufa è nuova può darsi che sia un problema dovuto a cadute di tensione sulla rete elettrica. • Controllare la potenza del motore della vite senza-fine (vedi menu 3 punto 2). • Se il motore della vite senza-fine non ha potenza, a stufa scollegata, controllare se il termostato di sicurezza è attivato. *Riarmare.*
RESISTENZA D'ACCENSIONE (ELETTRODO) SCOLLEGATA.	• L'Unità di Controllo non rileva l'elettrodo d'accensione (resistenza d'accensione).	• Se la stufa è nuova può darsi che sia un problema dovuto a cadute di tensione sulla rete elettrica. • Controllare la potenza della resistenza d'accensione (menu 3 punto 3). • Controllare il cavo nero dell'Unità di Controllo. *Collegare se necessario.*
CORTOCIRCUITO CONVETTORE.	• L'Unità di Controllo rileva che pompa acqua o che la porta d'uscita della tensione dell'elettrodo sull'Unità di Controllo è in corto.	• Se la stufa è nuova può darsi che sia un problema dovuto a cadute di tensione sulla rete elettrica. • Verificare con un tester che il motore o la

IT

IT

		bobina non siano in cortocircuito. • Controllare la potenza del motore della vite senza-fine (vedi menu3 punto 0). • Controllare il cavo grigio dell'Unità di Controllo. *Collegare se necessario.*
CORTOCIRCUITO MOTORE VENTILATORE ESTRATTORE.	• L'Unità di Controllo rileva che l'estrattore o che la porta d'uscita della tensione dell'estrattore sull'Unità di Controllo è in cortocircuito.	• Se la stufa è nuova può darsi che sia un problema dovuto a cadute di tensione sulla rete elettrica. • Verificare con un tester che il motore o la bobina non siano in cortocircuito. • Controllare la potenza del motore del ventilatore (vedi menu 3 punto 1). • Controllare il cavo rosso dell'Unità di Controllo. *Collegare se necessario.*
CORTOCIRCUITO MOTORE DELLA VITE SENZA-FINE.	• L'Unità di Controllo rileva che il motoriduttore o che la porta d'uscita della tensione del motoriduttore sull'Unità di Controllo è in cortocircuito.	• Se la stufa è nuova può darsi che sia un problema dovuto a cadute di tensione sulla rete elettrica. • Verificare con il tester che il motoriduttore o la bobina non siano in cortocircuito. • Controllare la potenza del motore della vite senza-fine (vedi menu3 punto 2). • Controllare il cavo marrone dell'Unità di Controllo. *Collegare se necessario.*
CORTOCIRCUITO ELETTRODO (RESISTENZA D'ACCENSIONE).	• L'Unità di Controllo rileva che l'elettrodo d'accensione o che la porta d'uscita della tensione dell'elettrodo sull'Unità di Controllo è in corto.	• Se la stufa è nuova può darsi che sia un problema dovuto a cadute di tensione sulla rete elettrica. • Verificare con il tester che l'elettrodo non sia in cortocircuito. • Controllare la potenza. (vedi menu 3 punto 3). • Controllare il cavo nero dell'Unità di Controllo. *Collegare se necessario.*
MANCANZA DI PELLET O MOTORE INTASATO.	• La temperatura di scarico dei gas è troppo bassa (la temperatura minima d'uscita è di 100 C^{o}). • Il sensore di scarico dei gas non rileva la temperatura minima. • Termostato di sicurezza attivato.	• Si tratta della prima accensione della stufa. Aspettare l'arresto dei motori e riaccendere l'apparecchio. • La stufa non ha pellet. *Riempire il serbatoio.* • La vite senza-fine è bloccata. *Bisogna sbloccarla.* • Controllare la qualità del pellet (non deve essere umido né avere troppa segatura). *Cambiare il sacco di pellet.* • La stufa è sporca e blocca la discesa del pellet come misura di sicurezza. *Procedere alla manutenzione dell'apparecchio.* • Riarmodel termostato di sicurezza. • Sensore dello scarico dei gas deteriorato. *Sostituire il sensore.* • Unità di Controllo danneggiata. *Sostituire.*
USCITA DEI MOTORI SCOLLEGATA.	• L'Unità di Controllo non rileva gli elementi di ~230/240V - 50Hz. Se la stufa è nuova può darsi che si tratti una caduta di tensione sulla rete elettrica. Se la stufa è stata recentemente riparata può darsi che lo spinotto dei motori non sia stato collegato correttamente.	• Disattivare il Test di controllo dell'hardware (menu 1-7b), scollegare la stufa e ricollegarla. Se la stufa funziona, è un problema di tensione della rete elettrica.
ERRORE NELL'UNITA' DI CONTROLLO.	• Guasto o possibile guasto nella C.P.U.	• Verificare con un polimetro, che i motori non si trovano in corto. • Disconnettere il Test di Controllo dell'hardware nel menù 1-7b, scollegare la stufa e ricollegare di nuovo.

SONDE SCAMBIATE.	• La porta d’uscita del sensore dei gas (Termocoppia) è stata scambiata con la porta d’uscita della NTC (resistenza a coefficiente termico).	• Scambiare il sensore (termocoppia) e la NTC (vedi schema tecnico).

IT

7. GARANZIA.

IT

Biomassa Ecoforestal di Villacañas (***ECOFOREST***) garantirà quest'apparecchio per 2 (due) anni dalla data d'acquisto in caso di difetti di produzione o di difetti materiali del prodotto.

La responsabilità di ***ECOFOREST*** è limitata alla fornitura del prodotto, il quale deve essere installato correttamente e secondo le istruzioni riportate sul manuale in dotazione e in conformità alle leggi vigenti.

L'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato, il quale si assumerà la piena responsabilità dell'installazione finale e del corretto funzionamento del prodotto. ***ECOFOREST*** si esime da qualsiasi responsabilità nel caso non siano adottate queste precauzioni. Le installazioni in luoghi pubblici sono soggette a regolamenti specifici secondo la zona geografica d'installazione.

E' indispensabile eseguire un test di buon funzionamento dell'apparecchio prima di completare l'installazione corrispondente con finiture in muratura (elementi decorativi, rivestimenti esterni, pilastri, pareti dipinte, etc.).

ECOFOREST non è responsabile di eventuali danni e successivi costi di riparazione alle finiture sopra elencate, anche quando questi danni sono stati causati dalla sostituzione di pezzi danneggiati.

ECOFORESTassicura che tutti i prodotti sono realizzati con materiali di prima qualità adoperando tecniche di lavorazione che garantiscono la loro efficienza.

Se durante il normale utilizzo di tali dispositivi saranno rilevati componenti difettosi o danneggiati, la sostituzione di questi componenti sarà effettuata gratuitamente dal concessionario che ha concluso la vendita o dal rivenditore di zona.

Per i nostri prodotti venduti all'estero tale sostituzione sarà effettuata gratuitamente, sempre nella nostra sede, salvo che non vi siano specifici accordi con i distributori dei nostri prodotti all'estero.

CONDIZIONI E VALIDITA' DELLA GARANZIA:

La garanzia è valida se:

- Essere in possesso del giustificativo o prova di pagamento del prodotto.
- Il venditore convalida la data di acquisito.
- Il venditore è un distributore autorizzato.
- Il montaggio e l'installazione dell'apparecchio sono stati effettuati da un tecnico autorizzato. Il tecnico deve ritenere idonee le caratteristiche tecniche dell'apparecchio prima dell'installazione. In ogni caso, l'installazione deve essere conforme alle indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni fornito assieme al prodotto.
- L'apparecchio è utilizzato come indicato nel manuale d'istruzioni fornito con il prodotto.

La garanzia non copre i danni causati da:

- Fenomeni atmosferici, agenti chimici, mancanza di manutenzione, modifiche e/o uso improprio del prodotto, inefficienza e/o inadeguatezza del tubo di scarico e/o da altre cause che non dipendono dall'apparecchio.
- Surriscaldamento dell'apparecchio a causa della combustione di materiali che non corrispondono al tipo specificato nel manuale (pellet di legno).
- Servizio di trasporto. Al momento della consegna, si consiglia di controllare attentamente la merce. Informare immediatamente il venditore di eventuali danni e registrare le anomalie riscontrate nella bolla di consegna, allegando anche una copia per il vettore. Ha 24 ore per fare un reclamo per iscritto sia al vettore di trasporto sia al rivenditore.
- Si accettano restituzioni solo se sono state precedentemente accettate per iscritto da ***ECOFOREST***. I prodotti devono essere restituiti nella loro confezione originale e in perfette condizioni. Allegare una copia della bolla di consegna e della fattura (se presente) assieme ad una breve spiegazione del problema. Le spese di spedizione saranno a suo carico. Includere l'accettazione di tutte queste condizioni.
- Modifiche non autorizzate da ***ECOFOREST*** nel cablaggio elettrico, nei componenti o nella struttura della stufa.

Sono esclusi da garanzia:

- Tutti i componenti soggetti a usura: le guarnizioni in fibra delle porte, il vetro ceramico della porta, il cestello forato, le lamiere del focolare, le parti verniciate, le parti cromate o dorate, la resistenza d'accensione e la turbina dell'estrattore (elica).
- Le variazioni cromatiche, le cavillature e lievi differenze nelle dimensioni dei pezzi in ceramica (se sono presenti nel modello della sua stufa) non costituiscono motivo di reclamo perché sono da considerarsi caratteristiche di questi materiali.
- I lavori di muratura o eventuali impianti idraulici eseguiti per l'installazione dell'apparecchio.
- Gli apparecchi che producono acqua calda (boiler, apparecchi di stoccaggio) nonché i componenti adoperati per l'installazione di acqua calda che non siano stati forniti da ***ECOFOREST***. Così come la taratura o modifica del prodotto dovuta alla tipologia del combustibile utilizzato o alle caratteristiche dell'installazione.
- Questa garanzia è valida solo per l'acquirente. La garanzia non è cedibile.
- La sostituzione dei componenti non estende ulteriormente la validità della garanzia.
- ***ECOFOREST*** non eroga indennizzi per l'inefficienza dell'apparecchio a causa di un calcolo errato del potere calorico del prodotto.
- Questa è l'unica garanzia valida e nessun altro è autorizzato a fornire altre garanzie in nome o per conto di ***ECOFOREST***.
- ***ECOFOREST*** non prevede nessun tipo di risarcimento per danni diretti o indiretti causati dal prodotto o dai componenti.
- Modifiche non autorizzate da ***ECOFOREST*** nel cablaggio elettrico, nei componenti o nella struttura della stufa.



Rivolgersi al venditore del prodotto per la richiesta d'intervento.

ECOFOREST si riserva la facoltà la modificare in qualunque momento, senza preavviso, le caratteristiche tecniche ed estetiche, i manuali d'istruzioni, la garanzia e il listino prezzi degli elementi ***ECOFOREST***.

Qualsiasi suggerimento e/o richiamo devono essere inviati per iscritto a:

ECOFOREST Biomasa Eco Forestal de Villacañas, S.A.U.
Poligono industriale A Pasaxe, C/15 – N° 22 – Parcella 139.
36316 – Vincios / Gondomar – Spagna.
Fax: + 34 986 262 186
Telefono.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185 / 34 986 417 700
http://www.ecoforest.es

Riportare sul suggerimento e/o richiamo i seguenti dati:
Nominativo e indirizzo del suo fornitore.
Nominativo, indirizzo e recapito telefonico del tecnico installatore.
Nominativo, indirizzo e recapito telefonico dell'acquirente.
Fattura e/o bolla di consegna dell'acquisto.
Data iniziale d'installazione e funzionamento.
Numero di serie e modello dell'apparecchio.
Revisioni, interventi e controlli di manutenzioni annuali timbrati dal rivenditore.

Assicuratevi di spiegare con chiarezza il motivo della vostra richiesta, fornendo tutti i dati necessari per evitare malintesi.

Gli interventi durante il periodo di garanzia prevedono la riparazione gratuita dell'apparecchio, come previsto dalla normativa vigente.

GIURISDIZIONE:

Entrambe le parti sono soggette alla giurisdizione dei tribunali di Vigo, con rinuncia espressa ad avvalersi di qualsiasi altra giurisdizione, anche in caso di addebiti bancari in una città spagnola o all'estero.

PT

MANUAL DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO.



POR FAVOR, DEVE LER TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DA INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO DA SUA ESTUFA DE PELLETS (BIOMASSA).

IGNORAR ESTAS INSTRUÇÕES PODE CAUSAR DANOS EM PROPRIEDADES E INCLUSIVÉ DANOS PESSOAIS.

MANUAL RÁPIDO DE COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO.

O que primeiro devemos fazer é ligar a nossa estufa á corrente.

No painel visualizador observaremos uma sequência de acendimento, indicar-nos-á o modelo de estufa, versão de software e última data de revisão do dito software.

De seguida encher o depósito de combustivel com pellets e fechar a porta.

Uma vez realizadas estas operações devemos assegurar-nos de que o interior da estufa não tem nenhum objecto que impeça a combustão, quer dizer, deve ter somente o cesto perfurado.

Devemos assegurar-nos que a porta de vidro se encontra bem fechada para garantir um perfeito funcionamento.

Realizadas estas operações passamos a acender a nossa estufa. No primeiro acendimento devemos abrir as janelas da habitação, já que a estufa libertará um ligeiro cheiro a pintura.

Para acender a estufa devemos pressionar a tecla de ligar (⏻) assinalada com o número ② uma vez pressionada esta tecla a estufa acender-se-á automáticamente.

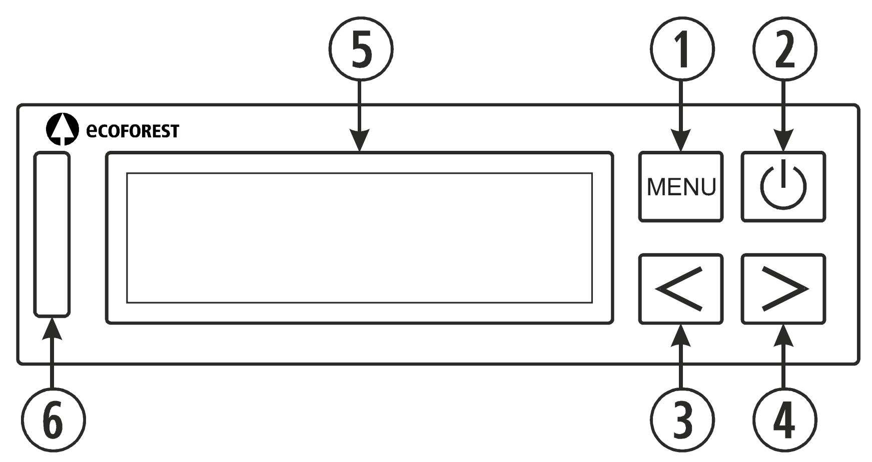
O processo de acendimento passa por várias fases, acendimento, pré-aquecimento e funcionamento normal. O acendimento é o passo no qual conseguimos a chama inicial. O pré-aquecimento é um processo totalmente automático em que a estufa procurará o nivel mínimo de temperatura. Por último o funcionamento normal, é o modo em que se encontrará a estufa para atingir a temperatura que nós lhe indicamos.

Para aumentar ou diminuir o calor pressionaremos a tecla aumento (>) sinalizada com o número ④ ou a tecla diminuição (<) sinalizada com o número ③ segundo as nossas necessidades.

Para apagar a estufa devemos pressionar a tecla de desligar (⏻) sinalizada com o número ② nunca desligando a estufa da corrente.

A programação será feita com a tecla de MENÚ (MENU), (ver manual do utilizador).

A pesar disto e depois destas breves explicações é recomendavel ler detalhadamentre o manual do utilizador, bem como o manual de instruções de instalação e manutenção, para evitar possíveis falhas na instalação e utilização.



①	Tecla de Menu.
②	Tecla de ligar – desligar.
③	Tecla de aumento de combustível.
④	Tecla de diminuição de combustível.
⑤	Visor de cristal líquido.
⑥	Receptor de infravermelhos.

ÍNDICE

1. TENHA EM ATENÇÃO QUE...

A sua estufa está concebida para queimar, pellets de madeira, no caso de querer usar outro tipo de biomassa, consulte esta possibilidade com o seu distribuidor.

Para prevenir a possibilidade de acidentes deve realizar uma correcta instalação seguindo as instruções que se especificam neste manual. O seu distribuidor ***ECOFOREST*** estará disposto a ajudar e fornecer-lhe informação quanto às normas e à legislação de instalação da sua zona.

O sistema de evacuação de gases de combustão da estufa funciona por depressão na câmara de combustão, por isso é imprescindível que este sistema esteja herméticamente selado, sendo recomendável uma revisão periódica para assegurar uma correcta saída de gases.

É aconselhável limpar a saída de gases cada semestre ou ***depois de queimar 500 Kg. de combustível***. Para prevenir a possibilidade de um funcionamento defeituoso, ***é imprescindivel instalar a saída de gases na vertical utilizando um "T" e pelo menos 2 metros de tubo na vertical, nunca na horizontal. (Ver ponto 4).***

A ficha eléctrica com terra deverá ligar-se a ~230/240V - 50Hz. Preste especial atenção a que o cabo de alimentação não fique debaixo da estufa, próximo de zonas quentes do aparelho ou que toque superficíes cortantes que possam deteriorá-lo.

Quando a estufa for instalada numa casa móvel, a ligação de terra deve fazer-se a uma parte metálica no solo, ajustada perfeitamente à carroçaria. Assegure-se que a estrutura da casa suporta o peso da estufa.

Tenha em atenção quando ***o tubo de saida de gases passar por paredes ou tectos não fique em contacto com algum material combustível*** afim de evitar qualquer risco de incêndio.

DEVIDO Á INEXISTÊNCIA DE UM CONTROLE DIRECTO SOBRE A INSTALAÇÃO DA SUA ESTUFA, ECOFOREST NÃO DÁ A GARANTIA NEM ASSUME A RESPONSABILIDADE QUE POSSA SURGIR DE DANOS OCASIONADOS POR UM MAU USO OU UMA MÁ INSTALAÇÃO.

RECOMENDAMOS QUE O CÁLCULO CALORÍFICO DA SUA INSTALAÇÃO SEJA REALIZADO POR UM TÉCNICO QUALIFICADO.

2. ADVERTÊNCIAS E RECOMENDAÇÕES.

2.1. Procurar para a estufa uma base estável para evitar deslizamentos indesejados.

2.2. Não utilize nunca para acender a estufa, gasolina, combustível para lanterna, queroseno, nem nenhum líquido de natureza parecida. Mantenha este tipo de combustíveis afastados da estufa.

2.3. Não tente acender a estufa se tiver o vidro partido.

2.4. Assegure-se que a porta de vidro da câmara de combustão e as tampas de limpeza (se lhes mexeu) estejam bem fechadas durante o funcionamento do aparelho.

2.5. Não sobrecarregue a estufa, um contínuo esforço de calor pode originar um envelhecimento prematuro e provocar que a pintura se deteriore. Ainda que se ajuste automáticamente é aconselhável que a temperatura de saída de gases não ultrapasse os 250 °C.

2.6. Não utilize a estufa como incenerador.

2.7. A estufa deve estar ***sempre*** ligada a uma tomada com terra e com uma alimentação estável de corrente alterna de ~230/240V - 50Hz e onda sinusoidal.

2.8. Este aparelho não poderá ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sem a supervisão e instrução adequada. As crianças devem ser supervisionadas, para evitar o uso indevido da máquina.

2.9. **ATENÇÃO!:** não abrir a porta durante o funcionamento da estufa.

2.10. Para prevenir uma possível descarga elétrica, só o pessoal qualificado poderá aceder aos lados e à parte traseira da estufa.

3. QUALIDADE DO COMBUSTÍVEL.

A sua estufa está preparada para funcionar com pellets de madeira, embora possa funcionar com outro tipo de biomassa (consulte o seu distribuidor sobre esta possibilidade). No mercado existem muitas classes de pellets e de qualidades muito díspares, por isso é importante seleccionar aqueles que não contenham impurezas, uma

humidade relativa demasiado alta (a correcta está entre 6 e 8%), comprimento excessivo (o correcto sería entre 5 e 25mm) ou aditivos para compactar o serrim.

O rendimento da sua estufa pode variar segundo o tipo do pellet que utilize.

ECOFOREST ao não dispor de nenhum tipo de controle sobre a qualidade do pellet que você utiliza, não pode garantir o pleno rendimento da sua estufa, assim como a possível deterioração prematura da estufa e de sua instalação de saída de gases. ***<u>Recomendamos utilizar o nosso pellet</u>*** que se encontra homologado segundo a norma Europeia **DIN 51731** e reconhecido pelo distintivo ***ECOFOREST*** que vai impresso nos sacos de 15 Kg.

No caso de utilizar outro tipo de biomassa, tenha em conta que os parâmetros de funcionamento, e na maioria dos casos, o cesto para a combustão não são os mesmos que os utilizados para o pellet de madeira. Antes de queimar algum combustível diferente de pellet de madeira, consulte sobre a possibilidade de o fazer, assim como dos requisitos que deve ter esse combustível e/ou do tipo de cesto, se for necessário.

4. INSTALAÇÃO.

As distâncias de segurança e os esquemas de montagem descritos a seguir são meramente informativos, devendo adaptar a instalação às normas vigentes de saídas de gases a fachadas, potências, assim como distâncias mínimas de segurança a zonas públicas específicas de cada zona geográfica.

A instalação das estufas realizar-se-ão da mesma forma, por isso somente se representará a estufa VIGO. Do mesmo modo se simplificará a toma de entrada de ar em todos os desenhos já que no ponto 4.13 vão indicadas as medidas mínimas de segurança para a sua instalação.

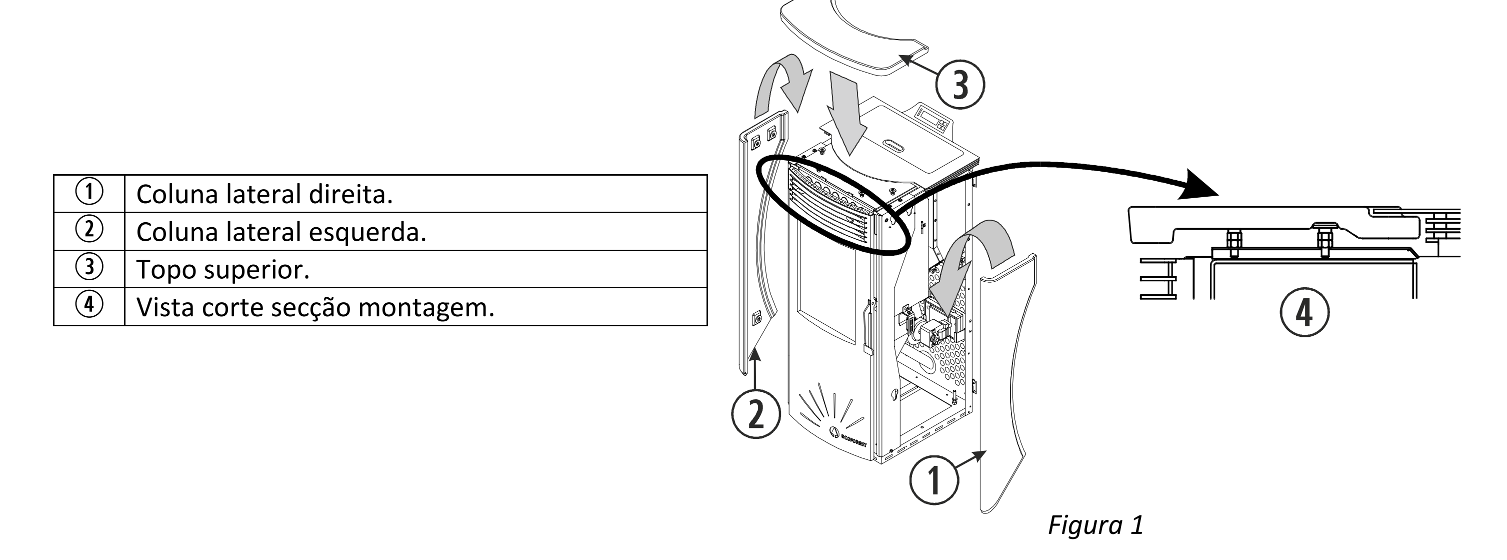
PARA DESEMBALAR A ESTUFA.

4.1. Retirar a embalagem e o plástico que protege a estufa.

4.2. Retirar as porcas ou os parafusos que fixam a estufa á palete e tirar a palete.

4.3. Se nosso modelo leva plásticos de proteção devemos retirá-los antes de acendê-la.

4.4. No caso de ter adquirido um modelo com cerâmica devemos ter em conta que a cerâmica se envia numas caixas de cartão devidamente protegidas.
No modelo Vigo a ordem de montagem é a indicada na *figura 1*. As colunas cerâmicas somente devem ser colocadas nos suportes que se encontram na própria estufa.



①	Coluna lateral direita.
②	Coluna lateral esquerda.
③	Topo superior.
④	Vista corte secção montagem.

Figura 1

4.5 No modelo Venus simplesmente devemos colocar a cerâmica no sulco superior da estufa.

MATERIAIS NECESSÁRIOS PARA A INSTALAÇÃO.

4.6. ***Obrigatoriamente*** tubo de aço inox (AISI 316), não devemos utilizar ***nunca*** tubagem de alumínio, galvanizada ou de ferro.

4.7. Nos casos de humidades relativas no ambiente superiores a 60% é ***altamente recomendável*** instalar tubagem isolada de parede dupla em aço inox.

4.8. No caso de instalar a estufa numa casa de madeira a montagem da tubagem na vertical deve ser feita com tubos de parede dupla isolada e prestar especial atenção à zona que atravessa as paredes, sendo obrigatório isolar convenientemente o tubo.

4.9. No caso de montar a estufa numa lareira francesa deverá utilizar uma chapa protectora para evitar o retrocesso dos gases.

4.10. Fita de alumínio e silicone de alta temperatura (300 °C).

NORMAS DE SEGURANÇA PARA A SAÍDA DE GASES E ENTRADA DE AR.

4.11. A saída de gases deve estar numa zona com ventilação, não pode estar em zonas fechadas ou semi-fechadas, como garagens, corredores, interior da caixa de ar da casa ou locais aonde se possam concentrar os gases.

4.12. As superfícies da estufa podem atingir temperaturas suficientes para causar queimaduras, recomendamos utilizar algum tipo de protecção não combustível para evitar queimaduras em crianças ou adultos.
O final do tubo de saída de gases deve ficar mais alto que a saída da estufa. ***É imprescíndivel instalar pelo menos dois metros (2m) de tubo na vertical*** e assim criar uma extracção natural impedindo a possibilidade de fumos e cheiros num possível corte de fornecimento eléctrico.
O comprimento máximo do tubo na horizontal é de 1 metro, dado que com um maior comprimento corremos o risco de acumulação de cinzas, condensações ou corrosões da referida área.
Para proteger dos cortes de fornecimento eléctrico e das situações climatéricas peculiares (tempestades, fortes vendavais) convêm instalar um sistema de alimentação ininterrupta (S.A.I.) que temos disponível de forma opcional. Este aparelho alimentaria única e exclusivamente o extrator de saída de gases.

4.13. Distâncias desde portas, janelas, grelhas de ventilação ou entradas de ar ao edifício ou casa:

A	Distância desde grelha de ventilação.	500 mm
B	Distância desde grelha de ventilação.	500 mm
C	Distância lateral de uma janela.	1250 mm
D	Distância superior de uma janela.	650 mm
E	Distância superior de uma porta.	650 mm
F	Distância lateral de uma porta.	1250 mm
G	Distância a parede lateral.	300 mm
H	Altura a parede lateral.	2300 mm
I	Distância a edifício adjacente.	650 mm

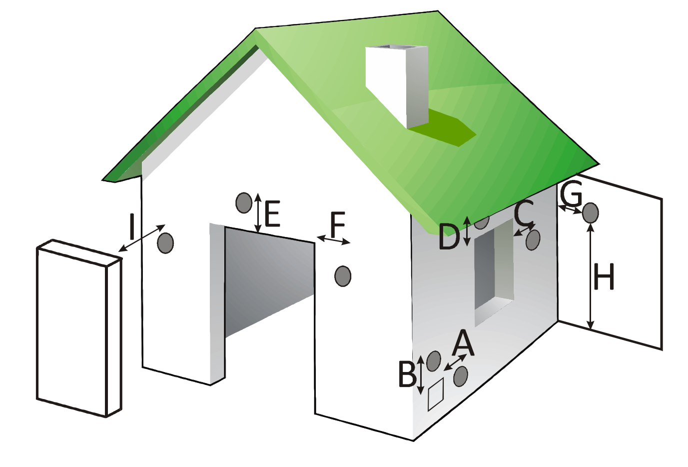


Figura 2

4.14. A distância mínima desde a saída de gases até ao chão, se a estufa o permitir, deve ser superior a 65 centímetros, sempre dependendo do tipo de superfície. Os gases podem chegar a queimar grama, plantas e arbustos situados próximo da saída de gases. No caso da saída da estufa ser inferior devem ser tomadas as medidas de segurança necessárias. O tubo de saída de gases nunca deve ficar por baixo do próprio extrator.

4.15. A distância da saída de gases e a via pública deve ser de 2,20 metros no mínimo. Consulte as leis locais.

4.16. ***Nunca*** se deve ligar o tubo da saída de gases da estufa numa chaminé ou em tubo já instalado que tenha 4 vezes a *secção* do tubo da estufa (Ø80 máximo 200 cm^2 com tubo de Ø100 máximo 314 cm^2). No caso de instalar a estufa numa secção superior à indicada deve canalizar-se a saída de gases até à parte superior.
Se, no tubo que tinha instalado anteriormente, trabalhou com outro tipo de aquecimento (lenha, gasóleo, etc.), é ***OBRIGATÓRIO*** realizar uma limpeza exaustiva do mesmo, para reduzir o risco de incêndio na saída de gases.

4.17. Não se pode instalar o tubo da saída de gases em nenhuma classe de tubagem partilhada, como por exemplo a tubagem duma campânula extratora, outra estufa ou sistema de aquecimento.

4.18. Se a instalação da saída de gases não fôr a correcta, pode ocorrer que a mistura de ar da combustão seja pobre e suje a parede da casa ou fachada do edifício, acumule um excesso de cinza no interior da estufa e provoque um desgaste prematuro das diferentes peças da estufa e da tubagem de saída de gases.

4.19. O ***tubo de entrada de ar não deve canalizar-se*** já que afectaria o correcto funcionamento da estufa. Por isso e para facilitar a entrada de ar fresco devemos colocar uma grelha de ventilação ***NUNCA*** *a* menos de 50 centímetros tanto na horizontal como na vertical, da evacuação de gases, ***ver ponto 4.13.***

Também devemos evitar uma incidência directa de correntes de ar exteriores já que afectariam o correcto funcionamento da estufa e por consequência o seu rendimento calorífico.

4.20. Em caso algum o design da terminação da chaminé será um obstáculo à livre difusão na atmosfera dos produtos da combustão. Poderá colocar-se uma malha metálica com uma abertura de 3x3 cm, para evitar a entrada de pássaros ou outros objetos indesejados.

<u>JÁ QUE O CUMPRIMENTO DESTAS NORMAS ESTÁ FORA DO NOSSO CONTROLO, NÃO NOS RESPONSABILIZAMOS POR QUALQUER INCIDENTE DERIVADO DISTO.</u>

<u>RECOMENDA SE QUE UM INSTALADOR AUTORIZADO INSTALE A SUA ESTUFA DE PELLETS.</u>

LOCALIZAÇÃO E DISTÂNCIAS DE SEGURANÇA.

PT

4.21. Confirme os espaços entre a estufa, o combustível e qualquer tipo de material inflamável, confirme na *figura 3*.

4.22. Não instale a estufa num quarto de dormir.

4.23. O cabo de corrente fornecido pela ***ECOFOREST*** é de 1,4 metros de comprimento, pode ser que necessite dum cabo de maior comprimento. Utilizar ***sempre*** um cabo com fio de terra.

ESPAÇOS LIVRES E SEPARAÇÃO MÍNIMA DOS MATERIAIS COMBUSTÍVEIS.

Devem respeitar-se as distâncias de segurança quando a estufa se instala em espaços nos quais os materiais, sejam os próprios da construção ou materiais diferentes que rodeiam a estufa, sejam suscetíveis de ser inflamáveis.

4.24. Instale alguma protecção ignífuga entre o chão e a estufa se o chão fôr de material combustível.

A	Parede lateral.	≥ E
B	Parte traseira da estufa.	≥ 80 mm
C	1,5 x profundidade estufa.	Ver cotas
D	Estantes.	≥ 400 mm
E	Profundidade da estufa.	Ver cotas

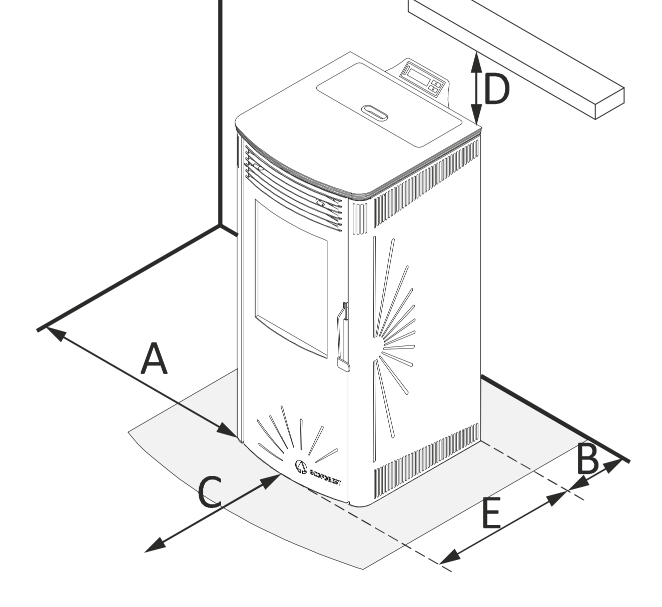


Figura 3

EXEMPLOS DE INSTALAÇÃO SAÍDA DE GASES.

Perante a impossibilidade de realizar um seguimento ou refletir todas as opções de instalação e normativas locais de instalação na sua zona de residência, a Ecoforest garante-lhe que, com as instalações sugeridas de seguida, a sua estufa funcionará de uma forma correta, além de respeitar as medidas mínimas de segurança tanto pessoais como materiais.

Se for instalar a sua estufa num edifício, além de respeitar as normativas locais referentes a saídas de gases, aconselhamos-lhe a consultar a comunidade de vizinhos para evitar futuros problemas.

Leia atentamente todo o manual de instruções e especialmente a secção de instalação para assegurar um correto funcionamento e rendimento na sua estufa.

4.25. A instalação refletida abaixo é a mais frequente. Só devemos ter em conta que, se o tubo da saída de gases situado na parte exterior da casa ficar posicionado numa zona transitada, deve ser instalado um tubo isolado.

①	Chapéu anti - vento.
②	Abraçadeira de união de aço inox.
③	Tê de 135° com registro.
④	Curva de 45°.
⑤	Manga isolante.
⑥	Chão de madeira.
⑦	Protector de chão incombustível.
⑱	*Distância igual ou superior a 2 metros.
*	Se o tubo for superior a 4 m, aumentaremos uma medida.

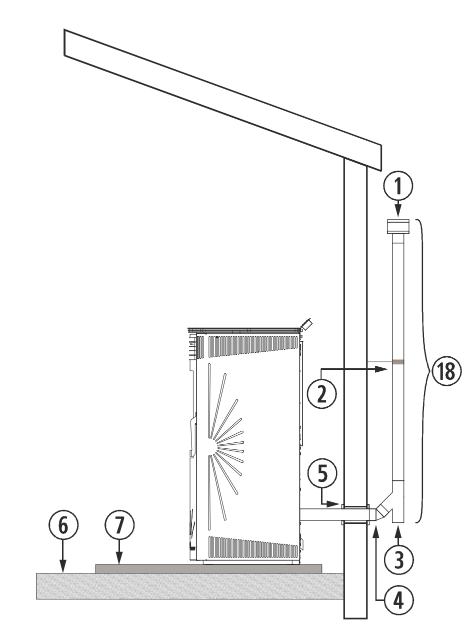


Figura 4

4.26. Se, por questões estéticas, normativas de segurança ou urbanísticas, não pudermos realizar a instalação anterior, podemos sempre instalar o tubo na parte interior da casa, prestando especial atenção às zonas de contacto da mesma, assim como a altura mínima na vertical e comprimento máximo na horizontal.

①	Chapéu anti - vento.
②	Abraçadeira de união de aço inox.
③	Tê de 135° com registro.
④	Curva de 45°.
⑤	Manga isolante.
⑥	Chão de madeira.
⑦	Protector de chão incombustível.
⑭	Curva de 90°.
⑱	Distância igual ou superior a 2 metros.
⑲	***MÁXIMO*** 1 metro.

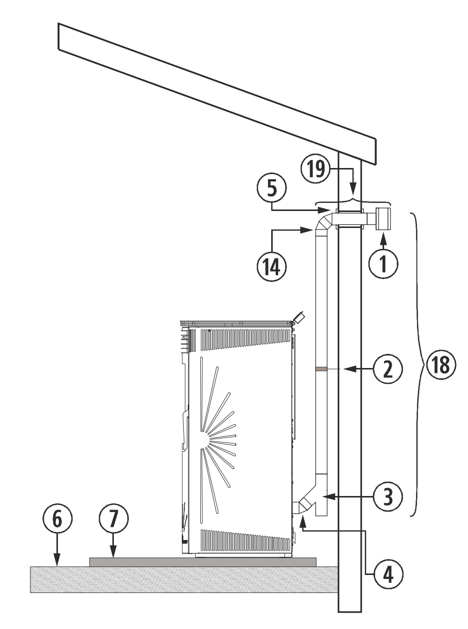


Figura 5

4.27. Na montagem através de uma chaminé de obra, deve-se ter em conta a vedação perfeita entre a tubagem flexível e a rígida, assim como o isolamento a colocar nas zonas de contacto entre a tubagem e possíveis zonas combustíveis. A terminação do tubo pode ser deixada dentro da mesma chaminé, tendo em conta a abertura da mesma.
Depois de finalizada a instalação, devemos isolar a chaminé do interior da casa.

PT

②	Abraçadeira de união de aço inox.
③	Tê de 135° com registro.
④	Curva de 45°.
⑥	Chão de madeira.
⑦	Protector de chão incombustível.
⑩	Tubo de aço inox flexível.
⑪	União adaptadora de flexível a rígido.
⑮	Mínimo 200mm.
⑯	Deve ultrapassar o teto em 1 metro.
⑰	Superior a 4 m, aumentaremos uma medida.

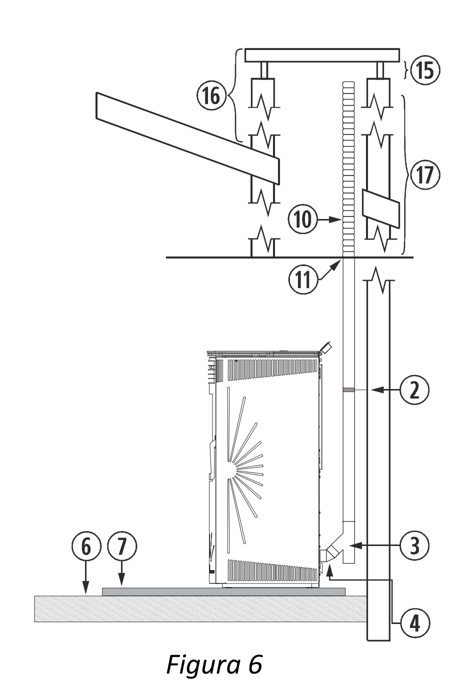


Figura 6

4.28. A instalação de um encastrável numa chaminé de obra pode ser feita em toda a sua totalidade em tubo flexível, tal como indicado na *figura 7.* Devemos ter especial cuidado na hora de realizar o isolamento entre a chaminé e o tubo da saída de gases para evitar possíveis retrocessos de gases em caso de tempestade.

②	Abraçadeira de união de aço inox.
③	Tê de 135° com registro.
④	Curva de 45°.
⑥	Chão de madeira.
⑦	Protector de chão incombustível.
⑩	Tubo de aço inox flexível.
⑪	União adaptadora de flexível a rígido.
⑫	Isolante anti-retrocesso.
⑮	Mínimo 200mm.
⑯	Deve ultrapassar o teto em 1 metro.
⑰	Superior a 4m, aumentaremos uma medida.

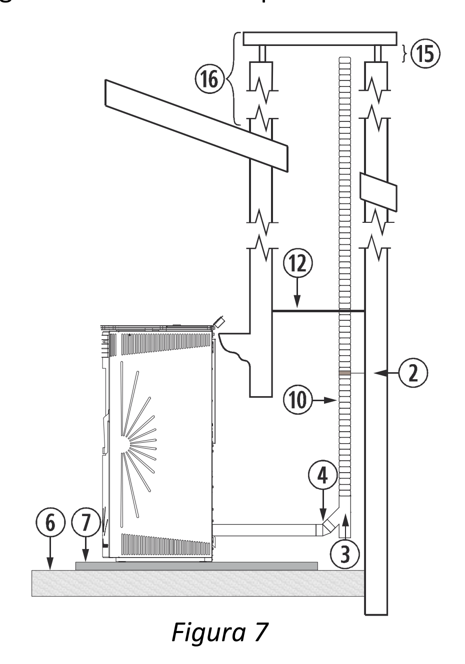


Figura 7

Ao instalar o tubo flexível para a saída de gases, prestar especial cuidado para que não fique em contacto ou próximo da placa eletrónica nem de material combustível.

LIGAÇÃO DO TECLADO, CABLAGEM DE ALIMENTAÇÃO E TERMOSTATO DE AMBIENTE.

Primeiro o que devemos fazer é localizar o teclado; este vai na grade dentro de uma caixa montado com o respetivo (②), junto com o comando à distância, sonda de ambiente, cabo de alimentação e a escova de limpeza.

Devemos ajustar os parafusos que fixam o suporte à estufa (①),como se indica na *figura 8,* ligar a fita plana de ligação do teclado (③), que está na parte traseira presa com uma fita adesiva e ligá-la ao teclado (④), só tem uma posição de ligação.

A estufa modelo Cíes tem um orifício do lado esquerdo (vindo a estufa de frente) onde se insere o teclado. Se, por comodidade ou por necessidade da instalação, for preciso um suporte para o teclado, temos um de forma opcional.

A estufa modelo París é enviada com o teclado montado sobre o topo da estufa.

A sonda de ambiente (⑦) e o cabo de alimentação ligam-se na parte traseira da estufa indica a *figura 8 (Vigo).* Saberemos que a estufa o reconhece porque veremos a temperatura ambiente no painel de comandos. Se ligarmos um termostato ou contacto, no lugar de visualizar a temperatura ambiente aparecerá **(·)** indicando-nos que há algo ligado na porta de comunicação.

PERANTE QUALQUER DÚVIDA SOBRE A LIGAÇÃO, VIABILIDADE DE INSTALAÇÃO OU UTILIZAÇÃO DOS MENCIONADOS DISPOSITIVOS CONSULTE O SEU DISTRIBUIDOR, O QUAL OS INFORMARÁ AMÁVELMENTE.

UMA MÁ UTILIZAÇÃO OU CONFIGURAÇÃO DESTES DISPOSITIVOS PODE PROVOCAR UM MAU FUNCIONAMENTO OU DEGRADAÇÃO PREMATURA DA SUA ESTUFA.

①	Parafusos de ligação do teclado.
②	Suporte com teclado montado.
③	Ligação do teclado e C.P.U.
④	Parte traseira do teclado.
⑤	Ligação do termostato ambiente.
⑥	Ligação de corrente ~230/240V - 50Hz.
⑦	Termostato ambiente.

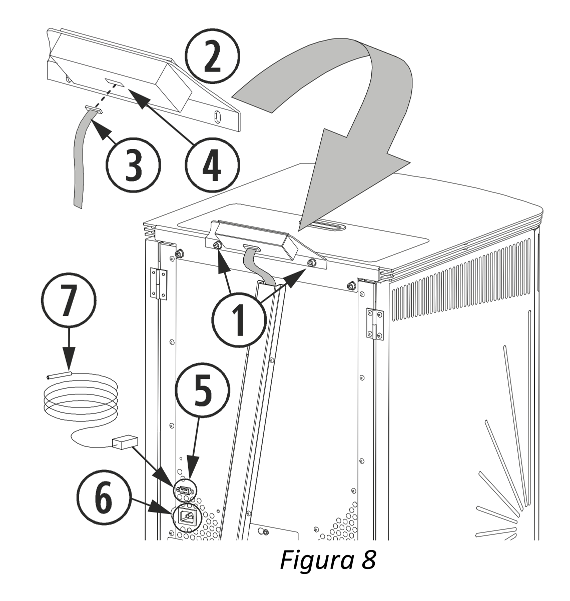


Figura 8

PT

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO.

Para um bom funcionamento da sua estufa é imprescindível realizar as seguintes operações de limpeza e manutenção com a periodicidade que se indica. Sempre com a estufa fria.

A deterioração de peças da estufa por uma falta de limpeza leva à perda da garantia de dois anos oferecida por ***ECOFOREST*** (veja-se o capitulo de garantia).

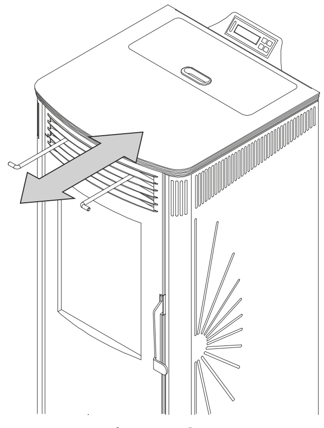
LIMPEZA DIÁRIA EM FRIO.

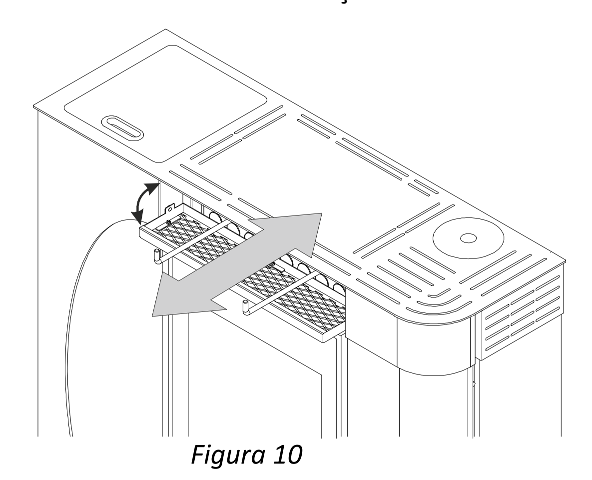
5.1. *Permutador de calor.*

Puxar as varetas de limpeza, este trabalho é conveniente fazê-lo com a porta de vidro fechada para conseguir que a cinza caia dentro da estufa. Do mesmo modo deve realizar-se ***todos os dias*** e com a estufa fria.

No modelo Cíes (*figura 10*), deve-se abrir a grelha defletora frontal, para aceder aos puxadores do rastilho.

Como não tem tubos intercambiadores, a estufa París está isenta desta tarefa de manutenção.


Figura 9


Figura 10

Nos modelos Venus (*figura 11*) e Atenas (*figura 12*), devemos realizar uma ação de limpeza a maiores sobre o permutador de calor (②), esta ação terá uma frequência semanal. Para ter um melhor acesso ao permutador e poder limpá-lo de forma exaustiva, no modelo Venus devemos empurrar para cima a placa superior da grade (①), até desencaixar as patilhas que a fxam à placa central e puxá-la. Ao finalizar, colocamos de novo a placa superior, assegurando-nos de que as patilhas ficam corretamente encaixadas. No modelo Atenas, a placa superior (①) está ainda fixada com uma chapa e um parafuso (③) a cada lado, que devemos retirar, e repetir os passos descritos para a Venus.

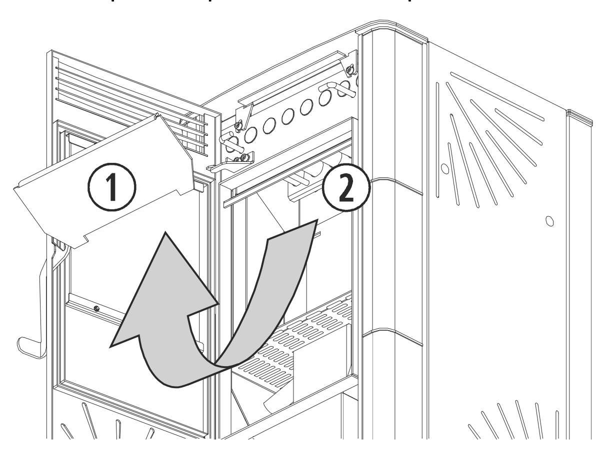


Figura 11

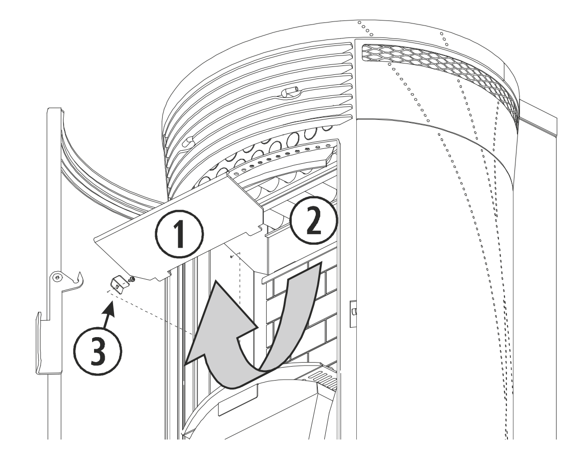


Figura 12

PT

5.2. *Cinza no cinzeiro.*

Abrindo a porta de vidro acedemos ao cesto perfurado aonde se produz a combustão, aspire-o e posteriormente retire-o (memorize como colocá-lo de novo) com o fim de limpar todos os furos , comprove que todos ficam bem limpos e para puder aspirar igualmente a caixa porta cesto sobre o qual vai colocá-lo. Na estufa París, o cesto só será retirado para a limpeza indicada no ponto ***5.8.*** A *figura 13* mostra os cestos por ordem (Venus, Vigo, Cíes, París e Atenas).

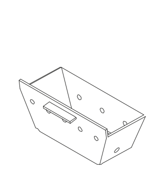
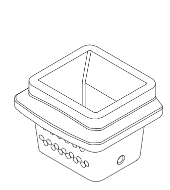
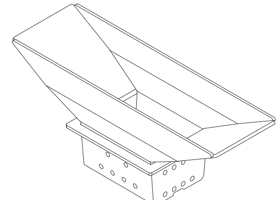
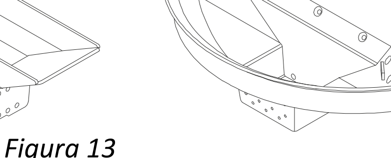
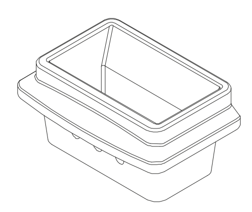






Figura 13

5.3. *Porta do interior.*

Limpe o vidro simplesmente com um papel ou aplicando um líquido limpa vidros, sempre em frio. Opcionalmente dispomos de um limpa vidros, veja-se componentes da estufa.

Rever o sistema de fecho periodicamente, ajustando se for necessário para impedir qualquer perda de estanquicidade na câmara de fogo.

5.4. Rede de segurança da grade.

Basta escovar a grade desincrustando a ferrugem que possa estar agarrada, utilizando a escova de limpeza que se envia numa caixa de cartão dentro da grade da stufa. A grade está fixa ao corpo da estufa, não se pode extrair.

Estufa modelo París, não tem grade no corpo.

①	Escovilhão de limpeza.
②	Rede de segurança da grade.

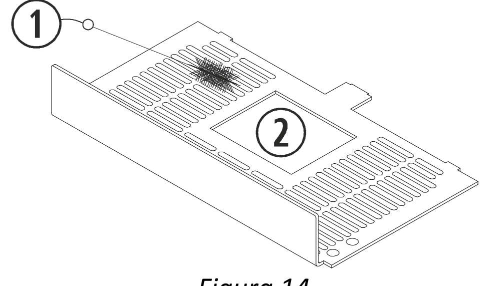


Figura 14

_5.5._ *Gaveta das Cinzas.*

Nos modelos deste manual a gaveta das cinzas encontra-se abrindo a porta de vidro do interior, pelo que somente representaremos o da Vigo.

①	Gaveta das cinzas.

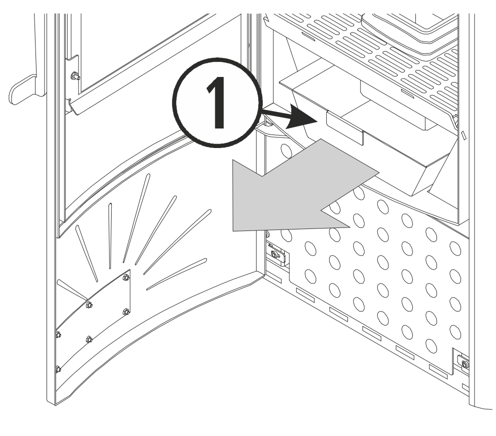


Figura 15

PT

IMPORTANTE: Se a estufa funciona saturada de cinza os resíduos podem deformar o cinzeiro e porta cinzeiro, gaveta de cinzas, o interior ou os motores da estufa provocando assim um funcionamento defeituoso e uma possível avaria.

MANUTENÇÃO FIM DE TEMPORADA OU A CADA 500 KG DE COMBUSTÍVEL.

É necessário para assegurar o correcto funcionamento, reduzir o consumo de combustivel e prolongar a vida do aparelho. Quanto acabar a temporada invernal contacte com seu distribuidor (se este ainda não o tiver feito) e reserve uma data para realizar a manutenção; em que se deverão levar a cabo os seguintes trabalhos (sempre com a estufa desligada da rede eléctrica):

_5.6._ *Abertura das tampas laterais (modelos Venus e Atenas) ou portas (modelos Vigo e Cíes).* ***¡PRECAUÇÃO!, DEVEMOS DESLIGAR A ESTUFA ANTES DE REALIZAR ESTA OPERAÇÃO.***

No modelo ***Venus*** basta puxar até acima a tampa que necessitarmos retirar, utilizando os orifícios que há em cada tampa.

Nos modelos ***Vigo*** e ***Vigo cerámica***, devemos retirar dois parafusos de cada lado, localizados nas portas laterais através das grelhas superior e inferior que tem a mesma porta.

Na ***Vigo diamante*** temos que retirar dois parafusos em cada lateral.

O modelo ***Atenas*** fixa-se com dois parafusos em cada porta. O primeiro está na parte superior no meio da rede frontal de ar. Para aceder ao segundo, abrir a porta da grade e retirar a rede inferior.

Os modelos ***Cíes*** e ***Paris*** dispõem de 2 parafusos de cada lateral. Estes estão na parte superior e inferior das portas laterais.

_5.7._ *Limpeza do interior.*

Além da limpeza diária levada a cabo de maneira minuciosa, proceder-se-á à limpeza dos seguintes elementos:

- ✓ Tubos permutadores de calor, puxando as varetas de limpeza. No caso de dispor de uma estufa Venus ou Atenas, desmontar a placa superior da grade como indicado no ponto ***5.1.*** No modelo París, limpa-se a placa superior do corpo sem necessidade de desmontar nada.
- ✓ Cesto perfurado.
- ✓ Porta cesto. Exceto estufa París.
- ✓ Gaveta das cinzas.
- ✓ Parafusos de partes móveis.
- ✓ Tubo de entrada de ar.

_5.8._ _Limpeza do circuito de saída de gases da **estufa,** registros de limpeza e colector. Sempre com a estufa desligada **(Muito importante).**_

Desmontamos os acessos laterais (portas ou tampas), que nos dão acesso aos tampões de limpeza, como já se explicou no ponto **_5.6._** Devemos retirar os registos laterais e introduzir a escova de arame por eles e movê-lo repetidamente em todos os sentidos para conseguir desprender toda a cinza agarrada às paredes da câmara de gases. Esta operação devemos realizá-la também com o registro frontal de limpeza.

Tal e como indica a _figura 16_, acedemos aos registros de limpeza laterais e inferior, os quais devemos limpar minuciosamente, já que da sua limpeza dependerá o correcto funcionamento da estufa.

No caso dos registros laterais devemos ter em conta que há um em cada lateral da estufa, além do central que se encontra debaixo da gaveta das cinzas.

PT

①	Porta do interior.
②	Registro de limpeza frontal.
③	Registros de limpeza laterais (esquerda e direita).

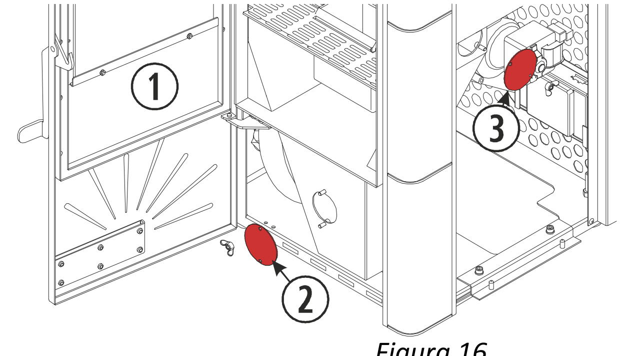


Figura 16

No modelo Cíes, o registro central está por trás da placa central da grade, que devemos retirar, como mostrado na _figura 17_.

①	Placa central da grade.
②	Junta do registo.
③	Parafusos e chapa suporte (4 unidades).
④	Registos de limpeza lateral central.

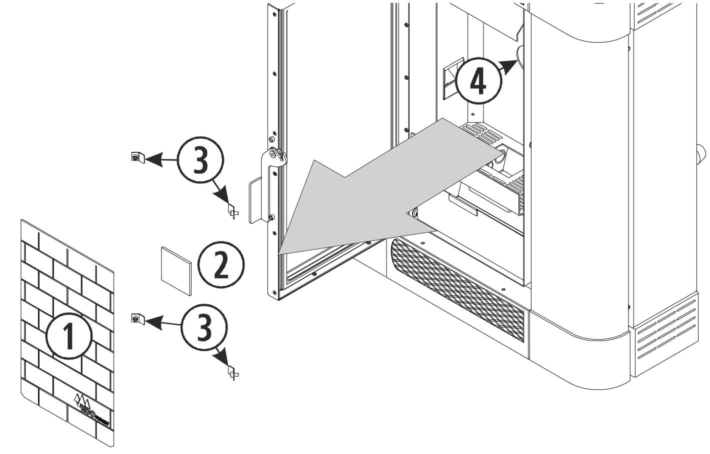


Figura 17

O modelo _París_ tem 5 registos de limpeza, aos quais se acede na parte da frente da estufa (3 registos), retirando o cesto conforme a _figura 18_. Para retirar o cesto, lubrificar primeiro os parafusos que o fixam. Os 2 registos restantes estão na câmara de convecção, aos quais se acede abrindo a porta lateral correspondente, e retirando a chapa da câmara de convecção como mostrado na _figura 19_.

①	Cesto perfurado.
②	Registos de limpeza.

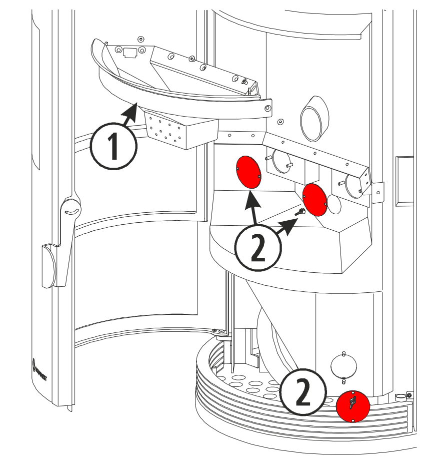


Figura 18

①	Chapa da câmara de convecção.
②	Registos de limpeza.
③	Porta lateral.

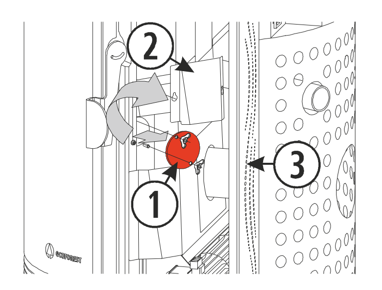


Figura 19

É conveniente calcular a periodicidade com que limpamos o registro de limpeza tendo em conta as horas de funcionamento, evitando assim que chegue a encher-se de cinza.
Uma vez que tenhamos limpas as paredes da estufa asegurar-nos-emos que *os registros de limpeza ficam perfeitamente fechados*, já que deles depende o bom funcionamento da estufa.

PT

5.9. *Limpeza do circuito de saída de gases da* ***estufa,*** *colector da saída de gases.*
Para uma óptima limpeza do colector do extractor é recomendável desmontar o próprio extractor, isto dar-nos-á acesso total a toda a zona para uma melhor limpeza.
Uma vez que tenhamos o extractor desmontado limparemos com uma escova seca, prestando especial atenção á turbina e á carcaça.

①	Extractor de saída de gases.
②	Porcas e anilhas (5 unidades).
③	Junta de fibra cerâmica (substituir).

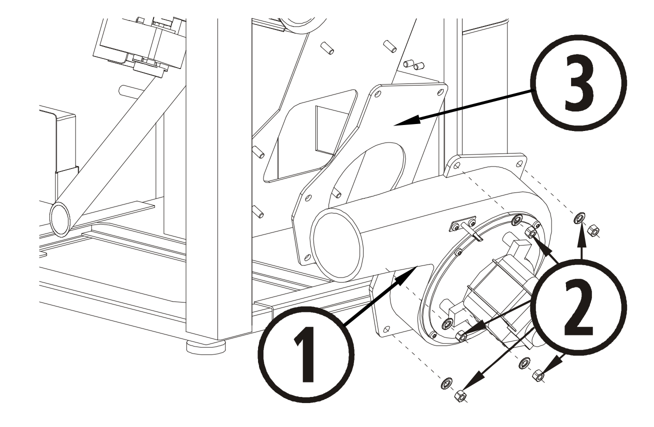


Figura 20

Na hora de voltar a montar o extractor é ***OBRIGATÓRIO*** substituir a junta do extractor por uma nova já que corremos o risco de que entrem gases na nossa casa.

5.10. *Desmontar e limpar a tubagem de saída de gases.*
Quando se volta a montar a tubagem de saída de gases devemo-nos assegurar de que fica bem selada, preferivelmente com silicone. Se a tubagem dispõe de juntas de estanquicidade devemos verificar o seu correcto estado e sustituí-las se for necessário.

5.11. Lubricação dos casquilhos de latão do eixo sem fim parte superior e inferior com um óleo lubricante, uma pequena quantidade é suficiente para toda a temporada. **Operação recomendada única e exclusivamente no caso de algum ruído.**
Ao casquilho inferior temos acesso a partir do interior do depósito, retirando todo o combustível vê-lo-emos claramente.
Para aceder ao casquilho superior devemos desmontar o parafuso sem fim pela parte traseira da estufa, só será necessário no caso de ruídos, já que de fábrica sai lubrificado com massa de alto rendimento, suficiente para vários anos.

①	Motor reductor do sem fim.
②	Casquilho de latão e ponto de lubrificação.

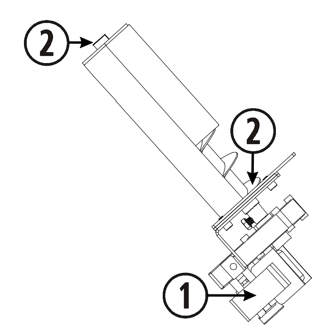


Figura 21

5.12. *Limpeza da conduta de queda de pellets.*
Utilize o escovilhão fornecido por ***ECOFOREST*** para arrastar toda a sujidade que possa ficar aderida até ao final da conduta.

PT

①	Escovilhão de limpeza.
②	Tubo de queda de combustível.

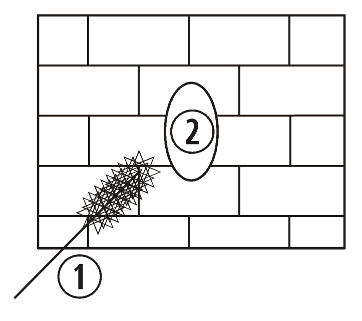


Figura 22

5.13. *Lubricação dos parafusos e manipulo da porta de vidro.*

5.14. *Revisão das juntas da porta de vidro.*
Rever ao detalhe qualquer imperfeição que possa produzir uma entrada de ar. Proceder à sua sustituição no caso de ser necessário.

5.15. Limpeza da sujidade que possa acumular-se no interior da estufa, acedendo a ela pela parte traseira da mesma.

5.16. Esvaziar do depósito o combustível restante, para evitar que o pellet absorva humidade.

IMPORTANTE: Depois de fazer uma limpeza é necessário comprovar o correcto funcionamento da estufa. Durante a temporada que não a utilize, devemos deixá-la desligada para evitar possíveis anomalias na electrónica por variações eléctricas.

REVISÃO PRINCÍPIO DE TEMPORADA.

Resume-se à verificação de que tanto na entrada de ar da combustão como na saída de gases não há nenhum elemento estranho (como ninhos de aves) que impeça uma normal circulação. Também se deverá inspeccionar a saída de gases em busca de possíveis infiltrações de água.

Além disso é aconselhável limpar a base do solo da estufa, a parte traseira da estufa, a que se têm acesso através da grelha posterior ou das portas laterais para extrair o possivel pó acumulado durante a temporada estival.

6. PROBLEMAS E RECOMENDAÇÕES.

O QUE NÃO SE DEVE FAZER.

6.1. Não acender e apagar a estufa intermitentemente, já que isto pode causar danos internos nos componentes electrónicos e distintos motores de ~230/240V - 50Hz.

6.2. ***<u>NÃO tocar a estufa com as mãos molhadas</u>***. Mesmo a estufa equipada com fio de terra não deixa de ser um aparelho eléctrico que podería provocar uma descarga se manuseado de forma incorrecta. Só um técnico qualificado deve solucionar os possiveis problemas.

6.3. Não retirar nenhum parafuso das zonas expostas a altas temperaturas sem terem sido lubrificados com óleo lubrificante.

QUE FAZER SE...

<u>NÃO CHEGA CORRENTE À ESTUFA:</u>

6.4. Assegure-se que a estufa está ligada e que a tomada tem corrente.

6.5. Verificar se o cabo não se encontra deteriorado ou cortado.
Com a estufa desligada abra a porta lateral direita, e verifique se na C.P.U. se há alguma ligação solta.

PT

6.6. Verifique o piloto da C.P.U. Se estiver desligado, verificar o estado do fusível da C.P.U.

<u>NÃO CAIEM PELLETS A ESTUFA NÃO ACENDE:</u>

6.7. Comprove se há pellets no depósito.

6.8. Comprove que a porta de vidro está bem fechada.

6.9. Observe que o tubo de saída de gases não está obstruído por algum corpo estranho, ninho de pássaro, plástico, etc.

6.10. Assegure-se que funciona o motor extractor, já que se não funciona não cai combustível.

6.11. No caso em que o motor reductor não gire e o visor indique os impulsos, o que devemos fazer é desligar a estufa e verificar se o termostato de segurança não está activado. ***Com a estufa desligada,*** comprovar o termostato de segurança que se encontra no interior da estufa, abrindo o lateral direito nos modelos Venus e Vigo, no Atenas está na mesma posição mas no lateral esquerdo. No modelo Cíes está na parte traseira. Para activá-lo deve-se pressionar o botão, se o termostato se encontra activado escutará um "clic". Se o termóstato de segurança já tiver sido ativado anteriormente, consulte o seu distribuidor.

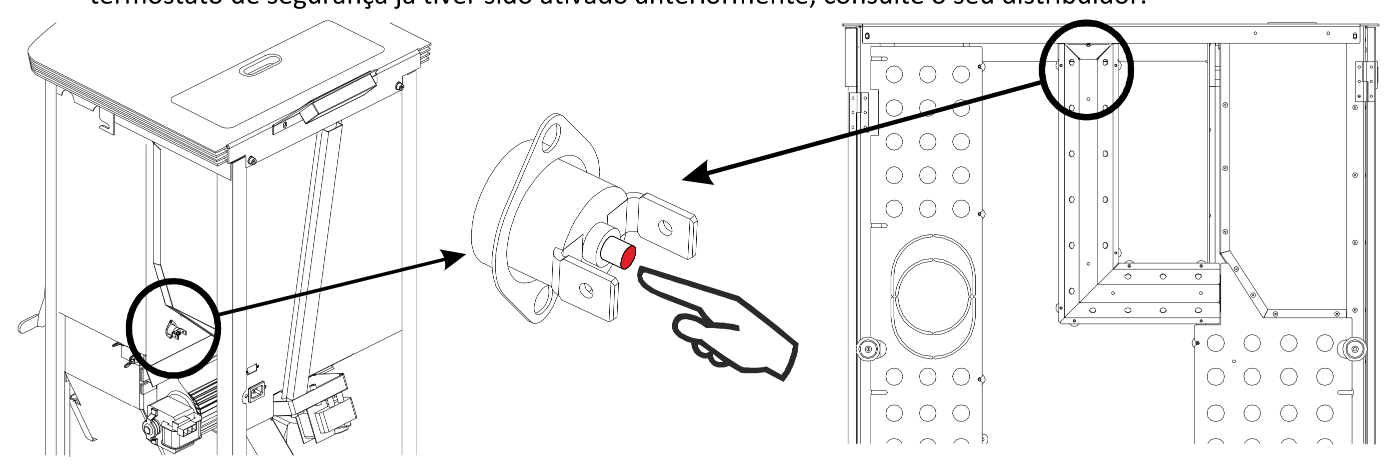


Figura 23

6.12. Se ao motor reductor chega corrente e gira mais devagar do que normal, pode ter algo encravado, um parafuso, um bocado de madeira, etc. Para solucionar isto tem que esvaziar o depósito, e se for necessário desmontar o parafuso sem fim.

6.13. Se o motor reductor cada vez que gira faz um ruído é por falta de lubrificação, deve lubrificar o parafuso do ***nunca o próprio motor redutor***, ver ponto ***5.11***.

CAIEM PELLETS E A ESTUFA NÃO ACENDE:

6.14. Comprove que a porta de vidro está bem fechada.

6.15. Verifique se o cinzeiro está colocado de forma correcta, que toque com o tubo da resistência e o furo central do cinzeiro coincida com esse mesmo tubo.

①	Cinzeiro.
②	Porta cinzeiro.
③	Entrada de ar da resistência.
④	Guia da resistência.
⑤	Resistência de ignição.
⑥	Tubo suporte da resistência.
⑦	Parafuso da resistência.
⑧	Guia do tubo suporte da resistência.
⑨	Tubo suporte da resistência, mal colocado.
⑩	Tubo suporte da resistência, mal colocado.
⑪	Resistência de ignição, mal colocada.
⑫	Tubo suporte da resistência, mal colocado.

PT

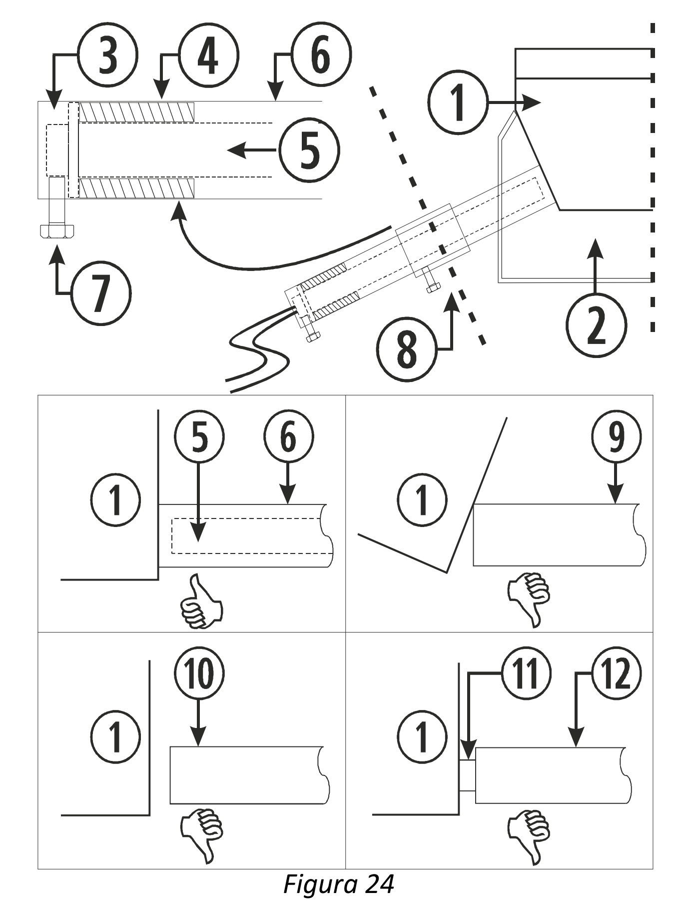


Figura 24

6.16. Preste especial atenção à limpeza da estufa já que uma excesiva sujidade pode fazer com que não acenda.

A RESISTÊNCIA DE IGNIÇÃO NÃO FUNCIONA:

6.17. Verifique se a resistência aquece, tirando o cinzeiro e observando se fica vermelho vivo (***não tocar***).

O EXTRACTOR DE SAÍDA DE GASES NÃO FUNCIONA OU FUNCIONA MAL:

6.18. Assegure-se que o motor não está preso fazendo-o girar com a mão e sempre com a estufa desligada.

6.19. Verifique se chega corrente ao motor, ligando a estufa.

6.20. Verifique também a ficha de ligações do extractor e da C.P.U.

O VENTILADOR DE CONVECÇÃO NÃO GIRA.

6.21. Assegure-se que a turbina não está presa, para isso deve desligar a estufa, abrir o lateral direito da estufa e fazê-lo girar com a mão para assegurar-se que gira com total liberdade.

A ESTUFA APAGA-SE:

6.22. A estufa pode não ter pellets.

6.23. Uma programação esquecida no relógio programador pode desligar a estufa. Reveja a programação da estufa menu 1-2 e 1-3. Ver também a activação do crono no Menu 1-4a se encontre em NÃO.

6.24. Uma má qualidade dos pellets, humidade, excesso de serrim, pode ser motivo de se desligar sem o desejar.

6.25. Se a estufa se apaga e há pellets meio queimados no cesto de combustão pode ser motivado por uma falta de limpeza. Veja o capitulo de limpeza e manutenção.

6.26. Sujidade interior na estufa ou um uso demasiado prolongado sem limpá-la.

6.27. Se a estufa está apagada e não tem pellets no cesto verificar o motor reductor, o ventilador de convecção e o extractor.

TAMBÉM DEVE TER EM CONTA QUE…

PT

MENSAGEM	DESCRIÇÃO	SOLUÇÕES
SE NÃO ACENDE NADA.	• Não lhe chega corrente. • Cabo de alimentação mal encaixado ou cortado. • Fusível da C.P.U. queimado. • Filtro EMI de corrente avariado.	• Assegure-se que a tomada tem corrente. • Substituir o cabo. • Substituir fusível. Se o fusível estiver queimado, é porque temos o teste de hardware anulado e temos um elemento de ~230/240V - 50Hz em curto-circuito. *Verificar com um polímetro se há algum elemento em curto-circuito*. • Avise o seu distribuidor para que o substitua.
AO LIGAR A ESTUFA FAZ UM "PI" MAS NÃO SE ACENDE O VISOR.	• Rever a ligação da cinta plana do teclado. • Cinta plana avariada. • Teclado avariado. • Unidade de control avariada.	• Se está dobrada ou deformada substituir. • Substituir. • Substituir. • Avise o seu distribuidor para proceder à sua reparação ou substituição.
ANCENDE-SE TUDO MAS O TECLADO NÃO RESPONDE ÀS ORDENS.	• Rever a ligação da cinta plana do teclado. • Cinta plana avariada. • Teclado avariado. • Unidade de control avariada.	• Se está dobrada ou deformada substituir. • Substituir. • Substituir. • Avise o seu distribuidor para proceder à sua reparação ou sustituição.
DEPOIS DE UM TEMPO FUNCIONANDO INDICA MODULANDO NIVEL DE AR E ACUMULA PELLET NO CESTO.	• A estufa necessita de ar para a combustão. • Comprovar horas de funcionamento desde a última manutenção (Menu 2-5). • Comprovar qualidade dos pellet.	• Assegure-se que a porta do interior e da gaveta das cinzas estão bem fechadas. • Realizar manutenção. • Substituir o pellet por outro saco, tente que o pellet esteja num sítio seco.
PORTA ABERTA OU ERRO EM DEPRESSÃO.	• Como o seu nome indica, a porta do interior ou está aberta, ou temos uma falha na leitura do ar necessário para a combustão.	• Porta do interior aberta. *Fechar a porta.* • Tubo da saída de gases atascado. *Limpar a saída de gases.* • Interior da estufa atascado de cinza. *Realizar manutenção.* • Tubo de entrada de ar atascado. *Limpar o tubo de entrada de ar.* • Tubo de leitura do ar (tubo de silicone transparente que une a C.P.U. com o tubo de entrada de ar), desligado ou cortado. *Ligar ou substituir.* • O extractor não arranca. • Falha no leitor de depressão da C.P.U., verificar no nível de ar de depressão indicado no menu 3 capitulo 1 (S.A.T.)
MOTOR CONVECTOR DESLIGADO.	• A C.P.U. não detecta o Convector.	• Se a estufa é nova pode ser provocado por falhas na rede eléctrica. • Comprovar se chega corrente ao motor

PT

		convector através do menu 3 capitulo 0. • Comprovar o cabo cinzento que sai da C.P.U. *Ligar se fôr necessário.*
MOTOR EXTRACTOR DESLIGADO.	• A C.P.U. não detecta o Extractor.	• Se a estufa é nova pode ser provocado por falhas na rede eléctrica. • Comprovar se chega corrente ao motor extractor através do menu 3 capitulo 1. • Verificar o fusivel da C.P.U. *Substituir se fôr necessário.* • Comprovar o cabo vermelho que sai da C.P.U. *Ligar se fôr necessário.*
MOTOR SEM FIM DESLIGADO.	• A C.P.U. não detecta o Motor reductor do sem fim.	• Se a estufa é nova pode ser provocado por falhas na rede eléctrica • Comprovar se chega corrente ao motor do sem fim através do menu 3 capitulo 2. • Verificar se está activado o termostato de segurança. *Rearmar se fôr necessário.*
ELECTRODO (RESISTÊNCIA DE ACENDIMENTO) DESLIGADO.	• A C.P.U. não detecta o Electrodo de acendimento (resistência de acendimento).	• Se a estufa é nova pode ser provocado por falhas na rede eléctrica. • Comprovar se chega corrente à resistência de acendimento através do menu 3 capitulo 3. • Comprovar o cabo negro que sai da C.P.U. *Ligar se fôr necessário.*
CURTO CIRCUITO MOTOR CONVECTOR.	• A C.P.U. detecta que o convector ou a saída de tensão da C.P.U. que corresponde ao convector se encontra em curto circuito.	• Se a estufa é nova pode ser provocado por falhas na rede eléctrica. • Verificar com um multimetro se o motor se encontra com passagem à terra ou a bobine se encontra em curto circuito. • Comprovar se chega corrente ao motor convector através do menu 3 capitulo 0. • Comprovar o cabo cinzento que sai da C.P.U. *Ligar se fôr necessário.*
CURTO CIRCUITO NO MOTOR EXTRACTOR.	• A C.P.U. detecta que o Extractor ou a saída de tensão da C.P.U. que corresponde ao extractor se encontra em curto circuito.	• Se a estufa é nova pode ser provocado por falhas na rede eléctrica. • Verificar com um multimetro se o motor se encontra com passagem à terra ou a bobine se encontra em curto circuito. • Comprovar se chega corrente ao motor convector através do menu 3 capitulo 1. • Comprovar o cabo vermelho que sai da C.P.U. *Ligar se fôr necessário.*
CURTO CIRCUITO MOTOR SEM FIM.	• A C.P.U. detecta que o motor reductor ou a saída de tensão da C.P.U. que corresponde ao motor reductor se encontra em curto circuito.	• Comprovar se chega corrente ao motor do sem fim através do menu 3 capitulo 2. • Verificar com um multimetro se o motor se encontra com passagem à terra ou a bobine se encontra em curto circuito. • Comprovar o cabo castanho que sai da C.P.U. *Ligar se fôr necessário.*
CURTO CIRCUITO NO ELECTRODO (RESISTÊNCIA DE ACENDIMENTO).	• A C.P.U. detecta que o electrodo de acendimento ou a saída de tensão da C.P.U. que corresponde ao electrodo se encontra em curto circuito.	• Se a estufa é nova pode ser provocado por falhas na rede eléctrica. • Verificar com um multimetro se o motor se encontra com passagem à terra ou a bobine se encontra em curto circuito. • Comprovar se chega corrente ao motor convector através do menu 3 capitulo 3. • Comprovar o cabo negro que sai da C.P.U. *Ligar se fôr necessário.*
FALTA DE PELLETS OU MOTOR ATASCADO.	• A temperatura da saida de gases não é suficiente para o funcionamento, que como	• É o primeiro acendimento da estufa, espere que se desliguem os motores e volte a

	mínimo deve ser 100 °C. • O sensor de saida de gases não detecta a temperatura suficiente para o funcionamento. • Termóstato de segurança ativado.	acender. • A estufa ficou sem pellets. *Encher o depósito.* • O parafuso do sem fim está atascado. *Há que o desbloquear.* • Comprovar a qualidade dos pellets, sobretudo se têm muito serrim ou está húmido. *Trocar o saco de pellets.* • A estufa está suja e parou a queda de pellets por segurança. *Realizar manutenção.* • Armou-se o termóstato de segurança, purgar todo o sistema de aquecimento (ver secção 4), esperar que a estufa arrefeça totalmente e rearmar o termóstato de segurança. • Sensor da saida de gases avariado. *Substituir.* • C.P.U. avariada. *Substituir.*
SAIDA DE MOTORES DESLIGADA.	• A C.P.U. não detecta os elementos de ~230/240V - 50Hz. Se a estufa é nova pode ser provocado por falhas na rede eléctrica. Se é por uma reparação pode ser provocado por não ter sido ligado a ficha dos motores.	• Desactivar o Teste de Control de hardware no menu 1-7b, desligar a estufa e voltar a ligar, se tudo funciona correctamente temos quedas de tensão ou ruido na rede eléctrica.
ERRO NA UNIDADE DE CONTROL.	• Possivel falha na C.P.U.	• Verificar com um multimetro, que os motores não se encontram em curto. • Desligar o Teste de Control de hardware no menu 1-7b, desligar a estufa e voltar a ligar de novo.
SENSORES TEMPERATURA TROCADOS.	• O sensor temperatura de gases está trocado com a NTC.	• O termopar e a NTC estão trocados, ver esquema eléctrico.

7. GARANTIA.

Biomassa Ecoforestal de Villacañas (a continuação ***ECOFOREST***) garante este produto durante 2(dois) anos desde a data de compra no caso de defeitos de fabrico e de materiais.

A responsabilidade de ***ECOFOREST*** limita-se ao fornecimento do aparelho, o qual deve ser instalado como é devido e seguindo as indicaçõess contidas nas publicações entregues ao adquirir o produto e em conformidade com as leis em vigor.

A instalação deve ser efectuada por pessoal autorizado, que assumirá por completo a responsabilidade da instalação definitiva e por conseguinte o bom funcionamento do produto. Não existirá responsabilidade por parte de ***ECOFOREST*** no caso de não serem adoptadas estas precauções. As instalações realizadas em lugares públicos estão sujeitas a regulamentos específicos de cada zona.

É indispensável efectuar uma prova de funcionamento do produto antes de completar a instalação com os correspondentes acabamentos de alvenaria (elementos decorativos da lareira, revestimento externo, pilastras, pintura de paredes, etc.).

PT

ECOFOREST não assume nenhuma responsabilidade pelos possiveis danos e os consequentes gastos de reparação dos acabamentos mencionados acima, mesmo quando forem ocasionados pela substituição de peças avariadas.

ECOFOREST assegura que todos os seus produtos se fabricam com materiais de qualidade óptima e com técnicas de fabrico que garantem a sua melhor eficiência.

Se durante o uso normal dos mesmos forem detectadas peças defeituosas ou avariadas, a sustituição destas peças será efectuada de forma gratuita pelo distribuidor que tenha formalizado a venda ou pelo revendedor da zona correspondente.

Para produtos vendidos no estrangeiro esta substituição será efectuada igualmente de forma gratuita, sempre em nosso estabelecimento excepto quando existam acordos especiais com distribuidores dos nossos produtos no estrangeiro.

CONDIÇÕES E VALIDADE DA GARANTIA:

Para que a garantia seja reconhecida como válida devem verificar-se as seguintes condições:

- Estar na posse do justificativo ou factura da compra do produto.
- A montagem e o arranque do aparelho seja efectuada por um técnico autorizado que considere idóneas as características técnicas da instalação a que se ligue o aparelho, de todas as formas esta instalação deverá respeitar as indicações contidas no manual de instruções que se entrega com o produto.
- O aparelho seja utilizado tal como indica o manual de instruções que se entrega junto ao produto.

A garantia não cobre danos causados por:

- Agentes atmosféricos, quimicos e/ou uso impróprio do produto, falta de manutenção, modificações ou manipulações indevidas do produto, ineficácia e/ou falta de adequação da conduta de saída de fumos e/outras causas que não dependam do produto.
- Sobreaquecimento da estufa devido à queima de materiais que não estejam conforme o tipo (pellet de madeira) indicado no manual que se entrega junto com o aparelho.
- Transporte do produto, portanto recomenda-se verificar minuciosamente a mercadoria quando se receba, avisando imediatamente o vendedor de qualquer possivel dano, e anotando as anomalias na guia de transporte, incluida a copia para o transportador. Dispõe de 24 horas para apresentar a reclamação por escrito ao seu distribuidor e/ou transportador.
- Só serão aceites as devoluções sempre que tenham sido aceites previamente por escrito pela ***ECOFOREST***, que estejam em perfeitas condições e que além disso sejam devolvidas na sua embalagem original, com uma breve explicação do problema, cópia da guia e factura se a tiver, portes pagos assím como um papel escrito aceitando estas condições.
- Modificações não autorizadas pela ***ECOFOREST*** na ligação elétrica, nos componentes ou na estrutura da estufa.

Estão excluidas da garantia:

- Todas as peças sujeitas a desgaste: as juntas de fibra das portas, os vidros cerâmicos das portas, cesto perfurado, chapas do interior, peças pintadas, partes cromadas ou douradas, resistência de acendimento e a turbina do extractor (hélice).
- As variações cromáticas, fissuras e pequenas diferenças de tamanho das peças de cerâmica (se o modelo de estufa e/ou caldeira a levarem) não constituem motivo de reclamação, pois aquelas são características intrínsecas deste tipo de material.
- As obras de alvenaria e/ou canalização que tiver que realizar para a instalação da estufa ou caldeira.
- Para aqueles aparelhos que permitam a produção de água quente sanitária (termos ou acumuladores): as peças pertencentes à instalação da agua quente não fornecidas pela ***ECOFOREST***. Assim, mesmo as afinações ou regulações do produto que se devam realizar devido ao tipo de combustivel ou às características da instalação, estão excluidas da garantia.
- Esta garantia é válida só para o comprador e não pode ser transferida.
- A substituição de peças não prolonga a garantia.
- Não se assumirão indemnizações fundamentadas na ineficiência do aparelho por um cálculo calorífico mal realizado do produto durante um periodo determinado.
- Esta é a única garantia válida e ninguém está autorizado a passar outras em nome ou por conta da ***ECOFOREST*** INTERVENÇÃO DURANTE O PERIODO GARANTIA.
- ***ECOFOREST*** não assumirá nenhuma indemnização por danos directos ou indirectos causados pelo produto ou derivados deste.
- Modificações não autorizadas pela ***ECOFOREST*** na ligação elétrica, nos componentes ou na estrutura da estufa.

PT

A solicitação de intervenção deve ser feita ao estabelecimento vendedor do produto.

A ***ECOFOREST*** reserva-se o direito a incluir modificações nos seus manuais, garantias e tabelas sem necessidade de notificá-las.

Qualquer tipo de sugestão e/ou reclamação devem ser enviadas por escrito a:

ECOFOREST Biomasa Eco Forestal de Villacañas, S.A.U.
Polígono industrial A Pasaxe, C/15 – N° 22 – Parcela 139.
36316 – Vincios / Gondomar – Espanha.
Fax: + 34 986 262 186
Telefone.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185 / 34 986 417 700
http://www.ecoforest.es

Dados que deve incluir na sugestão e/ou reclamação:
Nome e morada do seu fornecedor.
Nome, morada e telefone do instalador.
Nome, morada e telefone do comprador.
Factura e/ou guia de compra.
Data da instalação e arranque.
Número de série e modelo da estufa.
Control, revisões e manutenções anuais assinados pelo seu distribuidor.

Assegure-se de explicar com claresa o motivo do seu contacto, referindo todos os dados que considere necessários para evitar interpretações erradas.

As intervenções durante o periodo de garantia preveem a reparação do aparelho sem custo algum, como está previsto pela legislação em vigor.

JURISDIÇÃO:

Ambas as partes aceitam submeter-se à jurisdição dos julgados e tribunais de Vigo, fazendo renuncia expressa de qualquer outro foro que possa corresponder-lhes, incluso no caso de efeitos de pagamentos domiciliados noutra povoação espanhola ou de diferente país.

ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

EN TECHNICAL FEATURES.

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

IT CARATTERISTICHE TECNICHE.

PT CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

8. ESQUEMA ELÉCTRICO / ELECTRICAL DRAWING / SCHEMA ELÉCTRIQUE / SCHEMA ELETTRICO / ESQUEMA ELÉCTRICO.



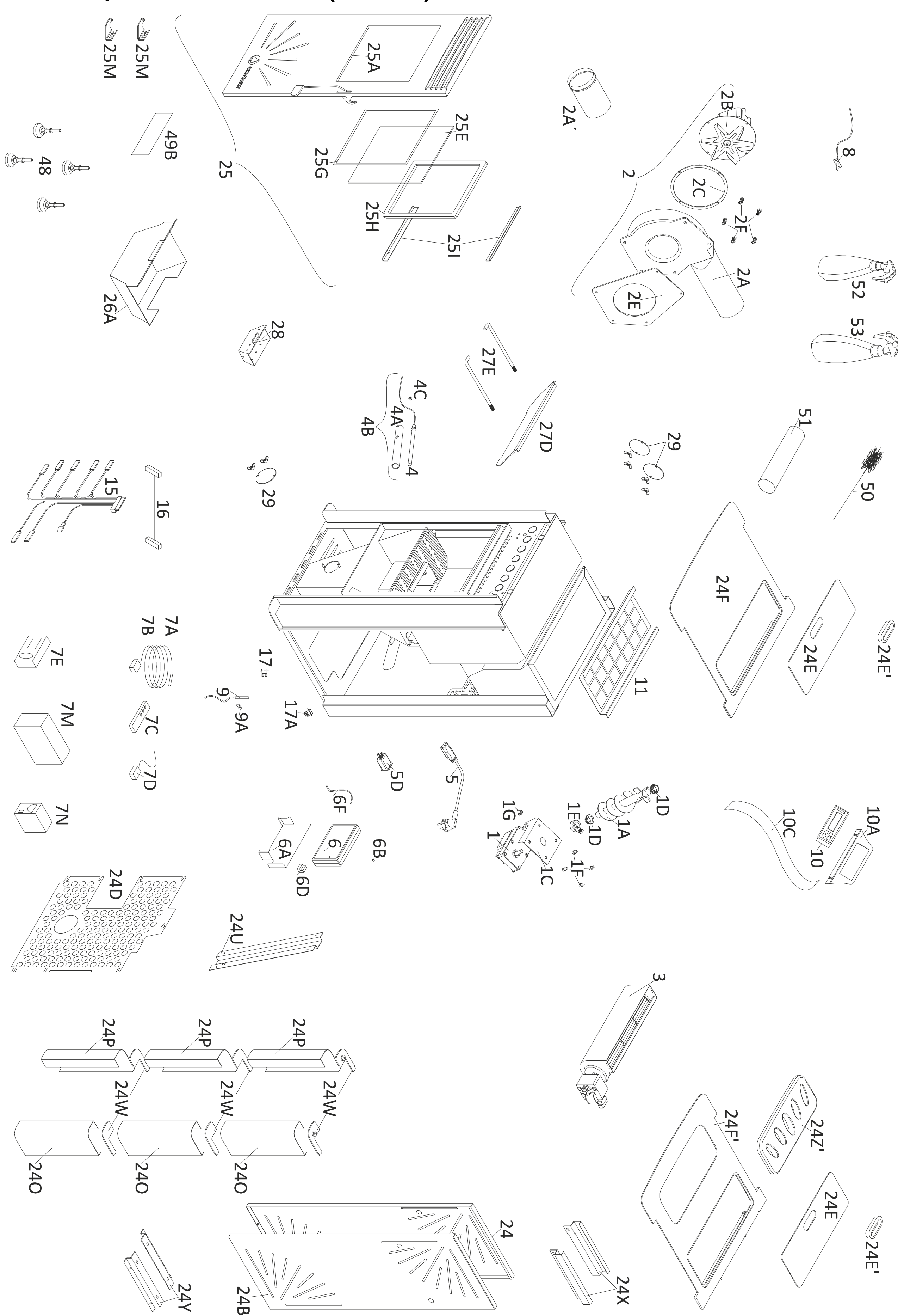
Venus	12kΩ
Cíes	33kΩ
Vigo 2010	15k6Ω
Atenas	39kΩ
París	N/C

230/240V~ 50Hz 16A

A	Teclado / Keyboard Clavier / Tastiera Teclado	B	Rojo / Red / Rouge Rosso / Vermelho	C	Negro / Black / Noir Nero / Preto	D	Gris / Grey / Gris Grigio / Cinza	E	Marrón / Brown Marron / Marrone Castanho	F	Azul / Blue / Bleu Azzurro / Azul	G	Aire / Air Air / Aria Ar
H	Termostato tolva Hopper thermostat Thermostat trémie Termostato urna Termostato depósito	I	Termostato rearme Thermostat rearm Thermostat réarment Termostato riattivazione Termóstato rearme	J	Motor reductor Motor-reducer Motéur réducteur Motore riduttore Motor redutor	K	Convector Convector Convecteur Convettore Ventilador de convecção	L	Resistencia Ignitor Résistenciad'allumage Resistenza di ascensione Resistência	M	Extractor Exhaust blower Extracteur Estrattore Extractor	N	LED
O	Termopar Thermocouple Thermocouple Termocopia Termopar	P	Cable fuerza Power cable Cablage forcé Cavo alimentazione Cabo força	Q	Cable control Control cable Cablage manoeuvre Cavo manovra Cabo manobra	R	Identificación Identification Identification Identificazione Identificação	S	Fusible 3,15 A (5x20 mm) Fuse 3.15 A (5x20 mm) Fusible 3,15 A (5x20 mm) Fusibile 3,15 A (5x20 mm) Fusível 3,15 A (5x20 mm)	T	NTC		

ES EN FR IT PT

9. DESPIECE / QUARTERING / DETAIL DES PIÈCES / ESPLOSO CORPO STUFA / CORTES VENUS / VENUS CERÁMICA (VE 2012).



10. PARTES DE LA ESTUFA VENUS Y VENUS CERÁMICA (VE 2012).

1.	60300	Motor reductor.
1A.	60301	Tornillo sin fin.
1C.	61303	Soporte motor reductor con casquillo.
1D.	61302	Casquillo bronce ejes del sin fin.
1E.	60304	Acoplamiento ejes sin fin.
1F.	60313	Juego de tornillos del sin fin.
1G.	67227	Tope de goma motor reductor.
2	67609	Extractor completo.
2A	67522	Carcasa aluminio del extractor.
2A'.*	21525	Manguito M-H Ø80.
2B	60307	Motor del extractor.
2C	60310	Junta del motor.
2E	67605	Junta de la brida del extractor.
2F	60312	Juego de tornillos del extractor.
3.	62215	Ventilador de convección.
4.	60325	Resistencia de encendido.
4A.	60427	Tubo soporte con guía de la resistencia.
4B.	60426	Resistencia encendido con tubo soporte.
4C.	60327/1	Tornillo tope de la resistencia
5.	60321	Cable de alimentación exterior.
5D.	67102	Filtro antiparasitario EMI de entrada.
6.	61360/5/A	Placa electrónica C.P.U.
6A.	61360.1	Chapa soporte C.P.U.
6B.	60363	Fusible de la C.P.U. (5x20 – 3,15A).
6D.	67282	Regleta de identificación modelo Venus.
6F.	62360	Tubo de silicona para lectura de aire.
7A.	60667	Termostato 5 metros.
7B.*	60668	Termostato 7 metros.
7C.	61366	Mando a distancia.
7D.*	62651	Adaptador para conexión externa.
7E.*	67376	Termostato inalámbrico *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema de alimentación ininterrumpida.
7N.*	67803	Estabilizador de tensión.
8.	61341	Termopar control salida gases.
9.	61343	Sensor de temperatura del convector (NTC).
9A.	67242	Grapa sujeción sensor convector.
10.	61361	Teclado de mando.
10A.	61363.1	Soporte del teclado.
10C.	61364	Cinta de conexión del teclado.
11.	62335/1	Rejilla de seguridad.
15.	67105	Cableado interno de fuerza.
16.	61324	Cableado interno de maniobra.
17.	60344.1	Termostato de seguridad con rearme 125 °C.
17A.	60345	Termostato de seguridad de la tolva 75 °C.
24.	62236.1	Puerta lateral izquierda antracita.
24B.	62236	Puerta lateral derecha antracita.
24D.	67481	Rejilla trasera.
24E.	61330	Tapa de la tolva.
24E'	60433	Asa de la tapa de la tolva.
24F	62231	Tapa superior "top".
24F'	67223	Tapa superior "top" modelo cerámica.
24O.	62240	Columna embellecedora derecha antracita (ud).
24O.	62240.8	Columna embellecedora derecha inox (ud).
24O.	62240.5	Columna embellecedora derecha burdeos (ud).
24O.	62240.7	Columna embellecedora derecha crema (ud).
24O.	62240.4	Columna embellecedora derecha cera (ud).
24P.	62240	Columna embellecedora izquierda antracita (ud).
24P.	62240.8	Columna embellecedora izquierda inox (ud).
24P.	62240.5	Columna embellecedora izquierda burdeos (ud).
24P.	62240.7	Columna embellecedora izquierda crema (ud).
24P.	62240.4	Columna embellecedora izquierda cera (ud).
24U.	62264.1	Canaleta de la cinta plana del teclado.
24W	62240.1	Separador columna embellecedora (ud.).
24X.	62235	Guías para puertas laterales (ud.).
24Y.	62235.1	Soporte para puertas laterales (ud.).
24Z'	67079	Top cerámico burdeos.
24Z'	67080	Top cerámico crema.
24Z'	67081	Top cerámico cera.
25.	62292	Puerta completa con cristal.
25A.	62290	Marco de la puerta.
25E.	62282	Cristal vitro-cerámico.
25G.	61385.2	Junta adhesiva del cristal.
25H.	61387.2	Junta de fibra del la puerta.
25I.	62284	Junquillo de los cristales 2 piezas.
25M.	62234.1	Bisagras de la puerta (ud.).
26A.	67482	Cajón cenicero.
27D.	67495	Chapa superior del hogar.
27E.	67843	Varilla de limpieza del intercambiador (ud.).
28.	62268	Cestillo perforado.
28.*	67440	Cestillo perforado hueso aceituna.
29.	67233	Registro de limpieza redondo (ud.).
48.	67303	Patas niveladoras (ud.).
49B.	67835	Chapa del logotipo.
50.	20180	Escobilla de limpieza.
51.*	60389.1	Silicona de alta temperatura para juntas.
52.*	21271	Limpiacristales Ecoforest.
53.*	67243	Limpia intercambiadores Ecoforest.

** OPCIONAL*

ES

10. PARTS OF VENUS AND VENUS CERÁMICA STOVES (VE 2012).

1.	60300	Motor-reducer.
1A.	60301	Auger screen.
1C.	61303	Motor-reducer holder with cap.
1D.	61302	Auger axle bronze socket.
1E.	60304	Auger axle connection.
1F.	60313	Auger screw set.
1G.	67227	Motor-reducer rubber stop.
2	67609	Complete exhaust blower.
2A	67522	Exhaust blower aluminium housing.
2A'.*	21525	Coupling M-F Ø80.
2B	60307	Exhaust blower motor.
2C	60310	Motor joint.
2E	67605	Exhaust blower flange joint.
2F	60312	Exhaust blower screw set.
3.	62215	Convection blower.
4.	60325	Resistance/ Ignitor.
4A.	60427	Guided holder pipe for the ignitor.
4B.	60426	Ignition resistance with holder pipe.
4C.	60327/1	Ignitor top screw.
5.	60321	Electrical cord.
5D.	67102	EMI imput suppression filter.
6.	61360/5/A	C.P.U. electronic plate.
6A.	61360.1	C.P.U. holder plate.
6B.	60363	C.P.U. Fuse (5x20 – 3,15A).
6D.	67282	Identification strip model Venus.
6F.	62360	Silicone tube of air measurement.
7A.	60667	5 metre thermostat.
7B.*	60668	7 metre thermostat.
7C.	61366	Remote control.
7D.*	62651	Adaptor for external connection.
7E.*	67376	Wireless thermostat *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Uninterrupted Power System.
7N.*	67803	Voltage stabiliser.
8.	61341	Exhaust temperature sensor.
9.	61343	Convection temperature sensor (NTC).
9A.	67242	Fastening staple of convector sensor.
10.	61361	Keyboard.
10A.	61363.1	Keyboard metallic holder.
10C.	61364	Keyboard connection strip.
11.	62335/1	Safety grid.
15.	67105	Internal force wiring.
16.	61324	Internal maneuver wiring.
17.	60344.1	Safety thermostat with reset 125 °C.
17A.	60345	Safety hopper thermostat 75 °C.
24.	62236.1	Left side door in anthracite.
24B.	62236	Right side door in anthracite.
24D.	67481	Back grill.
24E.	61330	Hopper lid.
24E'	60433	Hopper lid handle.
24F	62231	Top lid "top".
24F'	67223	Top lid "top" ceramic model.
24O.	62240	Right trim column anthracite. (unit).
24O.	62240.8	Right trim column inox. (unit).
24O.	62240.5	Right trim column burgundy. (unit).
24O.	62240.7	Right trim column cream. (unit).
24O.	62240.4	Right trim column wax. (unit).
24P.	62240	Left trim column anthracite. (unit).
24P.	62240.8	Left trim column inox. (unit).
24P.	62240.5	Left trim column burgundy. (unit).
24P.	62240.7	Left trim column cream. (unit).
24P.	62240.4	Left trim column wax. (unit).
24U.	62264.1	Keyboard flat cable guide.
24W	62240.1	Trim column divider (unit).
24X.	62235	Side doors guide (unit).
24Y.	62235.1	Side doors support (unit).
24Z'	67079	Top ceramic burgundy.
24Z'	67080	Top ceramic cream.
24Z'	67081	Top ceramic wax.
25.	62292	Complete door with glass.
25A.	62290	Fireplace door frame.
25E.	62282	Vitroceramic glass.
25G.	61385.2	Glass adhesive joint.
25H.	61387.2	Door fibre joint.
25I.	62284	Snap-lock of the glass (2 pieces).
25M.	62234.1	Door hinges (unit).
26A.	67482	Ash box.
27D.	67495	Top panel of the fireplace.
27E.	67843	Cleaning rib of the exchanger (unit).
28.	62268	Burn pot.
28.*	67440	Burn pot for olive pits.
29.	67233	Round cleaning outlet (unit).
48.	67303	Grader legs (unit).
49B.	67835	Logotype badget.
50.	20180	Cleaning brush.
51.*	60389.1	High temperature silicone for joints
52.*	21271	Ecoforest window cleaner.
53.*	67243	Exchangers cleaner Ecoforest.

** OPTIONAL*

10. PARTIES DU POÊLE VENUS ET VENUS CERÁMICA (VE 2012).

1.	60300	Moteur réducteur.
1A.	60301	Vis sans fin.
1C.	61303	Support du moteur réducteur avec casque.
1D.	61302	Casque en bronze pour axes sans fin.
1E.	60304	Couplage axes sans fin.
1F.	60313	Jeu de vis sans fin.
1G.	67227	Capuchon en caoutchouc du moteur réducteur.
2	67609	Extracteur complet.
2A	67522	Boîtier en aluminium de l'extracteur.
2A'.*	21525	Manchon M-F Ø80.
2B	60307	Moteur de l'extracteur.
2C	60310	Joint du moteur.
2E	67605	Joint de la bride de l'extracteur.
2F	60312	Jeu des vis de l'extracteur.
3.	62215	Ventilateur de convection.
4.	60325	Résistance d'allumage.
4A.	60427	Tube support avec guidage de la résistance.
4B.	60426	Résistance d'allumage avec tube support.
4C.	60327/1	Vis prisonnière de la résistance
5.	60321	Câble d'alimentation.
5D.	67102	Filtre antiparasite antiparasite EMI d'entrée
6.	61360/5/A	Plaque électronique C.P.U.
6A.	61360.1	Tôle support C.P.U.
6B.	60363	Fusible de la C.P.U. (5x20 – 3,15A)
6D.	67282	Bande d'identification modèle Venus.
6F.	62360	Tube en silicone pour la lecture de l'air.
7A.	60667	Thermostat 5 mètres.
7B.*	60668	Thermostat 7 mètres.
7C.	61366	Télécommande.
7D.*	62651	Adaptateur pour connexion externe.
7E.*	67376	Thermostat sans fil ECOFOREST.
7M.*	67403	Système d'alimentation ininterrompu.
8.	61341	Capteur de température d'évacuation des gaz.
7N.*	67803	Stabilisateur de tension.
9.	61343	Capteur de température du convecteur (NTC).
9A.	67242	Agrafe de fixation du capteur convecteur
10.	61361	Clavier.
10A.	61363.1	Support du clavier.
10C.	61364	Bande de connexion du clavier.
11.	62335/1	Grille de sécurité.
15.	67105	Câblage interne de force.
16.	61324	Câblage interne de manœuvre.
17.	60344.1	Thermostat de sécurité avec réarmement 125 °C.
17A.	60345	Thermostat de sécurité de la trémie 75 °C.
24.	62236.1	Porte latérale gauche anthracite.
24B.	62236	Porte latérale droite anthracite.
24D.	67481	Grille de derrière.
24E.	61330	Couvercle de la trémie.
24E'	60433	Anse du couvercle de la trémie.
24F	62231	Couvercle supérieur «top».
24F'	67223	Couvercle supérieur «top»modèle céramique.
24O.	62240	Colonne d'embellissement droite anthracite (unité).
24O.	62240.8	Colonne d'embellissement droite Inox (unité).
24O.	62240.5	Colonne d'embellissement droite bordeaux (unité).
24O.	62240.7	Colonne d'embellissement droite crème (unité).
24O.	62240.4	Colonne d'embellissement droite cire (unité).
24P.	62240	Colonne d'embellissement gauche anthracite (unité).
24P.	62240.8	Colonne d'embellissement gauche Inox (unité).
24P.	62240.5	Colonne d'embellissement gauche bordeaux (unité).
24P.	62240.7	Colonne d'embellissement gauche crème (unité).
24P.	62240.4	Colonne d'embellissement gauche cire (unité).
24U.	62264.1	Goulotte de ruban plat de clavier
24W	62240.1	Séparateur colonne d'embellissement (unité).
24X.	62235	Guide pour portes latérales (unité).
24Y.	62235.1	Support pour les portes latérales (unité).
24Z'	67079	Top céramique bordeaux.
24Z'	67080	Top céramique crème.
24Z'	67081	Top céramique cire.
25.	62292	Porte vitrée complète.
25A.	62290	Encadrement de la porte.
25E.	62282	Verre vitrocéramique.
25G.	61385.2	Joint adhésif du verre.
25H.	61387.2	Joint en fibre de la porte.
25I.	62284	Scotie des verres deux pièces.
25M.	62234.1	Charnières de la porte (unité).
26A.	67482	Bac à cendres.
27D.	67495	Plaque supérieur du bac.
27E.	67843	Branche de nettoyage de l'échangeur (unité).
28.	62268	Panier perforé.
28.*	67440	Panier perforé noyaux d'olive.
29.	67233	Registre de nettoyage arrondi.
48.	67303	Pieds niveleurs (unité).
49B.	67835	Badge du logo.
50.	20180	Brosse de nettoyage.
51.*	60389.1	Silicone de haute température pour joints.
52.*	21271	Essuie-glace Ecoforest.
53.*	67243	Nettoyeur d'échangeur Ecoforest.

** EN OPTION*

FR

10. COMPONENTI DELLA STUFA VENUS E VENUS CERÁMICA (VE 2012).

1.	60300	Motore riduttore.
1A.	60301	Vite senza-fine.
1C.	61303	Supporto motore riduttore con cappuccio.
1D.	61302	Cappucio bronzo aste del senza-fine.
1E.	60304	Accoppiamento aste senza fine.
1F.	60313	Gioco delle viti del senza-fine
1G.	67227	Perno di gomma del motoriduttore.
2.	67609	Estrattore completo.
2A.	67522	Carcassa in alluminio dell'estrattore.
2A'.*	21525	Manicotto M-F Ø80.
2B.	60307	Motore dell'estrattore.
2C.	60310	Guarnizione del motore.
2E.	67605	Guarnizione della flangia dell'estrattore.
2F.	60312	Kit di viti dell'estrattore.
3.	62215	Ventilatore di convenzione.
4.	60325	Resistenza di accensione.
4A.	60427	Tubo di supporto con guida della resistenza.
4B.	60426	Resistenza di accensione con tubo di supporto.
4C.	60327.1	Vite di fissaggio della resistenza.
5.	60321	Cavo di alimentazione.
5D.	67102	Filtro antiparassitario EMI.
6.	61360/5/A	C.P.U.
6A.	61360.1	Supporto della C.P.U.
6B.	60363	Fusibile super rapido della C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67282	Interlinea di identificazione modello Venus.
6F.	62360	Tubo di silicone per lettura dell'aria.
7A.	60667	Termostato 5 metri.
7B.*	60668	Termostato 7 metri.
7C.	61366	Telecomando.
7D.*	62651	Adattatore per attacco esterno.
7E.*	67376	Termostato senza fili *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema d'alimentazione ininterrotta.
7N.*	67803	Stabilizzatore di tensione.
8.	61341	Sensore di temperatura dello scarico.
9.	61343	Sensore di temperatura del convettore (NTC).
9A.	67242	Graffa sostegno sensore convettore.
10.	61361	Tastiera.
10A.	61363.1	Supporto della tastiera.
10C.	61364	Cavo piatto di connessione alla tastiera.
11.	62335.1	Griglia di sicurezza.
15.	67105	Cablaggio interno d'alimentazione
16.	61324	Cavo interno di manovra.
17.	60344.1	Termostato di sicurezza e riarmo 125 °C.
17A.	60345	Termostato di sicurezza del serbatoio 75 °C.
24.	62236.1	Porta laterale sinistra antracite.
24B.	62236	Porta laterale destra antracite.
24D.	67481	Griglia posteriore.
24E.	61330	Coperchio del serbatoio.
24E'	60433	Assola del coperchiodel serbatoio.
24F	62231	Coperchio superiore"top"
24F'	67223	Coperchio superiore "top" modello ceramica.
24O.	62240	Colonna modanatura destra antracite (unità).
24O.	62240.8	Colonna decorativa destra Inox (unità).
24O.	62240.5	Colonna decorativa destra bordò (unità).
24O.	62240.7	Colonna decorativa destra beige (unità).
24O.	62240.4	Colonna decorativa destra cera (unità).
24P.	62240	Colonna decorativa sinistra antracite (unità).
24P.	62240.8	Colonna decorativa sinistra inox (unità).
24P.	62240.5	Colonna decorativa sinistra bordò (unità).
24P.	62240.7	Colonna decorativa sinistra beige (unità).
24P.	62240.4	Colonna decorativa sinistra cera (unità).
24U.	62264.1	Canalina della valvola piana della tastiera.
24W	62240.1	Separatore colonna modanatura (unità).
24X.	62235	Guide per porte laterali (unità).
24Y.	62235.1	Supporto per porte laterali (unità).
24Z'	67079	Top ceramico bordò.
24Z'	67080	Top ceramico beige.
24Z'	67081	Top ceramico cera.
25.	62292	Porta completa con vetro.
25A.	62290	Cornice porta del focolare.
25E.	62282	Vetro vitro-ceramico.
25G.	61385.2	Guarnizione adesiva del vetro.
25H.	61387.2	Guarnizione di fibra della porta.
25I.	62284	Cornice dei vetri 2 pezzi.
25M.	62234.1	Bisagra della porta (unità).
26A.	67482	Cassonetto porta-cenere.
27D.	67495	Lastra superiore del focolare.
27E.	67843	Asta per pulizia scambiatore (unità).
28.	62268	Cestello forato.
28.*	67440	Cestello forato oliva pietra.
29.	67233	Botola di pulizia rotonda (unità).
48.	67303	Piedini livellanti (unità).
49B.	67835	Lastra del logotipo.
50.	20180	Spazzolino per la pulizia.
51.*	60389.1	Silicone ad alta temperature.
52.*	21271	Detersivo per i vetri Ecoforest.
53.*	67243	Detersivo per scambiatori Ecoforest.

IT

** OPTIONAL*

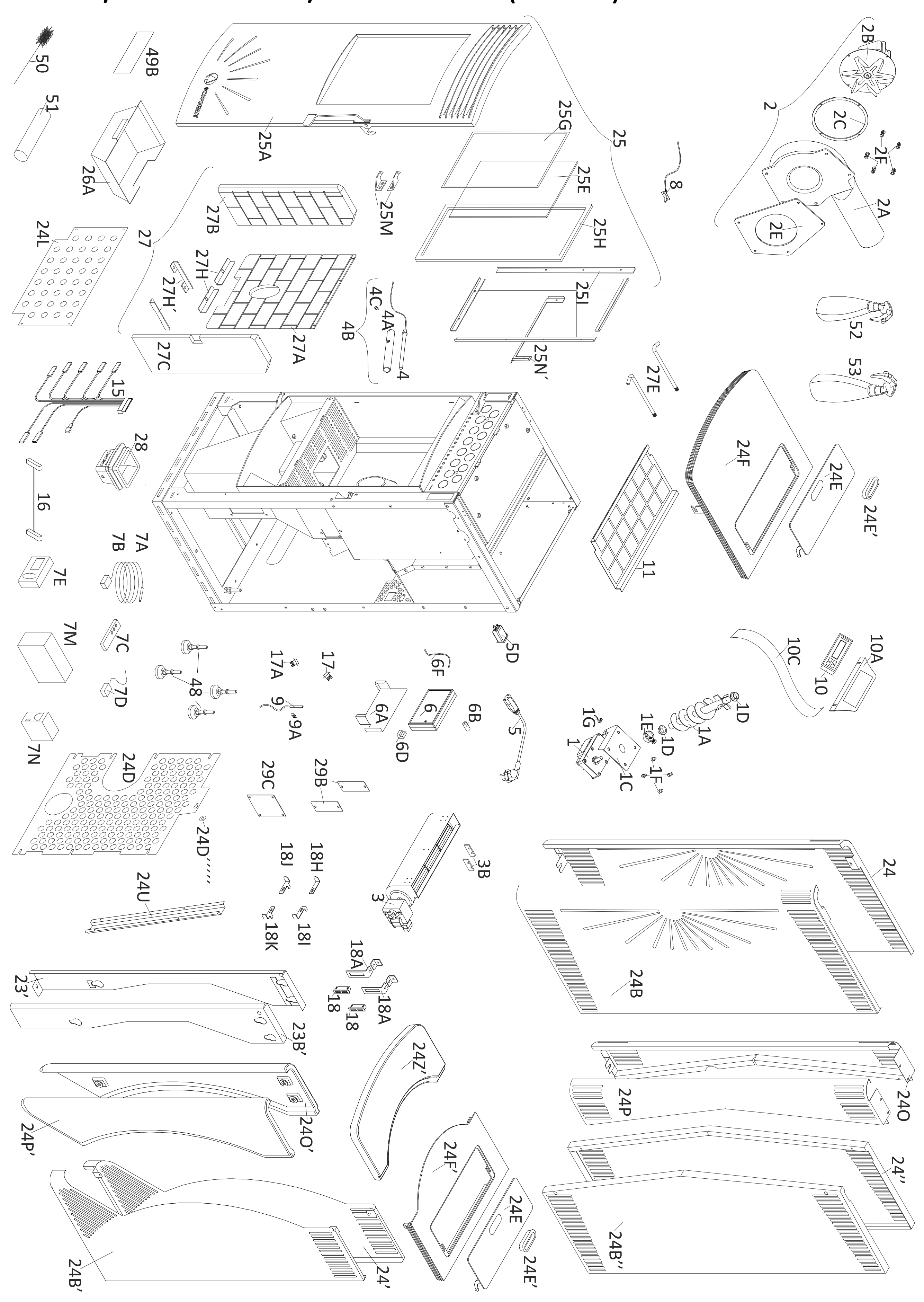
10. LEGENDA DA ESTUFA VENUS E VENUS CERÁMICA (VE 2012).

1.	60300	Motor redutor.
1A.	60301	Veio sem-fim.
1C.	61303	Suporte motor redutor com casquilho.
1D.	61302	Casquilho bronze eixo do sem fim.
1E.	60304	Anilha de união eixo sem fim.
1F.	60313	Jogo de parafusos do sem fim.
1G.	67227	Junta de encosto motor redutor.
2.	67609	Extractor completo.
2A.	67522	Carcaça alumínio do extractor.
2A'.*	21525	Manga M-F Ø80.
2B.	60307	Motor do extractor.
2C.	60310	Junta do motor.
2E.	67605	Junta do extractor.
2F.	60312	Jogo de parafusos do extractor.
3.	62215	Ventilador de convecção.
4.	60325	Resistência de acendimento.
4A.	60427	Tubo suporte com guía da resistência.
4B.	60426	Resistência com tubo suporte.
4C.	60327.1	Parafuso fixação da resistência.
5.	60321	Cabo de alimentação exterior.
5D.	67102	Filtro antiparasitário EMI de entrada.
6.	61360/5/A	Placa electrónica C.P.U.
6A.	61360.1	Chapa suporte C.P.U.
6B.	60363	Fusivel da C.P.U. (5x20 – 3,15A)
6D.	67282	Chapa de identificação modelo Venus.
6F.	62360	Tubo de silicone para leitura de ar.
7A.	60667	Termostato 5 metros.
7B.*	60668	Termostato 7 metros.
7C.	61366	Comando à distância.
7D.*	62651	Adaptador para ligação externa.
7E.*	67376	Termostato sem fios *ECOFOREST*
7M.*	67403	Sistema de alimentação ininterrupta.
7N.*	67803	Estabilizador de tensão.
8.	61341	Sensor de temperatura de saída de gases.
9.	61343	Sensor de temperatura do convector (NTC).
9A.	67242	Chapa fixação sensor convector.
10.	61361	Teclado completo.
10A.	61363.1	Suporte do teclado.
10C.	61364	Cinta de ligação do teclado.
11.	62335.1	Grelha de segurança.
15.	67105	Cablagem interna de força.
16.	61324	Cablagem interna de controle.
17.	60344.1	Termostato de segurança com rearme 125 °C.
17A.	60345	Termostato de segurança do depósito 75 °C.
24.	62236.1	Porta lateral esquerda antracita.
24B.	62236	Porta lateral direita antracita.
24D.	67481	Grelha traseira.
24E.	61330	Tampa do depósito.
24E'	60433	Pega da tampa do depósito
24F	62231	Tampa superior "top"
24F'	67223	Tampa superior "top" modelo cerâmica.
24O.	62240	Coluna embelezadora direita antracita (ud).
24O.	62240.8	Coluna embelezadora direita Inox (ud).
24O.	62240.5	Coluna embelezadora direita burdeos (ud).
24O.	62240.7	Coluna embelezadora direita creme (ud).
24O.	62240.4	Coluna embelezadora direita cera (ud).
24P.	62240	Coluna embelezadora esquerda antracita (ud).
24P.	62240.8	Coluna embelezadora esquerda inox (ud).
24P.	62240.5	Coluna embelezadora esquerda burdeos (ud).
24P.	62240.7	Coluna embelezadora esquerda creme (ud).
24P.	62240.4	Coluna embelezadora esquerda cera (ud).
24U.	62264.1	Calha da cinta plana do teclado.
24W	62240.1	Separador coluna embelezadora (unidad).
24X.	62235	Guias para portas laterais (unidad).
24Y.	62235.1	Suporte para portas laterais (unidad).
24Z'	67079	Top cerâmico burdeos.
24Z'	67080	Top cerâmico creme.
24Z'	67081	Top cerâmico cera.
25.	62292	Porta completa com vidro.
25A.	62290	Moldura da porta.
25E.	62282	Vidro vitro-cerâmico.
25G.	61385.2	Junta adesiva do vidro.
25H.	61387.2	Junta de fibra da porta.
25I.	62284	Frisos dos vidros 2 peças.
25M.	62234.1	Dobradiças da porta (unidad).
26A.	67482	Gaveta das cinzas
27D.	67495	Chapa superior do interior
27E.	67843	Vareta de limpeza do permutador (unidad).
28.	62268	Cesto perfurado.
28.*	67440	Cesto perfurado caroço de azeitona.
29.	67233	Registro de limpeza redondo (unidad).
48.	67303	Pés niveladores (unidad).
49B.	67835	Chapa do logotipo.
50.	20180	Escovilhão de limpeza.
51.*	60389.1	Silicone de alta temperatura para juntas
52.*	21271	Limpa vidros Ecoforest.
53.*	67243	Limpa permutadores Ecoforest.

** OPCIONAL*

ES
EN
FR
IT
PT

11. DESPIECE / QUARTERING / DETAIL DES PIÈCES / ESPLOSO CORPO STUFA / CORTES VIGO / VIGO DIAMANTE / VIGO CERÁMICA (MV 2013).



12. PARTES DE LA ESTUFA VIGO, VIGO DIAMANTE Y VIGO CERÁMICA (MV 2013).

1	60300	Motor reductor.
1A	61301	Tornillo sin fin.
1C	60303	Soporte motor reductor con casquillo.
1D	60302	Casquillo bronce ejes del sin fin.
1E	60304	Acoplamiento ejes sin fin.
1F	60313	Juego de tornillos del sin fin.
1G.	67227	Tope de goma motor reductor.
2	68162	Extractor completo.
2A	61306	Carcasa aluminio del extractor.
2B	67814	Motor del extractor.
2C	60310	Junta del motor.
2E	60311	Junta de la brida del extractor.
2F	60312	Juego de tornillos del extractor.
3.	67860	Ventilador de convección.
3B.	67606	Junta del ventilador convector (ud.).
4.	60325	Resistencia de encendido.
4A.	60427	Tubo soporte con guía de la resistencia.
4B.	60426	Resistencia encendido con tubo soporte.
4C.	60327.1	Tornillo tope de la resistencia
5.	60321	Cable de alimentación.
5D.	67102	Filtro antiparasitario EMI de entrada.
6.	61360/5/A	Placa electrónica C.P.U.
6A.	61360.1	Chapa soporte C.P.U.
6B.	61363	Fusible de la C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67437	Regleta de identificación modelo Vigo 2010.
6F.	62360	Tubo de silicona para lectura de aire.
7A.	60667	Termostato 5 metros.
7B.*	60668	Termostato 7 metros.
7C.	61366	Mando a distancia.
7D.*	62651	Adaptador para conexión externa.
7E.*	67376	Termostato inalámbrico *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema de alimentación ininterrumpida.
7N.*	67803	Estabilizador de tensión.
8.	61341	Termopar control salida gases.
9.	61343	Sensor de temperatura del convector (NTC).
9A.	67242.1	Grapa para NTC.
10.	61361	Teclado de mando.
10A.	61363.1	Soporte del teclado.
10C.	61364	Cinta de conexión del teclado.
11.	61328	Rejilla de seguridad.
15.	67105	Cableado interno de fuerza.
16.	61324	Cableado interno de maniobra.
17.	60344.1	Termostato de seg. con rearme 125 °C.
17A.	60345	Termostato de seg. de la tolva 75 °C.
18.	60575	Imán del embellecedor y puertas (Cerámica).
18A.	67230	Soporte para imán de las puertas (Cerámica).
18H.	68163	Apoyo superior puerta lateral izquierda.
18I.	68164	Apoyo superior puerta lateral derecha.
18J.	68165	Apoyo inferior puerta lateral izquierda.
18K.	68166	Apoyo inferior puerta lateral derecha.
23’	67413	Chapa soporte izquierda para cerámica.
23B’	67414	Chapa soporte derecha para cerámica.
24.	67405	Puerta lateral izquierda antracita.
24.	67407	Puerta lateral izquierda inox.
24’.	67411	Puerta lateral izquierda modelo cerámica.
24’’.	67415	Puerta lateral izquierda diamante antracita.
24’’.	67417	Puerta lateral izquierda diamante burdeos.
24’’.	67419	Puerta lateral izquierda diamante beige.
24’’.	67425	Puerta lateral izquierda diamante cuero.
24’’.	67421	Puerta lateral izquierda diamante rojo.
24B.	67406	Puerta lateral derecha antracita.
24B.	67408	Puerta lateral derecha inox.
24B’.	67412	Puerta lateral derecha modelo cerámica.
24B’’.	67416	Puerta lateral derecha diamante antracita.
24B’’.	67418	Puerta lateral derecha diamante burdeos.
24B’’.	67420	Puerta lateral derecha diamante beige.
24B’’.	67426	Puerta lateral derecha diamante cuero.
24B’’.	67422	Puerta lateral derecha diamante rojo.
24D.	61328.1	Rejilla trasera.
24D’’’’’.	67512	Tope goma rejilla trasera.
24E.	61330	Tapa de la tolva.
24E’	60433	Asa de la tapa de la tolva.
24F.	61331	Tapa superior “top”.
24F´.	67224	Tapa superior “top” para modelo cerámica.
24L.	68167	Rejilla protección frontal.
24O.	67410	Columna izquierda modelo diamante.
24P.	67409	Columna derecha modelo diamante.
24U.	67427	Canaleta de protección de cinta teclado.
24O’	63069	Columna cerámica izquierda burdeos.
24P’	63068	Columna cerámica derecha burdeos.
24O’	67084	Columna cerámica izquierda crema.
24P’	67082	Columna cerámica derecha crema.
24O’	67085	Columna cerámica izquierda cuero.
24P’	67083	Columna cerámica derecha cuero.
24Z’.	67086	Top cerámico burdeos.
24Z’.	67087	Top cerámico crema.
24Z’.	67089	Top cerámico cuero.
*	67093	Kit completo cerámica Vigo burdeos.
*	67095	Kit completo cerámica Vigo crema.
*	67094	Kit completo cerámica Vigo cuero.
25.	68224	Puerta completa con cristal.
25A.	68225	Marco puerta del hogar.
25E.	61382	Cristal vitrocerámico.
25G.	62886	Junta adhesiva del cristal.
25H.	67430	Junta de fibra de la puerta.
25I.	67438	Junquillo sujeción de los cristales 4 pzs.
25M.	67434	Bisagra puerta del hogar (ud.).
25N’.	61384.1	Chapa separadora de ceniza.
26A.	67431	Cajón cenicero.
27.	68168	Juego placas del hogar.
27A.	67439	Placa central del hogar.
27B.	68169	Placa izquierda del hogar.
27C.	68170	Placa derecha del hogar.
27E.	67843	Varilla de limpieza del intercambiador (ud.).
27H.	67432	Chapa sujeción placa central (ud.).
27H’.	68171	Chapa sujeción placas laterales (ud.).
28.	67433	Cestillo perforado fundición.
28.*	67493	Cestillo perforado hueso aceituna.
29B.	67464	Tapa de registro rectangular pequeño (ud.).
29C.	68172	Tapa de registro rectangular grande.
48.	67303	Patas niveladoras (ud.).
49B.	67834	Chapa del logotipo.
50.	20180	Escobilla de limpieza.
51.*	60389.1	Silicona de alta temperatura para juntas.
52.*	21271	Limpiacristales Ecoforest.
53.*	67243	Limpia intercambiadores Ecoforest.

*** OPCIONAL***

12. PARTS OF THE VIGO, VIGO DIAMANTE AND VIGO CERÁMICA STOVES (MV 2013).

1.	60300	Motor-reducer.
1A.	61301	Auger screen.
1C.	60303	Motor-reducer holder with cap.
1D.	60302	Auger axle bronze socket.
1E.	60304	Auger axle connection.
1F.	60313	Auger screw set.
1G.	67227	Reducer motor rubber stop.
2.	68162	Complete exhaust blower.
2A.	61306	Exhaust blower aluminium housing.
2B.	67814	Exhaust blower motor.
2C.	60310	Motor joint.
2E.	60311	Exhaust blower flange joint.
2F.	60312	Exhaust blower screw set.
3.	67860	Convection blower.
3B.	67606	Convector joint (unit).
4.	60325	Resistance/ Ignitor.
4A.	60427	Guided holder pipe for the ignitor.
4B.	60426	Ignition resistance with holder pipe.
4C.	60327.1	Ignitor top screw.
5.	60321	Electrical cord.
5D.	67102	EMI imput suppression filter.
6.	61360/5/A	C.P.U. electronic plate.
6A.	61360.1	C.P.U. holder plate.
6B.	61363	C.P.U. Fuse (5x20 – 3,15A)
6D.	67437	Identification strip model Vigo 2010.
6F.	62360	Silicone tube of air measurement.
7A.	60667	5 metre thermostat.
7B.*	60668	7 metre thermostat.
7C.	61366	Remote control.
7D.*	62651	Adaptor for external connection.
7E.*	67376	Wireless thermostat *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Uninterruptible Power System.
7N.*	67803	Voltage stabiliser.
8.	61341	Exhaust temperature sensor.
9.	61343	Convection temperature sensor (NTC).
9A.	67242.1	NTC staple.
10.	61361	Keyboard.
10A.	61363.1	Keyboard metallic holder.
10C.	61364	Keyboard connection strip.
11.	61328	Safety grid.
15.	67105	Internal force wiring.
16.	61324	Internal maneuver wiring.
17.	60344.1	Safety thermostat with reset 125 °C.
17A.	60345	Safety hopper thermostat 75 °C.
18.	60575	Magnet of the trim and doors (Ceramic).
18A.	67230	Doors magnet support (Ceramic).
18H.	68163	Upper support left hand door.
18I.	68164	Upper support right hand door.
18J.	68165	Lower support left hand door.
18K.	68166	Lower support right hand door.
23’.	67413	Left panel support for ceramic.
23B’.	67414	Right panel support for ceramic.
24.	67405	Left side door anthracite.
24.	67407	Left side door inox.
24’.	67411	Left side door ceramic model.
24’’.	67415	Left side door diamond anthracite.
24’’.	67417	Left side door diamond burgundy.
24’’.	67419	Left side door diamond beige.
24’’.	67425	Left side door diamond leather.
24’’.	67421	Left side door red diamond.
24B.	67406	Right side door anthracite.
24B.	67408	Right side door inox.
24B’.	67412	Right side door ceramic model.
24B’’.	67416	Right side door diamond anthracite.
24B’’.	67418	Right side door diamond burgundy.
24B’’.	67420	Right side door diamond beige.
24B’’.	67426	Right side door diamond leather.
24B’’.	67422	Right side door diamond red.
24D.	61328.1	Back grill.
24D’’’’’.	67512	Rubber stopper rear grille.
24E.	61330	Hopper lid.
24E’	60433	Hopper lid handle.
24F.	61331	Top lid “top”.
24F´.	67224	Top lid “top” ceramic model.
24L.	68167	Frontal protection grid.
24O.	67410	Left column diamond model.
24P.	67409	Right column diamond model.
24U.	67427	Protection duct of keyboard ribbon.
24O’	63069	Left ceramic column burgundy.
24P’	63068	Right ceramic column burgundy.
24O’	67084	Left ceramic column cream.
24P’	67082	Right ceramic column cream.
24O’	67085	Left ceramic column leather.
24P’	67083	Right ceramic column leather.
24Z’.	67086	Ceramic Top burgundy.
24Z’.	67087	Ceramic Top cream.
24Z’.	67089	Ceramic Top leather.
*	67093	Complete Kit Ceramic Vigo burgundy.
*	67095	Complete Kit Ceramic Vigo cream.
*	67094	Complete Kit Ceramic Vigo leather.
25.	68224	Complete door with glass.
25A.	68225	Fireplace door frame.
25E.	61382	Vitroceramic glass.
25G.	62886	Glass adhesive joint.
25H.	67430	Door fibre joint.
25I.	67438	Snap-lock of the glass 4 pcs.
25M.	67434	Fireplace door hinges (unit).
25N’.	61384.1	Divider panel of ash.
26A.	67431	Ash box.
27.	68168	Fireplace sheets set.
27A.	67439	Fireplace smelting.
27B.	68169	Left panel of fireplace.
27C.	68170	Right panel of fireplace.
27E.	67843	Cleaning rib of the exchanger (unit).
27H.	67432	Holder plane of trim fireplace (2 pieces).
27H’.	68171	Side plate fastening tab (2 pieces).
28.	67433	Burn pot smelting.
28.*	67493	Burn pot for olive pits.
29B.	67464	Small rectangular hatch cover (unit).
29C.	68172	Large rectangular hatch cover.
48.	67303	Grader legs (unit).
49B.	67834	Logotype badget.
50.	20180	Cleaning brush.
51.*	60389.1	High temperature silicone for joints.
52.*	21271	*ECOFOREST* window cleaner.
53.*	67243	Exchanger cleaner *ECOFOREST*.

** OPTIONAL*

12. PARTIES DU POÊLE VIGO, VIGO DIAMANTE ET VIGO CERÁMICA (MV 2013).

1.	60300	Moteur réducteur.
1A.	61301	Vis sans fin.
1C.	60303	Support du moteur réducteur avec casque.
1D.	60302	Casque en bronze pour axes sans fin.
1E.	60304	Couplage axes sans fin.
1F.	60313	Jeu de vis sans fin.
1G.	67227	Capuchon en caoutchouc du moteur réducteur.
2.	68162	Extracteur complet.
2A.	61306	Boîtier en aluminium de l'extracteur.
2B.	67814	Moteur de l'extracteur.
2C.	60310	Joint du moteur.
2E.	60311	Joint de la bride de l'extracteur.
2F.	60312	Jeu des vis de l'extracteur.
3.	67860	Ventilateur de convection.
3B.	67606	Joint du ventilateur convecteur (unité).
4.	60325	Résistance d'allumage.
4A.	60427	Tube support avec guidage de la résistance.
4B.	60426	Résistance d'allumage avec tube support.
4C.	60327.1	Vis prisonnière de la résistance.
5.	60321	Câble d'alimentation.
5D.	67102	Filtre antiparasite EMI d´entrée.
6.	61360/5/A	Plaque électronique C.P.U.
6A.	61360.1	Tôle support C.P.U.
6B.	61363	Fusible super rapide de la C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67437	Bande d'identification Vigo 2010.
6F.	62360	Tube en silicone pour la lecture de l'air.
7A.	60667	Thermostat 5 mètres.
7B.*	60668	Thermostat 7 mètres.
7C.	61366	Télécommande.
7D.*	62651	Adaptateur pour connexion externe.
7E.*	67376	Thermostat sans fil Ecoforest.
7M.*	67403	Système d´alimentation ininterrompu.
7N.*	67803	Stabilisateur de tension.
8.	61341	Capteur de température d'évacuation des gaz.
9.	61343	Capteur de température du convecteur (NTC).
9A.	67242.1	Fixation capteur de température (NTC).
10.	61361	Clavier.
10A.	61363.1	Support du clavier.
10C.	61364	Bande de connexion du clavier.
11.	61328	Grille de sécurité.
15.	67105	Câblage interne de force.
16.	61324	Câblage interne de manœuvre.
17.	60344.1	Thermostat de sécurité avec réarmement 125 °C.
17A.	60345	Thermostat de sécurité de la trémie 75 °C.
18.	60575	Aimant de la bordure et des portes (Céramique).
18A.	67230	Support de l'aimant (Céramique).
18H.	68163	Support supérieur porte latérale gauche.
18I.	68164	Support supérieur porte latérale droite.
18J.	68165	Support inférieur porte latérale gauche.
18K.	68166	Support inférieur porte latérale droite.
23'	67413	Plaque support gauche pour céramique.
23B'	67414	Plaque support droit pour céramique.
24.	67405	Porte latérale gauche anthracite.
24.	67407	Porte latérale gauche inox.
24'.	67411	Porte latérale gauche modèle céramique.
24''.	67415	Porte latérale gauche diamante anthracite.
24''.	67417	Porte latérale gauche diamante burdeaux.
24''.	67419	Porte latérale gauche diamante beige.
24''.	67425	Porte latérale gauche diamante cuir.
24''.	67421	Porte latérale gauche diamante rouge.
24B.	67406	Porte latérale droite anthracite.
24B.	67408	Porte latérale droite inox.
24B'.	67412	Porte latérale droite modèle céramique.
24''.	67416	Porte latérale droite diamante anthracite.
24B''.	67418	Porte latérale droite diamante burdeaux.
24B''.	67420	Porte latérale droite diamante beige.
24B''.	67426	Porte latérale droite diamante cuir.
24B''.	67422	Porte latérale droite diamante rouge.
24D.	61328.1	Grille arrière.
24D'''''.	67512	Butée caoutchouc grille arrière (unité).
24E.	61330	Couvercle de la trémie.
24E'	60433	Poignée du couvercle de la trémie.
24F.	61331	Couvercle supérieur «top».
24F´.	67224	Couvercle supérieur «top» pour le modèle céramique.
24L.	68167	Rejilla protección frontal.
24O.	67410	Colonne gauche modèle diamante.
24P.	67409	Colonne droite modèle diamante.
24U.	67427	Canal de protection du ruban du clavier.
24O'	63069	Colonne céramique gauche bordeaux.
24P'	63068	Colonne céramique droite bordeaux.
24O'	67084	Colonne céramique gauche beige.
24P'	67082	Colonne céramique droite beige.
24O'	67085	Colonne céramique gauche cuir.
24P'	67083	Colonne céramique droite cuir.
24Z'.	67086	Dessus céramique bordeaux.
24Z'.	67087	Dessus céramique beige.
24Z'.	67089	Dessus céramique cuir.
*	67093	Kit complet céramique Vigo bordeaux.
*	67095	Kit complet céramique Vigo beige.
*	67094	Kit complet céramique Vigo cuir.
25.	68224	Porte complète avec verre.
25A.	68225	Cadre de la porte du foyer.
25E.	61382	Verre vitrocéramique.
25G.	62886	Joint adhésif du verre.
25H.	67430	Joint en fibre de la porte.
25I.	67438	Baguette d'attache des verres 4 pièces.
25M.	67434	Charnières. (unité).
25N'.	61384.1	Baguette du cendrier.
26A.	67431	Bac à cendres.
27.	68168	Jeu plaques du foyer.
27A.	67439	Plaque centrale du foyer.
27B.	68169	Plaque gauche du foyer.
27C.	68170	Plaque droite du foyer.
27E.	67843	Branche de nettoyage de l'échangeur (unité).
27H.	67432	Support inférieur du foyer central (unité).
27H'.	68171	Support inférieur du foyer latéral (unité).
28.	67433	Panier perforé.
28.*	67493	Panier perforé noyaux d'olive.
29B.	67464	Couvercle de registre rectangulaire petit (unité).
29C.	68172	Couvercle de registre rectangulaire grand.
48.	67303	Pieds niveleurs (unité).
49B.	67834	Badge du logo.
50.	20180	Brosse de nettoyage.
51.*	60389.1	Silicone de haute température pour joints.
52.*	21271	Essuie-glace Ecoforest.
53.*	67243	Nettoyez les échangeurs Ecoforest.

** EN OPTION*

12. COMPONENTI DELLA STUFA VIGO, VIGO DIAMANTE E VIGO CERÁMICA (MV 2013).

IT

1.	60300	Motoriduttore.
1A.	61301	Vite senza-fine.
1C.	60303	Sostegno motoriduttore con boccola.
1D.	60302	Boccola bronzo dell'asse della vite senza-fine.
1E.	60304	Ferma boccola dell'asse della vite senza-fine.
1F.	60313	Kit di viti d'assemblaggio per la vite senza-fine.
1G.	67227	Perno di gomma del motoriduttore.
2.	68162	Estrattore completo.
2A.	61306	Carcassa in alluminio dell'estrattore.
2B.	67814	Motore dell'estrattore.
2C.	60310	Guarnizione del motore.
2E.	60311	Guarnizione della flangia dell'estrattore.
2F.	60312	Kit di viti dell'estrattore.
3.	67860	Ventilatore di convenzione.
3B.	67606	Giunto del ventilatore convettore.
4.	60325	Resistenza di accensione.
4A.	60427	Tubo di supporto con guida della resistenza.
4B.	60426	Resistenza di accensione con tubo di supporto.
4C.	60327.1	Vite di fissaggio della resistenza.
5.	60321	Cavo di alimentazione.
5D.	67102	Filtro antiparassitario EMI.
6.	61360/5/A	C.P.U.
6A.	61360.1	Supporto della C.P.U.
6B.	61363	Fusibile super rapido della C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67437	Interlinea di identificazione modello Vigo 2010.
6F.	62360	Tubo di silicone per lettura dell'aria.
7A.	60667	Termostato 5 metri.
7B.*	60668	Termostato 7 metri.
7C.	61366	Telecomando.
7D.*	62651	Adattatore per attacco esterno.
7E.*	67376	Termostato senza fili *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema d'alimentazione ininterrotta.
7N.*	67803	Stabilizzatore di tensione.
8.	61341	Sensore di temperatura dello scarico.
9.	61343	Sensore di temperatura del convettore (NTC).
9A.	67242.1	Graffa per NTC.
10.	61361	Tastiera.
10A.	61363.1	Supporto della tastiera.
10C.	61364	Cavo piatto di connessione alla tastiera.
11.	61328	Griglia di sicurezza.
15.	67105	Cablaggio interno d'alimentazione.
16.	61324	Cavo interno di manovra.
17.	60344.1	Termostato di sicurezza e riarmo 125 °C.
17A.	60345	Termostato di sicurezza del serbatoio 75 °C.
18.	60575	Magnete della modanatura e porte (ceramica).
18A.	67230	Supporto per magnete delle porte (ceramica).
18H.	68163	Appoggio superiore porta laterale sinistra.
18I.	68164	Appoggio superiore porta laterale destra.
18J.	68165	Appoggio inferiore porta laterale sinistra.
18K.	68166	Appoggio inferiore porta laterale destra.
23'.	67413	Lastra supporto sinistro per ceramica.
23B'.	67414	Lastra supporto destro per ceramica.
24.	67405	Porta laterale sinistra antracite.
24.	67407	Porta laterale sinistra inox.
24'.	67411	Porta laterale sinistra in ceramica.
24''.	67415	Porta laterale sinistra diamante antracite.
24''.	67417	Porta laterale sinistra diamante burdòs.
24''.	67419	Porta laterale sinistra diamante beige.
24''.	67425	Porta laterale sinistra diamante cuoio.
24''.	67421	Porta laterale sinistra diamante rosso.
24B.	67406	Porta laterale destra antracite.
24B.	67408	Porta laterale destra inox.
24B'.	67412	Porta laterale destra modello ceramica.
24B''.	67416	Portalaterale destra diamante antracite.
24B''.	67418	Portalaterale destra diamante burdeaux.
24B''.	67420	Portalaterale destra diamante beige.
24B''.	67426	Portalaterale destra diamante cuero.
24B''.	67422	Portalaterale destra diamante rojo.
24D.	61328.1	Griglia posteriore.
24D'''''.	67512	Fermo gomma griglia posteriore (unitá).
24E.	61330	Coperchio del serbatoio.
24E'	60433	Assola delcoperchiodel serbatoio.
24F.	61331	Coperchio superiore del "top".
24F´.	67224	Coperchio superiore del "top" in ceramica.
24L.	68167	Rejilla protección frontal.
24O.	67410	Colomnna sinistra modello diamante.
24P.	67409	Colonna destra modello diamante.
24U.	67427	Canalina di protezione valvola della tastiera.
24O'	63069	Colonna ceramica sinistra bordò.
24P'	63068	Colonna ceramica destra bordò.
24O'	67084	Colonna ceramica sinistra beige.
24P'	67082	Colonna ceramica destra beige.
24O'	67085	Colonna ceramica sinistra cuoio.
24P'	67083	Colonna ceramica destra cuoio.
24Z'.	67086	Top ceramico bordò.
24Z'.	67087	Top ceramico beige.
24Z'.	67089	Top ceramico cuoio.
*	67093	Kit completo ceramica Vigo bordò.
*	67095	Kit completo ceramica Vigo beige.
*	67094	Kit completo ceramica Vigo cuoio.
25.	68224	Porta completa con vetro.
25A.	68225	Cornice della porta del camino.
25E.	61382	Vetro vitrocerámico.
25G.	62886	Congiuntura adesiva del vetro.
25H.	67430	Congiuntura di fibra della porta.
25I.	67438	Jonquil soggetto dei vetri 4 pz.
25M.	67434	Foglio separatore di cenere (unità).
25N'.	61384.1	Lastra separatrice della cenere.
26A.	67431	Cassetto porta-cenere.
27.	68168	Gioco di pannelli del focolare.
27A.	67439	Ghisa del focolare.
27B.	68169	Panello sinistro del focolare.
27C.	68170	Panello destro del focolare.
27E.	67843	Asta per pulizia scambiatore (unità).
27H.	67432	Lastra sostengo modanatura central focolare (unità).
27H'.	68171	Lastra sostengo modanatura lateral focolare (unità).
28.	67433	Cestello forato ghisa.
28.*	67493	Cestello forato oliva pietra.
29B.	67464	Coperchio di registro rettangolare piccolo (unità).
29C.	68172	Coperchio di registro rettangolare grande.
48.	67303	Piedini livellanti (unità).
49B.	67834	Lastra del logotipo.
50.	20180	Spazzolino per la pulizia.
51.*	60389.1	Silicone ad alta temperature.
52.*	21271	Detersivo per i vetri Ecoforest.
53.*	67243	Detersivo perscambiatori Ecoforest.

** OPTIONAL*

12. LEGENDA DA ESTUFA VIGO, VIGO DIAMANTE E VIGO CERÁMICA (MV 2013).

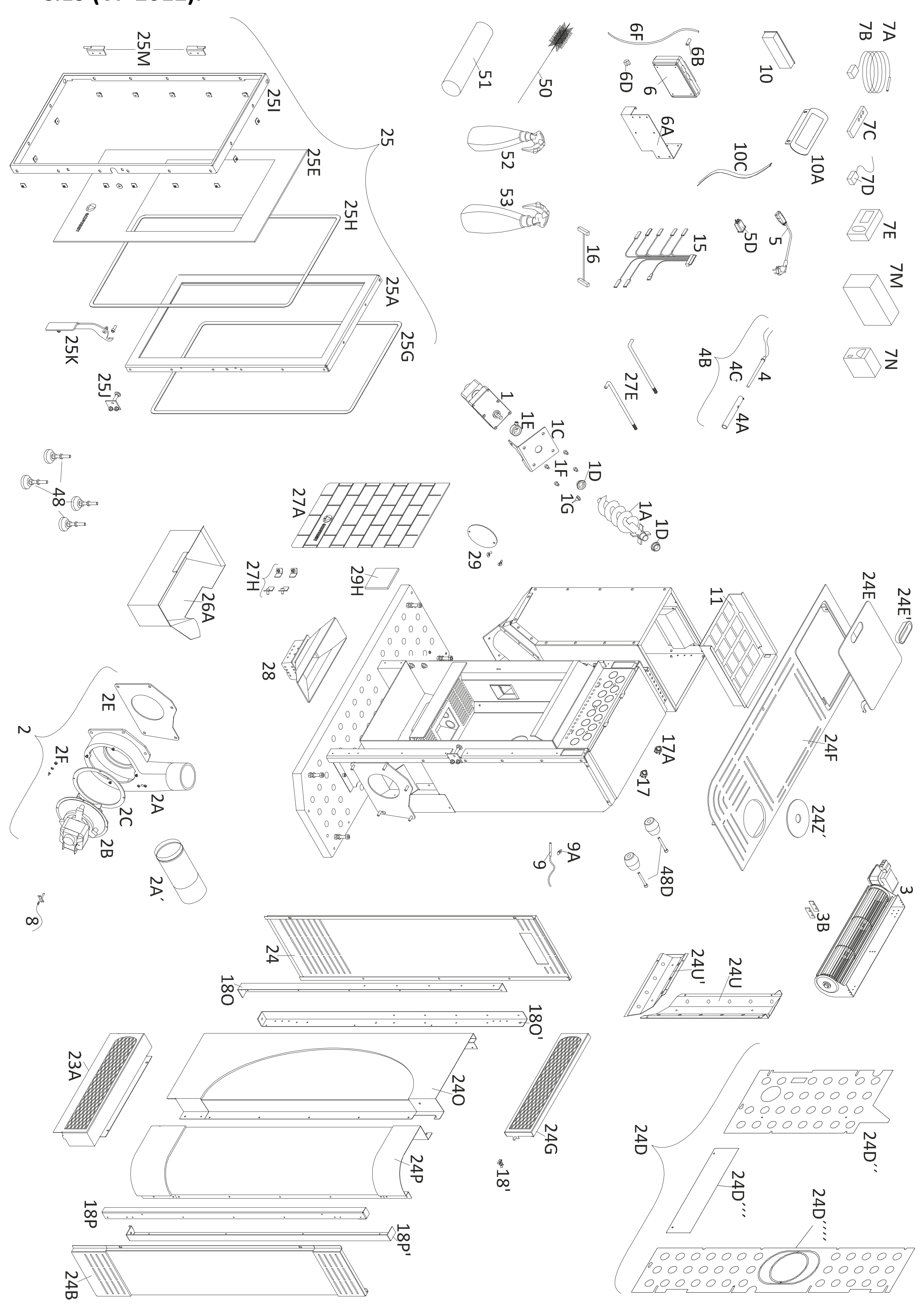
1.	60300	Motor redutor.
1A.	61301	Veio sem fim.
1C.	60303	Suporte motor redutor com casquilho.
1D.	60302	Casquilho bronze do eixo do sem fim.
1E.	60304	Anilha união do sem fim.
1F.	60313	Jogo de parafusos do sem-fim.
1G.	67227	Junta de encosto motor reductor.
2.	68162	Extractor completo.
2A.	61306	Carcaça alumínio do extractor.
2B.	67814	Motor do extractor.
2C.	60310	Junta do motor.
2E.	60311	Junta do extractor.
2F.	60312	Jogo de parafusos do extractor.
3.	67860	Ventilador de convecção.
3B.	67606	Junta dol vent. convector (unidade).
4.	60325	Resistência de acendimento.
4A.	60427	Tubo suporte com guía da resistência.
4B.	60426	Resistência acendimento com tubo suporte.
4C.	60327.1	Parafuso fixação da resistência.
5.	60321	Cabo de alimentação.
5D.	67102	Filtro antiparasitário EMI de entrada.
6.	61360/5/A	Placa electrónica C.P.U.
6A.	61360.1	Chapa suporte C.P.U.
6B.	61363	Fusivel da C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67437	Chapa de identificação modelo Vigo 2010.
6F.	62360	Tubo de silicone para leitura de ar.
7A.	60667	Termostato 5 metros.
7B.*	60668	Termostato 7 metros.
7C.	61366	Comando à distância.
7D.*	62651	Adaptador para ligação externa.
7E.*	67376	Termostato sem fios *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema de alimentação ininterrupta.
7N.*	67803	Estabilizador de tensão.
8.	61341	Sensor de temperatura de saída de gases.
9.	61343	Sensor de temperatura do convector (NTC).
9A.	67242.1	Chapa para NTC.
10.	61361	Teclado de comando.
10A.	61363.1	Suporte do teclado.
10C.	61364	Cinta de ligação do teclado.
11.	61328	Grelha de segurança.
15.	67105	Cablagem interna de força.
16.	61324	Cablagem interna de controle.
17.	60344.1	Termostato de seg. com rearme 125 °C.
17A.	60345	Termostato de seg. do depósito 75 °C.
18.	60575	Imán do embelezador e portas (Cerâmica).
18A.	67230	Suporte para imán das portas (Cerâmica).
18H.	68163	Apoio superior porta lateral esquerda.
18I.	68164	Apoio superior porta lateral direita.
18J.	68165	Apoio inferior porta lateral esquerda.
18K.	68166	Apoio inferior porta lateral direita.
23’	67413	Chapa suporte esquerda para cerâmica.
23B’	67414	Chapa suporte direita para cerâmica.
24.	67405	Porta lateral esquerda antracita.
24.	67407	Porta lateral esquerda inox.
24’.	67411	Porta lateral esquerda modelo cerâmica.
24’’.	67415	Porta lateral esquerda diamante antracita.
24’’.	67417	Porta lateral esquerda diamante bordô.
24’’.	67419	Porta lateral esquerda diamante beige.
24’’.	67425	Porta lateral esquerda diamante couro.
24’’.	67421	Porta lateral esquerda diamante vermelho.
24B.	67406	Porta lateral direita antracita.
24B.	67408	Porta lateral direita inox.
24B’.	67412	Porta lateral direita modelo cerâmica.
24B’’.	67416	Porta lateral direita diamante antracita.
24B’’.	67418	Porta lateral direita diamante bordô.
24B’’.	67420	Porta lateral direita diamante beige.
24B’’.	67426	Porta lateral direita diamante couro.
24B’’.	67422	Porta lateral direita diamante vermelho.
24D.	61328.1	Grelha traseira.
24D’’’’.	67512	Batente borracha rede traseira (unidade).
24E.	61330	Tampa do depósito.
24E’	60433	Pega da tampa do depósito.
24F.	61331	Tampa superior “top”.
24F´.	67224	Tampa superior “top” para modelo cerâmica.
24L.	68167	Rejilla protección frontal.
24O.	67410	Coluna esquerda modelo diamante.
24P.	67409	Coluna direita modelo diamante.
24U.	67427	Calha de protecção da cinta teclado.
24O’	63069	Coluna cerâmica esquerda bordô.
24P’	63068	Coluna cerâmica direita bordô.
24O’	67084	Coluna cerâmica esquerda crema.
24P’	67082	Coluna cerâmica direita crema.
24O’	67085	Coluna cerâmica esquerda couro.
24P’	67083	Coluna cerâmica direita couro.
24Z’.	67086	Top cerámico burdeos.
24Z’.	67087	Top cerámico crema.
24Z’.	67089	Top cerámico couro.
*	67093	Kit completo cerâmica Vigo bordô.
*	67095	Kit completo cerâmica Vigo crema.
*	67094	Kit completo cerâmica Vigo couro.
25.	68224	Porta completa com vidro.
25A.	68225	Moldura porta do interior.
25E.	61382	Vidro vitrocerâmico.
25G.	62886	Junta adesiva do vidro.
25H.	67430	Junta de fibra da porta.
25I.	67438	Frisos fixação dos vidros 4 pzs.
25M.	67434	Dobradiça porta do interior (unidad).
25N’.	61384.1	Chapa separadora de cinza.
26A.	67431	Gaveta cinzas.
27.	68168	Conjunto placas da grade.
27A.	67439	Fundição interior.
27B.	68169	Placa esquerda da cámara de combustão.
27C.	68170	Placa direita da cámara de combustão.
27E.	67843	Vareta de limpeza do permutador (unidad).
27H.	67432	Chapa ligação embelezador central interior (unidad).
27H’.	68171	Chapa ligação embelezador lateral interior (unidad).
28.	67433	Cesto perfurado fundição.
28.*	67493	Cesto perfurado caroço de azeitona.
29B.	67464	Tampa de registo retangular pequeno (ud.).
29C.	68172	Tampa de registo retangular grande.
48.	67303	Pés niveladores (unidad).
49B.	67834	Chapa do logotipo.
50.	20180	Escovilhão de limpeza.
51.*	60389.1	Silicone de alta temperatura para juntas.
52.*	21271	Limpa vidros Ecoforest.
53.*	67243	Limpa permutadores Ecoforest.

PT

** OPCIONAL*

ES
EN
FR
IT
PT

13. DESPIECE / QUARTERING / DETAIL DES PIÈCES / ESPLOSO CORPO STUFA / CORTES CÍES (VP 2012).



14. PARTES DE LA ESTUFA CÍES (VP 2012).

1.	60300	Motor reductor.
1A.	61301	Tornillo sin fin.
1C.	67690	Soporte motor reductor con casquillo.
1D.	60302	Casquillo bronce ejes del sin fin.
1E.	60304	Acoplamiento ejes sin fin.
1F.	60313	Juego de tornillos del sin fin.
1G.	67227	Tope de goma motor reductor.
2.	67609	Extractor completo.
2A.	67522	Carcasa aluminio del extractor.
2A'.*	22653	Tubo extensible doble pared Ø80 x 350 / 550mm.
2B.	60307	Motor del extractor.
2C.	60310	Junta del motor.
2E.	67605	Junta de la brida del extractor.
2F.	60312	Juego de tornillos del extractor.
3.	60315	Ventilador de convección.
3B.	67606	Junta convector (unidad).
4.	60325	Resistencia de encendido.
4A.	60427	Tubo soporte con guía de la resistencia.
4B.	60426	Resistencia encendido con tubo soporte.
4C.	60327.1	Tornillo tope de la resistencia
5.	60321	Cable de alimentación.
5D.	67102	Filtro antiparasitario EMI de entrada.
6.	61360/5/A	Placa electrónica C.P.U.
6A.	61360.1	Chapa soporte C.P.U.
6B.	61363	Fusible de la C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67543	Regleta de identificación modelo Cíes.
6F.	67611	Tubo de silicona para lectura de aire.
7A.	60667	Termostato 5 metros.
7B.*	60668	Termostato 7 metros.
7C.	61366	Mando a distancia.
7D.*	62651	Adaptador para conexión externa.
7E.*	67376	Termostato inalámbrico *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema de alimentación ininterrumpida.
7N.*	67803	Estabilizador de tensión.
8.	61341	Termopar control salida gases.
9.	61343	Sensor de temperatura del convector (NTC).
9A.	67242	Grapa para NTC.
10.	61361	Teclado de mando.
10A.*	67820	Soporte del teclado y tapa nácar.
10A.*	67821	Soporte del teclado y tapa burdeos.
10C.	61364	Cinta de conexión del teclado.
11.	67612	Rejilla de seguridad.
15.	67105	Cableado interno de fuerza.
16.	61324	Cableado interno de maniobra.
17.	60344/1	Termostato de seg. con rearme 125 °C.
17A.	60344	Termostato de seg. de la tolva 93 °C.
18'.	67559	Clip cierre rejilla frontal.
18O.	67615	Ángulo sujeción frontal izquierdo.
18O'.	67616	Ángulo sujeción trasero izquierdo.
18P.	67617	Ángulo sujeción frontal derecho.
18P'.	67618	Ángulo sujeción trasero derecho.
23A.	67613	Rejilla frontal inferior negra/burdeos.
23A.	67614	Rejilla frontal inferior negra/nácar.
24.	67619	Puerta lateral izquierda negra/burdeos.
24.	67620	Puerta lateral izquierda negra/nácar.
24B.	67621	Puerta lateral derecha negra/burdeos.
24B.	67622	Puerta lateral derecha negra/nácar.
24D.	67623	Rejilla trasera completa 3 piezas.
24D''	67844	Rejilla trasera izquierda.
24D'''	67845	Chapa trasera central.
24D''''	67626	Rejilla trasera derecha.
24E.	67601	Tapa de la tolva Nácar.
24E	67691	Tapa de la tolva Burdeos.
24E'	60433	Asa de la tapa de la tolva.
24F.	67600	Tapa superior "top" Nácar.
24F.	67692	Tapa superior "top" Burdeos.
24G.	67627	Rejilla frontal superior negro/burdeos.
24G.	67628	Rejilla frontal superior negro/nácar.
24O.	67629	Frontal negra/burdeos.
24O.	67630	Frontal negra/nácar.
24P.	67631	Columna negra/burdeos.
24P.	67632	Columna negra/nácar.
24U.	67633	Canaleta trasera.
24U'.	67634	Canaleta trasera horizontal.
24Z'.	67599	Tapa superior salida de gases burdeos.
24Z'.	67650	Tapa superior salida de gases nácar.
25.	67635	Puerta completa con cristal.
25A.	67636	Marco puerta del hogar.
25E.	67523	Cristal vitrocerámico.
25G.	67637	Junta adhesiva del cristal.
25H.	67638	Junta de fibra de la puerta.
25I.	67639	Marco sujeción de los cristales.
25J.	67640	Sistema de cierre de la puerta.
25K.	67641	Manilla de la puerta con tornillos.
25M.	67642	Bisagra puerta del hogar (ud.).
26A.	67643	Cajón cenicero.
27A	67644	Embellecedor del hogar.
27E.	67645	Varilla de limpieza del intercambiador (ud.).
27H.	67646	Chapa sujeción embellecedor hogar (ud.).
28.	67846	Cestillo perforado.
29.	67233	Registro de limpieza redondo.
29H.	67550	Junta del registro de limpieza del hogar.
48.	67303	Patas niveladoras (ud.).
48D.	67535	Tope separador trasero (ud.).
50.	20180	Escobilla de limpieza.
51.*	60389.1	Silicona de alta temperatura para juntas.
52.*	21271	Limpiacristales Ecoforest.
53.*	67243	Limpia intercambiadores Ecoforest.

**OPCIONAL*

EN

14. PARTS OF CÍES STOVE (VP 2012).

1.	60300	Motor-reducer.
1A.	61301	Auger screen.
1C.	67690	Motor-reducer supplement.
1D.	60302	Motor-reducer holder with cap.
1E.	60304	Auger axle bronze socket.
1F.	60313	Auger axle connection.
1G.	67227	Motor reducer rubber stop.
2.	67609	Complete exhaust blower.
2A.	67522	Exhaust blower aluminium housing.
2A'.*	22653	Double-walled extension tuve Ø80 x 350 / 550mm.
2B.	60307	Exhaust blower motor.
2C.	60310	Motor joint.
2E.	67605	Exhaust blower flange joint.
2F.	60312	Exhaust blower screw set.
3.	60315	Convection blower.
3B.	67606	Convector joint (unit).
4.	60325	Resistance/ Ignitor.
4A.	60427	Guided holder pipe for the ignitor.
4B.	60426	Ignition resistance with holder pipe.
4C.	60327.1	Ignitor top screw.
5.	60321	Electrical cord.
5D.	67102	EMI imput suppression filter.
6.	61360/5/A	C.P.U. electronic plate.
6A.	61360.1	C.P.U. holder plate.
6B.	61363	C.P.U. Fuse (5x20 – 3,15A).
6D.	67543	Identification strip model Cíes.
6F.	67611	Silicone tube of air mesurement.
7A.	60667	5 metre thermostat.
7B.*	60668	7 metre thermostat.
7C.	61366	Remote control.
7D.*	62651	Adaptor for external connection.
7E.*	67376	Wireless thermostat *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Uninterruptible Power System.
7N.*	67803	Voltage stabiliser.
8.	61341	Exhaust temperature sensor.
9.	61343	Convection temperature sensor (NTC).
9A.	67242	Staple for NTC.
10.	61361	Keyboard.
10A*	67820	Keyboard support and lid nacre.
10A*	67821	Keyboard support and lid burgundy.
10C.	61364	Keyboard connection strip.
11.	67612	Safety grid.
15.	67105	Internal force wiring.
16.	61324	Internal maneuver wiring.
17.	60344.1	Safety thermostat with reset 125 °C.
17A.	60344	Safety hopper thermostat 93 °C.
18'.	67559	Closed clip of frontal.
18O.	67615	Left frontal attachment angle.
18O'.	67616	Left back attachment angle.
18P.	67617	Right frontal attachment angle.
18P'.	67618	Right back attachment angle.
23A.	67613	Lower frontal grill black/burgundy.
23A.	67614	Lower frontal grill black /nacre.
24.	67619	Left side door black/burgundy.
24.	67620	Left side door black/nacre.
24B.	67621	Right side door black/burgundy.
24B.	67622	Right side door black/nacre.
24D.	67623	Complete back grill 3 pieces.
24D''	67844	Left back grill.
24D'''	67845	Central back sheet.
24D''''	67626	Right back grill.
24E.	67601	Hopper lid nacre.
24E	67691	Hopper lid burgundy.
24E'	60433	Hopper lid handle.
24F.	67600	Top lid "top" nacre.
24F.	67692	Top lid "top" burgundy.
24G.	67627	Top frontal grill black/burgundy.
24G.	67628	Top frontal grill black/nacre.
24O.	67629	Frontal black/burgundy.
24O.	67630	Frontal black/nacre.
24P.	67631	Column black/burgundy.
24P.	67632	Column black/nacre.
24U.	67633	Keyboard flat cable guide.
24U'.	67634	Horizontal back duct.
24Z'.	67599	Top lid gas outlet burgundy.
24Z'.	67650	Top lid gas outlet nacre.
25.	67635	Complete door with glass.
25A.	67636	Fireplace door frame.
25E.	67523	Vitroceramic glass.
25G.	67637	Glass adhesive joint.
25H.	67638	Door fibre joint.
25I.	67639	Holder frame of glass.
25J.	67640	Lock door system.
25K.	67641	Door handle with screws.
25M.	67642	Fireplace door hinge (unit).
26A.	67643	Ash box.
27A	67644	Trim fireplace.
27E.	67645	Cleaning rib of the exchanger (unit).
27H.	67646	Holder plane of trim fireplace (unit).
28.	67846	Burn pot.
29.	67233	Round frontal cleaning.
29H.	67550	Joint of the fireplace cleaning outlet.
48.	67303	Grader legs (unit).
48D.	67535	Back divider top (unit).
50.	20180	Cleaning brush.
51.*	60389.1	High temperature silicone for joints.
52.*	21271	*ECOFOREST* window cleaner.
53.*	67243	Exchanger cleaner *ECOFOREST*.

**OPTIONAL* (rendered as: **OPTIONAL*)

14. PARTIES DU POÊLE CÍES (VP 2012).

1.	60300	Moteur réducteur.
1A.	61301	Vis sans fin.
1C.	67690	Support du moteur réducteur avec casque.
1D.	60302	Casque en bronze pour axes sans fin.
1E.	60304	Couplage axes sans fin.
1F.	60313	Jeu de vis sans fin.
1G.	67227	Capuchon en caoutchouc du moteur réducteur.
2.	67609	Extracteur complet.
2A.	67522	Boîtier en aluminium de l'extracteur.
2A'.*	22653	Conduit extensible double paroi Ø80 x 350 / 550mm.
2B.	60307	Moteur de l'extracteur.
2C.	60310	Joint du moteur.
2E.	67605	Joint de la bride de l'extracteur.
2F.	60312	Jeu des vis de l'extracteur.
3.	60315	Ventilateur de convection.
3B.	67606	Joint du ventilateur convecteur (unité).
4.	60325	Résistance d'allumage.
4A.	60427	Tube support avec guidage de la résistance.
4B.	60426	Résistance d'allumage avec tube support.
4C.	60327.1	Vis prisonnière de la résistance.
5.	60321	Câble d'alimentation.
5D.	67102	Filtre antiparasite EMI d´entrée.
6.	61360/5/A	Plaque électronique C.P.U.
6A.	61360.1	Tôle support C.P.U.
6B.	61363	Fusible de la C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67543	Bande d'identification modèle Cíes.
6F.	67611	Tube en silicone pour la lecture de l'air.
7A.	60667	Thermostat 5 mètres.
7B.*	60668	Thermostat 7 mètres.
7C.	61366	Télécommande.
7D.*	62651	Adaptateur pour connexion externe.
7E.*	67376	Thermostat sans fil Ecoforest.
7M.*	67403	Système d'alimentation ininterrompue.
7N.*	67803	Stabilisateur de tension.
8.	61341	Capteur de température d'évacuation des gaz.
9.	61343	Capteur de température du convecteur (NTC).
9A.	67242	Fixation capteur de température (NTC).
10.	61361	Clavier.
10A.*	67820	Support du clavier and cuvercle nacre.
10A.*	67821	Support du clavier bordeaux
10C.	61364	Bande de connexion du clavier.
11.	67612	Grille de sécurité.
15.	67105	Câblage interne de force.
16.	61324	Câblage interne de manœuvre.
17.	60344.1	Thermostat de sécurité avec réarmement 125 °C.
17A.	60344	Thermostat de sécurité de la trémie 93 °C.
18'.	67559	Clip de fermeture du grille.
18O.	67615	Angle fixation frontal gauche.
18O'.	67616	Angle fixation de derrière gauche.
18P.	67617	Angle fixation de frontal gauche.
18P'.	67618	Angle fixation de derrière droite.
23A.	67613	Grillage frontal inférieure noire/bordeaux.
23A.	67614	Grillage frontal inférieure noire/nacre.
24.	67619	Porte latéral gauche noire/bordeaux.
24.	67620	Porte latéral gauche noire/nacre.
24B.	67621	Porte latéral droite noire/bordeaux.
24B.	67622	Porte latéral droite noire/nacre.
24D.	67623	Grillage de derrière complète 3 pièces.
24D''	67844	Grillage de derrière gauche.
24D'''	67845	Plaque de derrière cental.
24D''''	67626	Grillage de derrière droite.
24E.	67601	Couvercle de trémie nacre.
24E	67691	Couvercle de trémie bordeaux.
24E'	60433	Anse du couvercle de la trémie.
24F.	67600	Couvercle supérieur "top" nacre.
24F.	67692	Couvercle supérieur "top" bordeaux.
24G.	67627	Grillage frontal supérieure noire/bordeaux.
24G.	67628	Grillage frontal supérieure noire/nacre.
24O.	67629	Frontal noire/bordeaux.
24O.	67630	Frontal noire/nacre.
24P.	67631	Colonne noire/bordeaux.
24P.	67632	Colonne noire/nacre.
24U.	67633	Goulotte de derrière.
24U'.	67634	Goulotte de derrière horizontale.
24Z'.	67599	Couvercle supérieure sortie des gaz bordeaux.
24Z'.	67650	Couvercle supérieure sortie des gaz nacre.
25.	67635	Porte complète avec verre.
25A.	67636	Cadre de la porte du foyer.
25E.	67523	Verre vitrocéramique.
25G.	67637	Joint adhésif du verre.
25H.	67638	Joint en fibre de la porte.
25I.	67639	Encadrement fixation des verres.
25J.	67640	Système de fermeture de la porte.
25K.	67641	Poignée de la porte avec des vis.
25M.	67642	Charnière porte du bac (unité).
26A.	67643	Bac à cendres.
27A	67644	Embellissement du bac.
27E.	67645	Branche de nettoyage de l'échangeur (unité).
27H.	67646	Plaque fixation embellissement du bac (unité).
28.	67846	Panier perforé complet.
29.	67233	Registre de nettoyage arrondi.
29H.	67550	Joint de registre de nettoyage du bac.
48.	67303	Pieds niveleurs (unité).
48D.	67535	Butoir séparateur de derrière (unité).
50.	20180	Brosse de nettoyage.
51.*	60389.1	Silicone de haute température pour joints.
52.*	21271	Essuie-glace Ecoforest.
53.*	67243	Nettoyeur d'échangeur Ecoforest.

** EN OPTION*

FR

14. COMPONENTI DELLA STUFA CÍES (VP 2012).

1.	60300	Motoriduttore.
1A.	61301	Vite senza-fine.
1C.	67690	SostegnoMotoriduttore con boccola.
1D.	60302	Boccola in bronzo dell'asse della vite senza-fine.
1E.	60304	Ferma boccola dell'asse della vite senza-fine.
1F.	60313	Kit di viti d'assemblaggio per la vite senza-fine.
1G.	67227	Perno di gomma del motoriduttore.
2.	67609	Estrattore completo.
2A.	67522	Carcassa di alluminio dell'estrattore.
2A'.*	22653	Tubo di estensione a doppia parete Ø80 x 350 / 550mm.
2B.	60307	Motore dell'estrattore.
2C.	60310	Guarnizione del motore.
2E.	67605	Guarnizionedella flangia dell'estrattore.
2F.	60312	Kit di viti dell'estrattore.
3.	60315	Ventilatore di convenzione.
3B.	67606	Guarnizione convettore (unità).
4.	60325	Resistenza di accensione.
4A.	60427	Tubo di supporto con guida della resistenza.
4B.	60426	Resistenza di accensione con tubo di supporto.
4C.	60327.1	Vitidi fissaggio della resistenza.
5.	60321	Cavo di alimentazione.
5D.	67102	Filtro antiparassitario EMI.
6.	61360/5/A	C.P.U.
6A.	61360.1	Sostegno della C.P.U.
6B.	61363	Fusibile super rapido della C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67543	Targa identificazione modello Cíes.
6F.	67611	Tubo di silicone per la lettura dell'aria.
7A.	60667	Termostato 5 metri.
7B.*	60668	Termostato 7 metri.
7C.	61366	Telecomando.
7D.*	62651	Adattatore per connessione esterna.
7E.*	67376	Termostato senza fili *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema d'alimentazione ininterrotta.
7N.*	67803	Stabilizzatore di tensione.
8.	61341	Sensore di temperatura dello scarico.
9.	61343	Sensore di temperatura del convettore (NTC).
9A.	67242	Graffa per NTC.
10.	61361	Tastiera.
10A.*	67820	Supporto della tastiera e coperchio madreperla.
10A.*	67821	Supporto della tastiera e coperchio bordeaux.
10C.	61364	Cavo piatto di connessione alla tastiera.
11.	67612	Griglia di sicurezza.
15.	67105	Cablaggio interno d'alimentazione.
16.	61324	Cablaggio interno per i segnali.
17.	60344.1	Termostato de seg. con rearme 125 °C.
17A.	60344	Termostato di sicurezza del serbatoio 93 °C.
18'.	67559	Clip chiusura griglia frontale.
18O.	67615	Angolo sostegno frontale sinistro.
18O'.	67616	Angolo sostegno posteriore sinistro.
18P.	67617	Angolo sostegno frontale destro.
18P'.	67618	Angolo sostegno posteriore destro.
23A.	67613	Griglia frontale inferiore nera/bordò.
23A.	67614	Griglia frontale inferiore nera/madreperla.
24.	67619	Porta laterale sinistra nera/bordò.
24.	67620	Porta laterale sinistra nera/madreperla.
24B.	67621	Porta laterale destra nera/bordò.
24B.	67622	Porta laterale destra nera/madreperla.
24D.	67623	Griglia posteriore completa 3 pezzi.
24D''	67844	Griglia posteriore sinistra.
24D'''	67845	Lastra posteriore frontale.
24D''''	67626	Griglia posteriore destra.
24E.	67601	Coperchio del serbatoio madreperla.
24E	67691	Coperchio del serbatoio bordò.
24E'	60433	Assola del coperchiodel serbatoio.
24F.	67600	Coperchio superiore "top" madreperla.
24F.	67692	Coperchio superiore "top" bordò.
24G.	67627	Griglia frontale superiore nera/bordò.
24G.	67628	Griglia frontale superiore nera/madreperla.
24O.	67629	Frontale nera/bordò.
24O.	67630	Frontale nera/madreperla.
24P.	67631	Colonna nera/bordò.
24P.	67632	Colonna nera/madreperla.
24U.	67633	Canalina posteriore.
24U'.	67634	Canalina posteriore orizzontale.
24Z'.	67599	Coperchio superiore fuoriuscita di gas bordò.
24Z'.	67650	Coperchio superiore fuoriuscita di gas madreperla.
25.	67635	Porta completa con vetro.
25A.	67636	Cornice porta del focolare.
25E.	67523	Vetroceramica.
25G.	67637	Guarnizione adesiva del vetro.
25H.	67638	Guarnizione in fibra della porta.
25I.	67639	Supporti per i vetri.
25J.	67640	Sistema di chiusura.
25K.	67641	Maniglia della porta con viti.
25M.	67642	Cerniera della porta (unità).
26A.	67643	Cassonetto porta-cenere.
27A	67644	Modanatura del focolare.
27E.	67645	Asta di pulizia dello scambiatore (unità).
27H.	67646	Lastra sostegno modanatura focolare (unità).
28.	67846	Cestello forato.
29.	67233	Botola di pulizia rotonda.
29H.	67550	Guarnizione della botola di pulizia del focolare.
48.	67303	Piedini livellanti (unità).
48D.	67535	Limite separatore posteriore (unità).
50.	20180	Spazzolino per la pulizia.
51.*	60389.1	Silicone ad alta temperatura.
52.*	21271	Detersivo per i vetriEcoforest.
53.*	67243	Detersivo per gli scambiatori Ecoforest.

**OPCIONAL*

IT

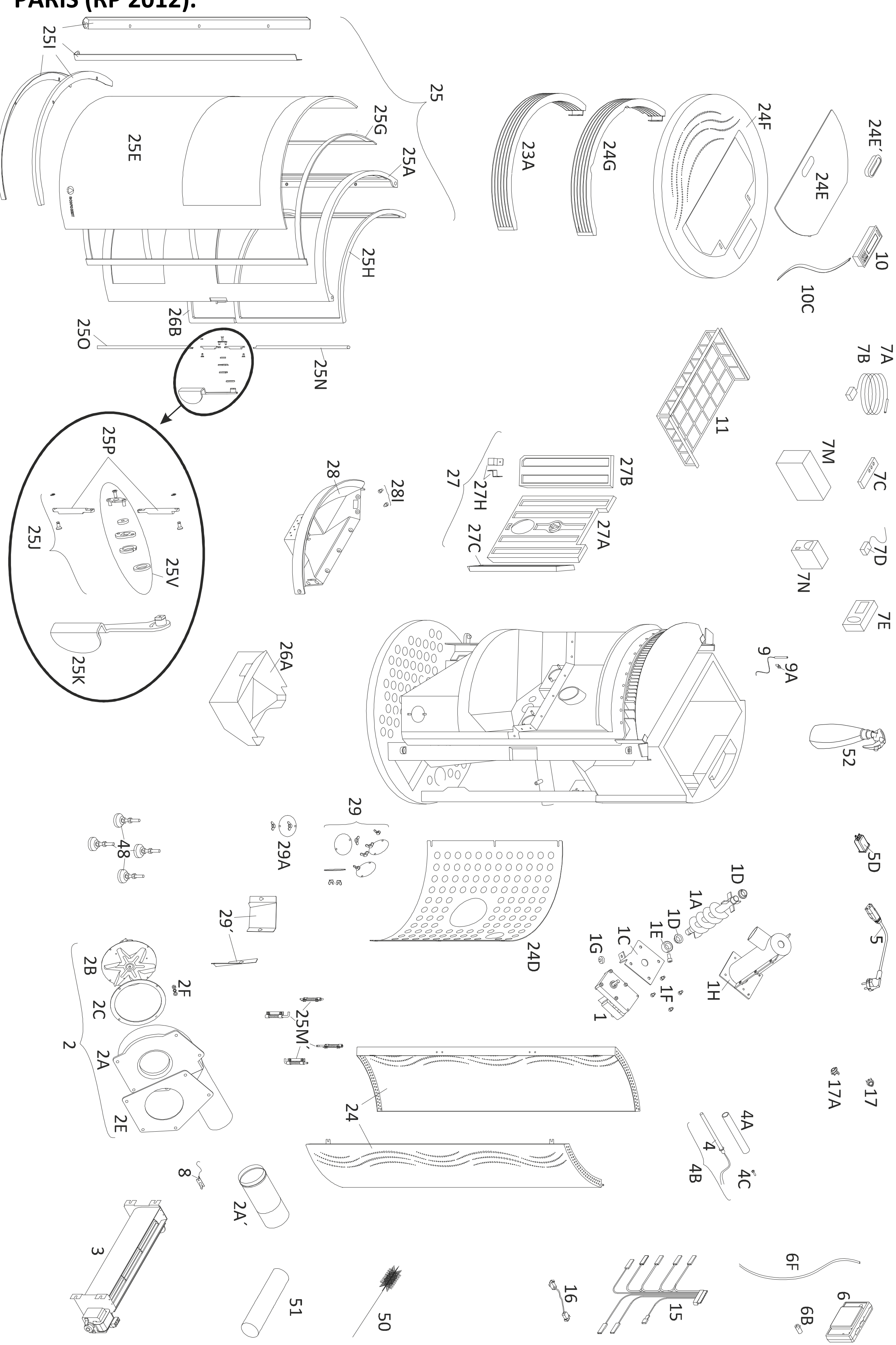
14. LEGENDA DA ESTUFA CÍES (VP 2012).

1.	60300	Motor redutor.
1A.	61301	Veio sem fim.
1C.	67690	Suporte motor redutor com casquilho.
1D.	60302	Casquilho bronze eixo do sem fim.
1E.	60304	Anilha união do sem fim.
1F.	60313	Jogo de parafusos do sem fim.
1G.	67227	Junta de encosto motor redutor.
2.	67609	Extractor completo.
2A.	67522	Carcaça alumínio do extractor.
2A'.*	22653	Tubo extensível parede dupla Ø80 x 350 / 550mm.
2B.	60307	Motor do extractor.
2C.	60310	Junta do motor.
2E.	67605	Junta do extractor.
2F.	60312	Jogo de parafusos do extractor.
3.	60315	Ventilador de convecção.
3B.	67606	Junta convector (unidad).
4.	60325	Resistência de acendimento.
4A.	60427	Tubo suporte com guía da resistência.
4B.	60426	Resistência acendimento com tubo suporte.
4C.	60327.1	Parafuso fixação da resistência
5.	60321	Cabo de alimentação.
5D.	67102	Filtro antiparasitário EMI de entrada.
6.	61360/5/A	Placa electrónica C.P.U.
6A.	61360.1	Chapa suporte C.P.U.
6B.	61363	Fusível da C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67543	Chapa de identificação modelo Cíes.
6F.	67611	Tubo de silicone para leitura de ar.
7A.	60667	Termostato 5 metros.
7B.*	60668	Termostato 7 metros.
7C.	61366	Comando à distância.
7D.*	62651	Adaptador para ligação externa.
7E.*	67376	Termostato sem fios *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema de alimentação continua.
7N.*	67803	Estabilizador de tensão.
8.	61341	Sensor de temperatura de saída de gases.
9.	61343	Sensor de temperatura do convector (NTC).
9A.	67242	Chapa para NTC.
10.	61361	Teclado de comando.
10A.*	67820	Suporte do teclado e tampa nácar.
10A.*	67821	Suporte do teclado burdeos.
10C.	61364	Cinta de ligação do teclado.
11.	67612	Grelha de segurança.
15.	67105	Cablagem interna de força.
16.	61324	Cablagem interna de controle.
17.	60344.1	Termostato de seg. com rearme 125 °C.
17A.	60344	Termostato de seg. do depósito 93 °C.
18'.	67559	Clip fecho grelha frontal.
18O.	67615	Ângulo ligação frontal esquerdo.
18O'.	67616	Ângulo ligação traseira esquerdo.
18P.	67617	Ângulo ligação frontal direito.
18P'.	67618	Ângulo ligação traseira direito.
23A.	67613	Grelha frontal inferior negra /bordô.
23A.	67614	Grelha frontal inferior negra/nácar.
24.	67619	Porta lateral esquerda negra/ bordô.
24.	67620	Porta lateral esquerda negra/nácar.
24B.	67621	Porta lateral direita negra/ bordô.
24B.	67622	Porta lateral direita negra/nácar.
24D.	67623	Grelha traseira completa 3 peças.
24D''	67844	Grelha traseira esquerda.
24D'''	67845	Chapa traseira central.
24D''''	67626	Grelha traseira direita.
24E.	67601	Tampa do depósito nácar.
24E	67691	Tampa do depósito bordô.
24E'	60433	Pega da tampa da depósito.
24F.	67600	Tampa superior "top" nácar.
24F.	67692	Tampa superior "top" bordô.
24G.	67627	Grelha frontal superior negro/ bordô.
24G.	67628	Grelha frontal superior negro/ nácar.
24O.	67629	Frontal negra/ bordô.
24O.	67630	Frontal negra/nácar.
24P.	67631	Coluna negra/ bordô.
24P.	67632	Coluna negra/nácar.
24U.	67633	Calha traseira.
24U'.	67634	Calha traseira horizontal.
24Z'.	67599	Tampa superior saída de gases bordô.
24Z'.	67650	Tampa superior saída de gases nácar.
25.	67635	Porta completa com cristal.
25A.	67636	Moldura porta do interior.
25E.	67523	Vidro vitrocerâmico.
25G.	67637	Junta adesiva do vidro.
25H.	67638	Junta de fibra da porta.
25I.	67639	Frisos ligação dos vidros.
25J.	67640	Sistema de fecho da porta.
25K.	67641	Fecho da porta com parafusos.
25M.	67642	Dobradiça porta do interior (unidade).
26A.	67643	Gaveta das cinzas.
27A	67644	Embelezador do interior.
27E.	67645	Vareta de limpeza do permutador (unidade).
27H.	67646	Chapa ligação embelezador interior (unidade).
28.	67846	Cesto perfurado.
29.	67233	Registro de limpeza redondo.
29H.	67550	Junta do registro de limpeza do interior.
48.	67303	Péss niveladores (unidade).
48D.	67535	Tope separador traseiro (unidade).
50.	20180	Escovilhão de limpeza.
51.*	60389.1	Silicone de alta temperatura para juntas.
52.*	21271	Limpa vidros Ecoforest.
53.*	67243	Limpa permutadores Ecoforest.

PT

**OPCIONAL*

15. DESPIECE / QUARTERING / DETAIL DES PIÈCES / ESPLOSO CORPO STUFA / CORTES PARÍS (RP 2012).



16. PARTES DE LA ESTUFA PARÍS (RP 2012).

1.	60300	Motor reductor.
1A.	61301	Tornillo sin fin.
1C.	68079	Soporte motor reductor con casquillo.
1D.	60302	Casquillo bronce ejes del sin fin.
1E.	60304	Acoplamiento ejes sin fin.
1F.	60313	Juego de tornillos del sin fin.
1H.	68080	Tubo del sin fin.
1G.	67227	Tope de goma motor reductor.
2.	68162	Extractor completo.
2A.	61306	Carcasa aluminio del extractor.
2B.	60307	Motor del extractor.
2C.	60310	Junta del motor.
2E.	60311	Junta de la brida del extractor.
2F.	60312	Juego de tornillos del extractor.
3.	67828	Ventilador de convección.
4.	60325	Resistencia de encendido.
4A.	60427	Tubo soporte con guía de la resistencia.
4B.	60426	Resistencia encendido con tubo soporte.
4C.	60327.1	Tornillo tope de la resistencia.
5.	60321	Cable de alimentación.
5D.	67102	Filtro antiparasitario EMI de entrada.
6.	61360/5/A	Placa electrónica C.P.U.
6A.	61360.1	Chapa soporte C.P.U.
6B.	61363	Fusible de la C.P.U. (5x20-3,15A).
6F.	67556	Tubo de silicona para lectura de aire.
7A.	60667	Termostato 5 metros.
7B.*	60668	Termostato 7 metros.
7C.	61366	Mando a distancia.
7D.*	62651	Adaptador para conexión externa.
7E.*	67376	Termostato inalámbrico *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema de alimentación ininterrumpida.
7N.*	67803	Estabilizador de tensión.
8.	61341	Sensor de temperatura de salida de gases.
9.	61343	Sensor de temperatura del convector (NTC).
9A.	67242	Grapa para NTC.
10.	67557	Teclado completo.
10C.	61364	Cinta de conexión del teclado.
11.	67558	Rejilla de seguridad.
15.	67103	Cableado interno de fuerza.
16.	61324	Cableado interno de maniobra.
17.	60344.1	Termostato de seguridad con rearme 125 °C.
17A.	60344	Termostato de seguridad de la tolva 93 °C.
23A.	68081	Rejilla frontal inferior.
24.	68082	Puerta lateral izquierda / derecha negra (ud.).
24.	68083	Puerta lateral izquierda / derecha nácar (ud.).
24.	68084	Puerta lateral izquierda / derecha burdeos (ud.).
24D.	68088	Rejilla trasera.
24E.	68089	Tapa de la tolva negra.
24E.	68204	Tapa de la tolva nácar.
24E.	68205	Tapa de la tolva burdeos.
24E’	60433	Asa de la tapa de la tolva.
24F.	68090	Tapa superior “top” negra.
24F.	68206	Tapa superior “top” nácar.
24F.	68207	Tapa superior “top” burdeos.
24G.	68091	Rejilla frontal superior.
25.	68092	Puerta completa con cristal.
25A.	68093	Marco puerta del hogar.
25E.	68094	Cristal vitrocerámico curvo.
25G.	68095	Junta adhesiva del cristal.
25H.	68096	Junta de fibra de la puerta.
25I.	68097	Junquillo sujeción de los cristales (4 piezas).
25J.	68098	Sistema de cierre de la puerta.
25K.	68099	Manilla de la puerta.
25M’.	68100	Sistema de bisagras de puertas laterales (ud.).
25N.	68101	Biela cierre superior.
25O.	68102	Biela cierre inferior.
25P.	68103	Manivela sistema cierre (ud.).
25V.	68104	Sistema giro cierre.
26A.	68105	Cajón cenicero.
27.	68106	Juego placas del hogar.
27A.	68107	Placa central del hogar.
27B.	68108	Placa lateral izquierdo del hogar.
27C.	68109	Placa lateral derecho del hogar.
27H.	68110	Chapa sujeción embellecedor hogar.
28.	68111	Cestillo perforado.
28I.	68112	Juego tornillos fijación cestillo.
29.	67233	Registro de limpieza redondo (ud.).
29A.	68173	Registro de limpieza redondo grande.
29’.	68174	Chapa cámara convección de registro izquierda (ud.).
29’.	68175	Chapa cámara convección de registro derecha (ud.).
48.	67303	Patas niveladoras (unidad).
50.	20180	Escobilla de limpieza.
51.*	60389.1	Silicona de alta temperatura para juntas.
52.*	21271	Limpiacristales Ecoforest.

ES

**OPCIONAL*

16. PARTS OF PARÍS STOVE (RP 2012).

1.	60300	Motor-reducer.
1A.	61301	Auger screen.
1C.	68079	Motor-reducer holder with cap.
1D.	60302	Auger axle bronze socket.
1E.	60304	Auger axle connection.
1F.	60313	Auger screw set.
1G.	68080	Reducer motor rubber stop.
1H.	67227	Tube of the auger screen.
2.	68162	Complete exhaust blower.
2A.	61306	Exhaust blower aluminium housing.
2B.	60307	Exhaust blower motor.
2C.	60310	Motor joint.
2E.	60311	Exhaust blower flange joint.
2F.	60312	Exhaust blower screw set.
3.	67828	Convection blower.
4.	60325	Resistance/ Ignitor.
4A.	60427	Guided holder pipe for the ignitor.
4B.	60426	Ignition resistance with holder pipe.
4C.	60327.1	Ignitor top screw.
5.	60321	Electrical cord.
5D.	67102	EMI imput suppression filter.
6.	61360/5/A	C.P.U. electronic plate.
6A.	61360.1	C.P.U. holder plate.
6B.	61363	C.P.U. Fuse (5x20 – 3,15A)
6F.	67556	Silicone tube of air measurement.
7A.	60667	5 metre thermostat.
7B.*	60668	7 metre thermostat.
7C.	61366	Remote control.
7D.*	62651	Adaptor for external connection.
7E.*	67376	Wireless thermostat *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Uninterruptible Power System.
7N.*	67803	Voltage stabiliser.
8.	61341	Exhaust temperature sensor.
9.	61343	Convection temperature sensor (NTC).
9A.	67242	NTC staple.
10.	67557	Keyboard.
10C.	61364	Keyboard connection strip.
11.	67558	Safety grid.
15.	67103	Internal force wiring.
16.	61324	Internal maneuver wiring.
17.	60344.1	Safety thermostat with reset 125 °C.
17A.	60344	Safety hopper thermostat 93 °C.
23A.	68081	Lower frontal grill.
24.	68082	Left /right side door black (unit).
24.	68083	Left /right side door nacre (unit).
24.	68084	Left /right side door burgundy (unit).
24D.	68088	Back grill.
24E.	68089	Hopper lid black.
24E.	68204	Hopper lid black.
24E.	68205	Hopper lid nacre.
24E’	60433	Hopper lid burgundy.
24F.	68090	Top lid “top” black.
24F.	68206	Top lid “top” nacre.
24F.	68207	Top lid “top” burgundy.
24G.	68091	Top frontal grill.
25.	68092	Complete door with glass.
25A.	68093	Fireplace door frame.
25E.	68094	Vitroceramic curve glass.
25G.	68095	Glass adhesive joint.
25H.	68096	Door fibre joint.
25I.	68097	Snap-lock of the glass 2 pcs.
25J.	68098	Lock door system.
25K.	68099	Door handle with screws.
25M’.	68100	Side door hinge system (unit).
25N.	68101	Upper connecting rod.
25O.	68102	Lower connecting rod.
25P.	68103	Handle lock door system (unit).
25V.	68104	Rotation lock system.
26A.	68105	Ash box.
27.	68106	Fireplace sheet set.
27A.	68107	Entral fireplace plane.
27B.	68108	Left panel of fireplace.
27C.	68109	Right panel of fireplace.
27H.	68110	Holder plane of trim fireplace.
28.	68111	Burn pot.
28I.	68112	Set of screws fixation burn pot.
29.	67233	Round cleaning outlet (unit).
29A.	68173	Large round cleaning hatch.
29’.	68174	Convection right chamber plate cleaning hatches (unit).
29’.	68175	Convection left chamber plate cleaning hatches (unit).
48.	67303	Grader legs (unit).
50.	20180	Cleaning brush.
51.*	60389.1	High temperature silicone for joints.
52.*	21271	*ECOFOREST* window cleaner.

**OPTIONAL*

EN

16. PARTIES DU POÊLE PARÍS (RP 2012).

1.	60300	Moteur réducteur.
1A.	61301	Vis sans fin.
1C.	68079	Support du moteur réducteur avec casque.
1D.	60302	Casque en bronze pour axes sans fin.
1E.	60304	Couplage axes sans fin.
1F.	60313	Jeu de vis sans fin.
1H.	68080	Tuyau du sans fin.
1G.	67227	Capuchon en caoutchouc du moteur réducteur.
2.	68162	Extracteur complet.
2A.	61306	Boîtier en aluminium de l'extracteur.
2B.	60307	Moteur de l'extracteur.
2C.	60310	Joint du moteur.
2E.	60311	Joint de la bride de l'extracteur.
2F.	60312	Jeu des vis de l'extracteur.
3.	67828	Ventilateur de convection.
4.	60325	Résistance d'allumage.
4A.	60427	Tube support avec guidage de la résistance.
4B.	60426	Résistance d'allumage avec tube support.
4C.	60327.1	Vis prisonnière de la résistance.
5.	60321	Câble d'alimentation.
5D.	67102	Filtre antiparasite EMI d´entrée.
6.	61360/5/A	Plaque électronique C.P.U.
6A.	61360.1	Tôle support C.P.U.
6B.	61363	Fusible de la C.P.U. (5x20-3,15A).
6F.	67556	Tube en silicone pour la lecture de l'air.
7A.	60667	Thermostat 5 mètres.
7B.*	60668	Thermostat 7 mètres.
7C.	61366	Télécommande.
7D.*	62651	Adaptateur pour connexion externe.
7E.*	67376	Thermostat sans fil Ecoforest.
7M.*	67403	Système d´alimentation ininterrompu.
7N.*	67803	Stabilisateur de tension.
8.	61341	Capteur de température d'évacuation des gaz.
9.	61343	Capteur de température du convecteur (NTC).
9A.	67242	Fixation capteur de température (NTC).
10.	67557	Clavier.
10C.	61364	Bande de connexion du clavier.
11.	67558	Grille de sécurité.
15.	67103	Câblage interne de force.
16.	61324	Câblage interne de manœuvre.
17.	60344.1	Thermostat de sécurité avec réarmement 125 °C.
17A.	60344	Thermostat de sécurité de la trémie 93 °C.
23A.	68081	Grillage frontal inférieure.
24.	68082	Porte latéral gauche / droite noire (unité).
24.	68083	Porte latéral gauche / droite nacre (unité).
24.	68084	Porte latéral gauche / droite bordeaux (unité).
24D.	68088	Grillage de derrière.
24E.	68089	Couvercle de la trémie noire.
24E.	68204	Couvercle de la trémie nacre.
24E.	68205	Couvercle de la trémie bordeaux.
24E'	60433	Anse du couvercle de la trémie.
24F.	68090	Couvercle supérieur «top» noire.
24F.	68206	Couvercle supérieur «top» nacre.
24F.	68207	Couvercle supérieur «top» bordeaux.
24G.	68091	Grillage frontal supérieure.
25.	68092	Porte complète avec verre.
25A.	68093	Cadre de la porte du foyer.
25E.	68094	Verre vitrocéramique courbe.
25G.	68095	Joint adhésif du verre.
25H.	68096	Joint en fibre de la porte.
25I.	68097	Scotie de fixation des verres 2 pièces.
25J.	68098	Système de fermeture de la porte.
25K.	68099	Poignée de la porte avec des vis.
25M'.	68100	Charnière porte du bac.
25N.	68101	Bielle de fermeture supérieure.
25O.	68102	Bielle de fermeture inférieure.
25P.	68103	Manivelle système de fermeture (unité).
25V.	68104	Système de verrouillage par rotation.
26A.	68105	Bac à cendres.
27.	68106	Jeu plaques du foyer.
27A.	68107	Plaque centrale du foyer.
27B.	68108	Plaque gauche du foyer.
27C.	68109	Plaque droite du foyer.
27H.	68110	Plaque fizationdu foyer.
28.	68111	Panier perforé.
28I.	68112	Jeu vis fixation panier.
29.	67233	Registre de nettoyage arrondi (unité).
29A.	68173	Registre de nettoyage arrondi grand.
29'.	68174	Plaques chambre convection de registres de nettoyage gauche.
29'.	68175	Plaques chambre convection de registres de nettoyage droite.
48.	67303	Pieds niveleurs (unité).
50.	20180	Brosse de nettoyage.
51.*	60389.1	Silicone de haute température pour joints.
52.*	21271	Essuie-glace Ecoforest.

FR

EN OPTION

16. COMPONENTI DELLA STUFA PARÍS (RP 2012).

1.	60300	Motoriduttore.
1A.	61301	Vite senza-fine.
1C.	68079	Sostegno motoriduttore con boccola.
1D.	60302	Boccola bronzo dell'asse della vite senza-fine.
1E.	60304	Ferma boccola dell'asse della vite senza-fine.
1F.	60313	Kit di viti d'assemblaggio per la vite senza-fine.
1H.	68080	Tubo senza-fine.
1G.	67227	Perno di gomma del motoriduttore.
2.	68162	Estrattore completo.
2A.	61306	Carcassa in alluminio dell'estrattore.
2B.	60307	Motore dell'estrattore.
2C.	60310	Guarnizione del motore.
2E.	60311	Guarnizione della flangia dell'estrattore.
2F.	60312	Kit di viti dell'estrattore.
3.	67828	Ventilatore di convenzione.
4.	60325	Resistenza di accensione.
4A.	60427	Tubo di supporto con guida della resistenza.
4B.	60426	Resistenza di accensione con tubo di supporto.
4C.	60327.1	Vite di fissaggio della resistenza.
5.	60321	Cavo di alimentazione.
5D.	67102	Filtro antiparassitario EMI.
6.	61360/5/A	C.P.U.
6A.	61360.1	Supporto della C.P.U.
6B.	61363	Fusibile della C.P.U. (5x20-3,15A).
6F.	67556	Tubo di silicone per lettura dell'aria.
7A.	60667	Termostato 5 metri.
7B.*	60668	Termostato 7 metri.
7C.	61366	Telecomando.
7D.*	62651	Adattatore per attacco esterno.
7E.*	67376	Termostato senza fili *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema d'alimentazione ininterrotta.
7N.*	67803	Stabilizzatore di tensione.
8.	61341	Sensore di temperatura dello scarico.
9.	61343	Sensore di temperatura del convettore (NTC).
9A.	67242	Graffa per NTC.
10.	67557	Tastiera.
10C.	61364	Cavo piatto di connessione alla tastiera.
11.	67558	Griglia di sicurezza.
15.	67103	Cablaggio interno d'alimentazione.
16.	61324	Cablaggio interno per i segnali.
17.	60344.1	Termostato di sicurezza con reset 125 °C.
17A.	60344	Termostato di sicurezza del serbatoio 93 °C.
23A.	68081	Griglia frontale inferiore.
24.	68082	Porta laterale sinistra / destra nera (unità).
24.	68083	Porta laterale sinistra / destra madreperla (unità).
24.	68084	Porta laterale sinistra / destra bordò (unità).
24D.	68088	Griglia posteriore.
24E.	68089	Coperchio del serbatoio nera.
24E.	68204	Coperchio del serbatoio madreperla.
24E.	68205	Coperchio del serbatoio nera.
24E'	60433	Assola del coperchiodel bordò.
24F.	68090	Coperchio superiore "top" nera.
24F.	68206	Coperchio superiore "top" madreperla.
24F.	68207	Coperchio superiore "top" bordò.
24G.	68091	Griglia frontale superiore.
25.	68092	Porta completa con vetro.
25A.	68093	Cornice porta del focolare.
25E.	68094	Vetro ceramico curvo.
25G.	68095	Guarnizione adesiva del vetro.
25H.	68096	Guarnizione in fibra della porta.
25I.	68097	Supporti per i vetri (2 pz).
25J.	68098	Sistema di chiusura.
25K.	68099	Maniglia della porta con viti.
25M'.	68100	Sistema di cerniere porte laterali (unità).
25N.	68101	Superiore biella.
25O.	68102	Abbassare Biella.
25P.	68103	Maniglia porta sistema di chiusura (unità).
25V.	68104	Dispositivo di chiusura di rotazione.
26A.	68105	Cassonetto porta-cenere.
27.	68106	Set di placche del focolare.
27A.	68107	Placca centrale del focolare.
27B.	68108	Placca sinistra del focolare.
27C.	68109	Placca destra del focolare.
27H.	68110	Lastra sostegno mondanatura focolare.
28.	68111	Cestello forato.
28I.	68112	Set di viti fissaggio cestello.
29.	67233	Botola di pulizia rotonda (unità).
29A.	68173	Registro di pulizia circolare grande.
29'.	68174	Lastra camera di combustione sinistra dei registri di pulizia.
29'.	68175	Lastra camera di combustione destra dei registri di pulizia.
48.	67303	Piedini livellanti (unità).
50.	20180	Spazzolino per la pulizia.
51.*	60389.1	Silicone ad alta temperature.
52.*	21271	Detersivo per i vetri Ecoforest.

**OPCIONAL*

16. LEGENDA DA ESTUFA PARÍS (RP 2012).

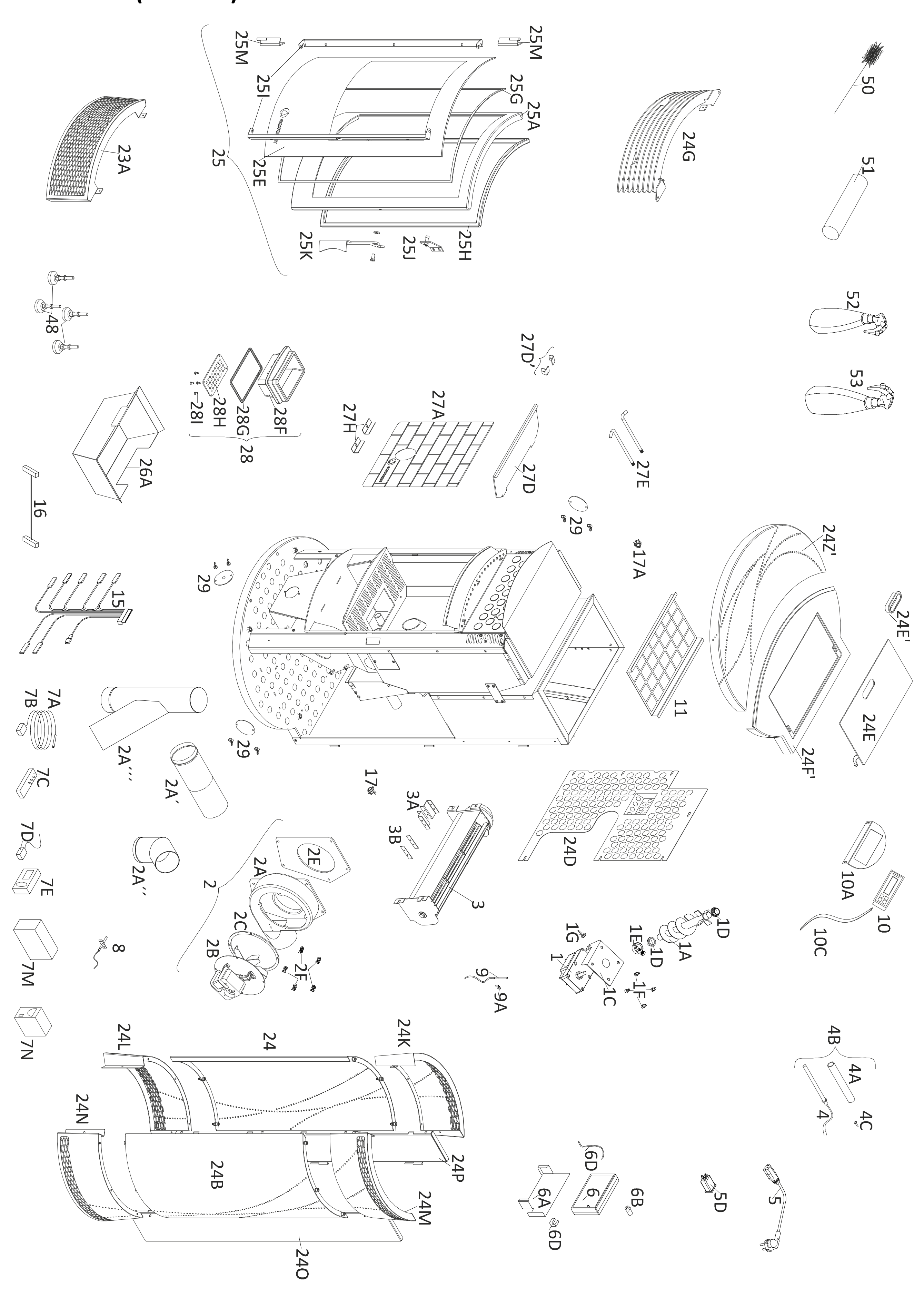
1.	60300	Motor redutor.
1A.	61301	Veio sem fim.
1C.	68079	Suporte motor redutor com casquilho.
1D.	60302	Casquilho bronze do eixo do sem fim.
1E.	60304	Anilha eixo sem fim.
1F.	60313	Jogo de parafusos do sem fim.
1H.	68080	Tubo do sem-fim.
1G.	67227	Junta de encosto do motor reductor.
2.	68162	Extractor completo.
2A.	61306	Carcaça alumínio do extractor.
2B.	60307	Motor do extractor.
2C.	60310	Junta do motor.
2E.	60311	Junta do extractor.
2F.	60312	Jogo de parafusos do extractor.
3.	67828	Ventilador de convecção.
4.	60325	Resistência de acendimento.
4A.	60427	Tubo suporte com guía da resistência.
4B.	60426	Resistência acendimento com tubo suporte.
4C.	60327.1	Parafuso fixação da resistência.
5.	60321	Cabo de alimentação.
5D.	67102	Filtro antiparasitário EMI de entrada.
6.	61360/5/A	Placa electrónica C.P.U.
6A.	61360.1	Chapa suporte C.P.U.
6B.	61363	Fusível da C.P.U. (5x20-3,15A).
6F.	67556	Tubo de silicone para leitura de ar.
7A.	60667	Termostato 5 metros.
7B.*	60668	Termostato 7 metros.
7C.	61366	Comando àdistancia.
7D.*	62651	Adaptador para ligação externa.
7E.*	67376	Termostato sem fios *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema de alimentação continua.
7N.*	67803	Estabilizador de tensão.
8.	61341	Sensor de temperatura de saída de gases.
9.	61343	Sensor de temperatura do convector (NTC).
9A.	67242	Chapa para NTC.
10.	67557	Teclado completo.
10C.	61364	Cinta de ligação do teclado.
11.	67558	Grelha de segurança.
15.	67103	Cablagem interna de força.
16.	61324	Cablagem interno de controle.
17.	60344.1	Termostato de segurança com rearme 125 °C.
17A.	60344	Termostato de segurança do depósito 93 °C.
23A.	68081	Grelha frontal inferior.
24.	68082	Porta lateral esquerda / direita negra (unidad).
24.	68083	Porta lateral esquerda / direita nácar (unidad).
24.	68084	Porta lateral esquerda / direita burdeos (unidad).
24D.	68088	Grelha traseira.
24E.	68089	Tampa do depósito negra.
24E.	68204	Tampa do depósito nácar.
24E.	68205	Tampa do depósito burdeos.
24E’	60433	Pega da tampa do depósito.
24F.	68090	Tampa superior “top” negra.
24F.	68206	Tampa superior “top” nácar.
24F.	68207	Tampa superior “top” burdeos.
24G.	68091	Grelha frontal superior.
25.	68092	Porta completa com vidro.
25A.	68093	Moldura porta do interior.
25E.	68094	Vidro vitrocerâmico curvo.
25G.	68095	Junta adesiva do vidro.
25H.	68096	Junta de fibra da porta.
25I.	68097	Frisos ligação dos vidros 2 peças.
25J.	68098	Sistema de fecho da porta.
25K.	68099	Manipulo da porta com parafusos.
25M’.	68100	Sistema de dobradiças de portas laterais (unidade).
25N.	68101	Biela fecho superior.
25O.	68102	Biela cie fecho rre inferior.
25P.	68103	Manivela sistema feche (unidade).
25V.	68104	Sistema giro fechamento.
26A.	68105	Gaveta das cinzas.
27.	68106	Conjunto placas da grade.
27A.	68107	Placa central da grade.
27B.	68108	Placa esquerda da grade.
27C.	68109	Placa direita da grade.
27H.	68110	Chapa fixção embelezedor grande.
28.	68111	Cesto perfurado.
28I.	68112	Jogo parafusos fixação cesto.
29.	67233	Registro de limpeza redondo (unidad).
29A.	68173	Registo de limpeza redondo grande.
29’.	68174	Chapas câmara convecção de registos de limpeza esquerda.
29’.	68175	Chapas câmara convecção de registos de limpeza direita.
48.	67303	Pés niveladores (unidad).
50.	20180	Escovilhão de limpeza.
51.*	60389.1	Silicone de alta temperatura para juntas.
52.*	21271	Limpa vidros Ecoforest.

PT

**OPCIONAL*

ES EN FR IT PT

17. DESPIECE / QUARTERING / DETAIL DES PIÈCES / ESPLOSO CORPO STUFA / CORTES ATENAS (VR 2012).



18. PARTES DE LA ESTUFA ATENAS (VR 2012).

1.	60300	Motor reductor.
1A.	60301	Tornillo sin fin.
1C.	67553	Soporte motor reductor con casquillo.
1D.	60302	Casquillo bronce ejes del sin fin.
1E.	60304	Acoplamiento ejes sin fin.
1F.	60313	Juego de tornillos del sin fin.
1G.	67227	Tope de goma motor reductor.
2.	60305	Extractor completo.
2A.	60306	Carcasa aluminio del extractor.
2A'.*	22651	Tubo extensible Ø80 x 65/206 mm.
2A''.*	21508	Codo 45°.
2A'''.*	21513	Te 135° con tapón.
2B.	60307	Motor del extractor.
2C.	60310	Junta del motor.
2E.	60311	Junta de la brida del extractor.
2F.	60312	Juego de tornillos del extractor.
3.	67527	Ventilador de convección.
3A.	67554	Soporte del ventilador convector.
3B.	67847	Junta del ventilador convector.
4.	60325	Resistencia de encendido.
4A.	60427	Tubo soporte con guía de la resistencia.
4B.	60426	Resistencia encendido con tubo soporte.
4C.	60327.1	Tornillo tope de la resistencia.
5.	60321	Cable de alimentación.
5D.	67102	Filtro antiparasitario EMI de entrada.
6.	61360/5/A	Placa electrónica C.P.U.
6A.	61360.1	Chapa soporte C.P.U.
6B.	61363	Fusible de la C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67544	Regleta de identificación modelo Atenas.
6F.	67556	Tubo de silicona para lectura de aire.
7A.	60667	Termostato 5 metros.
7B.*	60668	Termostato 7 metros.
7C.	61366	Mando a distancia.
7D.*	62651	Adaptador para conexión externa.
7E.*	67376	Termostato inalámbrico *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema de alimentación ininterrumpida.
7N.*	67803	Estabilizador de tensión.
8.	61341	Termopar control salida gases.
9.	61343	Sensor de temperatura del convector (NTC).
9A.	67242	Grapa para NTC.
10.	61361	Teclado de mando.
10A.	67557	Soporte del teclado.
10C.	61364	Cinta de conexión del teclado.
11.	67558	Rejilla de seguridad.
15.	67105	Cableado interno de fuerza.
16.	61324	Cableado interno de maniobra.
17.	60344	Termostato de seguridad con rearme 93 °C.
17A.	60344	Termostato de seguridad de la tolva 93 °C.
23A.	67560	Rejilla frontal inferior.
24.	67848	Puerta lateral izquierda negra.
24.	67849	Puerta lateral izquierda nácar.
24.	67850	Puerta lateral izquierda burdeos.
24.	67915	Puerta lateral izquierda champagne.
24B.	67851	Puerta lateral derecha negra.
24B.	67852	Puerta lateral derecha nácar.
24B.	67853	Puerta lateral derecha burdeos.
24B.	67916	Puerta lateral derecha champagne.
24D.	67567	Rejilla trasera.
24E.	67568	Tapa de la tolva.
24E'	60433	Asa de la tapa de la tolva.
24F´.	67569	Tapa superior "top".
24G.	67570	Rejilla frontal superior.
24K.	67854	Embellecedor superior izquierdo curvo negro.
24L.	67855	Embellecedor inferior izquierdo curvo negro.
24M	67856	Embellecedor superior derecho curvo negro.
24N	67857	Embellecedor inferior derecho curvo negro.
24O.	67858	Chapa unión puerta derecha.
24P.	67859	Chapa unión puerta izquierda.
24Z'.	67575	Tapa del intercambiador negro.
24Z'.	67576	Tapa del intercambiador nácar.
24Z'.	67577	Tapa del intercambiador burdeos.
24Z'.	67917	Tapa del intercambiador champagne.
25.	67578	Puerta completa con cristal.
25A.	67579	Marco puerta del hogar.
25E.	67524	Cristal vitrocerámico curvo.
25G.	67580	Junta adhesiva del cristal.
25H.	67581	Junta de fibra de la puerta.
25I.	67582	Junquillo sujeción de los cristales (2 piezas).
25J.	67583	Sistema de cierre de la puerta.
25K.	67584	Manilla de la puerta con tornillos.
25M.	67585	Bisagra puerta del hogar (unidad).
26A.	67586	Cajón cenicero.
27A.	67587	Embellecedor del hogar.
27D.	67588	Chapa superior del hogar.
27D'	67589	Chapa sujeción parte superior hogar (2 piezas).
27E.	67590	Varilla de limpieza del intercambiador (unidad).
27H.	67591	Chapa sujeción embellecedor hogar (2 piezas).
28.	67592	Cestillo perforado completo.
28F.	67593	Cestillo perforado sin base.
28G.	67594	Junta de fibra del cestillo.
28H.	67595	Base intercambiable del cestillo.
28I.	67596	Juego tornillos montaje base cestillo.
29.	67233	Registro de limpieza redondo (unidad).
48.	67303	Patas niveladoras (unidad).
50.	20180	Escobilla de limpieza.
51.*	60389.1	Silicona de alta temperatura para juntas.
52.*	21271	Limpiacristales Ecoforest.
53.*	67423	Limpia intercambiadores Ecoforest.

**OPCIONAL*

EN

18. PARTS OF ATENAS STOVE (VR 2012).

1.	60300	Motor-reducer.
1A.	60301	Auger screen.
1C.	67553	Motor-reducer supplement.
1D.	60302	Motor-reducer holder with cap.
1E.	60304	Auger axle bronze socket.
1F.	60313	Auger axle connection.
1G.	67227	Reducer motor rubber stop.
2.	60305	Complete exhaust blower.
2A.	60306	Exhaust blower aluminium housing.
2A.*	22651	Extension tuve Ø80 x 65/206 mm.
2A''.*	21508	Elbow of 45°.
2A'''.*	21513	T of 135° with outlet.
2B.	60307	Exhaust blower motor.
2C.	60310	Motor joint.
2E.	60311	Exhaust blower flange joint.
2F.	60312	Exhaust blower screw set.
3.	67527	Convection blower.
3A.	67554	Convection blower joint and holder.
3B.	67847	Convector joint (unit).
4.	60325	Resistance/ Ignitor.
4A.	60427	Guided holder pipe for the ignitor.
4B.	60426	Ignition resistance with holder pipe.
4C.	60327.1	Ignitor top screw.
5.	60321	Electrical cord.
5D.	67102	EMI imput suppression filter.
6.	61360/5/A	C.P.U. electronic plate.
6A.	61360.1	C.P.U. holder plate.
6B.	61363	Fuse C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67544	Identification strip model Atenas.
6F.	67556	Silicone tube of air measurement.
7A.	60667	5 metre thermostat.
7B.*	60668	7 metre thermostat.
7C.	61366	Remote control.
7D.*	62651	Adaptor for external connection.
7E.*	67376	Wireless thermostat *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Uninterrupted Power System.
7N.*	67803	Voltage stabiliser.
8.	61341	Exhaust temperature sensor.
9.	61343	Convection temperature sensor (NTC).
9A.	67242	NTC staple.
10.	61361	Keyboard.
10A.	67557	Keyboard metallic holder.
10C.	61364	Keyboard connection strip.
11.	67558	Safety grid.
15.	67105	Internal force wiring.
16.	61324	Internal maneuver wiring.
17.	60344	Safety thermostat with reset 93 °C.
17A.	60344	Safety hopper thermostat 93 °C.
23A.	67560	Lower frontal grill.
24.	67848	Left side door black.
24.	67849	Left side door nacre.
24.	67850	Left side door burgundy.
24.	67915	Left side door champagne.
24B.	67851	Right side door black.
24B.	67852	Right side door nacre.
24B.	67853	Right side door burgundy.
24B.	67916	Right side door champagne.
24D.	67567	Back grill.
24E.	67568	Hooper lid.
24E'	60433	Hopper lid handle.
24F´.	67569	Top lid "top".
24G.	67570	Top frontal grill.
24K.	67854	Top left curve trim black.
24L.	67855	Lower left curve trim black.
24M	67856	Top right curve trim black.
24N	67857	Lower right curve trim black.
24O.	67858	Joint sheet right door.
24P.	67859	Joint sheet left door.
24Z'.	67575	Exchanger lid black.
24Z'.	67576	Exchanger lid nacre.
24Z'.	67577	Exchanger lid burgundy.
24Z'.	67917	Exchanger lid champagne.
25.	67578	Complete door with glass.
25A.	67579	Fireplace door frame.
25E.	67524	Vitroceramic curve glass.
25G.	67580	Glass adhesive joint.
25H.	67581	Door fiber joint.
25I.	67582	Snap-lock holder of the glass (2 pieces).
25J.	67583	Lock door system.
25K.	67584	Door handle with screws.
25M.	67585	Fireplace door hinge (unit).
26A.	67586	Ash box.
27A.	67587	Trim of the fireplace.
27D.	67588	Top panel of the fireplace.
27D'	67589	Holder panel of the top of the fireplace (2 pieces).
27E.	67590	Clib rib of the exchanger (unit).
27H.	67591	Holder panel of fireplace trim (2 pieces).
28.	67592	Complete burn pot.
28F.	67593	Burn pot without basis.
28G.	67594	Fiber joint of the burn pot.
28H.	67595	Exchangeable basis of the burn pot.
28I.	67596	Set of screws for burn pot basis assembly.
29.	67233	Round cleaning outlet (unit).
48.	67303	Grader legs (unit).
50.	20180	Cleaning brush.
51.*	60389.1	High temperature silicone for joints.
52.*	21271	*ECOFOREST* window cleaner.
53.*	67423	Exchanger cleaner *ECOFOREST*.

***OPTIONAL**

18. PARTIES DU POÊLE ATENAS (VR 2012).

1.	60300	Moteur réducteur.
1A.	60301	Vis sans fin.
1C.	67553	Support du moteur réducteur avec casque.
1D.	60302	Casque en bronze pour axes sans fin.
1E.	60304	Couplage axes sans fin.
1F.	60313	Jeu de vis sans fin.
1G.	67227	Capuchon en caoutchouc du moteur réducteur.
2.	60305	Extracteur complet.
2A.	60306	Boîtier en aluminium de l'extracteur.
2A'.*	22651	Conduit extensible Ø80 x 65/206 mm.
2A''.*	21508	Coude de 45°.
2A'''.*	21513	T de 135° avec contrôle.
2B.	60307	Moteur de l'extracteur.
2C.	60310	Joint du moteur.
2E.	60311	Joint de la bride de l'extracteur.
2F.	60312	Jeu des vis de l'extracteur.
3.	67527	Ventilateur de convection.
3A.	67554	Support avec joint du ventilateur convecteur.
3B.	67847	Joint du ventilateur convecteur (unité).
4.	60325	Résistance d'allumage.
4A.	60427	Tube support avec guidage de la résistance.
4B.	60426	Résistance d'allumage avec tube support.
4C.	60327.1	Vis prisonnière de la résistance.
5.	60321	Câble d'alimentation.
5D.	67102	Filtre antiparasite EMI d´entrée.
6	61360/5/A	Plaque électronique C.P.U.
6A.	61360.1	Tôle support C.P.U.
6B.	61363	Fusible de la C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67544	Bande d'identification Atenas.
6F.	67556	Tube en silicone pour la lecture de l'air.
7A.	60667	Thermostat 5 mètres.
7B.*	60668	Thermostat 7 mètres.
7C.	61366	Télécommande.
7D.*	62651	Adaptateur pour connexion externe.
7E.*	67376	Thermostat sans fil Ecoforest.
7M.*	67403	Système d´alimentation ininterrompu.
7N.*	67803	Stabilisateur de tension.
8.	61341	Capteur de température d'évacuation des gaz.
9.	61343	Capteur de température du convecteur.
9A.	67242	Fixation capteur de température (NTC).
10.	61361	Clavier.
10A.	67557	Support du clavier.
10C.	61364	Bande de connexion du clavier.
11.	67558	Grille de sécurité.
15.	67105	Câblage interne de force.
16.	61324	Câblage interne de manœuvre.
17.	60344	Thermostat de sécurité avec réarmement 93 °C.
17A.	60344	Thermostat de sécurité de la trémie 93 °C.
23A.	67560	Grillage frontal inférieure.
24.	67848	Porte latéral gauche noire.
24.	67849	Porte latéral gauche nacre.
24.	67850	Porte latéral gauche bordeaux.
24.	67915	Porte latéral gauche champagne.
24B.	67851	Porte latéral droite noire.
24B.	67852	Porte latéral droite nacre.
24B.	67853	Porte latéral droite bordeaux.
24B.	67916	Porte latéral droite champagne.
24D.	67567	Grillage de derrière.
24E.	67568	Couvercle de la trémie.
24E'	60433	Anse du couvercle de la trémie.
24F´.	67569	Couvercle supérieur «top».
24G.	67570	Grillage frontal supérieure.
24K.	67854	Embellissement supérieure gauche courbe noir.
24L.	67855	Embellissement inferieure gauche courbe noir.
24M	67856	Embellissement supérieure droite courbe noir.
24N	67857	Embellissement inferieure droite courbe noir.
24O.	67858	Plaque de jonction porte droite.
24P.	67859	Plaque de jonction porte gauche
24Z'.	67575	Couvercle d l'échangeur noir.
24Z'.	67576	Couvercle d l'échangeur nacre.
24Z'.	67577	Couvercle d l'échangeur bordeaux.
24Z'.	67917	Couvercle d l'échangeur champagne.
25.	67578	Porte complète avec verre.
25A.	67579	Cadre de la porte du foyer.
25E.	67524	Verre vitrocéramique courbe.
25G.	67580	Joint adhésif du verre.
25H.	67581	Joint en fibre de la porte.
25I.	67582	Scotie de fixation des verres 2 pièces.
25J.	67583	Système de fermeture de la porte.
25K.	67584	Poignée de la porte avec des vis.
25M.	67585	Charnière porte du bac (unité).
26A.	67586	Bac à cendres.
27A.	67587	Embellissement du bac.
27D.	67588	Plaque supérieur du bac.
27D'	67589	Plaque fixation part supérieur du bac (2 pièces).
27E.	67590	Branche de nettoyage de l'échangeur (unité).
27H.	67591	Plaque fixation embellissement du bac. (2 pièces).
28.	67592	Panier perforé complet.
28F.	67593	Panier perforé sans bas.
28G.	67594	Joint de fibre du panier.
28H.	67595	Bas échangeable du panier.
28I.	67596	Assortiment de vis montage bas panier.
29.	67233	Registre de nettoyage arrondi (unité).
48.	67303	Pieds niveleurs (unité).
50.	20180	Brosse de nettoyage.
51.*	60389.1	Silicone de haute température pour joints.
52.*	21271	Essuie-glace Ecoforest.
53.*	67423	Nettoyeur d'échangeur Ecoforest.

** EN OPTION*

18. COMPONENTI DELLA STUFA ATENAS (VR 2012).

1.	60300	Motoriduttore.
1A.	60301	Vite senza-fine.
1C.	67553	Sostegno motoriduttore con boccola.
1D.	60302	Boccola bronzo dell'asse della vite senza-fine.
1E.	60304	Ferma boccola dell'asse della vite senza-fine.
1F.	60313	Kit di viti d'assemblaggio per la vite senza-fine.
1G.	67227	Perno di gomma del motoriduttore.
2.	60305	Estrattore completo.
2A.	60306	Carcassa in alluminio dell'estrattore.
2A'.*	22651	Tubo di estensione Ø80 x 65/206 mm.
2A''.*	21508	Curva a 45°.
2A'''.*	21513	Giunto a "T" a 135° con filtro.
2B.	60307	Motore dell'estrattore.
2C.	60310	Guarnizione del motore.
2E.	60311	Guarnizione della flangia dell'estrattore.
2F.	60312	Kit di viti dell'estrattore.
3.	67527	Ventilatore di convenzione.
3A.	67554	Supporto del ventilatore convettore.
3B.	67847	Guarnizione convettore (unità).
4.	60325	Resistenza di accensione.
4A.	60427	Tubo di supporto con guida della resistenza.
4B.	60426	Resistenza di accensione con tubo di supporto.
4C.	60327.1	Vite di fissaggio della resistenza.
5.	60321	Cavo di alimentazione.
5D.	67102	Filtro antiparassitario EMI.
6.	61360/5/A	C.P.U.
6A.	61360.1	Supporto della C.P.U.
6B.	61363	Fusibile della C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67544	Interlinea di identificazione modello Atenas.
6F.	67556	Tubo di silicone per lettura dell'aria.
7A.	60667	Termostato 5 metri.
7B.*	60668	Termostato 7 metri.
7C.	61366	Telecomando.
7D.*	62651	Adattatore per attacco esterno.
7E.*	67376	Termostato senza fili *ECOFOREST.*
7M.*	67403	Sistema d'alimentazione ininterrotta.
7N.*	67803	Stabilizzatore di tensione.
8.	61341	Sensore di temperatura dello scarico.
9.	61343	Sensore di temperatura del convettore (NTC).
9A.	67242	Graffa per NTC.
10.	61361	Tastiera.
10A.	67557	Supporto della tastiera.
10C.	61364	Cavo piatto di connessione alla tastiera.
11.	67558	Griglia di sicurezza.
15.	67105	Cablaggio interno d'alimentazione.
16.	61324	Cavo interno di manovra.
17.	60344	Termostato di sicurezza e riarmo 93 °C.
17A.	60344	Termostato di sicurezza del serbatoio 93 °C.
23A.	67560	Griglia frontale inferiore.
24.	67848	Porta laterale sinistra nera.
24.	67849	Porta laterale sinistra madreperla.
24.	67850	Porta laterale sinistra bordò.
24.	67915	Porta laterale sinistra champagne.
24B.	67851	Portalaterale destra nera.
24B.	67852	Portalaterale destra madreperla.
24B.	67853	Portalaterale destra bordò.
24B.	67916	Portalaterale destra champagne.
24D.	67567	Griglia posteriore.
24E.	67568	Coperchio del serbatoio.
24E'	60433	Assola delcoperchiodel serbatoio.
24F´.	67569	Coperchio superiore del "top".
24G.	67570	Griglia frontale superiore.
24K.	67854	Modanatura superiore sinistra curva nera.
24L.	67855	Modanatura inferiore sinistra curva nera.
24M	67856	Modanatura superiore destra curva nera.
24N	67857	Modanatura inferiore destra curva nera.
24O.	67858	Lastra giuntura porta destra.
24P.	67859	Lastra giuntura porta sinistra.
24Z'.	67575	Coperchio dello scambiatore nero.
24Z'.	67576	Coperchio dello scambiatore madreperla.
24Z'.	67577	Coperchio dello scambiatore bordò.
24Z'.	67917	Coperchio dello scambiatore champagne.
25.	67578	Porta completa con vetro.
25A.	67579	Cornice porta del focolare.
25E.	67524	Vetro ceramico curvo.
25G.	67580	Guarnizione adesiva del vetro.
25H.	67581	Guarnizione in fibra della porta.
25I.	67582	Supporti per i vetri (2 pz).
25J.	67583	Sistema di chiusura.
25K.	67584	Maniglia della porta con viti.
25M.	67585	Cerniera della porta (unità).
26A.	67586	Cassonetto porta-cenere.
27A.	67587	Modanatura del focolare.
27D.	67588	Lastra superiore del focolare.
27D'	67589	Lastra sostegno parte superiore focolare (2 pezzi).
27E.	67590	Asta di pulizia dello scambiatore (unità).
27H.	67591	Lastra sostegno modanatura focolare (2 pezzi).
28.	67592	Cestello forato completo.
28F.	67593	Cestello forato senza base.
28G.	67594	Guarnizione in fibra del cestello.
28H.	67595	Base intercambiabile del cestello.
28I.	67596	Kit di viti per il montaggio della base del cestello.
29.	67233	Botola di pulizia rotonda (unità).
48.	67303	Piedini livellanti (unità).
50.	20180	Spazzolino per la pulizia.
51.*	60389.1	Silicone ad alta temperature.
52.*	21271	Detersivo per i vetri Ecoforest.
53.*	67423	Detersivo perscambiatori Ecoforest.

**OPTIONAL*

18. LEGENDA DA ESTUFA ATENAS (VR 2012).

1.	60300	Motor redutor.
1A.	60301	Veio sem fim.
1C.	67553	Suporte motor redutor com casquilho.
1D.	60302	Casquilho bronze do eixo do sem fim.
1E.	60304	Anilha eixo sem fim.
1F.	60313	Jogo de parafusos do sem fim.
1G.	67227	Junta de encosto do motor reductor.
2.	60305	Extractor completo.
2A.	60306	Carcaça alumínio do extractor.
2A'.*	22651	Tubo extensível Ø80 x 65/206 mm.
2A''.*	21508	Curva de 45°.
2A'''.*	21513	Tê de 135° com registro.
2B.	60307	Motor do extractor.
2C.	60310	Junta do motor.
2E.	60311	Junta do extractor.
2F.	60312	Jogo de parafusos do extractor.
3.	67527	Ventilador de convecção.
3A.	67554	Suporte do ventilador convector.
3B.	67847	Junta convector (unidad).
4.	60325	Resistência de acendimento.
4A.	60427	Tubo suporte com guía da resistência.
4B.	60426	Resistência acendimento com tubo suporte.
4C.	60327.1	Parafuso fixação da resistência
5.	60321	Cabo de alimentação.
5D.	67102	Filtro antiparasitário EMI de entrada.
6.	61360/5/A	Placa electrónica C.P.U.
6A.	61360.1	Chapa suporte C.P.U.
6B.	61363	Fusível da C.P.U. (5x20-3,15A).
6D.	67544	Chapa de identificação modelo Atenas.
6F.	67556	Tubo de silicone para leitura de ar.
7A.	60667	Termostato 5 metros.
7B.*	60668	Termostato 7 metros.
7C.	61366	Comando àdistancia.
7D.*	62651	Adaptador para ligação externa.
7E.*	67376	Termostato sem fios *ECOFOREST*
7M.*	67403	Sistema de alimentação continua.
7N.*	67803	Estabilizador de tensão.
8.	61341	Sensor de temperatura de saída de gases.
9.	61343	Sensor de temperatura do convector (NTC).
9A.	67242	Chapa para NTC.
10.	61361	Teclado completo.
10A.	67557	Suporte do teclado.
10C.	61364	Cinta de ligação do teclado.
11.	67558	Grelha de segurança.
15.	67105	Cablagem interna de força.
16.	61324	Cablagem interno de controle.
17.	60344	Termostato de segurança com rearme 93 °C.
17A.	60344	Termostato de segurança do depósito 93 °C.
23A.	67560	Grelha frontal inferior.
24.	67848	Porta lateral esquerda negra.
24.	67849	Porta lateral esquerda nácar.
24.	67850	Porta lateral esquerda burdeos.
24.	67915	Porta lateral esquerda champanha.
24B.	67851	Porta lateral direita negra.
24B.	67852	Porta lateral direita nácar.
24B.	67853	Porta lateral direita burdeos.
24B.	67916	Porta lateral direita champanha.
24D.	67567	Grelha traseira.
24E.	67568	Tampa do depósito.
24E'	60433	Pega da tampa do depósito.

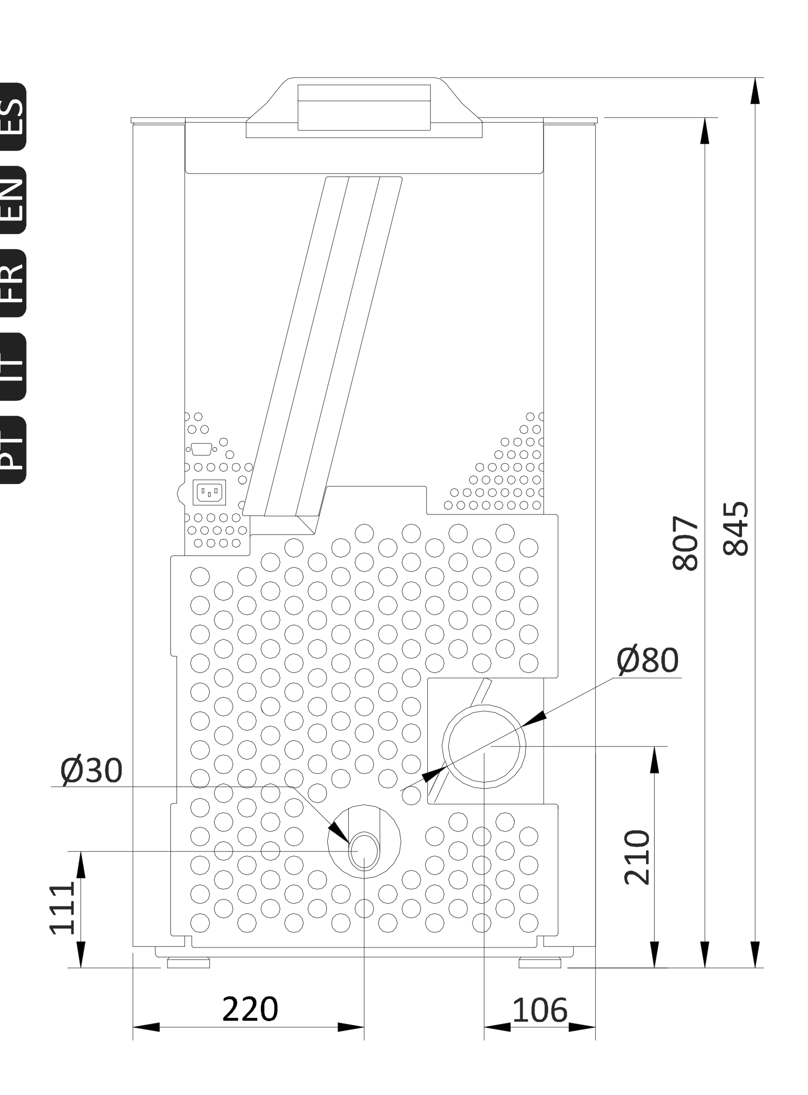
24F´.	67569	Tampa superior "top".
24G.	67570	Grelha frontal superior.
24K.	67854	Embelezador superior esquerdo curvo negro.
24L.	67855	Embelezador inferior esquerdo curvo negro.
24M	67856	Embelezador superior direito curvo negro.
24N	67857	Embelezador inferior direito curvo negro.
24O.	67858	Chapa união porta direita.
24P.	67859	Chapa união porta esquerda.
24Z'.	67575	Tampa do permutador negro.
24Z'.	67576	Tampa do permutador nácar.
24Z'.	67577	Tampa do permutador burdeos.
24Z'.	67917	Tampa do permutador champanha.
25.	67578	Porta completa com vidro.
25A.	67579	Moldura porta do interior.
25E.	67524	Vidro vitrocerâmico curvo.
25G.	67580	Junta adesiva do vidro.
25H.	67581	Junta de fibra da porta.
25I.	67582	Frisos ligação dos vidros 2 peças.
25J.	67583	Sistema de fecho da porta.
25K.	67584	Manipulo da porta com parafusos.
25M.	67585	Dobradiça porta do interior (unidad).
26A.	67586	Gaveta das cinzas.
27A.	67587	Embelezador do interior.
27D.	67588	Chapa superior do interior.
27D'	67589	Chapa ligação parte superior interior (2 peças).
27E.	67590	Vareta de limpeza do permutador (unidade).
27H.	67591	Chapa ligação embelezador interior (2 peças).
28.	67592	Cesto perfurado completo.
28F.	67593	Cesto perfurado sem base.
28G.	67594	Junta de fibra do cesto.
28H.	67595	Base substituivel do cesto.
28I.	67596	Jogo parafusos montagem base cesto.
29.	67233	Registro de limpeza redondo (unidad).
48.	67303	Pés niveladores (unidad).
50.	20180	Escovilhão de limpeza.
51.*	60389.1	Silicone de alta temperatura para juntas.
52.*	21271	Limpa vidros Ecoforest.
53.*	67423	Limpa permutadores Ecoforest.

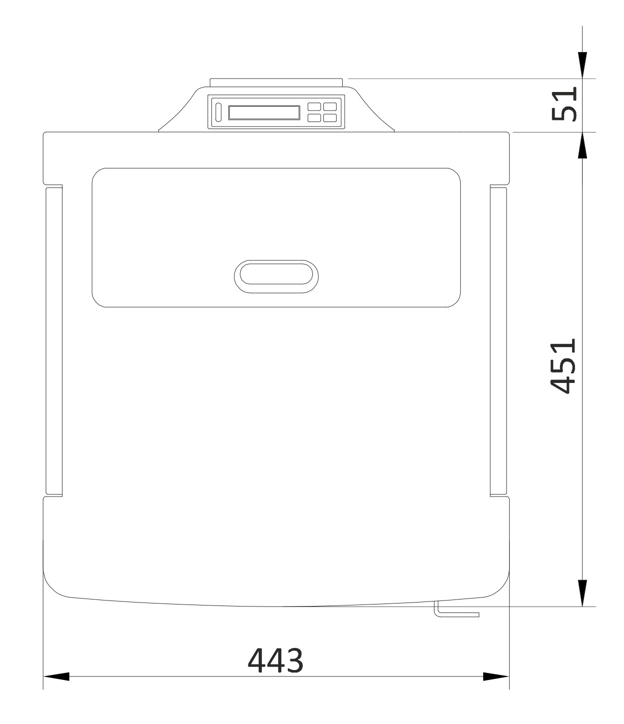
PT

**OPCIONAL*

ES
EN
FR
IT
PT

19. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS VENUS (VE 2012).



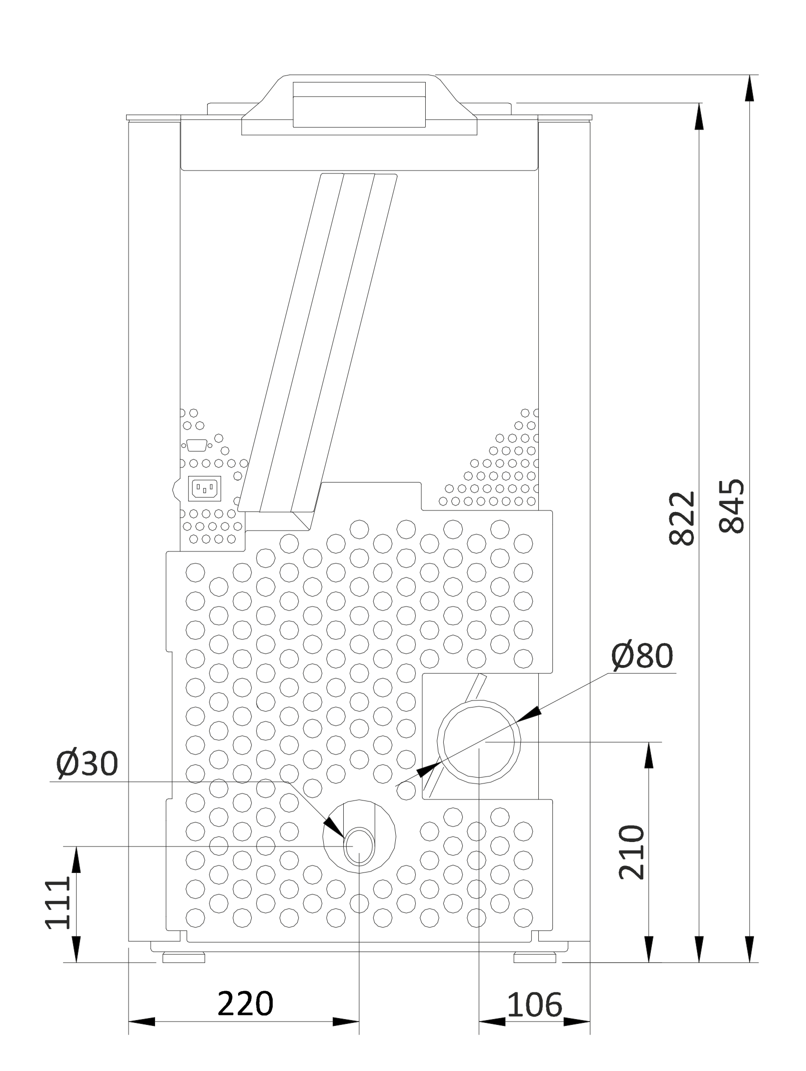


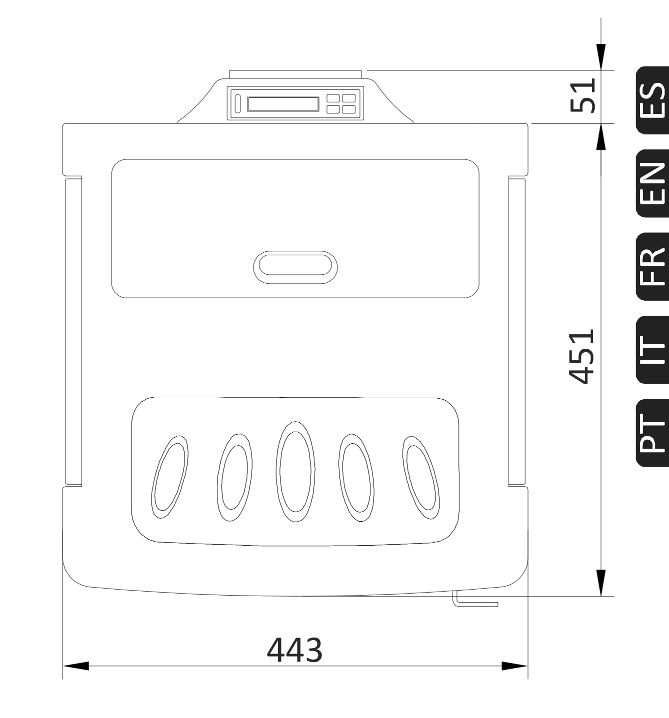






20. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS VENUS CERÁMICA (VE 2012).











21. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉES / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / VENUS / VENUS CERÁMICA (VE 2012).

ES EN FR IT PT

- Altura: 845 ± 5mm.
- Altura con la tapa de la tolva abierta: 935 ± 5mm.
- Ancho: 443 ± 5mm.
- Profundidad: 502 ± 5mm.
- Peso: 78 ± 0,5 kg.
- Potencia Q.M.S.: 7 kW.
- Rendimiento: 87 %
- Capacidad de la tolva: 13 kg.
- Termostato de seguridad tarado 125 °C.
- Consumo eléctrico máximo: 500W.
- Consumo eléctrico medio 200W. (Según el nivel de combustible).
- Sonoridad a nivel 9, 3m de distancia y 1,5m de altura: 48,5 dB.
- Homologación para Europa DIN EN 14785 (P8-001/2009).
- Homologación para Austria DIN EN 14785 (P8-002/2009).

MEDICIONES REALIZADAS SEGÚN NORMA DIN EN 13384.

- Masa en el flujo de aire a máxima potencia: 8,1 g/s.
- Masa en el flujo de aire a mínima potencia: 5,7 g/s.
- Contenido de CO_2 a máxima potencia: 5,0%.
- Contenido de CO_2 a mínima potencia: 3,4%.

- Height: 845 ± 5mm.
- Height of the hopper lid open: 935 ± 5mm.
- Wide: 443 ± 5mm.
- Depth: 502 ± 5mm.
- Weight: 78 ± 0.5 kg.
- Heat output Q.M.S.:7 kW.
- Output: 87 %
- Capacity of the hopper: 13 kg.
- Safety thermostat tared 125 °C.
- Maximum electricity consumption: 500W.
- Average electricity consumption 200W. (According to the fuel level).
- Noise at level 9, 3 meters in length and 1.5 meters in height: 48.5 dB.
- Standardization for Europe DIN EN 14785 (P8-001/2009).
- Standardization for Austria DIN EN 14785 (P8-002/2009).

MESUREMENTS ARE TAKEN ACCORDING TO THE STANDARD DIN EN 13384.

- Mass in the air flow at maximum power: 8.1 g/s.
- Mass in the air flow at minimum power: 5.7 g/s.
- CO_2 content at maximum power: 5.0%.
- CO_2 content at minimum power: 3.4%.

- Hauteur: 845 ± 5mm.
- Hauteur avec le couvercle de la trémie ouvert: 935 ± 5mm.
- Largeur: 443 ± 5mm.
- Profondeur: 502 ± 5mm.
- Poids: 78 ± 0,5 kg.
- Puissance Q.M.S.: 7 kW.
- Rendement: 87 %
- Capacité de la trémie: 13 kg.
- Thermostat de sécurité calibré à 125 °C.
- Consommation électrique maximum: 500W.
- Consommation électrique moyenne 200W. (Selon le niveau de combustibles).
- Sonorité à un niveau de distance de 9, 3m et 1,5m de haut : 48,5 dB.
- Approbation pour l'Europe DIN EN 14785 (P8-001/2009).
- Approbation pour l'Autriche DIN EN 14785 (P8-002/2009).

MESURES REALISÉES SELON LA NORME DIN EN 13384.

- Masse dans le flux d'air à la puissance maximale: 8,1 g/s.
- Masse dans le flux d'air à la puissance minimale: 5,7 g/s.
- Contenu de CO_2 à puissance maximum: 5,0%.
- Contenu de CO_2 à puissance minimale: 3,4%.

- Altezza: 845 ± 5mm.
- Altezza coperchiodi pulizia scambiatore aperto: 935 ± 5mm.
- Larghezza: 443 ± 5mm.
- Profondità totale: 502 ± 5mm.
- Peso: 78 ± 0,5 kg.
- Potenza Q.M.S.: 7 kW.
- Rendimento: 87 %
- Capacità del serbatoio: 13 kg.
- Thermostat de sécurité taré 125 °C.
- Consumo elettrico massimo: 500W.
- Consumo elettrico medio 200W. (Secondo il livello di combustibile).
- Livello sonoro a 9, 3m di distanza e 1,5m di altezza: 48,5 dB.
- Omologazione per la Europa DIN EN 14785 (P8-001/2009).
- Omologazione perl'Austria DIN EN 14785 (P8-002/2009).

MISURE PRESE SECONDO LA NORMA DIN EN 13384.

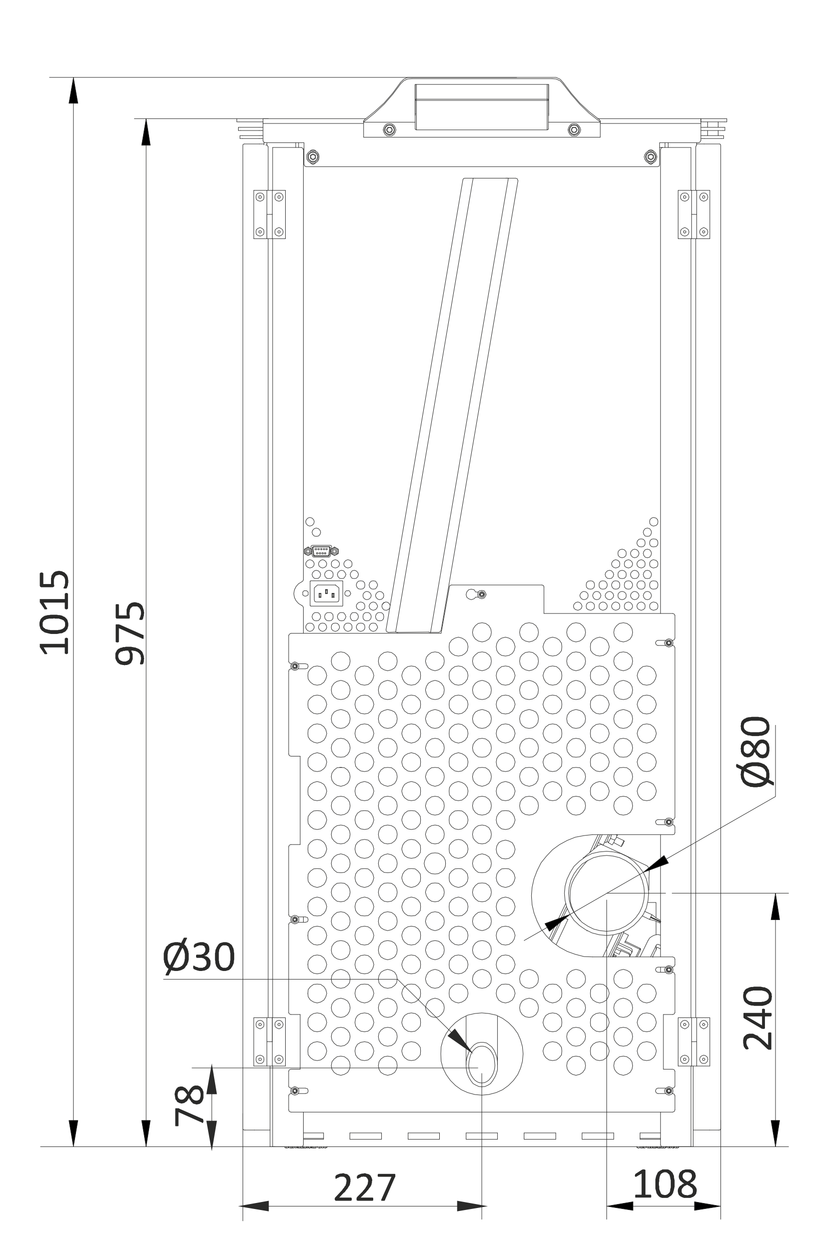
- Massa nel flusso dell'aria a massima potenza: 8,1 g/s.
- Massa nel flusso dell'aria a minima potenza: 5,7 g/s.
- Contenuto di CO_2 a massima potenza: 5,0%.
- Contenuto di CO_2 a minima potenza: 3,4%.

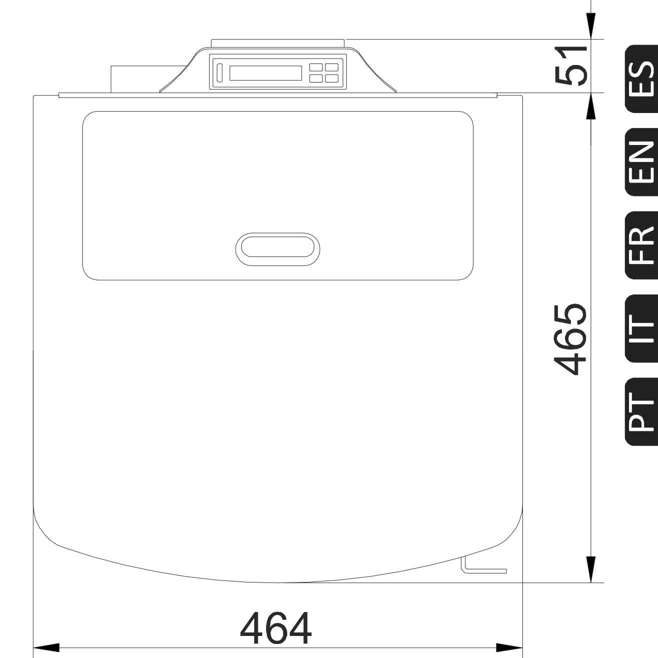
- Altura: 845 ± 5mm.
- Altura com a tampa do depósito aberto: 935 ± 5mm.
- Largura: 443 ± 5mm.
- Profundidade: 502 ± 5mm.
- Peso: 78 ± 0,5 kg.
- Potência Q.M.S.: 7 kW.
- Rendimento: 87 %
- Capacidade do depósito: 13 kg.
- Termostato de segurança tarado 125 °C.
- Consumo eléctrico máximo: 500W.
- Consumo eléctrico médio 200W. (Segundo o nível de combustível).
- Sonoridade a nível 9, 3m de distância e 1,5m de altura: 48,5 dB.
- Homologação para Europa DIN EN 14785 (P8-001/2009).
- Homologação para Austria DIN EN 14785 (P8-002/2009).

MEDIÇÕES REALIZADAS SEGUNDO A NORMA DIN EN 13384.

- Massa fluxo de ar na máxima potência: 8,1 g/s.
- Massa fluxo de ar na mínima potência: 5,7 g/s.
- Conteúdo de CO_2 na máxima potência: 5,0%.
- Conteúdo de CO_2 na mínima potência: 3,4%.

22. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS VIGO (MV 2013).





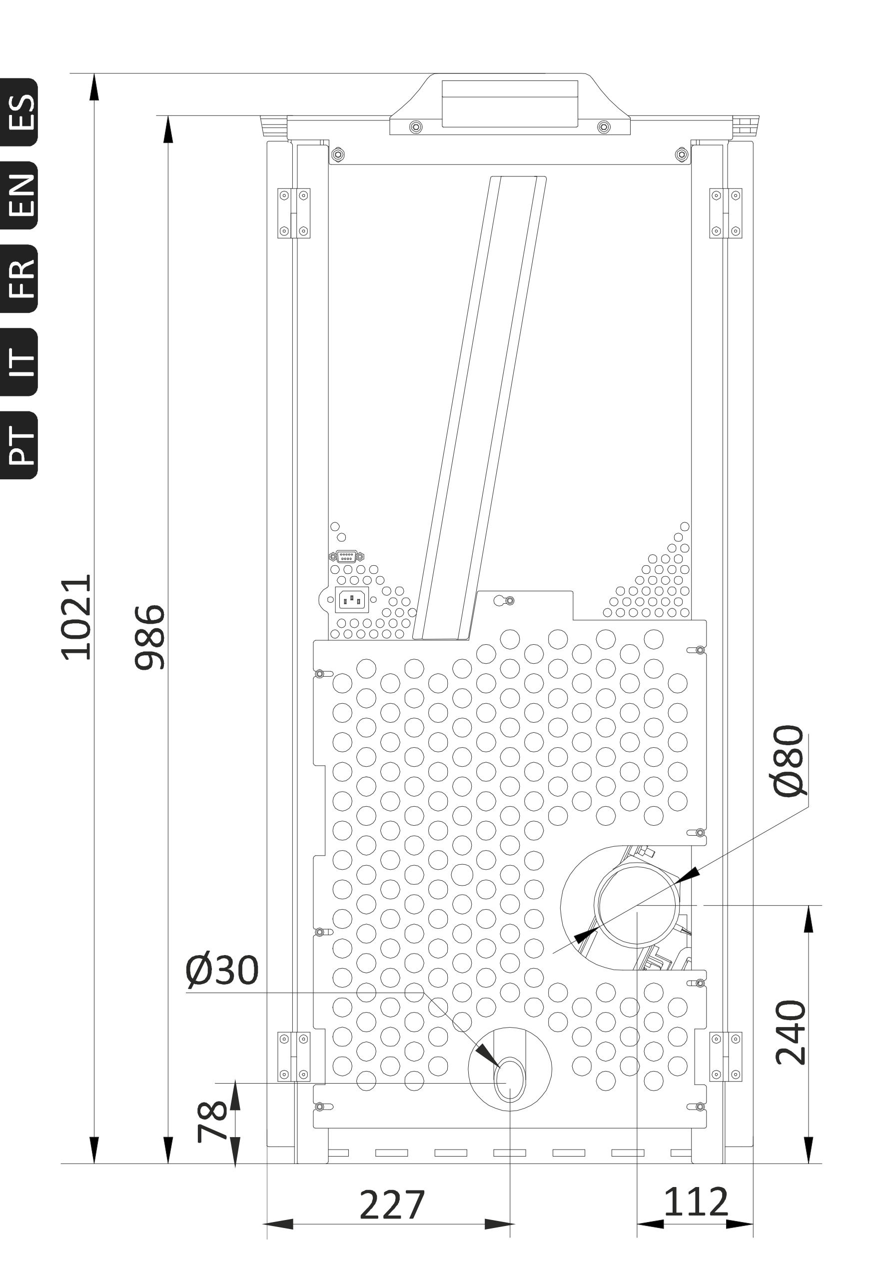
ES EN FR IT PT

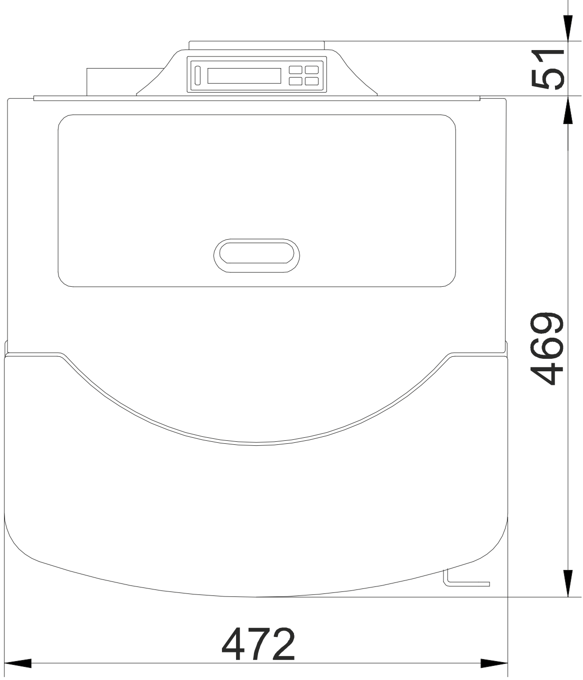






23. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES /MEDIDAS VIGO CERÁMICA (MV 2013).











24. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉES / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / VIGO / VIGO CERÁMICA (MV 2013).





FR




- Altura: 1.015 ± 5mm.
- Altura con cerámica: 1.021 ± 5mm.
- Altura con la tapa de la tolva abierta: 1.130 ± 5mm.
- Ancho: 464 ± 5mm.
- Ancho (Vigo cerámica):472 ± 5mm.
- Profundidad: 516 ± 5mm.
- Profundidad (Vigo cerámica): 520 ± 5mm.
- Peso: 101 ± 0,5 kg.
- Potencia Q.M.S.: 9,5 kW.
- Rendimiento: 90 %
- Capacidad de la tolva: 16 kg.
- Termostato de seguridad tarado 125 °C.
- Consumo eléctrico máximo - medio: 500W.
- Consumo eléctrico medio 200W. (Según el nivel de combustible).
- Sonoridad a nivel 9, 3m de distancia y 1,5m de altura: 43,7 dB.
- Homologación para Europa DIN EN 14785 (P8-163/2008).
- Homologación para Austria DIN EN 14785 (P8-162/2008).
- Homologación para Alemania DIN EN 14785 (P8-100/2008).

MEDICIONES REALIZADAS SEGÚN NORMA DIN EN 13384

- Masa en el flujo de aire a máxima potencia: 7,1 g/s
- Masa en el flujo de aire a mínima potencia: 4,7 g/s
- Contenido de CO_2 a máxima potencia: 8,9%
- Contenido de CO_2 a mínima potencia: 4,2%

- Height: 1,015 ± 5mm.
- Height with ceramic: 1,021 ± 5mm.
- Height of the hopper lid open: 1,130 ± 5mm.
- Wide: 464 ± 5mm.
- Wide (Vigo cerámica):472 ± 5mm.
- Depth: 516 ± 5mm.
- Depth (Vigo cerámica): 520 ± 5mm.
- Weight: 101 ± 0.5 kg.
- Heat output Q.M.S.: 9.5 kW.
- Output: 90 %
- Capacity of the hopper: 16 kg.
- Safety thermostat tared 125 °C.
- Maximum electricity consumption: 500W.
- Average electricity consumption: 200W. (According to the fuel level).
- Noise at level 9, 3 meters in length and 1.5 meters in height: 43.7 dB.
- Standardization for Europe DIN EN 14785 (P8-163/2008).
- Standardization for Austria DIN EN 14785 (P8-162/2008).
- Standardization for Germany DIN EN 14785 (P8-100/2008).

MESUREMENTS ARE TAKEN ACCORDING TO THE STANDARD DIN EN 13384

- Maximun power CO_2 contents: 7.1 g/s
- Minimun power CO_2 contents: 4.7 g/s
- CO_2 content at maximum power: 8.9%
- CO_2 content at minimum power: 4.2%

- Hauteur: 1.015 ± 5mm.
- Hauteur avec cerámique: 1.021 ± 5mm.
- Hauteur avec le couvercle de la trémie ouvert: 1.130 ± 5mm.
- Largeur: 464 ± 5mm.
- Largeur (Vigo cerámica):472 ± 5mm.
- Profondeu: 516 ± 5mm.
- Profondeu (Vigo cerámica): 520 ± 5mm.
- Poids: 101 ± 0,5kg.
- Puissance Q.M.S.: 9,5 kW.
- Rendement: 90 %
- Capacité de la trémie: 16 kg.
- Thermostat de sécurité calibré à 125 °C.
- Consommation électrique maximum: 500W.
- Consommation électrique moyenne: 200W. (Selon le niveau de combustibles).
- Sonorité à un niveau de distance de 9, 3m et 1,5m de haut : 43,7 dB.
- Approbation pour l'Europe DIN EN 14785 (P8-163/2008).
- Approbation pour l'Autriche DIN EN 14785 (P8-162/2008).
- Approbation pour l'Allemagne DIN EN 14785 (P8-100/2008).

MESURES REALISÉES SELON LA NORME DIN EN 13384

- Masse dans le flux d'air à la puissance maximale: 7,1 g/s
- Masse dans le flux d'air à la puissance minimale: 4,7 g/s
- Contenu de CO_2 à puissance maximum: 8,9%
- Contenu de CO_2 à puissance minimum: 4,2%

- Altezza: 1.015 ± 5mm.
- Altezza con la ceramica: 1.021 ± 5mm.
- Altezza coperchiodi pulizia scambiatore aperto: 1.130 ± 5mm.
- Larghezza: 464 ± 5mm.
- Larghezza (Vigo cerámica):472 ± 5mm.
- Profondità totale: 502 ± 5mm.
- Profondità totale (Vigo cerámica): 520 ± 5mm.
- Peso: 101 ± 0,5 kg.
- Potenza Q.M.S.: 9,5 kW.
- Rendimento: 90 %
- Capacità del serbatoio: 16 kg.
- Thermostat de sécurité taré 125 °C.
- Consumo elettrico massimo: 500W.
- Consumo elettrico medio: 200W. (Secondo il livello di combustibile).
- Livello sonoro a 9, 3m di distanza e 1,5m di altezza: 43,7 dB.
- Omologazione per la Europa DIN EN 14785 (P8-163/2008).
- Omologazione perl'Austria DIN EN 14785 (P8-162/2008).
- Omologazione per la Germania DIN EN 14785 (P8-100/2008).

MISURE PRESE SECONDO LA NORMA DIN EN 13384

- Massa nel flusso dell'aria a massima potenza: 7,1 g/s
- Massa nel flusso dell'aria a minima potenza: 4,7 g/s
- Contenuto di CO_2 a massima potenza: 8,9%
- Contenuto di CO_2 a minima potenza: 4,2%

- Altura: 1.015 ± 5mm.
- Altura com cerâmica: 1.021 ± 5mm.
- Altura com a tampa do depósito aberto: 1.130 ± 5mm.
- Largura: 464 ± 5mm.
- Largura (Vigo cerámica):472 ± 5mm.
- Profundidade: 465 ± 5mm.
- Profundidade (Vigo cerámica): 520 ± 5mm.
- Peso: 101 ± 0,5 kg.
- Potência Q.M.S.: 9,5 kW.
- Rendimento: 90 %
- Capacidade do depósito: 16 kg.
- Termóstato de segurança tarado: 125 °C.
- Consumo eléctrico eléctrico máximo – médio: 500W.
- Consumo eléctrico eléctrico médio: 200W. (Segundo o nível de combustível).
- Sonoridade a nível 9, 3m de distância e 1,5m de altura: 43,7 dB.
- Homologação para Europa DIN EN 14785 (P8-163/2008).
- Homologação para Austria DIN EN 14785 (P8-162/2008).
- Homologação para Alemania DIN EN 14785 (P8-100/2008).

MEDIÇÕES REALIZADAS SEGUNDO A NORMA DIN EN 13384

- Massa fluxo de ar na máxima potência: 7,1 g/s
- Massa fluxo de ar na mínima potência: 4,7 g/s
- Conteúdo de CO_2 na máxima potencia: 8,9%
- Conteúdo de CO_2 na mínima potencia: 4,2%

ES
EN
FR
IT
PT

25. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS CÍES (VP 2012).

Ø80*
Ø125
Ø80
967
520
419
145

109
150
Ø80
Ø100
318
345
885





26. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉES / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / CÍES (VP 2012).






- Altura: 967 ± 5mm.
- Altura máxima con elevación de patas: 982 ± 5mm.
- Ancho: 885 ± 5mm.
- Profundidad: 345 ± 5mm.
- Peso: 97 ± 0,5kg.
- Potencia Q.M.S.: 10 kW.
- Altura con la tapa de la tolva abierta patas al mínimo: 1.213 ± 5mm.
- Rendimiento: 90 %
- Capacidad de la tolva: 20 kg.
- Termostato de seguridad tarado 125 °C.
- Consumo eléctrico máximo: 500W.
- Consumo eléctrico medio 200W. (Según el nivel de combustible).
- Sonoridad a nivel 9, 3m de distancia y 1,5m de altura: 46,5 dB.

- Height : 967 ± 5mm.
- Maximum height with the legs elevated: 982 ± 5mm.
- Wide : 885 ± 5mm.
- Depth: 345 ± 5mm.
- Weight: 97 ± 0.5kg.
- Power Q.M.S.: 10 kW.
- Height with the hopper lid open legs at mínimum: 1,213 ± 5mm.
- Output : 90 %
- Capacity of the hopper: 20 kg.
- Safety thermostat tared 125 °C.
- Maximum electricity consumption: 500W.
- Average electricity consumption 200W. (According to the fuel level).
- Noise at level 9, 3 meters in length and 1.5 meters in height: 46.5 dB.

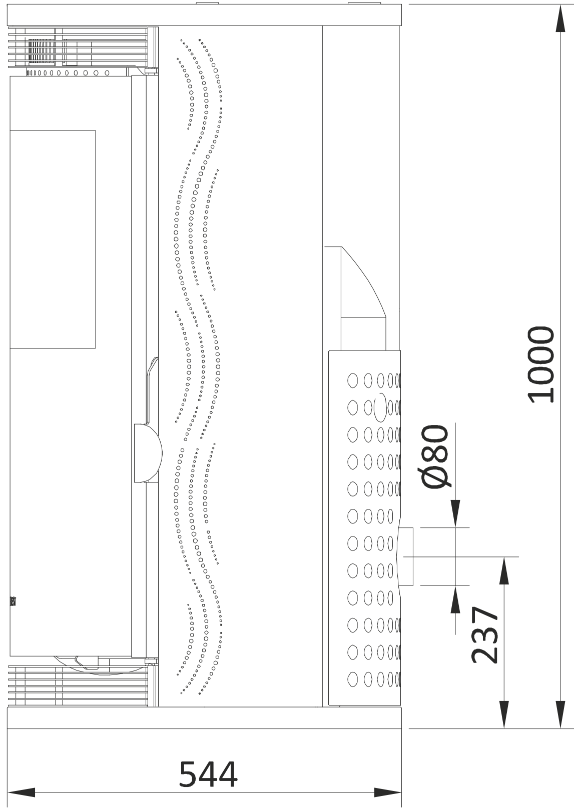
- Hauteur: 967 ± 5mm.
- Hauteur maximale avec les jambes surélevées: 982 ± 5mm.
- Largeur: 885 ± 5mm.
- Profondeur: 345 ± 5mm.
- Poids: 97 ± 0,5kg.
- Puissance Q.M.S.: 10 kW.
- Hauteur avec couvercle ouvert jambes trémie à un minimum: 1.213 ± 5mm.
- Rendement : 90 %
- Capacité de la trémie : 20 kg.
- Thermostat de sécurité calibré à 125 °C.
- Consommation électrique maximum: 500W.
- Consommation électrique moyenne 200W. (Selon le niveau de combustibles).
- Sonorité à un niveau de distance de 9, 3m et 1,5m de haut : 46,5 dB.

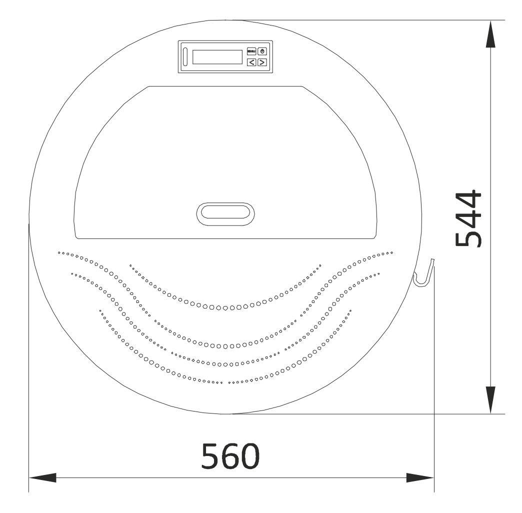
- Altezza: 967 ± 5mm.
- Altezza massima con piedini alzati: 982 ± 5mm.
- Larghezza: 885 ± 5mm.
- Profondità totale: 345 ± 5mm.
- Peso: 97 ± 0,5kg.
- Potenza Q.M.S.: 10 kW.
- Altezza coperchiodi pulizia scambiatore aperto piedini al minimo: 1.213 ± 5mm.
- Rendimento: 90 %
- Capacità del serbatoio: 20 kg.
- Termostato di sicurezza regolato a 125 °C.
- Consumo elettrico massimo: 500W.
- Consumo elettrico medio 200W. (Secondo il livello di combustibile).
- Livello sonoro a 9, 3m di distanza e 1,5m di altezza: 46,5 dB.

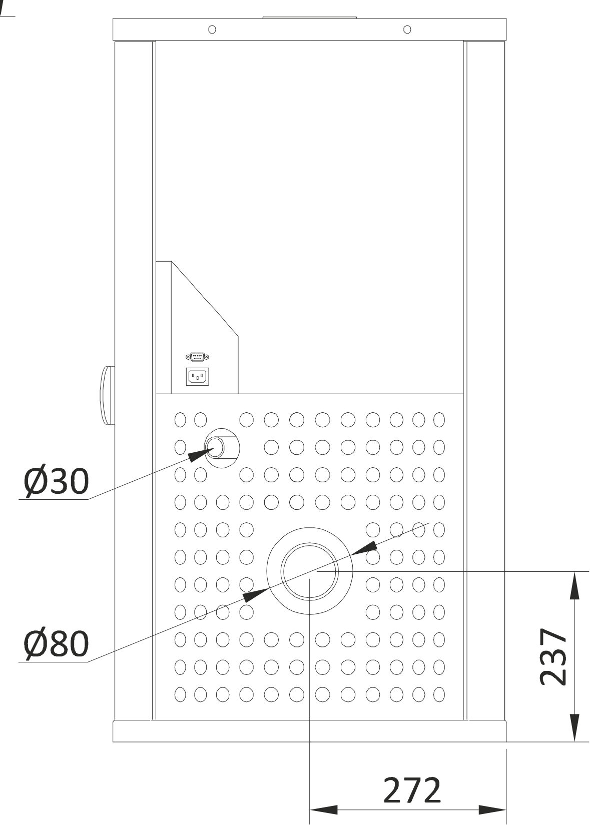
- Altura: 967 ± 5mm.
- Altura máxima com elevação de pés: 982 ± 5mm.
- Largura: 885 ± 5mm.
- Profundidade: 345 ± 5mm.
- Peso: 97 ± 0,5kg.
- Potência Q.M.S.: 10 kW.
- Altura com a tampa do depósito aberta pés ao mínimo: 1.213 ± 5mm.
- Rendimento: 90 %
- Capacidade do depósito: 20 kg.
- Termostato de segurança tarado 125 °C.
- Consumo eléctrico máximo: 500W.
- Consumo eléctrico médio 200W. (Segundo o nível de combustível).
- Sonoridade a nível 9, 3m de distância e 1,5m de altura: 46,5 dB.

ES
EN
FR
IT
PT

27. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS PARÍS (RP 2012).











28. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉES / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / PARÍS (RP 2012).





- Altura: 1.000 ± 5 mm.
- Altura con la tapa de la tolva abierta: 1.208 ± 5 mm.
- Ancho: 560 ± 5 mm.
- Profundidad: 544 ± 5 mm.
- Peso: 110 ± 0,5 kg.
- Potencia Q.M.S.: 10 kW.
- Rendimiento: 90 %.
- Capacidad de la tolva: 20 kg.
- Termostato de seguridad tarado 125 °C.
- Consumo eléctrico máximo: 205W.
- Consumo eléctrico medio 183W. (Según el nivel de combustible).
- Sonoridad a nivel 9, 3m de distancia y 1,5m de altura: 46,7 dB.

- Height: 1,000 ± 5mm.
- Height of the hopper lid open: 1,208 ± 5mm.
- Wide: 560 ± 5mm.
- Depth: 554 ± 5mm.
- Weight: 110 ± 0.5 kg.
- Heat output Q.M.S.:10 kW.
- Output: 90 %.
- Capacity of the hopper: 20 kg.
- Safety thermostat tared 125 °C.
- Maximum electricity consumption: 205W
- Average electricity consumption 183W. (According to the fuel level).
- Noise at level 9, 3 meters in length and 1.5 meters in height: 46.7 dB.

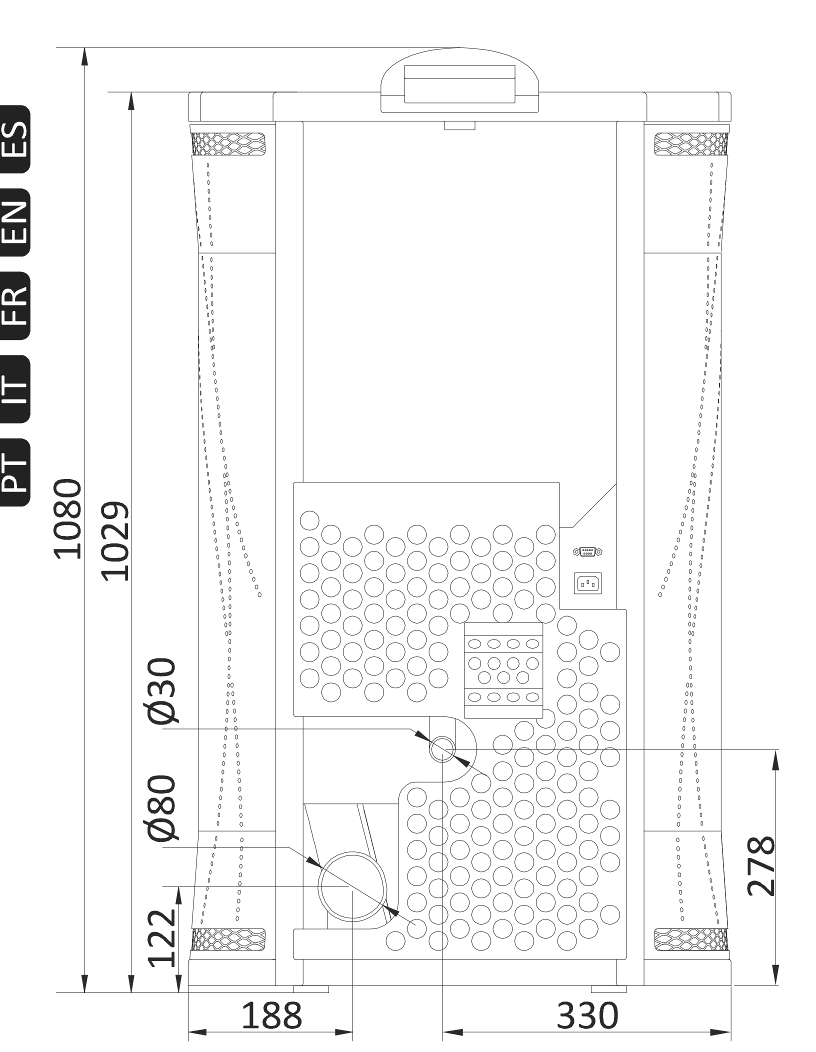
- Hauteur: 1.000 ± 5mm.
- Hauteur avec le couvercle de la trémie ouvert: 1.208 ± 5mm.
- Largeur: 560 ± 5mm.
- Profondeur: 544 ± 5mm.
- Poids: 110 ± 0.5 kg.
- Puissance Q.M.S.: 10 kW.
- Rendement: 90 %.
- Capacité de la trémie: 20 kg.
- Thermostat de sécurité calibré à 125 °C.
- Consommation électrique maximum: 205W.
- Consommation électrique moyenne 183W. (Selon le niveau de combustibles).
- Sonorité à un niveau de distance de 9, 3m et 1,5m de haut : 46,7 dB.

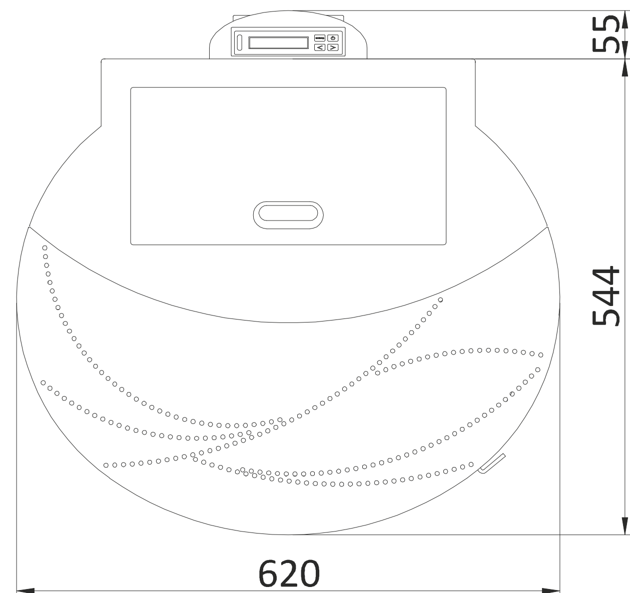
- Altezza: 1.000 ± 5mm.
- Altezza coperchiodi pulizia scambiatore aperto: 1.208 ± 5mm.
- Larghezza: 560 ± 5mm.
- Profondità totale: 544 ± 5mm.
- Peso: 110 ± 0,5 kg.
- Potenza Q.M.S.: 10 kW.
- Rendimento: 90 %.
- Capacità del serbatoio: 20 kg.
- Thermostat de sécurité taré 125 °C.
- Consumo elettrico massimo: 205W.
- Consumo elettrico medio 183W. (Secondo il livello di combustibile).
- Livello sonoro a 9, 3m di distanza e 1,5m di altezza: 46,7 dB.

- Altura: 1.000 ± 5mm.
- Altura com a tampa do depósito aberto: 1.208 ± 5mm.
- Largura: 560 ± 5mm.
- Profundidade: 544 ± 5mm.
- Peso: 110 ± 0,5 kg.
- Potência Q.M.S.: 10 kW.
- Rendimento: 90 %.
- Capacidade do depósito: 20 kg.
- Termostato de segurança tarado 125 °C.
- Consumo eléctrico máximo: 205W.
- Consumo eléctrico médio 183W. (Segundo o nível de combustível).
- Sonoridade a nível 9, 3m de distância e 1,5m de altura: 46,7 dB.

ES
EN
FR
IT
PT

29. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS ATENAS (VR 2012).









30. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉES / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / ATENAS (VR 2012).






- Altura: 1.029 ± 5mm.
- Altura con la tapa de la tolva abierta: 1.207 ± 5mm.
- Ancho: 620 ± 5mm.
- Profundidad: 599 ± 5mm.
- Peso: 110 ± 0,5kg.
- Potencia Q.M.S.: 14 kW.
- Rendimiento: 90 %
- Capacidad de la tolva: 25 kg.
- Termostato de seguridad tarado 125 °C.
- Consumo eléctrico máximo: 500W.
- Consumo eléctrico medio 200W. (Según el nivel de combustible).

- Height: 1,029 ± 5mm.
- Height of the hopper lid open: 1,207 ± 5mm.
- Wide: 620 ± 5mm.
- Depth: 599 ± 5mm.
- Weight: 110 ± 0.5kg.
- Heat output Q.M.S.: 14 kW.
- Output: 90 %
- Capacity of the hopper: 25 kg.
- Safety thermostat tared 125 °C.
- Maximum electricity consumption: 500W.
- Average electricity consumption: 200W. (According to the fuel level).

- Hauteur: 1.029 ± 5mm.
- Hauteur avec la porte de la trémie ouverte: 1.207 ± 5mm.
- Largeur: 620 ± 5mm.
- Profondeur: 599 ± 5mm.
- Poids: 110 ± 0,5kg.
- Puissance Q.M.S.: 14 kW.
- Rendement: 90 %
- Capacité de la trémie: 25 kg.
- Thermostat de sécurité calibré à 125 °C.
- Consommation électrique maximum: 500W.
- Consommation électrique moyenne 200W. (Selon le niveau de combustibles).

- Altezza: 1.029 ± 5mm.
- Altezza coperchiodi pulizia scambiatore aperto: 1.207 ± 5mm.
- Larghezza: 620 ± 5mm.
- Profondità totale: 599 ± 5mm.
- Peso: 110 ± 0,5kg.
- Potenza Q.M.S.: 14 kW.
- Rendimento: 90 %
- Capacità del serbatoio: 25 kg.
- Termostato di sicurezza regolato a 125 °C.
- Consumo elettrico massimo: 500W.
- Consumo elettrico medio 200W. (Secondo il livello di combustibile).

- Altura: 1.029 ± 5mm.
- Altura com a tampa do depósito aberta: 1.207 ± 5mm.
- Largura: 620 ± 5mm.
- Profundidade: 599 ± 5mm.
- Peso: 110 ± 0,5kg.
- Potência Q.M.S.: 14 kW.
- Rendimento: 90 %
- Capacidade do depósito: 25 kg.
- Termostato de segurança tarado 125 °C.
- Consumo eléctrico máximo: 500W.
- Consumo eléctrico médio 200W. (Segundo o nível de combustível).

CONTROL DE LAS REVISIONES Y MANTENIMIENTOS ANUALES.

Para optimizar el funcionamiento de su estufa ***ECOFOREST*** es imprescindible realizar las operaciones de mantenimiento que vienen detalladas en el capítulo 5 del manual de instrucciones. Las que se enmarcan dentro de las que se realizan anualmente deben ser hechas por un técnico autorizado. Póngase en contacto con su distribuidor para que le envíe el personal adecuado. Tenga presente que para no perder la garantía de su aparato debe realizar el mantenimiento anual y para que quede constancia, el técnico que la haga, deberá cubrir y sellar (o en su defecto firmar) los recuadros que aparecen a continuación.

Nombre del técnico:
Fecha:

Limpiar los tubos intercambiadores de calor (si tiene).	☐
Limpiar la cámara de fuego. (Registros laterales).	☐
Desmontar el extractor y limpiar el colector de la salida de gases.	☐
Limpiar el extractor de la salida de gases.	☐
Sustituir las juntas del extractor, tanto la de la brida como la del propio motor.	☐
Limpiar el tubo de la salida de gases y comprobar que se encuentre en perfectas condiciones.	☐
Aspirar la parte baja de la estufa para evitar que el convector arrastre el polvo acumulado en ella.	☐
Comprobar si el cestillo se encuentra arqueado o roto.	☐
Comprobar el estado de la junta de la puerta y del cenicero.	☐
Tras la limpieza comprobar el funcionamiento de la estufa.	☐
Si todo funciona bien desenchufar la estufa hasta que se vuelva a utilizar.	☐

Sello o firma:

Nombre del técnico:
Fecha:

Limpiar los tubos intercambiadores de calor (si tiene).	☐
Limpiar la cámara de fuego. (Registros laterales).	☐
Desmontar el extractor y limpiar el colector de la salida de gases.	☐
Limpiar el extractor de la salida de gases.	☐
Sustituir las juntas del extractor, tanto la de la brida como la del propio motor.	☐
Limpiar el tubo de la salida de gases y comprobar que se encuentre en perfectas condiciones.	☐
Aspirar la parte baja de la estufa para evitar que el convector arrastre el polvo acumulado en ella.	☐
Comprobar si el cestillo se encuentra arqueado o roto.	☐
Comprobar el estado de la junta de la puerta y del cenicero.	☐
Tras la limpieza comprobar el funcionamiento de la estufa.	☐
Si todo funciona bien desenchufar la estufa hasta que se vuelva a utilizar.	☐

Sello o firma:

Nombre del técnico:
Fecha:

Limpiar los tubos intercambiadores de calor (si tiene).	☐
Limpiar la cámara de fuego. (Registros laterales).	☐
Desmontar el extractor y limpiar el colector de la salida de gases.	☐
Limpiar el extractor de la salida de gases.	☐
Sustituir las juntas del extractor, tanto la de la brida como la del propio motor.	☐
Limpiar el tubo de la salida de gases y comprobar que se encuentre en perfectas condiciones.	☐
Aspirar la parte baja de la estufa para evitar que el convector arrastre el polvo acumulado en ella.	☐
Comprobar si el cestillo se encuentra arqueado o roto.	☐
Comprobar el estado de la junta de la puerta y del cenicero.	☐
Tras la limpieza comprobar el funcionamiento de la estufa.	☐
Si todo funciona bien desenchufar la estufa hasta que se vuelva a utilizar.	☐

Sello o firma:

Nombre del técnico:
Fecha:

Limpiar los tubos intercambiadores de calor (si tiene).	☐
Limpiar la cámara de fuego. (Registros laterales).	☐
Desmontar el extractor y limpiar el colector de la salida de gases.	☐
Limpiar el extractor de la salida de gases.	☐
Sustituir las juntas del extractor, tanto la de la brida como la del propio motor.	☐
Limpiar el tubo de la salida de gases y comprobar que se encuentre en perfectas condiciones.	☐
Aspirar la parte baja de la estufa para evitar que el convector arrastre el polvo acumulado en ella.	☐
Comprobar si el cestillo se encuentra arqueado o roto.	☐
Comprobar el estado de la junta de la puerta y del cenicero.	☐
Tras la limpieza comprobar el funcionamiento de la estufa.	☐
Si todo funciona bien desenchufar la estufa hasta que se vuelva a utilizar.	☐

Sello o firma:

CONTROL OF THE REVISIONS AND ANNUAL MAINTENANCE.

In order to optimize the functioning of your stove ***ECOFOREST*** it is necessary to carry out the operations of maintenance detailed in chapter 5 of the instructions manual. Those that shall be done annually must be carried out by an authorized technician. Contact your distributor so that he sends you the qualified personnel required. Consider than in order not to lose the warranty of your stove, you must carry out this annual maintenance and for it to remain valid, the technician who carries it out must fill in, sign (or stamp) the following forms:

Name of technician:
Date:

- Clean heat exchanger pipes (if any). ☐
- Clean fireplace. (lateral holes). ☐
- Dismantle extractor and clean collector of gas outlet. ☐
- Clean gas outlet extractor. ☐
- Replace extractor joints, both from socket and motor. ☐
- Clean gas outlet pipe and check it is in perfect condition ☐
- Hoover the bottom side of the stove to avoid convector to take the stacked dust. ☐
- Make sure the basket isn’t bended nor broken. ☐
- Check ashtray’s and door’s joint. ☐
- After cleaning, make sure the stove operates correctly. ☐
- If everything works properly, disconnect the stove until next use. ☐

Stamp or signature:

Name of technician:
Date:

- Clean heat exchanger pipes (if any). ☐
- Clean fireplace. (lateral holes). ☐
- Dismantle extractor and clean collector of gas outlet. ☐
- Clean gas outlet extractor. ☐
- Replace extractor joints, both from socket and motor. ☐
- Clean gas outlet pipe and check it is in perfect condition ☐
- Hoover the bottom side of the stove to avoid convector to take the stacked dust. ☐
- Make sure the basket isn’t bended nor broken. ☐
- Check ashtray’s and door’s joint. ☐
- After cleaning, make sure the stove operates correctly ☐
- If everything works properly, disconnect the stove until next use. ☐

Stamp or signature:

Name of technician:
Date:

- Clean heat exchanger pipes (if any). ☐
- Clean fireplace. (lateral holes). ☐
- Dismantle extractor and clean collector of gas outlet. ☐
- Clean gas outlet extractor. ☐
- Replace extractor joints, both from socket and motor. ☐
- Clean gas outlet pipe and check it is in perfect condition ☐
- Hoover the bottom side of the stove to avoid convector to take the stacked dust. ☐
- Make sure the basket isn’t bended nor broken. ☐
- Check ashtray’s and door’s joint. ☐
- After cleaning, make sure the stove operates correctly. ☐
- If everything works properly, disconnect the stove until next use. ☐

Stamp or signature:

Name of technician:
Date:

- Clean heat exchanger pipes (if any). ☐
- Clean fireplace. (lateral holes). ☐
- Dismantle extractor and clean collector of gas outlet. ☐
- Clean gas outlet extractor. ☐
- Replace extractor joints, both from socket and motor. ☐
- Clean gas outlet pipe and check it is in perfect condition ☐
- Hoover the bottom side of the stove to avoid convector to take the stacked dust. ☐
- Make sure the basket isn’t bended nor broken. ☐
- Check ashtray’s and door’s joint. ☐
- After cleaning, make sure the stove operates correctly ☐
- If everything works properly, disconnect the stove until next use. ☐

Stamp or signature:

CONTRÔLE DES RÉVISIONS ET DES ENTRETIENS ANNUELS.

Pour optimiser les performances de votre appareil ***ECOFOREST***, il est essentiel de réaliser les opérations d'entretien qui sont détaillées au chapitre 5 de la notice. Les opérations qui font partie de celles qui sont réalisées annuellement doivent être faites par un technicien agréé. Contactez votre revendeur pour qu'il vous envoie le personnel adéquat. Gardez à l'esprit que pour maintenir la sécurité de votre appareil, il faut réaliser un entretien annuel et pour qu'il reste actualisé, le technicien qui le fait, devra couvrir et sceller (ou à défaut signer) les cases qui apparaissent ci-dessous.

Nom du technicien:
Date:

- ☐ Nettoyer les tuyaux échangeurs de chaleur (s'il en possède).
- ☐ Nettoyer la chambre à combustion. (Bouchons latéraux).
- ☐ Démonter l'extracteur et nettoyer le collecteur d'évacuation des gaz.
- ☐ Nettoyer l'extracteur d'évacuation des gaz.
- ☐ Contrôler les joints de l'extracteur, tant la bride que ceux du moteur.
- ☐ Nettoyer le tuyau d'évacuation des gaz et vérifier qu'il soit en bonne.
- ☐ Aspirer la partie inférieure pour éviter que le convecteur entraîne la poudre accumulée.
- ☐ Vérifier que le panier ne soit pas arqué ni cassé.
- ☐ Contrôler l'état du joint de la porte et du cendrier.
- ☐ Après le nettoyage, s'assurer du fonctionnement du poêle.
- ☐ Si tout fonctionne bien, débrancher le poêle jusqu'à la prochaine utilisation.

Tampon ou signature:

Nom du technicien:
Date:

- ☐ Nettoyer les tuyaux échangeurs de chaleur (s'il en possède).
- ☐ Nettoyer la chambre à combustion. (Bouchons latéraux).
- ☐ Démonter l'extracteur et nettoyer le collecteur d'évacuation des gaz.
- ☐ Nettoyer l'extracteur d'évacuation des gaz.
- ☐ Contrôler les joints de l'extracteur, tant la bride que ceux du moteur.
- ☐ Nettoyer le tuyau d'évacuation des gaz et vérifier qu'il soit en bonne.
- ☐ Aspirer la partie inférieure pour éviter que le convecteur entraîne la poudre accumulée.
- ☐ Vérifier que le panier ne soit pas arqué ni cassé.
- ☐ Contrôler l'état du joint de la porte et du cendrier.
- ☐ Après le nettoyage, s'assurer du fonctionnement du poêle.
- ☐ Si tout fonctionne bien, débrancher le poêle jusqu'à la prochaine utilisation.

Tampon ou signature:

Nom du technicien:
Date:

- ☐ Nettoyer les tuyaux échangeurs de chaleur (s'il en possède).
- ☐ Nettoyer la chambre à combustion. (Bouchons latéraux)
- ☐ Démonter l'extracteur et nettoyer le collecteur d'évacuation des gaz.
- ☐ Nettoyer l'extracteur d'évacuation des gaz.
- ☐ Contrôler les joints de l'extracteur, tant la bride que ceux du moteur.
- ☐ Nettoyer le tuyau d'évacuation des gaz et vérifier qu'il soit en bonne.
- ☐ Aspirer la partie inférieure pour éviter que le convecteur entraîne la poudre accumulée.
- ☐ Vérifier que le panier ne soit pas arqué ni cassé.
- ☐ Contrôler l'état du joint de la porte et du cendrier.
- ☐ Après le nettoyage, s'assurer du fonctionnement du poêle.
- ☐ Si tout fonctionne bien, débrancher le poêle jusqu'à la prochaine utilisation.

Tampon ou signature:

Nom du technicien:
Date:

- ☐ Nettoyer les tuyaux échangeurs de chaleur (s'il en possède).
- ☐ Nettoyer la chambre à combustion. (Bouchons latéraux).
- ☐ Démonter l'extracteur et nettoyer le collecteur d'évacuation des gaz.
- ☐ Nettoyer l'extracteur d'évacuation des gaz.
- ☐ Contrôler les joints de l'extracteur, tant la bride que ceux du moteur.
- ☐ Nettoyer le tuyau d'évacuation des gaz et vérifier qu'il soit en bonne.
- ☐ Aspirer la partie inférieure pour éviter que le convecteur entraîne la poudre accumulée.
- ☐ Vérifier que le panier ne soit pas arqué ni cassé.
- ☐ Contrôler l'état du joint de la porte et du cendrier.
- ☐ Après le nettoyage, s'assurer du fonctionnement du poêle.
- ☐ Si tout fonctionne bien, débrancher le poêle jusqu'à la prochaine utilisation.

Tampon ou signature:

CONTROLLO DELLE REVISIONIE MANUTENZIONI ANNUALI.

Per ottimizzare il funzionamento del suo apparecchio ***ECOFOREST*** è imprescindibile realizzare le operazioni di manutenzione che sono dettagliate nel capitolo 5 del manuale delle istruzioni.Quelle che sono raggruppate nel gruppo delle operazioni annuali devono essere fatte da un tecnico autorizzato. Si metta in contatto con il suo fornitore perché le invii il personale adeguato. Tenga presente che per non perdere la garanzia del suo apparecchio deve eseguire la manutenzione annuale. Per testimoniare ciò il tecnico che la eseguirà, dovrà timbrare (o in mancanza firmare) i quadri che vi sono di seguito:

Nominativo del tecnico:
Data:

- Pulire gli scambiatori d'aria calda (se in possesso). ☐
- Pulire la camera di combustione (Tappi laterali). ☐
- Smontare l'estrattore e pulire il collettore di scarico. ☐
- Pulire l'estrattore di scarico. ☐
- Sostituire le guarnizioni dell'estrattore, della flangia e del proprio motore. ☐
- Pulire il tubo di scarico e controllare l'integrità. ☐
- Aspirare la parte bassa della stufa per evitare che il convettore trascini polvere accumulatasi. ☐
- Controllare che il cestello non sia rotto o danneggiato. ☐
- Controllare lo stato delle guarnizioni della porta e del cassonetto porta-cenere. ☐
- Dopo la pulizia, controllare il buon funzionamento della stufa. ☐
- Se tutti i controlli sono positivi, spegnere l'apparecchio fino al suo riutilizzo. ☐

Timbro o firma:

Nominativo del tecnico:
Data:

- Pulire gli scambiatori d'aria calda (se in possesso). ☐
- Pulire la camera di combustione (Tappi laterali). ☐
- Smontare l'estrattore e pulire il collettore di scarico. ☐
- Pulire l'estrattore di scarico. ☐
- Sostituire le guarnizioni dell'estrattore, della flangia e del proprio motore. ☐
- Pulire il tubo di scarico e controllare l'integrità. ☐
- Aspirare la parte bassa della stufa per evitare che il convettore trascini polvere accumulatasi. ☐
- Controllare che il cestello non sia rotto o danneggiato. ☐
- Controllare lo stato delle guarnizioni della porta e del cassonetto porta-cenere. ☐
- Dopo la pulizia, controllare il buon funzionamento della stufa. ☐
- Se tutti i controlli sono positivi, spegnere l'apparecchio fino al suo riutilizzo. ☐

Timbro o firma:

Nominativo del tecnico:
Data:

- Pulire gli scambiatori d'aria calda (se in possesso). ☐
- Pulire la camera di combustione (Tappi laterali). ☐
- Smontare l'estrattore e pulire il collettore di scarico. ☐
- Pulire l'estrattore di scarico. ☐
- Sostituire le guarnizioni dell'estrattore, della flangia e del proprio motore. ☐
- Pulire il tubo di scarico e controllare l'integrità. ☐
- Aspirare la parte bassa della stufa per evitare che il convettore trascini polvere accumulatasi. ☐
- Controllare che il cestello non sia rotto o danneggiato. ☐
- Controllare lo stato delle guarnizioni della porta e del cassonetto porta-cenere. ☐
- Dopo la pulizia, controllare il buon funzionamento della stufa. ☐
- Se tutti i controlli sono positivi, spegnere l'apparecchio fino al suo riutilizzo. ☐

Timbro o firma:

Nominativo del tecnico:
Data:

- Pulire gli scambiatori d'aria calda (se in possesso). ☐
- Pulire la camera di combustione (Tappi laterali). ☐
- Smontare l'estrattore e pulire il collettore di scarico. ☐
- Pulire l'estrattore di scarico. ☐
- Sostituire le guarnizioni dell'estrattore, della flangia e del proprio motore. ☐
- Pulire il tubo di scarico e controllare l'integrità. ☐
- Aspirare la parte bassa della stufa per evitare che il convettore trascini polvere accumulatasi. ☐
- Controllare che il cestello non sia rotto o danneggiato. ☐
- Controllare lo stato delle guarnizioni della porta e del cassonetto porta-cenere. ☐
- Dopo la pulizia, controllare il buon funzionamento della stufa. ☐
- Se tutti i controlli sono positivi, spegnere l'apparecchio fino al suo riutilizzo. ☐

Timbro o firma:

PT

CONTROLE DAS REVISÕES E MANUTENÇÕES ANUAIS.

Para optimizar o funcionamento da sua estufa ***ECOFOREST*** é imprescindível realizar as operações de manutenção que vêm detalhadas no capítulo 5 do manual de instruções. As que se encontram dentro das que se realizam anualmente devem ser feitas por um técnico autorizado. Ponha-se em contacto com o seu distribuidor para que lhe envíe o pessoal adequado. Tenha presente que para não perder a garantia do seu aparelho deve realizar a manutenção anual e para que fique confirmado, o técnico que a faça, deverá preencher e carimbar (ou na sua falta assinar) os quadrados que aparecem a seguir.

Nome do técnico: Data:	
Limpar os tubos permutadores de calor (se tiver).	☐
Limpar a câmara de fogo. (Tampas laterais).	☐
Desmontar o extractor e limpar o colector de saída de gases.	☐
Limpar o extractor da saída de gases.	☐
Substituir as juntas do extractor, tanto a da abraçadeira como a do próprio motor.	☐
Limpar o tubo da saída de gases e comprovar que se encontra em perfeitas condições.	☐
Aspirar a parte baixa da estufa para evitar que o convector arraste o pó acumulado nela.	☐
Comprovar se o cesto se encontra arqueado ou roto.	☐
Comprovar o estado da junta da porta e do cinzeiro.	☐
Depois da limpeza comprovar o funcionamento da estufa.	☐
Se tudo funciona bem desligar a estufa até que se volte a utilizar.	☐
Carimbo ou assinatura:	

Nome do técnico: Data:	
Limpar os tubos permutadores de calor (se tiver).	☐
Limpar a câmara de fogo. (Tampas laterais).	☐
Desmontar o extractor e limpar o colector de saída de gases.	☐
Limpar o extractor da saída de gases.	☐
Substituir as juntas do extractor, tanto a da abraçadeira como a do próprio motor.	☐
Limpar o tubo da saída de gases e comprovar que se encontra em perfeitas condições.	☐
Aspirar a parte baixa da estufa para evitar que o convector arraste o pó acumulado nela.	☐
Comprovar se o cesto se encontra arqueado ou roto.	☐
Comprovar o estado da junta da porta e do cinzeiro.	☐
Depois da limpeza comprovar o funcionamento da estufa.	☐
Se tudo funciona bem desligar a estufa até que se volte a utilizar.	☐
Carimbo ou assinatura:	

Nome do técnico: Data:	
Limpar os tubos permutadores de calor (se tiver).	☐
Limpar a câmara de fogo. (Tampas laterais).	☐
Desmontar o extractor e limpar o colector de saída de gases.	☐
Limpar o extractor da saída de gases.	☐
Substituir as juntas do extractor, tanto a da abraçadeira como a do próprio motor.	☐
Limpar o tubo da saída de gases e comprovar que se encontra em perfeitas condições.	☐
Aspirar a parte baixa da estufa para evitar que o convector arraste o pó acumulado nela.	☐
Comprovar se o cesto se encontra arqueado ou roto.	☐
Comprovar o estado da junta da porta e do cinzeiro.	☐
Depois da limpeza comprovar o funcionamento da estufa.	☐
Se tudo funciona bem desligar a estufa até que se volte a utilizar.	☐
Carimbo ou assinatura:	

Nome do técnico: Data:	
Limpar os tubos permutadores de calor (se tiver).	☐
Limpar a câmara de fogo. (Tampas laterais).	☐
Desmontar o extractor e limpar o colector de saída de gases.	☐
Limpar o extractor da saída de gases.	☐
Substituir as juntas do extractor, tanto a da abraçadeira como a do próprio motor.	☐
Limpar o tubo da saída de gases e comprovar que se encontra em perfeitas condições.	☐
Aspirar a parte baixa da estufa para evitar que o convector arraste o pó acumulado nela.	☐
Comprovar se o cesto se encontra arqueado ou roto.	☐
Comprovar o estado da junta da porta e do cinzeiro.	☐
Depois da limpeza comprovar o funcionamento da estufa.	☐
Se tudo funciona bem desligar a estufa até que se volte a utilizar.	☐
Carimbo ou assinatura:	

Notas|Notes|Notes|Annotazioni|Anotações:

ES EN FR IT PT

Notas|Notes|Notes|Annotazioni|Anotações:

ES EN FR IT PT

Notas|Notes|Notes|Annotazioni|Anotações:

Notas|Notes|Notes|Annotazioni|Anotações:

ES EN FR IT PT

Notas|Notes|Notes|Annotazioni|Anotações:

POR FAVOR GUARDE LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

La instalación y el servicio de asistencia técnica deben realizarlas técnicos cualificados.

A pesar de los esfuerzos realizados por asegurar la precisión del contenido de este manual en el momento de la impresión, podrían detectarse errores. Si este es el caso, ***ECOFOREST*** apreciaría enormemente le fueran comunicados. Pese a todo, ***ECOFOREST*** no se hace responsable de los errores que puedan aparecer en éste manual.
Todos los manuales de instrucciones están disponibles y actualizados en nuestra página web.

PLEASE KEEP THIS INSTRUCTIONS FOR FUTURE CONSULTATION.

Installation and technical operations must be carried out by approved technicians.

In spite of the efforts made to make this manual as precise as possible, errors might occur during printing. In this case, please do not hesitate to communicate them to ***ECOFOREST***. Despite, ***ECOFOREST*** cannot be held responsible for the mistakes that might appear in this manual.
All instruction manuals are available and updated on our website.

S'IL VOUS PLAÎT CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES FUTURES CONSULTATIONS.

L'installation et le service d'assistance technique doivent être réalisés par des techniciens qualifiés. Tous les droits sont réservés. La reproduction entière ou partielle de ce manuel, par quelque moyen, sans l'autorisation expresse d'***ECOFOREST*** est interdite. Le contenu de ce manuel est sujet à des changements sans préavis. Le seul manuel valide est celui fourni par l'entreprise ***ECOFOREST.***
Malgré les efforts déployés pour assurer l'exactitude du contenu de ce manuel au moment de l'impression, des erreurs peuvent être détectées. Si tel est le cas, ***ECOFOREST*** vous serait très reconnaissant de les signaler. Néanmoins, ***ECOFOREST*** n'est pas responsable des erreurs qui pourraient apparaître dans ce manuel.
Tous les manuels d'instructions sont disponibles et mis à jour sur notre site Web.

SI PREGA DI CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UNA FUTURA CONSULTAZIONE.

L'installazione e il servizio d'assistenza tecnica devono essere eseguiti da un tecnico qualificato. Tutti i diritti sono riservati. Si vieta la riproduzione totale o parziale di questo manuale se non autorizzato da ***ECOFOREST***. ***ECOFOREST*** si riserva la facoltà di modificare questo manuale senza previo avviso. L'unico manuale valido d'istruzioni è il manuale fornito da ***ECOFOREST.***
Nonostante ***ECOFOREST*** si sia impegnata per assicurare la precisione del contenuto di questo manuale, potrebbero verificarsi errori di stampa. Si prega di comunicare eventuali errori riscontrati.
ECOFOREST non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori riscontrati in questo manuale.
Tutti i manuali di istruzioni sono disponibili e aggiornate sul nostro sito.

FAZ FAVOR GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.

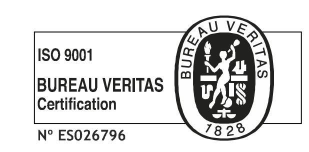
A instalação e o serviço de assistência técnica deve realizá-la um técnico qualificado. Reservados todos os direitos. Proíbe-se a reprodução total ou parcial deste manual, por qualquer meio, sem a permissão expresso de ***ECOFOREST.*** O conteúdo deste manual está sujeito a mudanças sem prévio aviso.
Apesar dos esforços realizados por assegurar a precisão do conteúdo deste manual no momento da impressão, poderiam detectar-se erros. Se este é o caso, ***ECOFOREST*** apreciaria enormemente lhe fossem comunicados.
Pese a tudo, ***ECOFOREST*** não se faz responsável dos erros que possam aparecer neste manual.
Todos os manuais de instruções estão disponíveis e atualizados no nosso site.

Agente para EUROPA:

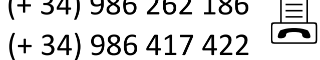


ESTUFAS Y CALDERAS A PELLETS

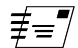
Ecoforest Biomasa Eco-Forestal de Villacañas, S.A.U. C.I.F.: A - 36.796.944
Polígono Industrial - A pasaxe, Calle 15 - N° 22 - Parcela 139.
36.316 – Vincios – Gondomar – España.



 (+ 34) 986 262 184/185
(+ 34) 986 417 700

(+ 34) 986 262 186
(+ 34) 986 417 422 

 www.ecoforest.es

info@ecoforest.es 

 +42° 9' 23.25" N
-08° 43' 9.97" W





